

H E R Z O G
A U G U S T
B I B L I O
T H E K

Philipp Hainhofer
Reiseberichte & Sammlungsbeschreibungen
1594–1636

hainhofer.hab.de

Eichstätt 1611

Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Cod. Guelf. 23.3 Aug. 2°

Weitere Überlieferungen:

- (a) Wolfenbüttel, HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2°
- (b) Wolfenbüttel, HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°
- (c) Wolfenbüttel, HAB, Cod. Guelf. 77 Extrav.
- (d) Innsbruck, Universitätsbibliothek, Cod. 581
- (e) München, Universitätsbibliothek, 2° Cod. ms. 403

Dieses PDF wurde erzeugt am 27.2.2023.



Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

¹ Hierbei handelt es sich um die Seitenangabe des ursprünglichen Eintrags im Bücherradkatalog Augusts d.J. (HAB, BA 1, 325, p. 4238). Dieses Katalogisat wurde dort später gestrichen und unter 5565.23.3 neu aufgenommen (HAB, BA 1, 326, p. 5565). Bei dem Eintrag findet sich ein noch wesentlich späterer Vermerk, dass es sich bei der genannten Handschrift um HAB, 77 Extrav. 2° handeln würde, in der ebenfalls die Münchner Reise von 1611 enthalten ist, was aber offenkundig ein Fehler ist.

PHILIPPI HAINHOFERI
Burgers zu Augspurg.

RELATIO.

Vber seine in deß Durchleüchtigsten Hertzogen Wilhalms in Bäßrn Fürstlicher Durchleucht namen nacher Eÿstett verrichte Raise.

ANNO.

M. DC. XI.^{acde}

p. 42 38. 36. 16. ¹

PHILIPPI HAINHOFERI / Burgers zu Augspurg. / RELATIO. / Vber seine in deß Durchleücht- / tigsten Hertzogen Wilhalms in Bäßrn / Fürstlicher Durchleucht namen nacher Eÿstett ver- / richte Raise. / ANNO. / M. DC. XI. (a) fol. 1r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]* (c) fol. 1lr: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]* (d) fol. 2r: Kurtze vertrewliche Relation, wie Jch Philippus Hainhofer Burger in Augspurg, meine Rayß nacher Eÿstatt vnd München verrichtet habe, vnd wie sich die Correspondentz, zwischen den fürstlichen Häusern Bäßrn vnd Pommern angefangen hat. ANNO MDCXI. (e) fol. 2r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

² Übers.: Wilhelm V., Sohn Albrechts V., Pfalzgraf bei Rhein, Herzog beider Bayern

³ Übers.: Dich, der Du Deinen Vätern nachartest, Herzog Wilhelm, sollten Deine Frömmigkeit und Dein Glaube in schmähhlicher Alterslethargie versinken lassen? O nein! Je mehr Dir diese beiden Tugenden am Herzen liegen, desto mehr wirst Du allzeit Gott nahe sein

⁴ Übersetzung zitiert nach: Mortzfeld, A 1106.

[eingebundene Druckgraphik]

GVILIELMVS V. ALBERTI V. FILIVS COMES PALATINVS RHENI
VTRIVSQVE BAVARIAE DVX² Tene patrisantem sinerent pietasque fidesque
Obduci turpi, Dux GVILIELME, situ? Est tibi quò magis haec virtus immò utraque
cordi, Semper eris praesens hoc magis ipse Deo^{3,4}.

⁵ Mittfasten ist der Sonntag Laetare. Er fiel 1611 nach dem Julianischen Kalender auf den 3. März, nach dem Gregorianischen auf den 13. März.

⁶ Übers.: Gespräch

⁷ Ostern fiel nach dem julianischen Kalender 1611 auf den 24. März, nach dem gregorianischen Kalender auf den 3. April. Die Angehörigen beider Konfessionen konnten das Osterfest am selben Tag, wenn auch mit unterschiedlichem Kalenderdatum begehen. Am 9. April (gregorianischer Kalender) bestätigte Hainhofer Herzog Wilhelm V. den Erhalt von dessen Schreiben, das dieser ihm vom Heiligen Berg (Kloster Andechs) aus geschickt hatte (HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 326r). Am 3./13. April schrieb Hainhofer an Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin, dass Wilhelm den Brief zwei Tage nach seiner Abreise aus Augsburg verfasst hatte (HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 330r).

⁸ Hainhofer berichtete Philipp II. von Pommern-Stettin am 13./23. März 1611, dass sich Herzog Wilhelm von Bayern in Augsburg aufhielt und ihm durch einen Kammerdiener habe mitteilen lassen, er solle sich bei ihm anmelden, was Hainhofer am nächsten Tag auch tun wollte (vgl. Doering 1894, S. 115).

Kurtze vertrewliche Relation, wie Jch Philippus Hainhofer, Burger in^a Augspurg, meine Raiß nacher Eÿstett vnnnd München verrichtet habe, vnd wie sich die Correspondentz zwischen den Fürstlichen Heüsern^a Bayrn vnd Pommern angefangen hat^c.

Alß Anno 1611. nach Mittfasten⁵, der Durchleüchtigst Fürst vnd Herr, Herr Wilhalm, Pfaltzgraf bey Rhein, Hertzog in Obern vnd Nidern Bayern etc hieher nacher Augspurg kame^a, vnd im Closter

Conversatio⁶ mit Hertzogen
Wilhalm Jn Bayrn.

zum Heiligen Creütz einkkehrte^a, biß etliche tag nach Ostern⁷ hie verblibe,^a mich zu etlich mahlen beschickete, vnd von Kunst: vnd anderen sachen mit mir gnedigst^a conuersirte⁸, bin Jch vnder anderem des Durchleüchtigen Hochgebornen Fürsten vnd Herren, Herrn Philippj des Andern, Hertzogen zu Stettin, Pommern, der Cassuben vnd Wenden, Fürstens^{ac} zu Rügen, Grafen zu Gutzkaw, vnd Herrns^a der Lande Lauenburg vnd Bittaw etc zu red worden, vnd vnderthe-

Hertzogen Philippj in
Pommern qualiteten.

nigst^a vermeldt, das seine Fürstliche Gnaden nit allein ein gelehrter, Hochuerständiger; sondern

Burger in (a) fol. 1r: in <von>

den Fürstlichen Heüsern (a) fol. 1r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

hat (c) fol. 11r: hatt. Zusamt der Reise nach Neüburg vnd Regenspurg

kame (a) fol. 1r: kommen

einkkehrte (a) fol. 1r: eingekheret

verblibe, (a) fol. 1r: bliebe, vnd

gnedigst (a) fol. 1r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Fürstens (a) fol. 1r: Fursten (c) fol. 2r: Fürsten

Herrns (a) fol. 1r: Herrn

vnderthe- / nigst (a) fol. 1r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁹ Hainhofer schrieb Philipp II. von Pommern-Stettin am 6. April 1611, er habe bei diesem Treffen gegenüber Wilhelm V. geäußert, dass Philipp ein „tugentlicher hochuerstendiger vnd Gottsförchtiger Fürst“ sei (HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 315v).

¹⁰ vergleichen

¹¹ Hainhofer schrieb am 6. April 1611 an Herzog Philipp, dass Wilhelm V. von Bayern von ihm wissen wollte, ob der Herzog von Pommern Lutheraner oder Calvinist sei („ob *Eur Fürstliche Gnaden* recht alt lutherisch oder new lutherisch id est caluinisch weren“). Hainhofer habe geantwortet, Philipp sei „recht vhralt lutherisch Apostolisch vnd Christlich vnd gar nit Caluinisch“ (HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 317r).

¹² Bernstein

¹³ Übers.: Vergleich

¹⁴ Übers.: Retter

¹⁵ Titel für Jesus Christus

¹⁶ Laut Hainhofers Schreiben an Herzog Philipp vom 6. April 1611 betrachtete Herzog Wilhelm den goldenen Gnadenpfennig in einem Büchselein aus Bernstein und meinte, „die Ciera [Antlitz] weise einen frommen Fürsten auß, vnd wan der bartt auf der seithen nit auf teutsch hinweckh geschorn were, so sehe sie mit den haaren einem Saluatori gleich“ (HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 317r).

auch der Tugenden vnd Künsten^a liebhabender Fürst seye^{a9}, mit gelehrten vnd tugentreichen: sowol Hohen: alß nidern Stands Personen gern Correspondire, selbstn viel lese vnd schreibe, zur Arbeit vnuerdrossen, vnd in vielen Fürstlichen^{ad} löblichen stucken, Jhrer *Fürstlichen Durchleucht* zu compariren¹⁰ seye, Darauf Jhre *Durchleucht* mich gefragt, ob Jch Jhren *Fürstlichen Gnaden* wol bekant?^{cde}, wie alt sie seyen?, waß Religion?¹¹, wie sie außsehen?^a, vnd waß für gelegenheit Jch die Brief vnd andere sachen zu bestellen habe? Auf welches alles Jch gebürlichen bericht gegeben^a, auch Jrer *Fürstlichen Gnaden* Bildnus in gold vnd in Augstain¹², neben^a anderen schönen guldenen^a pfeningen vnd rariteten, so Jhre *Fürstliche gnaden* mir^a gnedig zu geschickht, Jhre *Durchleucht* sehen lassen, Darüber Jre *Durchleucht* mir zur antwort geben^a, diese Bildnuß weiset

Comparatio¹³.

einen fromen Fürsten auß, vnd wann er den Bart auf der seitten nit auf Teütsch geschoren hette, so wüssten Sie^a Jhne, wegen deß langen Nazarenischen Haars, niemand beßser, alß einem Saluatorj^{14, 15} zuuergleichen¹⁶, ferners sagent: Maint Jhr auch, das seiner *Liebden* mein Correspondenz, weil Jch nit mehr Regie-

Tugenden vnd Künsten (a) fol. 1r: tugendt vnd kunst

seye (a) fol. 1r: seyen

Fürstlichen (a) fol. 1r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 3v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Darauf Jhre Durchleucht mich gefragt, ob Jch / Jhren Fürstlichen Gnaden wol bekant? (c) fol. 2v: (darauf Jhre *Durchleucht* mich gefragt, ob ich Jhrn *fürstlichen Gnaden* wol bekandt) (d) fol. 3v: (darauf Jhre *Durchleucht* mich gefragt, ob ich Jhrn *Fürstlichen Gnaden* wol bekandt) (e) fol. 2r: (darauf Jhre *Durchleucht* mich gefragt, ob Jch Jhren *Fürstlichen Gnaden* wol bekandt)

außsehen? (a) fol. 1r: sechen

Auf welches alles Jch gebür- / lichen bericht gegeben (a) fol. 1r: vnd ich auff alles der gebür nach bericht geben

neben (a) fol. 1v: neben <sehr vilen>

guldenen (a) fol. 1v: guldenen <vnd silbernen>

mir (a) fol. 1v: mir <nach und nach>

Darüber Jre Durchleucht mir / zur antwort geben (a) fol. 1v: geben sie mir zur antwort

wüssten Sie (a) fol. 1v: wüste Jch

¹⁷ Übers.: ein privates und von den weltlichen Angelegenheiten zurückgezogenes Leben

¹⁸ erforscht

¹⁹ überall, allenthalben

²⁰ Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin hatte bis 1598 mehrere Kavaliertouren unternommen und viele europäische Länder und Fürstenhöfe besucht. Den Schluss seiner Reisen bildete ein zweijähriger Aufenthalt in Italien, den er wegen der Erkrankung seiner Mutter abbrechen musste (vgl. u. a. Mundt 2009, S. 88–90).

²¹ Geschenke

²² zusammentragen, sammeln

²³ Eine pflanzliche Kuriosität, die sein Schwiegervater Hans Ulrich Waiblinger in seinem Garten gefunden hatte, schenkte Hainhofer Herzog Wilhelm V.; eine Abzeichnung davon sandte er mit Schreiben vom 10. August 1611 zusammen mit der Darstellung einer Blume, die in Rom zu finden sei, an Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin: „Jtem [den abriß] ainer rosen, die mein Herr Schwecher auß dem garten haimb gebracht, vnd auß ainem durren knopf, an dem vorhin auch eine rosen gestanden, herauß gewachsen ist, vnd Jch Jhrer *Durchleucht* verehret habe, die sie gen München geschickht“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug 4°, fol. 134r). Eine Abzeichnung der Rose befindet sich auch in einem Klebeband in Pisa mit dem eigenhändigen Vermerk Hainhofers, dass sein Schwiegervater diese am 4. August 1611 in seinem Garten entdeckt hatte (vgl. Hofmann/Zöhl 2003, S. 131, Abb. 42; Signatur nach Hofmann/Zöhl: Pisa, Universitätsbibliothek, Ms. 514, fol. 380bis).

²⁴ Schon früher hatte ein auswärtiger Fürst nach Abzeichnungen von Lusthäusern in München angefragt. Vgl. den Kommentar zum Registereintrag Stuttgart, Neues Lusthaus.

²⁵ Übers.: Abbildungen und Abzeichnungen

render Fürst, vnd gleichsam Vitam privatam et remotam à rebus mundanis¹⁷ führe, wurde angenehm sein? vnd womit möchte Jch seiner *Liebden* zu ei-

anlaß Bāyrischer
Correspondenz mit
Pommern.

nem anfang vnd groß wol kommen? Antwort-
tete^{acd} Jch, Jch halte vnderthenigst^a wol von Ja, dann
Jhre *Fürstliche Gnaden* vil Land und Leüth perlustriert¹⁸, vnd
gesehen^a, sich Hin vnd wider¹⁹ bekant gemacht²⁰, vnd
das sie^a mit etlichen anderen^d Königen vnd Für-
sten Correspondierten^{acd}; mir gebührete nicht, Jhrer
Fürstlichen Durchleucht fürzuschreiben, ainig praesent²¹ zu schicken,
Jch^a were gleichwol der vnderthenigsten hoff-
nung, wann Jhre *Durchleucht* Jhren *Fürstlichen Gnaden* vnder
anderen praesenten^a auch Copias von Jhren Con-
terfettischen Vöglen, Fischen vnd Thieren, die Sie
bey etlichen Jahren hero Colligiren²² vnd Conter-
fetten lassen²³, sowol auch etliche abriß Jhrer
Lustheüser, schicketen, das Sie sehr wol mit be-
stehen wurden²⁴, dann Jhre *Fürstliche Gnaden* mir vor
lengsten gnedig^{cd} zugeschriben, Jch solte sehen,

rittrattj et dissignj²⁵
der thieren, vnd gebewen.

von Jhrer *Durchleucht* vnd von des Herrn Bischoffen
von Eystetts Conterfettischen thieren vnd ge-
wachsen, Copias^a zu überkomen, dann, waß
Sie dergleichen selbs haben, auch abzeichnen las-
sen,^a vnd in ein Buch zusammen bringen wolten^a,

privatam et (a) fol. 1v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Antwort- / tete (a) fol. 1v: antworte (c) fol. 2v: Antworte (d) fol. 3v: antwortet

vnderthenigst (a) fol. 1v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

perlustriert, vnd / gesehen (a) fol. 1v: gesehen, <sprachen gelehret, wol gestudiert>

das sie (a) fol. 1v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

anderen (d) fol. 4r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Correspondierten (a) fol. 1v: Correspondiren, <vnd> Jhrer *Durchleucht* kundtschafft <wurde gewiß für anderen angenehm sein> (c) fol. 3r: correspondieren (d) fol. 4r: correspondieren

Jhrer / Fürstlichen Durchleucht fürzuschreiben, ainig praesent zu schicken, / Jch (a) fol. 1v: mit praesent zuschicken fürzuschreiben

praesenten (a) fol. 1v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

gnedig (c) fol. 3r: gnedigst (d) fol. 4r: gnedigst (e) fol. 2v: gnädigst

Copias (a) fol. 1v: <auf Jhre kosten> Copias

las- / sen, (a) fol. 1v: laßen

wolten (a) fol. 2r: wolten <lassen>

²⁶ Übers.: Abzeichnung

²⁷ Übers.: Plan

²⁸ baldmöglichst

²⁹ Übers.: Doktor beider Rechte

³⁰ Doktor des weltlichen und des kanonischen Rechts

³¹ Lehrer

³² Übers.: Abzeichnungen

so seÿen Sie auch im werckh, Ain Lusthauß auff-
zubawen, daran man schon den grund lege,
vnd solle^a Jch mich befeissen, den *dissigno*²⁶ vnd
*pianta*²⁷ von Jhrer *Fürstlichen Gnaden* des Hertzogen von
Wierttenbergs Lusthauß zu Stuttgarten, auf
das baldest geseÿen kan²⁸, zu überschicken^a, nit
zweiflendt, wann man Jhren *Fürstlichen Gnaden* von
Wierttenberg anzaige, das es für Jhre *Fürstliche Gnaden*
in Pommern begehrt werde, so werden Sie
es nit abschlagen, dann Jhre *Fürstliche Gnaden*^a nit dar-
für Halten^d, das es der mühe werth seÿe, vmb
so geringe sache^a, Jhre *Fürstliche Gnaden* von Wirttenberg^a
selbsten zu begrüessen, dessen *Fürstliche Gnaden*, da
waß in Pommern begerth wurde, Sie auch
nichts versagen wolten. Auff welches
mein Vndertheniges anbringen, durch herrn
Doctor Hieronymum Bechlern Iuris Vtriusque Doctor^{29, 30} vnd *Fürstlich Wiert-*
tenbergischer Cammerrath, meinem vertrautem lie-
ben Freund, vnd gewesten 4. Järingen *Praeceptor*³¹,
bey Jhren *Fürstlichen Gnaden* von Wirttenberg, die ver-
willigung der *dissigni*³² erfolgt, vnd man nun-
mehr in völliger arbeit, alß Jch bericht werde,
damit ist^a, wann nun jetzt Jhre *Durchleucht* auch Jhrer
Lustheüser, alß des Weÿers, des Beluedere, der

solle (a) fol. 2r: sollte

zu überschicken (a) fol. 2r: zueschicken

Jhre Fürstliche Gnaden (a) fol. 2r: sie

Halten (d) fol. 4v: halte

geringe sache (a) fol. 2r: geringer sach willen

von Wirttenberg (a) fol. 2r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Auff welches / mein Vndertheniges anbringen, durch herrn / Doctor Hieronymum Bechlern Iuris Vtriusque Doctor vnd Fürstlich Wiert- / tenbergischer Cammerrath, meinem vertrautem lie- / ben Freund, vnd gewesten 4. Järingen Praeceptor, / bey Jhren Fürstlichen Gnaden von Wirttenberg, die ver- / willigung der dissigni erfolgt, vnd man nun- / mehr in völliger arbeit, alß Jch bericht werde, / damit ist (a) fol. 2r: auf welches mein vndertheniges anbringen, durch Herrn Doctor Hieronymum Bechler, meinen vertrauten lieben freundt bey Jhren Fürstlichen Gnaden von Württenberg, die verwilligung der dissigni erfolgt, vnd man nun mehr in volliger arbeit, alß Jch bericht wurd, damit ist

Eichstätt 1611

³³ Überliefert ist die Zeichnung der Decke des Schwarzen Saals.

³⁴ Übers.: Zeichnungen

³⁵ Vgl. die Kopien, die Hainhofer von diesen Zeichnungen anfertigen ließ: Ansicht aus der Ostwand der Grottenhalle, Blick in die Deckenbemalung des Schwarzen Saales, Ansicht des Fischweihers des Residenzgartens, Grundriss des Antiquariums, Nordwestliche Schmalwand des Antiquariums, Südöstliche Schmalwand des Antiquariums und Ausschnitt aus dem Aufriss der Längswand des Antiquariums

³⁶ gebrauchen

³⁷ Zufriedenheit

³⁸ erwidert

³⁹ Übers.: Zeichnungen

⁴⁰ haben Sie Bedenken

⁴¹ abzeichnen

⁴² Übers.: in Relief

⁴³ In dem einige Zeit später verfassten Bericht werden die Verhandlungen in Augsburg über die gewünschte Abzeichnung der Lusthäuser etwas anders geschildert, als sie die Briefe Hainhofers an Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin darstellen. Am 6. April 1611 schrieb Hainhofer an Herzog Philipp über sein Gespräch mit Herzog Wilhelm V. von Bayern in Augsburg: „habe mit Jhrer Durchleucht auch daruon geredt, die sagen sie haben von lustheusern nichts alß daß antiquarium, Belluedere vnd die gärten [sc. (Südlicher) Residenzgarten, ältere Lustgärten], die müesste man erst in die perspective abreissen, vnd da es Eur Fürstliche Gnaden gnedig sonderlich durch ein schreiben an Regierenden Herrn begeren sollte, so wolte ers der Alte Herr selbst lifern, vnd alles zu werckhen machen“ (HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 320v). In seinem Schreiben vom 4. Mai 1611 an Herzog Philipp von Pommern zitierte Hainhofer aus einem Brief, den Herzog Wilhelm ihm am 25. April von Landshut aus gesandt hatte. Demnach war Herzog Philipp einst persön-

lich inkognito in München gewesen. Wilhelm meinte: „weil Jch auch auß dem schreiben verstehe, das der Fürst ist (et fortè incognitus) zu München gewesen, so halt Jch für vnnoth Jhr Liebden von abrisen der lust heuser oder grotten etwaß zu schickhen, wie es auch schwerlich kunde also designiert werden, es were dan alles direlevo, welches vil müehe vnd zeit nemmen wurde, oder das Jhr Liebden etwaß in specie begeren vnd aigentlich vermelden wie vnd waß, so müeste man sehen wie man Jhme thete das Jer Liebden recht bedient wurden“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 16r). An späterer Stelle in demselben Brief an Herzog Philipp schreibt Hainhofer: „vber die dissigni der lustheuser vnd grotten habe Jch meldt, wolle Jhrer Durchleucht erinnerung Eur Fürstlichen Gnaden vnderthenig referiren, vnd erwarten, waß Eur Fürstliche Gnaden sich darauf gnedig resoluieren werden, Daß Antiquarium vnd Belvedere sein sonst wol schön, vnd weren wol würdig dissigni daruon zuhaben, daß Bellvedere ist von muschlen, Corallen, vnd Berlenmuether bildweiß gezieret, theils auf ein art alß wie das Brateleno zu Florenz, dan auch wasser darzwischen herauß springt, gewarte halt gehorsamblich ob Eur Fürstliche Gnaden an Jere Durchleucht deß orths waß wöllen gelangen lassen, so will Jch meinß thails mit vnderthenigstem Solicitieren nit manglen“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 16rv). Nachdem Wilhelm V. in seinem Brief an Hainhofer verlangt hatte, dass Philipp Wünsche äußern sollte, was er abgezeichnet haben wollte, machte Hainhofer dem Pommernherzog dazu entsprechende Vorschläge (Antiquarium, Belvedere). Am 13. Juli 1611 schrieb Hainhofer an Herzog Philipp II., dass ihn Herzog Wilhelm vor acht Tagen besucht und dabei Geschenke für den Pommernherzog mitgebracht habe. Darunter waren die gewünschten Abzeichnungen aus der Resi-

denz der Bayernherzöge (vgl. Doering 1894, S. 166; HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 117rv: „Ferner hab Jch für Eur Fürstliche Gnaden empfangen den abriß von der perspectiuischen deckhin eines Saals in der Neuen Vöste zu München, in welchem Saal Jhre Fürstliche Durchleucht Herzog Philippus Julius, alß sie zu München waren, gern sollen gewesen sein, vnd hat disen Saal der Wehrlin gemahlet, mehr den abriß vom schönen fischweyer, Item den abriß vom muscheln gärtlin oder grotten, vnd dan den abriß vom Antiquario [sc. Grundriss des Antiquariums, Nordwestliche Schmalwand des Antiquariums, Südöstliche Schmalwand des Antiquariums und Ausschnitt aus dem Aufriss der Längswand des Antiquariums], auß welchem allem man sich leichtlich richten kan, wan man auf die numeros, so Jch darzu gemacht, achtung hat“). Bereits am 10. Juli hatte Herzog Wilhelm von Augsburg aus einen Brief an Herzog Philipp verfasst, in dem die Abzeichnungen erwähnt sind. Eine Abschrift des Briefes fügte Hainhofer seinem Münchner Reisebericht von 1611 an (fol. 226v–227r). Der von Hainhofer erwähnte Herzog Philipp Julius von Pommern-Wolgast (1584–1625) unternahm 1602–1603 eine Kavaliertour und ließ ein Reisetagebuch schreiben, das 1605 durch seinen Erzieher und Reisebegleiter Friedrich Gerschow (1568–1635) fertiggestellt wurde. Während des Aufenthalts in München wurden am 25. und 26. August 1603 die Alte und Neue Residenz einschließlich Kunstkammer und Gärten besichtigt (Landesarchiv Greifswald, Rep. 40 III 53, fol. 205r–206v). Der Saal mit der perspektivischen Deckenmalerei wurde im Tagebuch nicht besonders vermerkt.

Grotten, deß Antiquarij, etlicher Sääl³³, vnd anderer gebew^a dissigni^{34,35} schickete, darmit Ihre Fürstliche Gnaden in Pommern auß allen etwas nemmen, vnd zu Ihrem vorhabendem baw appliciren³⁶ möchten, beuorauß, weil^d sie auch darneben eine Kunstkammer aufrichten, so wurde gewiß grosses Contentament³⁷ erfolgen^a, etc Worauff Ihre Durchleucht mir wider replicirt³⁸, die Conterfete der Thierer wöllen sie wol zu werck richten, vnd wo Jch nit mittel^a Habe, deß Herrn Bischoffs zu Eystett auch wol mächtig werden, das Er auch^a die seine hergebe; allein mit den dissigni³⁹ der gebewen, standen Sie an⁴⁰, dann weder Sie, noch Ihr Herr Sohn, sie iemalß designiren⁴¹, noch ainigen Potentaten Communiciren lassen, wann Jch doch mainete, das diesem guten Fürsten sonders mit gedienet were, so wolten sie den sachen weiter nachdencken, vnd sehen, ob man etwan waß daruon di rileuo⁴² kündte richten, dann sich nit alles flach werde abzaichnen lassen, das man gnugsamen bericht haben möchte^{a43}. Vnd wolten Sie sonsten wünschen, das Sie diesem Fürsten, weil Er ein so grosser liebhaber der Künsten vnd thugenden^a ist, in meh-

an- / derer gebew (a) fol. 2r: <von> anderem

weil (d) fol. 4v: wie

erfolgen (a) fol. 2r: volgen

nit mittel (a) fol. 2r: nit <die> mittel <nit>

auch (a) fol. 2r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

haben möchte (a) fol. 2v: <darauß> habe

Künsten vnd thugenden (a) fol. 2v: kunst vnd tugendt

⁴⁴ eine Gefälligkeit erweisen

⁴⁵ fortsetzen

⁴⁶ beziehen

⁴⁷ Gespräch

⁴⁸ Es handelt sich um ein Chronogramm, bei dem die Summe aller darin vorkommenden Buchstaben, die zugleich römische Zahlensymbole sind, das Geburtsjahr Herzog Philipps von Pommern ergeben. Das in HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2°, fol. 2v, angegebene Jahr 1568 ist falsch.

⁴⁹ Übers.: ein besonderer Umstand

⁵⁰ Elchgeweih

⁵¹ Übers.: Elchgeweih

rem gratificiren⁴⁴ köndten^a, wöllen also im Namen Gottes die Correspondentz durch mich^c anfangen, weil Jch in so guten Vertrawen beÿ diesem vnd anderen Fürsten seÿe^a, solche auch durch mich Continuire⁴⁵, etwan^a nach gelegenheit selbst ein Brieflein schreiben, vnd mit den sachen, so Sie schicken werden, sich auf mich referieren⁴⁶; doch wöllen Sie mir auf Jhr Heimkunfft ins Hoflager^a, von München auß, mehrern bericht von allem geben, Jch^a solle Hierzwischen nur^{ae} inhalten, vnd Hat vnser Conversation⁴⁷ vom Herzogen in Pommern zu dreÿ vnderschiedlich mahlen in die Vier stundt gewehret, vnd Jhrer *Durchleucht* sonderlich^a wolgefallen, das Jhre *Fürstliche Gnaden* Jhr geburts Jahr in Jhrem Namen Haben, phILIpVs DVX poMeranIae, das ist: 1573. in diesem Jahr sein^a Sie gebohrn⁴⁸, welches^a aliquid singulare⁴⁹, weil^a Jch auch Jrer *Durchleucht* ein vom Herrn Churfür-

Praeparirt Elendhorn

sten von Brandenburg mit eigener handt ohne fewr gepraeparirtes^a Elendthorn⁵⁰ Cornu Alcis^{51a},

Crucifixlin

vnd ein schön, zu Limoge,^a geschmöltztes Crucifixlein, so beedes Jhre *Fürstliche Gnaden* mir vnder andern^a geschickt, fürgewisen, vnd Jhrer *Durchleucht* gnedigst^a wolgefallen, so hab Jchs deroselben gleich auch

gratificiren köndten (a) fol. 2v: kündten gratificiren

mich (c) fol. 4v: Euch

anderen Fürsten seÿe (a) fol. 2v: andern <regierenden> Fürsten bin, vnd

etwan (a) fol. 2v: vnd etwan

Heimkunfft ins Hof- / lager (a) fol. 2v: <wider alhero> ankunfft <vnd auch>

Jch (a) fol. 2v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

nur (a) fol. 2v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 3r: nun

Jhrer Durchleucht son- / derlich (a) fol. 2v: sonderlich Jrer *Durchleucht*

1573. in diesem / Jahr sein (a) fol. 2v: 1568, in diesem <welhen> Jahr sein

welches (a) fol. 2v: welches so

weil (a) fol. 2v: <alß wie der Kayser in seinem namen RVDolPhVs IMperator aVgVstVs, das ist 1576, eben die Jahrzahl, darin Jhr Maÿestät Römischer Kayser worden vnd Matthlas seCVnDVs, das ist 1611, eben die Jahrzahl, darin Jhr Maÿestät Römischer König worden.> Weil

vom Herrn Churfür- / sten von Brandenburg mit eigener handt / ohne fewr gepraeparirtes (a) fol. 2v: praeparirtes

Cornu Alcis (a) fol. 2v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

zu Limoge, (a) fol. 2v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

mir vnder andern (a) fol. 2v: vnder andern <curiositeten> mir gnädig

gnedigst (a) fol. 2v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁵² Hainhofer berichtete am 6. April 1611 dem Herzog von Pommern ausführlich über das Gespräch. Demnach war Herzog Wilhelm V. von Bayern die letzte Woche und diese Woche in Augsburg gewesen. Hainhofer zeigte dem Herzog Geschenke, die ihm der Herzog von Pommern zugesandt hatte: einen Gnadenpfennig, das in Bernstein geschnittene Porträt des Pommernherzogs, Elchklaunen und -geweih. Wilhelm gefiel das Elchgeweih so gut, dass Hainhofer es ihm überließ. Er äußerte die Hoffnung, dass ihm der Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin ein neues schickte (vgl. HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 315r–318v).

⁵³ wiederholt

⁵⁴ vorzuenthalten

⁵⁵ *Übers.*: Anerbieten zur Übertragung einer Vollmacht

⁵⁶ *Übers.*: gleichsam als Unterebevollmächtigtem

⁵⁷ Beglaubigungsschreiben, Akkredition

Vnderthenigst verehrt, von Jhren *Fürstlichen Gnaden* wider andere an die statt erwartent^{ad 52}.

So bald nun Jhre *Fürstliche Durchleucht* Heimkommen sein^a, haben Sie mir alßbald bey eigenem Potten, von etlichen gedrehten Kunstsachen, vnd einem Künst-

Drehebankh.

lichen Drehebäncklein, das man in alle zimmer tragen, an Jeden tisch schraufen, vnd mit dem tritt oder mit dem^d rad treiben kan, geschriben, vnd solche Handschreiben dreymal reiterirt⁵³, vnd^a im letzten, den Vierten Maÿ zu Schleißheimb

Fürstlich Schreiben
auß Schleißheim
an Hainhofer.

gedatirt, vermeldet, wie folgt:^a

Erbarer lieber Hainhofer,^a waß mir der Bischoff von Eÿstett schreibt vnd Communicirt, laß Jch Euch nechst gnediger begrüëßung, in vertrauen zu kommen, weil Jch dann zweifle, ob Jhr das der orten finden oder bekommen werdet, waß wir dem Fürsten auß Pommern wol gonneten, vnd sich doch der Herr Bischoff erbeüth, Vnnß gleichsam nichts vorzuhalten⁵⁴, da Wir Jemand dorthin abordnen wolten, Also stelle Jch zu Eurer gelegenheit, ob Jhr euch selbst woltet

oblatio subdelegationis⁵⁵

dahin bemühen, vnd die gelegenheit besehen, so wolt Jch Euch tanquam subdelegato⁵⁶, ein Credenz⁵⁷: oder ein schreiben an Jhne Herrn Bischoffen

von Jhren *Fürstlichen Gnaden* wi- / der andere an die statt erwartent (a) fol. 2v: weil Jch beuorauß von Jhren *Fürstlichen Gnaden* mir wol ein anders zuerlangen getrauet (d) fol. 5v: von Jhren *Fürstlichen Gnaden* widerumb andere an die statt erwartend

nun Jhre *Fürstliche Durchleucht* Heimkommen sein (a) fol. 3r: Jhre *Durchleucht* haim kommen mit dem (d) fol. 5v: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*]

Handschreiben dreymal reiterirt, vnd (a) fol. 3r: schreiben 3mahl alzeit mit aigner handt reiterirt

gedatirt, vermeldet, wie folgt: (a) fol. 3r: datiret, melden sie folgende wort,

***Erbarer* lieber Hainhofer,** (a) fol. 3v: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*]

⁵⁸ Übers.: Pflanzen, Kräutern

aufgeben, damit Jhr mich Hernach weiter berichten, vnd wir vns entschliessen könden, was weiter zu thun were, erwartte auch deß abriß vnd berichts, wegen deß Helffenbainenenden gedrehten kunststucks, so Jhr dem Hertzogen auß Pommern zugeschickt^{ade}, mit verlangen, darmit nichts Vergeblichs^d gemacht, vnd zweymal geschickt werde, Vnd hab Euch solches, dem Jch mit gnaden^a wol gewogen, nit wölln verhalten. Wilhelm *Manu propria*^{cde}.

Folgt Hierauff deß oben angedeütten Bischofflichen schreibens Copia.^{bde}

Bischoffen von Eystetts Schreiben, an Hertzogen Wilhalm in Bayern etc .

Hochgebohrner Fürst, mein willig, Nachbarliche Dienst zuuor. *Gnädiger* lieber Herr.^c
 Was *Eur Gnaden* etlicher^{de} Conterfetten halber, alß von allerley thieren, plantis, herbis⁵⁸, oder andern frembden vnd Künstlichen sachen an mich geschriben, Hab Jch zu recht empfangen, Darauf Sie wider^{ab} Nachbarlich zu beantworthen, mag deroselben Jch wolmainent^b nicht verhalten, daß Jch zwar mit dergleichen Conterfetten, sonderlich waß Fisch anlanget, ietzmahlen nichts^{cd}

zugeschickt (a) fol. 3r: zueschickt (d) fol. 6r: zuschickht (e) fol. 3v: zuschickt

Vergeblichs (d) fol. 6r: vergeblich

gnaden (a) fol. 3r: <Fürstlichen > gnaden

Wilhelm Manu propria (c) fol. 5v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 6r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 4r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Folgt Hierauff deß oben angedeütten Bischofflichen schreibens Copia. (b) fol. 26r: Copia schreibenß Bischoffen zu Aichstett an Jere Fürstliche Durchleucht Herzogen Wilhalm in Bayrn dj 1. May 1611. Dem Hochgebornen Fürsten vnd Herren Herren Wilhalm Pfalzgrafen bey Rhein Herzog in Ober vnd Nidern Bayrn *et cetera* Vnserm *gnädigen* lieben Herren. (d) fol. 6r: Folgt hierauf des oben gedeütten bischofflichen Schreibenß copia: (e) fol. 4r: Folgt hierauf des obgedeutten bischofflichen schreibenß Copia.

Hochgebohrner Fürst, mein willig, Nachbarliche / Dienst zuuor. Gnädiger lieber Herr. (c) fol. 5v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

etlicher (d) fol. 6r: etliche (e) fol. 4r: etlichen

wider (a) fol. 3v: widerumb (b) fol. 26r: widerumb

wolmainent (b) fol. 26r: hiemit wolmainendt

nichts (c) fol. 6r: nit (d) fol. 6v: nicht

⁵⁹ Hainhofer versprach Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin mit Schreiben vom 15. Mai 1611: „Jch will an mein möglichen fleiß weder zu Aichstet, noh zu München nichts erwünden lassen, darmit *Eur Fürstliche Gnaden* vil schöner conterfet von frembden vögel vnd bluemen vberkommen“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 36v; vgl. Doering 1894, S. 137).

versehen bin, so Habe Jch auch^b dieser zeit von Vierfüessigen thiern weder Lebendig noch abgerißen, ausserhalb etlich wenig, iedoch gemeiner Vögel, so maistentheils von München kommen, souiel aber allerley blumen vnd Gärten gewächs anlangt^b, ist gleichwol nit ohne, das Jch eine zeit hero, (waß in meinem wenigen engen Gärtlein observirt worden) hab ab-Copiren lassen, welches Jch aber dießmalß nit beyhandten; sonderen nach Nürnberg versant habe, alda sie in Kupfer gestochen werden solln, vnd vielleicht mittler weil in truckh außgehen möchten, in form vnd gestalt, wie *Eur Gnaden* hiebeyligent zuersehen^{ab⁵⁹}.

Wo aber die, in *Eur Fürstlichen Gnaden* angedeutete, rara vnd Curiosa zu bekommen, weiß deroselben Jch daruon keinen anderen bericht zu geben, dann souiel das Gärtenwerck berühret, daß solches mehrertheils auß Niederlanden, alß von Antorf, Brüssel, vnd Amsterdam, vnd sonst etwan durch mittel anderer Kaufleüth, zu Hauß, vnd bißweilen Hieher gebracht wirdt, Wofern nun *Eur Gnaden* geliebte, Jemands hieher abzuordnen, trag Jch durchauß kein bedencken,

auch (b) fol. 26r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

anlangt (b) fol. 26r: antrifft

zuersehen (a) fol. 3v: zusehen (b) fol. 26r: zusehen

⁶⁰ zugeneigt

⁶¹ *Übers.*: Danksagung und Annahme der Entsendung

⁶² Das Schreiben Herzog Wilhelms V. von Bayern vom 4. Mai 1611, dem die Abschrift des Briefs des Bischofs von Eichstätt an den Herzog und zwei Kupferstiche mit Blumenmotiven beigelegt waren, erreichte Philipp Hainhofer am Abend des darauffolgenden Tages. Er beantwortete den Brief am 6. Mai 1611, zum Konzept s. HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 21v–25r. Da Herzog Wilhelm Auskunft wegen eines Bechers aus Elfenbein verlangte, den Hainhofer nach Pommern geschickt hatte, teilte ihm Hainhofer mit, er habe den Becher abgezeichnet, so gut er konnte. Falls Wilhelm weitere Details wissen wollte, erbot sich Hainhofer, ein gleiches Trinkgeschirr erneut dreheln zu lassen.

⁶³ *Übers.*: am Tag Christi Himmelfahrt

⁶⁴ *Übers.*: Benachrichtigung

⁶⁵ Beglaubigungsschreiben, obrigkeitliches Empfehlungsschreiben

⁶⁶ Denkschrift, Pflichtenheft

sondern bin gantz erbiettig, Jhme alles vnd iedes, souil alhie verhanden, getrewlich vorzaigen zu lassen, Dann *Eur Gnaden* vnd Jhrem^d löblichen Haus, nit allein in diesem: sondern einem viel mehrem^{acd}, alle angenehme willfahung vnd liebe Dienste zu erweisen, bin vnd bleib Jch eüsserstem meinem Vermögen nach, allezeit^b wol affectioniert⁶⁰ vnd beflissen.
Datum Eÿstett den 1. May. 1611.
Eur Gnaden
Dienstwilliger
Johann Conrad.

gratiarum actio
et acceptatio legationis⁶¹.

Für welches gnedigstes ansinnen, Jrer *Fürstlichen Durchleucht* Jch vnderthenigst danckgesagt, vnd zu dero gnedigsten willen, mich dißorths willfährig erbotten⁶², Darauff Jhre *Durchleucht* in die ascensionis Dominj⁶³ vnder anderem zu beschlus

Jhrer *Durchleucht* auiso⁶⁴
Schreiben.

dieses geschriben,: Letztlich habt Jhr hiebey das Credenz Schreiben⁶⁵, sampt desselben Copiam an den Herrn Bischoff von Eÿstett, vnd ein Memorial⁶⁶ darneben, da es Euch dann^{cde} also beliebt, so mögt Jhr also im Nahmen Gottes damit fortziehen, vnd michs berichten,

Jhrem (d) fol. 7r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

mehrem (a) fol. 4r: mehrern (c) fol. 6v: mehrerem (d) fol. 7r: mehrerem

al- / lezeit (b) fol. 26v: Jederzeit

Euch dann (c) fol. 7r: dann euch (d) fol. 7v: dann Euch (e) fol. 4v: dann euch

⁶⁷ Vorkehrungen

⁶⁸ *Übers.*: Kopie des Beglaubigungsschreibens

⁶⁹ Denkschrift, Pflichtenheft

⁷⁰ obrigkeitliches Empfehlungsschreiben, Beglaubigungsschreiben

⁷¹ also

⁷² Abzeichnungen

darmit Ich gebührende fürsehung⁶⁷ thun könne, vnnd bleib Jch Euch mit^a gnaden gewogen.

Die Copia litterarum Credentialium⁶⁸ an Herrn Bischoffen von Jhrer *Durchleucht* eigenen Handt, so wol, alß daß Memorial⁶⁹, geschriben, war diese:^b

Bäyrisch Credenz schreiben⁷⁰ nach Eystett.

Ehrwürdiger in Gott, besonder lieber Freündt, auß *Eur Erwürden*^{ab} gutwilligen Antwort schreiben, hab Jch souil verstanden, daß Sie vber das, was Sie mich in kunststück sachen^{ab} berichten, leiden mogen, das Jch iemand zu *Eur Erwürden*^{ab} abordne, welchem Sie alßdan solches gern^a weisen wöllen, was Sie von dergleichen sachen Haben; Dieweil Jch dann solches guetwilliges erbietten vernommen, Alß⁷¹ schicke Jch zaigern diß, Philippum Hainhofer, deßwegen zu *Eur Erwürden*^{ab} alß vnß in solchen sachen vertrauten vnd liebhabern, auch verständigen^c der Kunst, Von dem^{ab} mögen *Eur Erwürden*^{ab} weiter^b vernemen, was Jch Jüngstlich in einem^{abcd} schreiben, etlicher abriß⁷² Halber, verstanden haben wöllen, den mögen sie^b zu Jrer gelegenheit fürlassen, vnd anhören, vnd sich, meinem zu deroselben habendem vertragen nach, alßdan mit fürweisung vnd berichtgebung^c etlicher sachen, ferners gutwillig erklären, Deren

mit (a) fol. 4r: mit <sondern>

Die Copia litterarum Credentialium an Herrn Bischoffen / von Jhrer *Durchleucht* eigenen Handt, so wol, alß daß / Memorial, geschriben, war diese: (b) fol. 34v: Copia litterarum Credentialium ad *Freundschaft* Aichstetensem

Erwürden (a) fol. 4v: *Freundschaft* (b) fol. 34v: *Freundschaft*

sachen (a) fol. 4v: sachen halben (b) fol. 34v: sachen halben

Erwürden (a) fol. 4v: *Freundschaft Gnaden* (b) fol. 34v: freundschaft

solches gern (a) fol. 4v: gern solches

Erwürden (a) fol. 4v: *Freundschaft Gnaden* (b) fol. 34v: *Freundschaft*

verständigen (c) fol. 7r: verständiger

Von dem (a) fol. 4v: vnß den (b) fol. 34v: vnd den

Erwürden (a) fol. 4v: *Freundschaft* (b) fol. 34v: *freundschaft*

weiter (b) fol. 34v: mündtlich weiter

einem (a) fol. 4v: meinem (b) fol. 34v: meinem (c) fol. 7r: meinem (d) fol. 8r: meinem

sie (b) fol. 34v: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*]

berichtgebung (c) fol. 7v: berichtung

⁷³ Übers.: am Tag Christi Himmelfahrt

⁷⁴ Beglaubigungsschreiben, Akkredition

⁷⁵ übermäßigen

Jch mit freundschaft vnd allem guten wolgewogen, vnd zugethan bleibe. Datum Schleißheim, in die ascensionis Domini⁷³ 1611.
Eur Erwürden^{ab} gutwilliger allezeit
Wilhalm *manu propria*.

Das Memorial auch von Jhrer *Durchleucht*^a handt geschrieben, war dieses:

Memoriale, Was Philipp Hainhofer in meinem Namen, bey dem Herrn Bischoff von Eystett, Vermög des Credenz Schreibens⁷⁴, anbringen vnd sich verhalten soll.

Jrer *Durchleucht* nach Eystett gegebenes Memorial.

Vnd Erstlich solle Er zu seiner gelegenheit, iedoch nit mit vbrigem^{75a} kosten, so wir Jhme sonsten^a wie billich, zu erstatten erbiettig, Raisen.

So baldt Er daselbst anlangt^a, soll er vnser Credenz schreiben dem Herrn Bischoffen zuschicken, vnd sich darneben, wie auch die Herberg, wo er zu finden, anmelden lassen, vnd alßdan auf ferner erfordern sich bey dem Herrn Bischoffen einstellen, iedoch zuuor des bescheids vnd gelegenheit in der Herberg erwarten.

Erwürden (a) fol. 4v: *Freundschaft* (b) fol. 34v: *Freundschaftt*

Durchleucht (a) fol. 4v: *fürstlichen durchleucht aigner*

iedoch / nit mit vbrigem (a) fol. 4v: ~~iedoch nit mit vbrigen~~ <auf Vnsern>

sonsten (a) fol. 4v: ~~sonsten~~

anlangt (a) fol. 5r: *angelangt*

⁷⁶ mitzuteilen

⁷⁷ Übers.: von hier aus

⁷⁸ Abzeichnungen

⁷⁹ darzustellen

⁸⁰ sich einprägen

Wann Er alßdan fürgelassen würdet, solle Er dem Herrn Bischoff vnser Freundschaftt, vnd Nachbarlichen gruß, auch alles liebs vnd guts vermelden.

Darneben anzaigen, demnach wir vnlangst Jhne Herrn Bischoffen ersucht, vnß dasjenige zu Communiciren⁷⁶, was vnserere hinc inde⁷⁷ abgangene schreiben mit sich gebracht, also Hetten wir Jhne Hainhofer dahin abgefertiget, von Jhrer Erwürden^{ab} zuuernehmen, waß Sie vnß dißfalß auf Jhr gutwillig anerbietten, wolten von begehrtten abrissen⁷⁸, lassen zukommen. Weill aber der Herr Bischoff vermuetlich wider gleich zu wißsen begehren wird, waß wir aigentlich dißfalß suchen, so würdet Hainhofer nach gelegenheit dessen, waß Er waist Jhrer Liebden in Pommern alßdann annemlich sein möchte^b, wissen die notturfft, iedoch alles, alß wann Ers für vns selbs neme, zu proponiren⁷⁹, vnd deß Fürsten in^b Pommern nit zu gedencken, dieweil es vielleicht mehr erspriessen möchte, da wir es in vnserem Nahmen begehren, alß anderer gestalt, Vnnd was Jme Hainhofer Hierauf wird fürgewisen werden, daß mag Er ihm fleissig memoriren^{ab80}, vnd waß zu

Erwürden (a) fol. 5r: *Freundschaftt* (b) fol. 33v: *freundschaftt*

waß Er waist Jhrer Liebden in Pommern alß- / dann annemlich sein möchte (b) fol. 33v: (was er waist Jhren Liebden alßdan annemblich sein möchte)

in (b) fol. 33v: von

memoriren (a) fol. 5r: *mähnen* <memoriren> (b) fol. 33v: *mähnen*

- ⁸¹ Übers.: Vorhaben
⁸² unterrichten
⁸³ abzuzeichnen
⁸⁴ einigen
⁸⁵ entsenden
⁸⁶ Übers.: aus freien Stücken
⁸⁷ anbieten
⁸⁸ Gewandtheit, Verhandlungsgeschick
⁸⁹ entgelten

seinem proposito⁸¹ taugt, dem Bischoff andeutung thun⁸², vnd für vnß solches abzureissen⁸³ lassen begehren, im fall sich aber der Bischoff entschuldigen wurde, er Hette nit Leüth darzue, so wird Hainhofer iedoch also sich mit dem Bischoff vergleichen⁸⁴, waß er wolle Herlassen, damit Wir alßdann einen darzue deputiren⁸⁵, vnd Vnnß mit Jhme Hainhofer deßhalben vergleichen könden, damit es mit geringstem^b vncosten abgehe, iedoch da der Bischoff Leüth Hette, solle Er sich erbieten, weil der Herr Bischoff dessen bedencken haben möchte, Er wolte es dann ultrò⁸⁶ offeriren⁸⁷, sonst aber^b auf vnsern kosten abreissen zu lassen, wie wir dan Jhme Hainhofer alles seiner Dexteritet⁸⁸ nach, dißfalß nach gelegenheit zu Handeln, Heimstellen, so hette er des Herrn Bischoffs schreiben von Kupferstich, welche Er vielleicht auch da sie gar zusammen kommen, ein zwo oder dreÿ Exemplar daruon begehren möchte, vnß zu communiciren^{abce}, zu seiner bessten nachrichtung wider beÿgeschlossen zu empfangen, Vnd da Er Hainhofer also waß fruchtbarliches verrichtete, soll Er sich dessen gegen dem Herrn Bischoff von vnsern wegen bedancken, vnd das wir es zu vergleichen⁸⁹

deputiren (e) fol. 5v: deputierten

geringstem (b) fol. 34r: wenigstem

weill der Herr Bischoff dessen bedencken haben / möchte, Er wolte es dann ultrò offeriren, sonst / aber (b) fol. 34v: (weil der Herr Bischoff dessen bedencken haben möcht, er wolte es dan etwa vltrò offerieren, sonst aber)

von Kupferstich, welche Er vielleicht auch da / sie gar zusammen kommen, ein zwo oder dreÿ Exem- / plar daruon begehren möchte, vnß zu communi- / ciren (a) fol. 5v: von <vnd> kupferstück, <von> welchen er villeicht auch da sie gar zuesamen kommen, ein zwo oder dreÿ exemplar daruon begeren möcht vnß zu communicieren (b) fol. 34r: vnd kupferstich, (welche er villeicht, auch da sie gar zusammen kommen, ain 2 oder 3 Exemplar daruon begeren möcht, vnß zu communicieren) (c) fol. 9r: vnd kupferstich, welcher Er villeicht auch, da sie gar zusammen kommen, ein zwo oder dreÿ exemplar darvon begern möchte, vnß zu communiciern (e) fol. 5v: vnd kupferstich, welcher er villeicht auch da sie gar zusammen kommen, ein zwo oder dreÿ Exemplar daruon begehren möchte, vnß zu communicirn

⁹⁰ Auftrag

⁹¹ Das Konzept dieses Schreibens Hainhofers an Herzog Wilhelm V. von Bayern vom 14. Mai 1611 (gregorianisch) steht in HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 29v–33r. Hainhofer bestätigte den Eingang des Schreibens Wilhelms von Christi Himmelfahrt (12. Mai) sowie den Erhalt des Memorials und Credenzschreibens, der Kopie eines Briefes Herzog Philipps II. von Pommern-Stettin an Herzog Wilhelm sowie zweier beigelegter Kupferstiche mit Blumen und vier bemalter Pergamentseiten. Er kündigte seine Abreise nach Eichstätt für Montag früh (16. Mai) an. Er habe schon am 14. Mai aufbrechen wollen, doch habe er das erwähnte Schreiben des Herzogs erst sehr spät am Abend zuvor erhalten. Hainhofer zitierte im selben Brief eine längere Passage aus einem Schreiben Herzog Philipps II. vom 25. April, den er an Christi Himmelfahrt bekommen hatte und in dem Philipp positiv auf dessen Unterredung mit Herzog Wilhelm in Augsburg reagiert hatte. An Herzog Philipp schrieb Hainhofer am 15. Mai 1611, dass die Reise nach Eichstätt schon gestern hätte beginnen sollen, doch habe Herzog Wilhelm „wider mein verhoffen gnädigst begert, das Jch von Aichstet auß auf München zu raisen, mein verrichtung mündtlich referieren, vnd darneben Jere *Durchleucht* sachen sechen solle, welches wenigst ain tag acht oder noch mehr sich verweilen würd“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 36r). Die von Herzog Wilhelm gewünschte Weiterreise nach München zur Berichterstattung über die Eichstätter Reise, der anschließend eine Besichtigung der Kunstkammer sowie der Besuch von Schleißheim und Dachau erfolgen sollte, hatte Hainhofer demnach ursprünglich nicht geplant und offensichtlich davon erst durch das ihm übersandte Memorial erfahren. In München verfasste Hainhofer am Pfingstsonntag (22. Mai 1611, gregorianisch) einen Bericht über die Eichstätter Reise an Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin, der in HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 84v–102v. eingetragen ist; auf den Seiten danach beschrieb Hainhofer seine Weiterreise nach München und die ersten beiden dort verbrachten Tage. Die Einleitung des Berichts lautet: „Durchleuchtiger hochgeborner Fürst, gnädiger Herr, *Eur Fürstlichen Gnaden* seyen meine vnderthenig gehorsame vnd willigste dienst eusserssten vermögens vnaufhörlich beuor *gnädiger* Fürst vnd Herr. Heut 8 tag daß ist auf 5/15 diß schreibe *Eur Fürstlichen Gnaden* vor meim verräysen nacher Eystett Jch am Jüngsten, vnd demnach dise rayß, wegen *Eur Fürstlichen Gnaden* mir fürnemblich von Jhrer *Fürstlichen Durchleucht* Herzog Wilhalm in Båyrn aufgetragen worden, vnd Jch iüngst versprochen mein verrichten, wie billich, vnderthenig *Eur Fürstlichen Gnaden* referiren, so will Jchs hiemit auf das kürzest möglich zu werckh richten, vnd *Eur Fürstlichen Gnaden* gehorsamlich anzaigen, [...]“.

begehren, sich anerbieten, vnd darneben^a gelegentlich seinen abschied wider nehmen, vnd seinen weeg auf München anstellen, ob wir villeicht dorten möchten anzutreffen sein, vnd Jhme, waß diß orths zu sehen, wie auch zu Schleißheim, mögen weisen lassen, ob wir vielleicht auch selbst schon nicht solten^a dort sein, wie Er sich dan in vnser Residentz solle bey vnserm Capelan vnd Secretario, Herrn^a Georgen Schön, anmelden, darbey Er allen bescheid finden wird. Actum Schleißheim den 13. Maÿ. 1611.
Wilhalm manu propria

Hierüber habe Jrer *Durchleucht* Jch bey Jrem gesandten aigenen Potten, für die gnedigste Commission⁹⁰ vnd vertrauen^a, nochmahlen vnderthenigst gedancket, vnd das Jch täglich fortraisen, vnd mein verrichten, wils Gott, selbst^a zu München ablegen

Raiß nach Eÿstett.

wölle, mich erklärt.⁹¹ Bin also^b Adj 6./16. Maÿ, Anno 1611 im Namen Gottes^{ab}, mit einem Diener Hannß Wachter genant, von Augspurg

Bettmeß.

auß, fortgeritten^b, zu mittag zu Betmeß in der Vorstatt (welches Bettmeß ein Marckt, den Vier Herrn Brüdern von Gumpenperg gehörig^{ab}

vnd darneben (a) fol. 5v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

solten (a) fol. 5v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Herrn (a) fol. 5v: <dem> Herrn

vertrauen (a) fol. 6r: <An>vertrauen

wils Gott, selbst (a) fol. 6r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Bin also (b) fol. 84v: das Jch

Anno 1611 im Namen Gottes (a) fol. 6r: im Namen Gottes (b) fol. 84v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Hannß Wachter genant, von Augspurg / auß, fortgeritten (b) fol. 84v-85r: morgens vmb 7 vhr nach dem Jch vor fast die ganze nacht durch noch vil brief verantwort, vnd schriffen erörtert, mich von Augspurg aus auf den weeg begeben

den Vier Herrn Brüdern von Gumpenperg gehö- / rig (a) fol. 6r: dem Herren von Gumpenberg gehörig) (b) fol. 85r: dem Herren von Gumpenberg gehörig)

⁹² darf

⁹³ Die vier Söhne Georgs von Gumppenberg (1518–1580), Johann Ludwig, Stephan, Albrecht und Heinrich besaßen jeweils ein Viertel an Pöttmes. Als Hainhofer den Ort besuchte, lebte von den Brüdern nur noch der jüngste, Heinrich, die übrigen Anteile befanden sich bereits im Besitz der Nachfahren der verstorbenen Brüder.

in 4 theil gehet, vnd allezeit der Elttest Bruder auf dem Schloß in der Höhe, so Jhr Stamhauß ist,

Newburg.

wohnen muß^{92)abd93} zu Abents zu Newburg auch in der Vorstatt beÿ der gulden Gans^{ab} eingekheret.

Neuburg ist ein Stättlein dem Herrn Pfaltzgrafen gehörig, Alda Jhre Fürstliche Gnaden Herr Pfaltzgraf Philipps^b Ludwig Hof helt, dessen Fürstliche Gnaden vor dem Schloß eine Neue Kirchen bawen, Jtem eine schöne sehr^b große vnd weite^c Schantz, vmb die ganze Statt Herumb, dardurch die Statt zu erweitern vnd zu befestigen^a, es werden aber vil Tausent Mann darzue gehören, eine solche Schantz in Feindsnoth zu besetzen, vnd zu verwaren,^{bd} ist eine schlechte Hofhaltung alda^{abd}.

Adi 17. Maÿ, Hab Jch mich morgens vmb 4 Vhr

Eÿstett.

auff den weeg begeben, vnd vmb 8 Vhr zue Eÿstett angelant, welche Statt in einem schö-

Bischofflich Schloß.

nen tieffen^{ab} thal, das Schloß aber ein^b Halbe stund daruon in der Höhe ligt, Jn der Statt Hab Jch auff dem Marckt beÿ dem^b trauben einkhert^{ab}, vnd alß bald Jhrer Durchleücht^b Credentz schreiben^{ab},

Werdenstain.

an Adam von Werdenstain, Bischofflichen Rath

in 4 theil gehet, vnd allezeit der Elttest Bruder / auf dem Schloß in der Höhe, so Jhr Stamhauß ist, / wohnen muß) (a) fol. 6r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 85r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 10r: in 4 theil getheilet, vnd alle zeit der ältest bruder auf dem Schloß inn der höhe, so Jhr Stammhauß ist wohnen muß) beÿ der gulden Gans (a) fol. 6r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 85r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] Philipps (b) fol. 85r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] sehr (b) fol. 85r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] vnd weite (c) fol. 9v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] befestigen (a) fol. 6r: befestigen <fuereen> in Feindsnoth zu besetzen, vnd zu verwar- / ren, (b) fol. 85r: zubesezen, vnd verwaren in feindes noth. (d) fol. 10v: in feindsnot zu besezen, vnd zuverwaren, ist eine schlechte Hofhaltung alda (a) fol. 6r: ist eine schlechte <eingezogne> Hoffhaltung alda, <aber ain lustiger orth an der Thonaw gelegen> (b) fol. 85r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 10v: ist eine sehr schlechte hofhaltung alda 17. Maÿ, Hab Jch mich morgens vmb 4 Vhr / auff den weeg begeben, vnd vmb 8 Vhr zue / Eÿstett angelant, welche Statt in einem schö- / nen tieffen (a) fol. 6r: 17. Maÿ hab Jch morgens vmb 4. vhr mich auf den weeg begeben, vnd vmb 8 vhr zu Eÿstett angelant, welche Statt in einem schönen tieffen (b) fol. 85r: den 17. deto vmb vier vhr bin Jch auf Eÿstett geritten, vnd vmb 8 vhr Gottlob, alda wol ankommen, welche Statt in einem tiefen vnd schönen ein (b) fol. 85r: auf ein auff dem Marckt beÿ dem (b) fol. 85r: zum einkhert (a) fol. 6r: eingekheret (b) fol. 85r: eingekheret Durchleücht (b) fol. 85r: Durchleucht in Baÿrn schreiben (a) fol. 6r: vnd noch zwo Recommendation schreiben (b) fol. 85r: schreiben, sambt zwo Recommendation schreiben

⁹⁴ Unterbringung⁹⁵ Kaninchen⁹⁶ unterhalten⁹⁷ Gepäck

vnd Cammerer etc durch einen^{abd} Diener in das Schloß geschickt, durch welchen man mir wider entbotten, man werde alßbald einen Commissarien^{ab} zu mir herunder schicken; dessen Jch erwartet,

Agricola hat mich
erstlich empfangen.

Jst also über ein kleine weil^b Wolfgang Agricola Hauß: vnd Cammermaister, mit zween Dienern zu mir kommen, in Jhrer *Fürstlichen Gnaden*, deß Herren Bischoffs Namen mich Empfangen, gehn^b Hof beruffen vnd beglaittet, alda man mir

Einlosierung⁹⁴.

das Fürstenzimmer gegen dem Schloßgraben hinauß, (welcher voller Künlein⁹⁵ vmbauffet)^b

Aufwartt vor
dem Zimmer.

eingeben, vnd einen Trabanten für das zimmer geordnet, welcher tag vnd Nacht daruor^c aufwarten müssen, sampt einem Ainspeninger zum hin vnd widerschicken,;^b Alß nun der Agricola ein weil in dem zimmer^b mit mir^d conversirt⁹⁶, die Pferd vnd mein bagage⁹⁷ auß dem Wiertts-hauß abhollen lassen, ist er ein weil von mir gangen, vnd mich einen Diener^b außziehen laßsen, ein halbe stundt Hernach kompt Adam^b

Werdenstain em-
pfängt mich zum
andernmal.

von Werdenstain, empfängt mich in Jhrer *Fürstlichen gnaden* deß Herrn Bischoffen Namen, noch einmahl,^b vnd entschuldigt Jhre *Fürstliche Gnaden*, das sie mir nit alßbald audienz geben, vnd mit mir Tafel

einen (a) fol. 6r: meinen (b) fol. 85r: meinen (d) fol. 10v: einer

Commissarien (a) fol. 6v: Gesandten (b) fol. 85r: Gesandten

dessen Jch erwartet, / Jst also über ein kleine weil (b) fol. 85r: Jst also baldt hernach

gehn (b) fol. 85r: vnd gen

(welcher voller Künlein vmbauffet) (b) fol. 85v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

daruor (c) fol. 10v: darvon

sampt einem Ainspeninger / zum hin vnd widerschicken,; (b) fol. 85v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

in dem zimmer (b) fol. 85v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

mir (d) fol. 11r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

mich einen Diener (b) fol. 85v: hat mich

Adam (b) fol. 85v: der

noch ein- / mahl, (b) fol. 85v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁹⁸ unterdessen
⁹⁹ Übers.: Bewirtung
¹⁰⁰ mit Zutaten versetzten
¹⁰¹ Übers.: Dienstpersonal
¹⁰² bewirtet, verköstigt
¹⁰³ unterhalten
¹⁰⁴ hinausgezögerter

halten, Sie befunden sich eben übel auff, da es sich
 aber besseren werde, wöllen sie mir nachmit-
 tag in dem Gärten, dahin sie sich gedencken

2 Commissarij zur
 aufwart im Zimmer.

tragen zu lassen, zusprechen, vnd haben^d mir
 seider⁹⁸ diesen von Werdstain vnd den Agri-
 colam, das sie mir stets aufwartten sollen, zu
 geordnet^b, wie sie es dann fleißig gethan,

Tractatio⁹⁹ im Zimmer.

vnd vnden beÿ mir an der Tafel gesessen,
 vnd Hat man mich in meinem Zimmer,^b auß Sil-
 ber gespeiset, vnd stattlich mit vielen Speisen,
 Confecten:^b welschen, Spanischen, Canarischen, Teüt-
 schen vnd angesetzten^{100b} Weinen, vnd grosser
 Servitü¹⁰¹ vor der tafel, getractiert¹⁰². Nach der
 Malzeit, Hat man mich für ein stund lang al-
 lein gelassen, Hernach der Agricola kommen,
 ein weil mit mir conversirt¹⁰³, nach Jhme der
 von Werdenstain, der Hat mich in des Herren

entschuldigung we-
 gen verweilter¹⁰⁴ Audienz

Bischoffs Nahmen gegrüst, vnd Jhre Fürstliche Gnaden
 entschuldiget, das sie wegen herab gesunckener
 Völlin auf die Brust, sich nit, wie sie vermai-
 net, künden lassen beÿ diesem Windigen
 Wetter, in die Gärten tragen^b, sonderen
 in der warmen Stuben, vnd zu Bett bleiben
 müessen. Sie wöllen sehen, das sie morgen^b

haben (d) fol. 11r: haben Sie

das sie mir stets aufwartten sollen, zu / geordnet (b) fol. 85v: zugeordnet, welche mir stets aufwarten sollen

Zimmer, (b) fol. 85v: Zimmer vnder einem baldachino

vielen Speisen, / Confecten: (b) fol. 85v: speisen, villerlaÿ

Teüt- / schen vnd angesetzten (b) fol. 85v: vnd teütschen

beÿ diesem Windigen / Wetter, in die Gärten tragen (b) fol. 86r: in den garten tragen bei disem windigen wetter

morgen (b) fol. 86r: mir

¹⁰⁵ in der Zwischenzeit

¹⁰⁶ Übers.: Wache

¹⁰⁷ Beeten

¹⁰⁸ Einheiten, Abteilungen

¹⁰⁹ Tulpen

¹¹⁰ Übers.: wo es unter allen Blumen für einen sicher nichts Schöneres gibt als die Rose, welche der Liebreiz unter den Pflanzen und Sträuchern ist, die Zierde der Erde, das Auge der Gärten, der Purpur der Wiesen, die Erfassung der Hügel, die Pracht der Lustgärten, der Edelstein der Jugend, die Schönheit der Tafeln, Schmuck der Gräber, die Freundin der Liebe atmenden Musen und schließlich mit der Morgenröte wetteifernd und stets mit dem Zephir lachend

¹¹¹ Dieser Lobspruch auf die Rose wurde, leicht variiert, mehrfach publiziert, darunter in Nicolio 1582, S. 35, und in Graziani 1592, S. 102. Dort wird er Luigi Groto, gen. il Cieco d'Adria (1541–1585), zugeschrieben.

¹¹² Übers.: Wie Gutes mit Gutem verbunden zu noch größerer Güte gelangt, so duften Lilien vereint mit Rosen noch schöner

¹¹³ Der Spruch findet sich fast gleichlautend in Guazzo 1614, S. 352: „Vt bona iuncta duo maioris sunt bonitatis: Lilia iuncta a Rosis ita sunt melioris odoris“ (die italienische Erstausgabe Guazzos erschien in Brescia 1574). In der deutschen Übersetzung, erschienen in Frankfurt am Main, lautet er: „Zween frommen grösser Frombkeit zu hauff bringen/ Rosen vnd Lilien ein edelern Ruch gewinnen (vgl. Guazzo 1599, S. 211).“

¹¹⁴ In der von Matthäus Merian 1648 herausgegebenen Topographia Franconiae (Text Martin Zeiller), wo auf Hainhofers Bericht zurückgegriffen wurde, steht „Lustzimmer“ (vgl. Merian 1648, S. 17).

¹¹⁵ aus Ebenholz

¹¹⁶ Schmiede

beÿ guter zeit mir^b audienz ertheilen, interim¹⁰⁵ solle er vnd Agricola mit den dienern vnd^b der Schloß guàrdia¹⁰⁶, mir auf-

Schloßgärten.

warten, vnd in den gärten^b herumb führen, wie beschehen, da wir[*eingeklebter Kupferstich*] dan wol in acht gärten [i^{eingeklebter Kupferstich}] vmb das Schloß herumb, wel-[*eingeklebter Kupferstich*] ches auf felsen ligt, vnd diser[*eingeklebter Kupferstich*] gestochnen delineation etli-[*eingeklebter Kupferstich*] cher massen gleich sihet,^{ab} gan-[*eingeklebter Kupferstich*] gen, welche alle vnderschied-[*eingeklebter Kupferstich*] lich von ländern¹⁰⁷ von^a partimentj;¹⁰⁸ von^b blumwerck, sonderlich von schönen rosen, lilien, Tolepan¹⁰⁹, doue che frà tutti j fiorj sicuramente: non vj è piu bello della rosa, la quale è vaghezza delle piante et virgultj; decoro della terra; occhio degli hortj; porpora de' pratj; freggio de' collj; pompa de' giardinj; gemma della gioventù; venustà delle mense; ornamento de' sepolchrj; amica delle muse; spirante amore; et in fine garreggiante con l'aurora, et ridente continuamente con Zephiro^{110,111}.

Vt bona iuncta bonis, maioris sunt bonitatis:

Lilia iuncta rosis, ita sunt melioris odoris.^{112 ab113}

theils mit gemahlten Säalen vnd lufftzimmern^{cde114} geziert sein,^b in deren einem Säalin ain runder ebene¹¹⁵ tisch, an dem das blatt vnd der fueß mit silbernen gestochenen blumen vnd insectis eingelegt^b.

Auß dem vndtern^{ab} Schlosgarten sein wir durch den

Stainbruch.

bawhof vnd Schmittin¹¹⁶ zum stainbruch gangen, alda

mir (b) fol. 86r: morgen

solle er vnd / Agricola mit den dienern vnd (b) fol. 86r: sollen Sie zwen mit etlich Mußcatierern auß den gärten (b) fol. 86r: dem garten

herumb, wel- ches auf felsen / ligt, vnd diser gestochnen de- / lineation etli- cher massen / gleich sihet, (a) fol. 7r: herumb (b) fol. 86r: herumb

von (a) fol. 7r: vnd

partimentj, von (b) fol. 86r: spactiment vnd

sonderlich von schönen / rosen, lilien, Tolepan, doue che frà tutti j fiorj sicuramente: non / vj è piu bello della rosa, la quale è vaghezza delle piante et vir- / gultj; decoro della terra; occhio degli hortj; porpora de' pratj; / freggio de' collj; pompa de' giardinj; gemma della gioventù; venustà / delle mense; ornamento de' sepolchrj; amica delle muse; spiran- / te amore; et in fine garreggiante con l'aurora, et ridente con- / tinuamente con Zephiro. / Vt bona iuncta bonis, maioris sunt bonitatis: / Lilia iuncta rosis, ita sunt melioris odoris. (a) fol. 7r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 86r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

lufftzimmern (c) fol. 11v: lust zimmern (d) fol. 12r: lust zimmern (e) fol. 7r: lust zimmern

geziert / sein, (b) fol. 86r: gezüeret, wie dan Hanß Kager ainen durch mahlet, einen andern runden saal darneben hat von lauter bluemwerckh ein welscher mahler, dessen Namen sie mir nit sagen künden, gemahlet,

in deren einem Säalin ain runder ebene tisch, / an dem das blatt vnd der fueß mit silbernen gestochenen blumen vnd insectis eingelegt (b) fol. 86r: vnd ist in disem Saal ein runder tisch, an welchem daß blat vnd der fuß durchgehends mit silbernen vnd gestochenen blumen eingelegt, so schön auf dem schwarzen ebene siehet

vndtern (a) fol. 7r: andern (b) fol. 86r: andern

¹¹⁷ Graubündner und Italiener

¹¹⁸ Pferdegespanne

¹¹⁹ etwa

¹²⁰ Wandbehänge

¹²¹ Forellen

¹²² Übers.: Wunder der Natur, Naturspiel

¹²³ Der Halbsatz ab „in den felsensteinen...“ wurde bei der von Matthäus Merian 1648 herausgegebenen Topographia Franconiae, S. 17 (Text Martin Zeiller), wortwörtlich übernommen.

¹²⁴ Bei der von Matthäus Merian 1648 herausgegebenen Topographia Franconiae, S. 17 (Text Martin Zeiller), wurde auf Hainhofers Beschreibung der Fasanengärten zurückgegriffen, ohne sie wörtlich zu zitieren.

wir die felsien darob das Schlos stehet, mit puluer sehen sprengen, vnd grosse stuck heraus gewinnen, die man zum baw verarbeitet, wie dann bey 200 Grawbinder vnd Welsche¹¹⁷ stettigs daran arbeiten, zwölf Mähnninen pferd¹¹⁸, die

Newer Schloß-
baw.

stain den berg aufführen, Jhr Fürstliche Gnaden wöllen^{ab} das gantz Schlos vmbkern, vnd von felsensteinen, auf den felsien bawen lassen, an welchem baw man noch diesen Sommer vermaint ain seitten^{bd} vnder^{ode} das tach zu bringen, welchs alles mit kupfer wird gedeckt werden, vnd alles^{ab} über die 100000 gulden kosten^{ab}, man wird auch die gärten alle vmbkern, vnd vmb³ das Schlos herumb am berg einander gleich machen,^b auf der seitten

Newe Capell.

gegen Orient, ain köstliche Capellen bauen^b, alle fenster ain^{119b} 9

Art des baws.

werckschuch hoch machen, nichts täfern, vil weniger durchzüg vnd balcken darein richten; sondern allein gesimbs, vmb tapetzerēyen^{120b} daran^{ode} zuhencken^{ab}, vnd beim^b stainbruch fleüst ain

Altmühl wasser.

wasser für, welchs man auch vmb den gantzen Schlosberg herumb gelaittet, vnd die Altmühl haist, die^b gibt trefflich gute Fohrenen¹²¹, Hecht, Groppen, gar^{ab} schöne große krebs; in den felsien-

Iulus naturae¹²²
in den stainen.

stainen, findtet man fisch, blätter, Vögl, blumen, vnd vil seltzame ding, so die Natur darin sehen lesst¹²³. Hernach sind

Faßhaanen gärt-
ten

wir in die faßhanen gärten gangen, deren 4 vnderschiedene³, in dem ainen weisse, in dem andern gesprengte im dritten vnd Vierten rothe faßhanen sind, Jtem^b Kranich, vnd etlich^{ode} andere Vögl¹²⁴. Wie nun die Gärten vnderschiedlich, so Haben sie auch vnderschiedliche Gärtner, da keiner dem andern im seinen eintrag

die felsien darob das Schlos stehet, mit puluer sehen / sprengen, vnd grosse stuck heraus gewinnen, die man zum / baw verarbeitet, wie dann bey 200 Grawbinder vnd Welsche / stettigs daran arbeiten, zwölf Mähnninen pferd, die / stain den berg aufführen, Jhr Fürstliche Gnaden wöllen (a) fol. 7r-7v: die felsien, darob das Schloß stehet, mit puluer sechen springen, vnd grose stuck herauß gewinnen, die man zum baw verarbeitet, wie dan bey ein 200. Grawpinter vnd welsche <maurer> stettigs daran arbeiten, zwelf mähnninen pferdt die stein den berg aufführen, Jhre Fürstliche Gnaden wöllen (b) fol. 86r-v: sechen die felsien klieben [spalten], vnd sie zum baw verarbeitthen, welches dan wolzusechen, wie sie es mit puluer zersprengt, Jtem was für grose stuck sie herausklieben, wie sies an ketten aufziehen, vnd was für müehe es braucht, bis mans den berg auf führet, darzu 12 Mähnninen geordnet, die den ganzen tag nichts thuen als fahren, die Maurer vnd stainmezen sein alle Graubinter vnd welsche, vnd wollen Jhre Fürstliche Gnaden

baw man noch diesen Sommer vermaint / ain seitten (b) fol. 86v: man eine seithen noch disen Sommer vermaint (d) fol. 12v: baw man disen Sommer noch vermaint ein Seiten,

vnder (c) 12r: vnd (d) fol. 12v: vnd (e) fol. 7v: vnd

welchs alles mit kupf- / fer wird gedeckt werden, vnd alles (a) fol. 7v: welches alles (b) fol. 86v: so man alles kupferin machet, vnd würd diser baw

kosten (a) fol. 7v: costen <wirdt> (b) fol. 86v: costen, vnd wol ein fürstliches wesen werden, täglich würdet man an den zimmern, darin Jhre Fürstliche Gnaden wohnen, abrechen, wie Sie dan inner 8 tagen darauf zu weichen gedenkhen

vmb (a) fol. 7v: sie vmb

am berg einander gleich machen, (b) fol. 86v: gleich machen, vnd

köstliche Capellen bauen (b) fol. 86v: stattliche Cappellen bawen, vnd in Summa, wer disen angefangenen baw absoluiert erlebt, ein stattliches gebaw sechen

ain (b) fol. 86v: werden

hoch machen, nichts täfern, vil weniger durchzüg / vnd balcken darein richten; sondern allein gesimbs, vmb ta- / petzereyen (b) fol. 86v: hoch, vnd alla moderna gebawet, würd nichts gedefert, vil weniger mit durchzüg vnd benckhen gemacht, sondern kommen allein gesembs hinein

daran (c) fol. 12r: darein (d) fol. 12v: darein (e) fol. 7v: darein

zuhencken (a) fol. 7v: zu hencken, drein riechten <ordnen> (b) fol. 86v: man tapetzerēyen würd hencken, Den werckhlehthen, den Stainmezen gibt man deß tags vom werckhschuch 5. 6. 10. 15. 20. biß in die 27 bazen, nach dem des gesembs am stain groß

beim (b) fol. 86v: vnden beim

vnd die Altmühl haist, die (b) fol. 86v: das haist die Altmühl,

gar (a) fol. 7v: trefflich (b) fol. 86v: vnd sonderlich

so die Natur darin sehen lesst (b) fol. 87r: wie die natur wurckhet, wie Jch dan Eur Fürstlichen Gnaden ain dergleichen stain zum muster vnderthenig schickhen will

vnderschie- / dene (b) fol. 87r: vnderschiedliche

Jtem (b) fol. 87r: Auch zwen

etlich (c) fol. 12v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 13r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 7v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

¹²⁵ Unterkunft
¹²⁶ unterhalten
¹²⁷ Essen, Mahlzeit
¹²⁸ während
¹²⁹ Übers.: Der Vortrag des Gesandten

trag thut, Auß den Gärten bin Jch widerumb^{ab}
in mein Losament¹²⁵ beglittet, ein weil intra-
teniert¹²⁶, alßdann^{ab} wider gespeiset, vom Herrn
Bischoff durch einen Cämmerling begrüset, vnd
ein gute Nacht gewünschet worden, der Silber-
Cämmerling, der Jederzeit zur Collation¹²⁷ kommen,
vnd aufgewartet, mit seinen Leüthen alles
widerumb Hinweck geraumet^b.

Adj 18. Maÿ, Haben Jhre Fürstliche Gnaden am morgens
vmb halbe Siben vhren den Agricola^m wider zue
mir geschickt, mir einen glücklichen^a Morgen wün-
schen vnd fragen lassen, zu was für einem ge-
tranckh vnd Fruestuckh Jch lust Habe? vmb Siben
Vhrn, weill Jch nichts^{cde} gewolt, ist der von Wertes-
stain, auch im Namen Jhrer Fürstlichen Gnaden kommen,
mir einen guten tag gewünschet, gefragt, wie
Jch geschlaffen, vnd ob es mir beliebe, zur audienz
zu gehen, so wolte Er vnd anders Hofgesindt^{ab}
mir aufwarten, bin Jch^b also mit Jhnen, in

gehabe Audientz.

Jhrer Fürstlichen Gnaden zimmer gangen, deroselben die
hand geküset, vnd weilen¹²⁸ sie noch gestandten,^b
ohngefährlich folgendes fürgebracht:

Legatj Propositio¹²⁹.

Daß Jhrer Fürstlichen Gnaden noch werde ohnentfallen sein,
waß ohnlangsten der Durchleüchtigst Fürst vnd

widerumb (a) fol. 7v: wider (b) fol. 87r: wider

alßdann (a) fol. 7v: Hernacher ein halbe stundt allein gelassen, alß dan (b) fol. 87r: hernach eine halbe stundt allein gelassen, vnd hernach

Herrn / Bischoff durch einen Cämmerling begrüset, vnd / ein gute Nacht gewünschet worden, der Silber- / Cämmerling, der Jederzeit zur Collation kommen, / vnd aufgewartet, mit seinen Leüthen alles / widerumb Hinweck geraumet (b) fol. 87r: Fürsten begrüest, vnd eine guete nacht durch seiner Cämmerling ainen gewünschet worden, da Jch dan, nach dem der silber Cämmerling (welcher allezeit zur collation kommen, aufgewartet) die geschürh hinweckh getragen, vnd die iungen widerumb geraicht, widerumb allein bliben

glücklichen (a) fol. 8r: glückseligen

Jch nichts (c) fol. 12v: ichs nit (d) fol. 13r: ichs nit (e) fol. 8r: Jchs nit

Hofgesindt (a) fol. 8r: Hofgesindtlein (b) fol. 87r: Hofgesindlin

Jch (b) fol. 87r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

weilen sie noch gestandten, (b) fol. 87v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

¹³⁰ Also¹³¹ Beglaubigungsschreiben,
Akkredition¹³² Bekanntgabe, Mitteilung¹³³ Vorhaben

Herr Herr Wilhalm Pfaltzgraf bey Rhein, Hertzog
in Oberrn vnd Niderrn Bayren, mein gnedigster
Fürst vnd Herr, an Jhre *Fürstliche Gnaden* wegen etlicher
Conterfettischen Vögel, blumen vnd anderer
exoticorum, schriftlich gelangen, vnd waß Jhre
Fürstliche Gnaden Jhrer *Fürstlichen Durchleucht*^a widerumb zur^{cde} Ant-
wort geben lassen, das Sie nemlich wol leiden mö-
gen, da es Jhrer *Durchleucht* belieben wurde, Jemanden
naher Eystett abzuordnen, das demselben das Jenige,
so vor der Handt, fürgewisen, vnd Jhrer *Durchleucht* com-
municirt werde. Wann dan^a solches Jhrer
Fürstlichen Gnaden gutwilliges anerbietten, zu danckneh-
menden wolgefallen aufgenommen: Alß¹³⁰ haben
Sie mich mit dem albereith Jhrer *Fürstlichen Gnaden* vnder-
thenig vbersandten Credenz Schreiben¹³¹, zu Jhrer
Fürstlichen Gnaden^a abgeordnet, vnd mir gnedigst anbe-
uohlen, deroselben Jhre^b Freundschaftt, Nachbar-
lichen gruß, alles liebs vnd guts anzumelden,
vnd neben nochmahliker ersuchung vmb die
Communication¹³², bey deren^b Jhrer *Durchleucht* intent¹³³
Jhren *Fürstlichen Gnaden* Jch^b diß orths weiter eröffnen
würde^b, zu erwarten, was Jhrer *Fürstlichen Gnaden*
mir fürweisen zu lassen, geliebet werde.
Daß wöllen Höchstermelte Jhre *Fürstliche Durchleucht* auf

Jhrer *Fürstlichen Durchleucht* (a) fol. 8r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

zur (c) fol. 13r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 13v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 8r:
[Zeichenfolge nicht vorhanden]

dan (a) fol. 8v: dann <Jhre *Durchleucht* >

Jhrer / *Fürstlichen Gnaden* (a) fol. 8v: Jhren ~~*Fürstlichen Gnaden*~~ <deroselben hieher>

Jhre (b) fol. 87v: höchstermelte Jhrer *Fürstlichen Durchleucht*

deren (b) fol. 87v: deren Jch

Jhren *Fürstlichen Gnaden* Jch (b) fol. 87v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

eröffnen / würde (b) fol. 87v: zueröffnen

- ¹³⁴ Übers.: Formalien
¹³⁵ dienstbeflissenen
¹³⁶ getreulich
¹³⁷ unterhalten, besprechen

begebende gelegenheit, mit Freundschaft vnd gutem^b willen zu erwidern nicht vnderlassen.

Darauff Jhre Fürstliche Gnaden folgende Verba formalia¹³⁴ geantwortet: Jch erfrew mich ob des Herrn gegenwartt, vnd sage dem Durchleüchtigsten Fürsten, Hertzog Wilhalm in Bayrn etc meinem gnädigen Herrn, dienstlichen¹³⁵ danckh, für den zu-entbottenen^{ce} gruß vnd gutes vertrauen, so Sie zu mir Haben, wolte wünschen das Jch das Jenige hette, waß etwan Jhre Fürstliche^b Gnaden möchten beÿ mir suchen, Weillen Jch aber nichts Habe, daß Jhre^b Gnaden nit vorhin, Ja schöner vnd besser^b hetten, vnd darzue das Blumenwerck^{ab}, welches mein für-nembstes, von Conterfetten, an Jetzo zu Nürnberg (alda mich ein Apotecker, so mir meinen Garten^b helffen aufrichten vnd mit blumen vermehren, darumb gebetten, der es will in Kupffer abstechen^b, trucken, mir dediciren, vnd also seinen ruhm vnd profitt darmit suchen) so muß der Herr gleich gedencken, Er seÿ diese vergebene spatzier Raiß schuldig gewesen, will iedoch daß Jenige^b wenige, so da wird sein, alles fideliter^{136b} weisen lassen, vnnd wöllen wir ein weil, zuor^{ab} miteinander Conversiren¹³⁷; Da

gu- / tem (b) fol. 87v: guetem nachbarlichem

zu- / entbottenen (c) fol. 13v: zuerbottenen (e) fol. 8v: zuerbottenen

Fürstliche (b) fol. 88r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Jhre (b) fol. 88r: Jhre Fürstliche

schöner vnd besser (b) fol. 88r: besser vnd schöner

Blumenwerck (a) fol. 8v: blumenbuch (b) fol. 88r: blumen buch

meinen / Garten (b) fol. 88r: meine gärten

abstechen (b) fol. 88r: stechen

Jenige (b) fol. 88r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

alles / fideliter (b) fol. 88r: fideliter alles

ein / weil, zuor (a) fol. 9r: zuor ein weil (b) fol. 88r: zuvor ein weil

¹³⁸ Übers.: Die erste Unterredung

¹³⁹ Unterredung, Gespräch

¹⁴⁰ Tulpen

¹⁴¹ Kabinettschrank

dann Ihre Fürstliche Gnaden wider nider gesessen, sich bedeket, vnd gesagt, Sie künden lenger nit stehen, dann Sie die Füeß durchauß lenger nit tragen wöllen^b, habe also müssen zu Ihren Fürstlichen Gnaden sitzen, mich auch bedeckhen, vnd ein Halbe stund

Conuersatio prima¹³⁸.

lang allein beysamen bleiben. Die Conuersation¹³⁹ ware von Jhrer Durchleücht in Bayern, von dero zuestandt vnd Leben^{ab}, von Conterfetten vnd sonderlich von Blumwerckh, da mir Ihre Fürstliche Gnaden sagen, das der Beseler, Apotecker in Nürnberg, eben mit dem Buch in völliger Arbeit seÿe, das^b Ihre Fürstliche Gnaden es verlegen: wochentlich aine oder zwo Schachtlen voll frischer blumen zum abconterfetten hinein schickhen, wie sie dann in die Fünffhunderterley farben Dolopani¹⁴⁰, immer vnderschiedlich Haben, vnd dieses Buch in die^b 8000^{cd} f. kosten werde. Jn Jhrem zimmer auff der rechten seitten, wie Ihre Fürstliche Gnaden beÿm Tisch sitzen, Haben Sie auff

Kostlicher Schreibtisch

ainem tischlein mich einen gar schönen Schreibtisch^{141b} aufschliessen lassen, dann Sie in der Handt selbst^b souil krafft^c nit gehabt, Jhne aufzuschliessen^b. Dieser Schreibtisch ist nit gar zween schuch Hoch, vnd noch schmäler^{ab}, aussen mit Sil-

sich be- / decket, vnd gesagt, Sie künden lenger nit stehen, / dann Sie die Füeß durchauß lenger nit tragen / wöllen (b) fol. 88r: vnd sich bedeckht, dan sie bishero aller gestanden, vnd sich entschuldiget, sie künden lenger nit stehen, die fües wollens durchaus nit mehr tragen

zuestandt vnd Leben (a) 9r: standt vnd leben (b) fol. 88r: Stand

das (b) fol. 88v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

wo- / chentlich aine oder zwo Schachtlen voll frischer / blumen zum abconterfetten hinein schickhen, / wie sie dann in die Fünffhunderterley farben / Dolopani, immer vnderschiedlich Haben, vnd di- / ses Buch in die (b) fol. 88v: vnd ein [etwa] f. [Gulden] 7 in

8000 (c) fol. 14v: 3000 (d) fol. 15r: 3000

f. kosten werde. Jn Jhrem / zimmer auff der rechten seitten, wie Ihre / Fürstliche Gnaden beÿm Tisch sitzen, Haben Sie auff / ainem tischlein mich einen gar schönen Schreib- / tisch (b) fol. 88v: werde kosten, vnd schickhen sie alle wochen eine schachtel vol oder zwo mit frischen blumen hinein, damit mans desto besser treffe, Sie haben in die 500lay dolebanj, immer aine anderst an der farb als die ander. Auf der rechten seithen aber neben Jhr haben Ihre Fürstliche Gnaden einen schönen schreibtisch mich

selbst^b (b) fol. 88v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

krafft (c) fol. 14v: kräftten

gehabt, Jhne aufzue- / schliessen (b) fol. 88v: hetten, das schlisselin hervmb zuwinden

nit gar zween / schuch Hoch, vnd noch schmäler (a) fol. 9r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 88v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

- ¹⁴² Übers.: Kardinaltugenden
¹⁴³ Übers.: Der Englische Gruß
¹⁴⁴ Die Verkündigung an Maria
¹⁴⁵ Übers.: Empfängnis der seligen Jungfrau Maria
¹⁴⁶ vollplastisch

berer Bildern, die Herumb sitzen vnd stehen, die^a Virtutes Cardinales¹⁴² bedeütent, vnd mit rollwerck^{cd}, inwendig aber mit lauter^b geschmelztem gold vnd Edelgestainen geziert, auf Vierzehentausent gulden werth, vom^b Jungmaÿr goldschmid in Augspurg^{ab} gemacht worden: Auff der ainen Thür ist Adams vnd Evae Sündenfall im Paradeÿß, auf der anderen thür der Anfang Menschlicher erlösung, nemlich Salutatio Angelica^{143, 144}, oder Conceptio Beatae Mariae Virginis¹⁴⁵: mitten im Schreibtisch ist ein klein thürlein, wie ein Octav Blättlein, daran stehet das Kindlein Jesus, zertritt der Schlangen den Kopff, ist alles rund¹⁴⁶ gemacht, vnder einem plawen geschmelzten Himmel, alles voller Edelgestain, vnd Haben mich Jhre Fürstliche Gnaden dises thürlein auch lassen aufschliessen, Helffen heraus heben, vnd genugsam zu besehen, in die hand nehmen^{ab}, sagen, das^b allein die Stain vmb das Kind^{bcd} vmbher^b beÿm Himmel Herumb, 6000 f. kosten, vnd ist sehr schwer von gold^{ab}. Alß Jch es nun wider hinein gehenckht, haben Jhre Fürstliche Gnaden oben ein bäncklein mit guldenen Balsam Flaschen, mich^{ab} machen Herauß Heben^b, hinder

die (a) fol. 9r: die

roll- / werck (c) fol. 14v: bollwerck (d) fol. 15r: bollwerckh

aber mit lauter (b) fol. 88v: der thürn aber mit lauterm

vom (b) fol. 88v: ist vom

gold- / schmid in Augspurg (a) fol. 9r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 88v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

genugsam zu besehen, in die handt / nehmen (a) fol. 9v: genueg zu sehen <lassen> in die Handt nemen (b) fol. 88v-89r: genueg sechen lassen

das (b) fol. 89r: es costen

Kind (b) fol. 89r: kündlin (c) fol. 15r: kindlein (d) fol. 15v: kindlein

vmbher (b) fol. 89r: oben

kosten, vnd ist sehr schwer von gold (a) fol. 9v: costen, vnd ist sehr schwer (b) fol. 89r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Flaschen, mich (a) fol. 9v: flaschlen (b) fol. 89r: fleschlin

machen Herauß Heben (b) fol. 89r: heraus gehebt

¹⁴⁷ Orientperlen von regelmä-
ßiger Gestalt und einer Grö-
ße, dass sie zum Schmuck ge-
braucht werden können

¹⁴⁸ zur Körpermitte, Taille

¹⁴⁹ Schmuckstücke

¹⁵⁰ kostbare

¹⁵¹ Übers.: Kleiderkammer

¹⁵² Neben Veilchen zählten
hierzu auch andere Blumenar-
ten.

¹⁵³ Blumentöpfe

¹⁵⁴ Marillen, Aprikosen

¹⁵⁵ Dreifarbigiger Fuchsschwanz,
Amaranthus tricolor

¹⁵⁶ während

welchem ein schubladen, darin ein Perline Ket-
ten ligt, von 800 runden grossen zahlperlein¹⁴⁷
so schön weiß, hübsch von wassern, an der größe
alle gleich, viermal in die waiche¹⁴⁸ herab gehet,
vnd zwelftausent Thaler kostet, in den schubla-
den herumb, sein vnderschiedliche Kleinodien¹⁴⁹ vnd
köstliche¹⁵⁰ Ring gelegen^{ab}. Nach diesem haben
Jhre Fürstliche gnaden ein Glöcklein geleitet, so ist der
von Werdenstain vnd andere Diener hinein
kommen, denen Jhre Fürstliche gnaden beuohlen^b, mich auf
die Altanen vor Jhrem zimmer, in die guarda
robba¹⁵¹, vnd in die^b Schatzkammer zu führen.

Altanen.

Die Altanen betreffent, stehen^b vor den schönen
hellen Fenstern von grossen Christallinen
gläsern, (das es in der stuben scheint, es sey
nichts vor, vnd^b daß^{ab} man mit dem Kopff will^b

Blumen.

dardurch außfahren,)^{bc} rothe, gelbe, braune,
vnd gesprengte Veÿeln¹⁵² stöck in scherben¹⁵³, vnd mit-
ten auff der Altanen in trögen dergleichen Veÿeln,
martillen¹⁵⁴, Pomerantzenplue, Zitronenblue,
Papigeÿfederen¹⁵⁵, vnd dergleichen. Auf dieser
Altanen stehen auch 6 grosse plöckh, wie die
Metzger Hackblöck, darin stecken dürre Bäum,
vnd weil¹⁵⁶ Jhre Fürstliche Gnaden mit mir zum fenster

so schön weiß, hübsch von wassern, an der größe / alle gleich, viermal in die waiche herab
geheth, / vnd zwelftausent Thaler kostet, in den schubla- / den herumb, sein vnderschiedliche
Kleinodien vnd / köstliche Ring gelegen (a) fol. 9v: <alle> weiß, hipsch von wassern, an der grösen
gleich, geheth viermal in die weichin herab, costet 12000 taler (b) fol. 89r: mehrerthails schön weiß vnd
hipsch von wasser, alle an grössin gleich, costet 12000 ttr, vnd geht viermahl in die waichin herab

Jhre Fürstliche gnaden beuohlen (b) fol. 89r: sie anbefohlen

in die guarda / robba, vnd in die (b) fol. 89r: vnd in die guarderobbam vnd

stehen (b) fol. 89r: steheth

(das es in der stuben scheint, es sey / nichts vor, vnd (b) fol. 89r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

daß (a) fol. 9v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 89r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

man mit dem Kopff will (b) fol. 89r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

dardurch außfahren,) (b) fol. 89r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 15v: durch auß fahren,)

¹⁵⁷ Vogelfutter
¹⁵⁸ Beete
¹⁵⁹ Röhren
¹⁶⁰ Vorzimmer
¹⁶¹ Wendeltreppe

hinauß geredet^b, so fragete Jch Sie, was dise dür-
 re Bäum bedeüten? Antworteten^{bc} Sie mir,
 Sie Haben im Wintter also Jhren Vogelherd vor
 Jhrem zimmer, dann Sie lassen stets Vogelaaß¹⁵⁷
 Hinauß strewen, so kommen die Vögel mit hauf-
 fen, oft über die^b 200 zusammen, suchen ihre Nah-
 rung, singen zusammen^b, vnd lasse ers frey flie-
 gen, dann wan ers fienge, so wurde ers ver-
 treiben, vnd käme vmb seinen lust. Auß der
 Stuben durch das fenster Hinauß, legt man
 auch am Gießfaß ein Bleÿen rohr an, das das
 wasser Hinauß laufft vnd die Länder¹⁵⁸ wäß-
 sert, vnd laufft das wasser den gantzen tag
 in Jhrer *Fürstlichen Gnaden* zimmer, wie ein Röhrkästlein,
 welches durch teüchel^{159b} den Perg Hinauf getri-
 ben wirdt.

Durch Jhrer *Fürstlichen Gnaden* Anticameram¹⁶⁰ sein wir

Guarda robba.

durch den Schneggen¹⁶¹ hinab in die^b guarda robba
 gangen, welches ein schönes grosses, hohes zim-
 mer, vmbher mit Kästen vnd tafeln, vmb
 waß in den Kästen, auf die tafeln Herauß
 zu legen, vnd Hat^{bcde} man mir gewissen ein^b tuch
 über die Monstrantz, vnd ein schürtzlein vmb
 die Monstrantz^{ad}, durchauß mit schönen großen^b

geredet (b) fol. 89r: geschwezt

Antworteten (b) fol. 89r: da antwurten (c) fol. 15v: Antworten

oftt über die (b) fol. 89v: ein

zusamen (b) fol. 89v: durcheinander

wie ein Röhrkästlein, / welches durch teüchel (b) fol. 89v: dan es durch deuchel also

durch den Schneggen hinab in die (b) fol. 89v: den schneggen durch in

vmb / waß in den Kästen, auf die tafeln Herauß / zu legen, vnd Hat (b) fol. 89v: darin (c) fol. 16r:
 vmb waß inn den kästen, auf die tafeln herauf zulegen, vnd hat (d) fol. 16v: vmb waß inn den kästen auf
 die tafeln herauf zulegen, vnd hat (e) fol. 10r: vmb was inn den kästen, auf die tafeln herauf zulegen,
 vnd hat

gewisen ein (b) fol. 89v: ein deckhin oder

vnd ein schürtzlein vmb / die Monstrantz (a) fol. 10r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 16v: vnd
 ein Schürtzlein vmb Monstrantz

durchauß mit schönen großen (b) fol. 89v: zu henckhen gewissen, durchaus mit schönen

¹⁶² Orientperlen von regelmäßiger Gestalt und einer Größe, dass sie zum Schmuck gebraucht werden können

¹⁶³ bestickt

¹⁶⁴ feine dünne Leinwand

¹⁶⁵ mit Gold und Silber durchwebte Seide auf Leinenkette

¹⁶⁶ Wandbehängen

¹⁶⁷ Übers.: mit Golduntergrund

¹⁶⁸ Bettdecken

¹⁶⁹ Streifen

¹⁷⁰ feines Leinentuch mit zahlreichen eingewebten Goldfäden

¹⁷¹ Decke

¹⁷² Die Decke könnte identisch sein mit dem „schönen geneeten türggischen teppich“, den der Bischof von Eichstätt später als Geschenk für Herzogin Sophia Pommern-Stettin vorsah (vgl. das Schreiben Hainhofers an Philipp II. von Pommern-Stettin vom 25. Juni 1611, in: HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 62v, publiziert bei Doering 1894, S. 147). Den „Türggischen teppich“, führte der Bischof in seinem dem Eichstättler Reisebericht beigefügten Schreiben an den Pommernherzog auf (fol. 82r) und der Herzog bedankte sich dafür (fol. 83v).

zahlperlen¹⁶² gestückt¹⁶³; mehr 3 roth Sammete Küßsener mit guldenen quasten, gleichs faß über vnd über^b mit Perlen gestückt; mehr etliche^b aufgerollte guldene vnd silberene^b stuckh vnd teletta¹⁶⁴, alß Florentinische brocatellj¹⁶⁵ zu tapeze-reyen¹⁶⁶; mehr etliche stuckh Mayländische profilierte Sammet col fondo d'oro^{167b}; Sechßerley farben Atllaßene Gölter auff bett¹⁶⁸, mit mancherley Zügen¹⁶⁹ von gold, silber vnd Seyden gestückt vnd gebildet, auch mit allerley Attles vnd Samet blumen gespicket, gebildet, vnd profiliert; deßgleichen^b dreÿ tischteppich, auf andere manier; einen schönen^b vmbblauff; etliche Küssener von guldenen telletta^{170ab}; andere roth sametene Küßsener, mit guldenen portten, vnd quasten; ein Türggischer mit Seiden genehter Golter^{171b172}; etliche schubladen voller Jndianischer Perlemutternen Schneggen, von welchen ihre Fürstliche gnaden etliche wö-len fassen lassen; in anderen^b Kästen seindt etliche in wax gepossirte Kunststuckh; auch zwo erhebt^{ab} Landschafften vom^b Achilles Langenbucher^{ab}. Ain von miniatur gemaltes Täfelin vom Daniel^{ab} Fröschlein, Jhrer Mayestät etc Keyser Rudolphj^{ab} Antiquario; Ein Alter Mann, wel-

über / vnd über (b) fol. 89v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

etliche (b) fol. 89v: hat man mir in einen kasten gezaigt

silberene (b) fol. 89v: silberne ganze

vnd / teletta, alß Florentinische brocatellj zu tapeze- / reÿen; mehr etliche stuckh Mayländische pro- / filierte Sammet col fondo d'oro (b) fol. 89v: brocatell von Florenz, Mayländische profilierte stuck samet fondo oro

gespicket, gebildet, vnd profiliert; / deßgleichen (b) fol. 90r: gestickhet, dergleichen

einen schönen (b) fol. 90r: mit schönem

von / guldenen telletta (a) fol. 10v: von guldinen stucken (b) fol. 90r: mit guldinen stucken

mit Seiden genehter Golter (b) fol. 90r: gereÿfleter vnd gebögleter [sc. mit Plattstich-Stickerei] golter mit vnaußsprechlicher müehesamer arbeit, vnd model werckh

etliche wöl- / len fassen lassen; in anderen (b) fol. 90r: gedacht sein, etlich fassen zulassen, in denen

erhebt (a) fol. 10v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 90r: stuck vnd

vom (b) fol. 90r: von vnserm muggemanen

Langen- / bucher (a) fol. 10v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 90r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Daniel (a) fol. 10v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 90r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Keyser / Rudolphj (a) fol. 10v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 90r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

- ¹⁷³ Spinnhaus
¹⁷⁴ einrichten, ausstatten
¹⁷⁵ Bettdecke
¹⁷⁶ Wendeltreppe
¹⁷⁷ wie Orgelpfeifen aufgereiht
¹⁷⁸ Für eine Mark verarbeitetes Silber wurden 20 Gulden berechnet.

cher vmb ain Jung weib bulet, vom Luca Kronacher; der Hercules im gungkelhauß¹⁷³ vnder dem Frawenzimmer, auch vom Kronacher. ain^b schöner Orpheus von vilen thieren vnd schönen^b Landschaftten, vom Rueland Saverey. Von gemelten zween schöne blumen krüeg von öhlfarben auf schwarzem grund, kosten dise zween krüg 600 f. ; vnd wird man dise guarda robba erst recht einrüsten¹⁷⁴, iedlicher bettgolter¹⁷⁵ kostet 1000 f.^{ab}

Auß der guarda robba sein wir den schneggen¹⁷⁶

Silber gewölb.

vollends Hinunder^b in das silber: oder schatzgwölb gangen, darin gleich auf der lincken seitten am hinein gehen, auf gemahlten kästen, 15 silberne verguldte, getribne Hofbecher stehen, in ainer Orgel¹⁷⁷, wigt der grösser in der mitten 1 $\frac{3}{4}$ Centner, vnd verjüngerer sich auf beeden seitten, sein Historien daran getriben, ist der grösste aines Manns hoch, zu Nürnberg, vnd die markt vmb 20 f.¹⁷⁸ gemacht worden^b; Daran Hinumb steht ain Kasten, mit doppelten getribenen silbernen thüren, inwendig mit silbernen schubladen, wird in ain maur gemacht werden, hat die markh^b

der Hercules im gungkelhauß vnder dem / Frawenzimmer, auch vom Kronacher. ain (b) fol. 90r: ein zimlich grose tafel von gedachtem maister, wie der Hercules im gugelhaus spennet, vnd die weiber Jhme einen schlaÿr vnd hüllin vmb bünden. Ain ausbündig

von vilen thieren vnd schönen (b) fol. 90r: mit vilen Conterfettischen thüeren, beumen vnd

Saverey. Von gemelten / zween schöne blumen krüeg von öhlfarben auf / schwarzem grund, kosten dise zween krüg 600 f. ; / vnd wird man dise guarda robba erst recht ein- / rüsten, iedlicher bettgolter kostet 1000 f. (a) fol. 10v: Sauerÿ, zwen schöne bluemen krieg von ohlfarben, auf schwarzen grundt, kosten diese zwei krieg 600 f. vnd wirdt man diese guarda robba erst recht einrüsten, iedlicher bettgolter costet 1000 f. (b) fol. 90r: Sauerÿ, so ietzt am Kayserlichen Hof, vnd Jch Jhne zu Ambsterdam wolgekant, auch etwas von Jhme in meinem stambuch habe, so sein noch etliche andere tafeln darin, alß sonderlich zwo gemahlte bluembott trefflich schön, costen 600 f. , sein auf schwarzem grund gemahlt, diser maister handt aber waiß vnd kenne Jch nit.

sein wir den schneggen / vollends Hinunder (b) fol. 90v: welche man erst recht einrüsten würd, sein wir noch einen schneckhen hinunder gangen

gangen, darin gleich auf der lincken seitten / am hinein gehen, auf gemahlten kästen, / 15 silberne verguldte, getribne Hofbecher / stehen, in ainer Orgel, wigt der grösser in / der mitten 1 $\frac{3}{4}$ Centner, vnd verjüngerer / sich auf beeden seitten, sein Historien daran / getriben, ist der grösste aines Manns hoch, / zu Nürnberg, vnd die markt vmb 20 f. ge- / macht worden (b) fol. 90v: darin gleich am hinein gehen auch gemahlte kästen auf der linckhen handt, ob welchen 15 becher in ainer orgel stechen, in der mittin der grösste wigt auf 1 $\frac{3}{4}$ Centner, vnd hernach auf beeden seithen verjüngern sie sich, innen vnd aussen dickh vergult, hat die mk f. 20 gecostet, sein zu Nürnberg gemacht worden, der grösster hat eine mans höchin, sein schöne historiae darein getriben, vnd wol werth zu sechen

getribenen silbernen / thüren, inwendig mit silbernen schubladen, / wird in ain maur gemacht werden, hat die markh (b) fol. 90v: silbernen getriben thüren,

¹⁷⁹ Wegen des hohen Arbeitsaufwandes wurde jede Mark des verarbeiteten Silbers mit 70 Mark berechnet.

¹⁸⁰ Kabinettschrank

¹⁸¹ ausgestattete

¹⁸² Ebenholz

¹⁸³ vollplastischen

¹⁸⁴ Übers.: Abendmahl Jesu

vom Hannß Jacob^a Bāyr, Sibentzig gulden gekost^{179b}; neben disem kasten, steht ain grosser, mit silber gezierter schreibtisch¹⁸⁰; so auch^b ain schöne mit silber gezierte, vnd allerhand köstlichen sachen eingerüstete¹⁸¹ Apoteca, vom Hannß Lencker, in sich Hat^{ab}. Auf der mittlen oder^{abd} dritten seiten herumb, steht wider ain schreibtisch, mit silber gezieret, Jtem ain schön Helffenbainen Crucifix, dessen stockh von ebene^{182 b}, mit etlich grossen granaten, rubinen^{ab}, Saphiren, vnd Hiacinten gezieret; Hin vnd wider lainen 6 grosse, in ebene gefasste, getribene silberne tafeln, mit groß erhebtten runden¹⁸³ bildern, so hinein auf die flache arbeit geschraufft sein, vnd thails mit des Schweglers thieren, von federn gezieret. Die aine tafel ist die Crönung der Junckfrawen Mariae, die ander die empfängnus; die dritte, die geburt; die Vierte, die opfferung der *Heiligen* dreÿ König. Die fünffte Coena dominj¹⁸⁴. Die Sechste, die Auferstehung Christj, werden noch 6. solche gemacht, vnd in die mittlen die Creützigung Christj, so groß alß 4 diser tafeln, vnd also das Creütz in die mittlen, vnd die^b zwelf tafeln

Jacob (a) fol. 11r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

Sibentzig gulden gekost (b) fol. 90v: mit schöner aber theurer arbaith gemacht, vnd würd diser kasten, welcher inwendig silberin schubladen hat, in ein maur angemacht werden,

so auch (b) fol. 90v: darneben

Hannß Lencker, / in sich Hat (a) fol. 11r: Lencker (b) fol. 90v: Lencker

mittlen oder (a) fol. 11r: mittlen, oder (b) fol. 90v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]* (d) fol. 17v: mittlen, oder

Crucifix, dessen stockh von ebene, (b) fol. 90v: kunstlich crucifix, der stockh ebene, vnd

rubinen (a) fol. 11r: rubinkorn (b) fol. 90v: rubinekhern

4 diser tafeln, vnd also das / Creütz in die mittlen, vnd die (b) fol. 91r: dise 4 tafeln gegossen vnd getriben sein, vnd alß dan die Creuzigung in die mittin, vnd die andere

¹⁸⁵ mit Schmelzarbeit

¹⁸⁶ Übers.: Gespräch, Unterredung

¹⁸⁷ unterhalten, besprochen

¹⁸⁸ einhergehen

vmbhero, kommen^b in einen grossen Altar der^{ab} Thumb Kirchen, diese tafeln hat^b der Mattheus^{ab} Walbaum in Augspurg^a gemacht, wigt eine in die ander, ein 100 marckh, vnd sein 24 f. von der mk bezahlt worden^b; Mitten in diesem gewölb stehet ein schöner grosser^{cde} Schreibtisch, vmb welchen die 9 Musae, rund, vnd mit viler flachen ziert stehen, Hinden gehen zwo Thüren auff, an welchen sowol, alß an den schubladen die siben Artes liberales in Silber gestochen vnnnd eingelegt sein^b, vornen die thüren vnd schubladen auf feinsilber geschmeltzt^{ab}, das Corpus steht auf silbernen blarr¹⁸⁵ Köpfen, Jungmaÿr hats gemacht, vnd kost alles zusammen 2000 f. ^b

Andere Conversatio¹⁸⁶.

Auß disem Gewelb^b bin Jch wider zu Jhren Fürstlichen gnaden in das zimmer kommen, mit Jhr sitzent eine halbe stundt^b von denen gesehenen sachen Conuersirt¹⁸⁷, da Jhr Fürstliche Gnaden sich entschuldiget, daß sie nit mit mir Herumb gehen, wann Sie wol zu fuß weren, so wolten Sie selbst^{ab} vberal mit mir Herumb stutzen¹⁸⁸, nun Sie aber vnser Herre Gott durch Kranckheit angehefftet, so müssen Sie, wie der geduldig Hiob, still sitzen, vnd^b wöllen

kommen (b) fol. 91r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

der (a) fol. 11v: in der (b) fol. 91r: in die

diese tafeln hat (b) fol. 91r: gemacht werden, wigt ein tafel in die ander in die 100 Marck, ist f. 24 von der mk bezahlt worden, vnd haist

Mattheus (a) fol. 11v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 91r: maister

in Augspurg (a) fol. 11v: alhie

gemacht, wigt eine in / die ander, ein 100 marckh, vnd sein 24 f. von / der mk bezahlt worden (b) fol. 91r: ein alter aber gueter mann aus Holstain gebürtig, welchen der vermainte Ranzouius zimblich angesetzt

schöner grosser (c) fol. 17v: grosser schöner (d) fol. 18r: grosser schöner (e) fol. 11r: grosser schöner

ziert stehen, Hinden gehen zwo Thüren / auff, an welchen sowol, alß an den schubladen / die siben Artes liberales in Silber gestochen vnnnd / eingelegt sein (b) fol. 91r: silber züert

auf feinsilber geschmeltzt (a) fol. 11v: auff <von geschmelztem> fein silber geschmelzt (b) fol. 91r: von geschmelztem feinsilber, hinden gehen wider zwo thüren auff, an welchen thüren vnd schubladen die 7 artes liberales in das ebene holz eingelegt vnd gestochen, vnd schön zugwerckh vmbhero

das Corpus steht auf / silbernen blarr Köpfen, Jungmaÿr hats ge- / macht, vnd kost alles zusammen 2000 f. (b) fol. 91r: die fües sein von blarköpfen, costet 2000 f. , vnd ist vom Jungmaÿr kaufft worden

disem Gewelb (b) fol. 91r: dem silbergewelb

mit Jhr sitzent eine hal- / be stundt (b) fol. 91r-91v: zu deroselben aus gehaiss gesessen, vnd eine halbe stundlang

selbst (a) fol. 11v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 91v: wie es sich gebührete

nun Sie aber vnser Herre Gott / durch Kranckheit angehefftet, so müssen Sie, / wie der geduldig Hiob, still sitzen, vnd (b) fol. 91v: aber also habs vnser Herr Gott angehefft, das sie nit mehr thun kündten, als wie der Job, geduldig daseÿen, doch

¹⁸⁹ Übers.: Vorgänger¹⁹⁰ Vorhaben¹⁹¹ erwidert¹⁹² Übers.: nach etwas Unbekanntem besteht kein Verlangen¹⁹³ Zitat aus Ovid, Ars, III, 397 (vgl. Ovid 2011, S. 184–185).¹⁹⁴ Übers.: Mahlzeit

Sie vil lieber, das es Jhr übel, vnd dem Stiff vnd seinen vnderthanen wol: alß Jhr wol: vnnnd dem Stiff übel gehe^b. Es fragten mich auch Jhre Fürstliche Gnaden was Jch observiert habe, das zu^{cde} Jhrer Durchleucht intent¹⁹⁰ taugete? sagte^a Jch, etliche Vögel vnd der Orpheus vom Sauerey weren verhandten, die Jhrer Durchleucht nit mißfallen wurden^b. Darüber Jhre Fürstliche gnaden wider geantwurtet: die Vögel wolten Sie gern herleihen, allein die tafel gehe Jhr^b ab dem herten: Darüber Jch repliciert¹⁹¹, wann Sie es nit gern von sich lassen, so künde Jch wol derer geschweigen, dann es heisse:^b Ignotj nulla Cupido^{192, 193}, vnd woruon Jhre Durchleucht nicht wissen, darnach werden Sie nit fragen, Welches Jhrer Fürstlichen Gnaden auch wol gefallen, vnd daß Sie ihme weiter nachdencken wöllen, geantwurtet, neben vermelden, das wir bald miteinander^b wöllen^{bc} die Suppen essen, Jch soll eine kleine weill, biß man zuericht, in meinem zimmer, dahin Sie mich wider beglaitten lassen, auf das herumgehen, ruhen, Vber ein Halbe stundt

Prandium.¹⁹⁴

hat man gehn Hof blasen, mich zur tafel abgeholltet, Jhre Fürstliche Gnaden^b in einem Sessel auff rädlein, zur tafel geführet, da Sie oben ange-

gehe (b) fol. 91v: gehet, da Jhre Fürstliche Gnaden auf den verstorbenen antecessorem¹⁸⁹ den Bischoffen Martin alludiert vnd aneruiert, welcher vil schulden, vnd ganz kain vorrath noch haus Rath hinterlassen, wie dan vor wenig wochen Jhre Fürstliche Gnaden 26000 f. auf ainmahl wider abgelöset, vnd vor 14 tagen Jhrer Herren Nachbarn ainem, gegen verpfendung eines guets auch 20000 f. content geliehen

zu (c) fol. 18r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 18v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 11v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

sagte (a) fol. 11v: sage

weren / verhandten, die Jhrer Durchleucht nit mißfallen / wurden (b) fol. 91v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

wider geant- / worttet: die Vögel wolten Sie gern herleihen, / allein die tafel gehe Jhr (b) fol. 91v: geseuffzget vnd gesagt, die tafel gehet mir

Darüber / Jch repliciert, wann Sie es nit gern von sich las- / sen, so künde Jch wol derer geschweigen, dann es / heisse: (b) fol. 91v-92r: Jch hab nur 300 f. [Gulden] dem Peter Ludwig von Ambsterdam darumb gegeben, wolte aber lieber 3000 f. [Gulden] entrathen, als diser tafel, dan Jch noch nichts bessers von allerhand thüeren gesehen hab, so gar Jhrer Durchleucht Erzherzog Alberti leibpferdt hinein Conterfect, Jtem etlich Indianisch Vögel vnd gesprengte hüener, dergleichen Jhre Fürstliche Durchleucht auch gehabt, vnd thaurten Jhne nur etliche schöne hundert, die daran sein, doch sagt Er, wan Jhr vermaint, das Jch Jhr Gnaden einen dienst darmit erzaig, so will Jchs Euch geben, das Jhrs lifert, lieber Herr aber procuriert mir copias auf meinen costen, vnd alß Jhr Fürstlichen Gnaden Jch geantwurtet, wan sie es nit gern folgen lassen, so sollen sie es nur behalten, Jch will gegen Jhrer Durchleucht schon nichts vermelden, vnd haisse es als dan

vnd woruon Jhre / Durchleucht nicht wissen, darnach werden Sie nit fragen, / Welches Jhrer Fürstlichen Gnaden auch wol gefallen, vnd / daß Sie ihme weiter nachdencken wöllen, geant- / worttet, neben vermelden, das wir bald mitein- / ander (b) fol. 92r: da antwurten sie mir wider, es seÿ auch eine guete mainung, vnd wöllen sie sich weiter bedencken,

wöllen (b) fol. 92r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 18v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

die Suppen essen, Jch soll eine klei- / ne weill, biß man zuericht, in meinem zimmer, / dahin Sie mich wider beglaitten lassen, auf das / herumgehen, ruhen, Vber ein Halbe stundt / hat man gehn Hof blasen, mich zur tafel abge- / hollet, Jhre Fürstliche Gnaden (b) fol. 92r: haben mich lassen in das zimmer beglaitten, gen hof blasen, vnd in einer halben stundt wider zur tafel abholen lassen, Die stuben ist zimlich warm, vnd haben Jhre Fürstliche Gnaden noch ein zoblinen rockh darzu an, sonderlich bei der ersten audienz einen schönen zoblichten mandl angehabt, in Jhrer Fürstlichen Gnaden zimer hat man sie

¹⁹⁵ *Übers.*: Peter Stevard, Doktor der Theologie, Vizekanzler und Professor an der Universität Ingolstadt

¹⁹⁶ *Übers.*: Apostolischer Prototypar usw.

¹⁹⁷ *Übers.*: für den das gute Gewissen eine angenehme Nährmutter des Alters desselben ist

¹⁹⁸ Das Zitat wird von Richter 1599–1602, Bd. 2, S. 176, Platon, Pol. I zugeschrieben.

¹⁹⁹ Spaßmacher

²⁰⁰ Zwischenspiele in den Essenspausen

essen, gleich an Jhr,^b auff der seitten herumb,^{ab} an ainem besondern orth, Jch, vndter mir^b auff

Stephartius

der dritten seitten^b Petrus Stephartius, Theologiae Doctor, vice cancellarius et Professor Vniversitatis Ingolstadinae¹⁹⁵, Fürstlicher Bayer: vnd Eystettischer Rath, Probst bey den Heiligen Aposteln zu Cöllen, Tumbherr zu Littich, vnd protonotarius Apostolicus etc¹⁹⁶ ain alter mann, cuj dulcis matricula [*d. i. nutricula*] senectutis est ipsius bona conscientia^{197abc198}. Die Vierte seitten der tafel war lehr, vnd hat man auf derselben^{ab} seitten für gedienet, vnd Speisen geraichet, alda auch ain Narr, vnd ain buffon¹⁹⁹ gestanden, welche intermedia²⁰⁰ gemacht^b. Jhre Fürstliche Gnaden

gleich an Jhr, (b) fol. 92r: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*]

auff der seit- / ten herumb, (a) fol. 12r: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*] (b) fol. 92r: auf der andern seithen, gleich bei Jhrer Fürstlichen Gnaden,

an ainem besonde- / ren orth, Jch, vndter mir (b) fol. 92r: Jch, vnd

seitten (b) fol. 92r: seithen bei mir zu vnderst, der Herr

ain alter mann, cuj dulcis / matricula nutricula senectutis est ipsius bona / conscientia (a) fol. 12r: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*] (b) fol. 92v: gar ein kurzweiliger beredter Mann (c) fol. 19r: cui dulcis nutricula senectutis est ipsius bona conscientia

vnd hat / man auf derselben (a) fol. 12r: vnd hat man auf selber (b) fol. 92v: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*]

seitten für / gedienet, vnd Speisen geraichet, / alda auch ain Narr, vnd ain buf- / fon gestanden, welche interme- / dia gemacht (b) fol. 92v: bei welcher man die speisen aus vnd einlute, zu trünckhen gabe, vnd die zwen Narren, nemblich ein rechter vnd ein buffon, die intermedia machen müessen, bin also zwischen Jhren Fürstlichen Gnaden und dem Herren Stephartio gesessen

²⁰¹ abgekochtes

²⁰² Offensichtlich war zu Hainhofers Zeiten bekannt, dass hygienisch oft nicht einwandfreies Wasser im abgekochten Zustand bekömmlicher war. In seinem in italienischer Sprache verfassten Schreiben an Nicolas de Baugy († 1641) über den Besuch Kaiser Matthias' I. und seiner Gemahlin in Nürnberg 1612 berichtet Hainhofer, dass die Kaiserin bei der öffentlichen Tafel auf der Burg acqua cotta trank (vgl. Nürnberg 1612, fol. 291r).

²⁰³ Übers.: Gicht an Händen und Füßen

²⁰⁴ bezähmen, unterdrücken

²⁰⁵ Übers.: weil durch Enthaltbarkeit und Arbeit viele Krankheiten geheilt werden, und weil es die Stärke der Klugheit ist, sich in die Zeitumstände zu schicken, sich den Erfordernissen anzupassen und auf die Gesundheit zu achten; und weil jemand, der sich sowohl beim Essen als auch beim Trinken mäßigt, sein eigener Arzt ist

²⁰⁶ Der Passus „temporj cedere, necessitatj parère“ entstammt aus Cicero, Fam. IV, 9, 2 (vgl. Kudla 2001, S. 312, Nr. 2060). Modicus cibi, medicus sibi (Wer maßvoll isst, kann sein eigener Arzt sein) ist ein bekanntes lateinisches Sprichwort (vgl. Walther/Schmidt 1959–1986, Teil 2, S. 910, Nr. 14998). Wohl unter Bezugnahme auf diese Mahlzeit schrieb Hainhofer am 30. Mai 1611 dem Bischof: „[...] weil wir vber der tafel eines geuereggten [viereckigen] lemburger kheeß, so einem maurstain gleich sichtet, Jtem eines bechers ohn ein boden zu red worden, so schickhe Eur Fürstlichen Gnaden Jch gleich gehorsamblich das aine vnd andere mit vndertheniger bitt es nit in vngnaden zuuermerckhen, Eur Fürstlichen Gnaden versicherent, das so Jch was rechts habe, so Jch vermerckhen würd deroselben angenemb zu sein das Jchs durchauß nit verhalten will“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 43r). Der purinarme Limburger Käse gilt als geeignetes Lebensmittel für Gichtkranke.

²⁰⁷ Kumme, Schale

²⁰⁸ Salzfass

²⁰⁹ Gießfass und Becken zum Händewaschen bei Tisch

²¹⁰ Machart

²¹¹ als

haben mir von allen speisen selbst fürgelegt, vnd aus dreierle^b weinen ains gebracht, sonst trinckhen Sie nur ain^b gesotten²⁰¹ wasser, vnd gar offt über der Malzeit, das gesotten wasser²⁰² aber darumben?, weil Sie vermainen, dardurchen chÿra: et podagram²⁰³ zu compesciern²⁰⁴; cum abstinencia et labore multj curentur morb; et nervus prudentiae sit; temporj cedere, necessitatj parère et valetudinem curare; Et cibo et potu modicus, sibi medicus sit^{205ab206}. Das silbergeschürr, alß schüßlen, Comentlen²⁰⁷, abtäller, Sallier²⁰⁸, becher, hofbecher, handfaß, beckhin^{209ab}, Confetschaalen etc ist alles anderer fattion²¹⁰ wede²¹¹ waß man in meinem zimmer

vnd aus drei- / erlej (b) fol. 92v: aus dreÿ vnderschiedlichen

ain (b) fol. 92v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

der Malzeit, das gesot- / ten wasser aber darumben?, weil / Sie vermainen, dardurchen chÿra: / et podagram zu compesciern; cum ab- / stinencia et labore multj curentur / morb; et nervus prudentiae sit; temporj / cedere, necessitatj parère et valetudi- / nem curare; Et cibo et potu modicus, / sibi medicus sit (a) fol. 12v: tisch (b) fol. 92v: tisch

Comentlen, (a) fol. 12v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 92v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

beckhin (a) fol. 12v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 92v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

²¹² Ränder

²¹³ Übers.: Tischgespräch

²¹⁴ Übers.: Zauberinnen und Giftmischerinnen

²¹⁵ Johann Christoph von Westerstetten, Nachfolger Johann Conrads von Gemmingen als Bischof von Eichstätt, war ein gefürchteter Hexenverfolger.

²¹⁶ Übers.: dass es wehtut, wenn ein Freund vom Freund scheidet, noch weher freilich, wenn die Seele den Körper verlässt, am allerwehesten jedoch tut es, wenn ein Geschöpf sich von seinem Schöpfer trennt

²¹⁷ Der Spruch ist unter anderem abgedruckt bei Kitsch 1608, S. 100, dort als Spruch des Bernhard von Clairvaux bezeichnet, wobei anstelle von „passio“ hier wohl irrtümlich „possessio“ steht. Als Stammbuch-Eintrag aus der Zeit des Dreißigjährigen Krieges sind die Zeilen erwähnt bei Hoffmann von Fallersleben 1860, S. 355 (Stammbuch des Johannes Betz [1613–1671], das dieser von 1628 bis 1647 führte; Württembergische Landesbibliothek Stuttgart, Signatur Cod.hist.oct.112).

²¹⁸ Übers.: Unterhaltung

²¹⁹ Übers.: Unterhaltung

gebrauchet hat, dann alda^b alles rund, vnd gantz verguldt.^{ab} in meinem zimmer aber, gar vil geuier-egget, vnd nur die ränfft²¹², vnd^b zier vergult ist. Stephartius

Conversatio
convivialis²¹³.

hat erwehung gethan, wie der Probst zu Elwang souil sagas et veneficas²¹⁴ verbrennen lasse²¹⁵, darüber Jhre Fürstliche Gnaden sagten:

quod magna sit passio,

quando amicus discedit ab amico;
maior verò, quando anima à corpore;
ast maxima, quando Creatura
à Creatore.

.²¹⁷

Die vornemste^{ab} conversation^{ad} über tisch, ware vom^b Kayser, vom Praagerischen wesen, vom verstorbenen Könige Henrico 4.^{ab} in Franckreich, von seiner weisen Regierung, vnd thaten, vom Hertzog

dann alda (b) fol. 92v: da ist

vnd gantz verguldt: (a) fol. 12v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 92v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

aber, gar vil geuier- / egget, vnd nur die ränfft, vnd (b) fol. 92v: vast alles viereckhet.

zier vergult ist. Stephartius / hat erwehung gethan, wie der Probst / zu Elwang souil sagas et veneficas / verbrennen lasse, darüber Jhre / Fürstliche Gnaden sagten: / quod magna sit passio, quando amicus discedit ab amico; maior verò, quando anima à corpore; ast maxima, quando Creatura / à Creatore. / Die vornemste (a) fol. 12v: vergult, Die (b) fol. 92v: Die

conversation (a) fol. 12v: conversatio²¹⁹ (d) fol. 19v: Conversatio²¹⁸

vom (b) fol. 92v: vil vom

Henrico 4. (a) fol. 12v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 92v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

²²⁰ gereist

²²¹ Johann Conrad von Gemmingen studierte Theologie und Jura an den Universitäten in Freiburg im Breisgau, Dillingen, Pont-à-Mousson, Paris, Siena, Perugia und Bologna; er beherrschte neben Latein die italienische und französische Sprache. Auf seinen Bildungsreisen kam er auch nach England.

²²² Übers.: auf Reisen

²²³ Übers.: einer sparsamen Rede, einer offenen Miene und eines verschlossenen Gemüts

²²⁴ Dieses Verhalten empfahl der flämische Philosoph und Philologe Justus Lipsius (1547–1606) in seinem 1578 verfassten „Epistola de fructu peregrinandi et praesertim in Italia“, abgedruckt in Lipsius 1586, S. 62, für Reisende nach Italien.

²²⁵ Übers.: und wie jede Gegend ihre guten und schlechten Seiten hat, so ist dieser Fürst nicht wie die Spinnen, sondern wie die Bienen gereist

²²⁶ In sehr ähnlicher Form („Quaelibet regio suas habet virtutes / sua item vitia: peregrinemur ita- / que non ut Aranei sed ut Apes“) findet sich der Spruch als Stammbuch-eintrag des Heinrich Condors von Helfen vom 1. April 1589 für Moritz von Oeynhausen (1565–1624), der aber nur als Einzelblatt überliefert ist (vgl. Hildebrandt 1880, S. 298). 1584 berichtete der damals in Helmstedt studierende Moritz von Oeynhausen, dass er sich ein Stammbuch zugelegt habe. Er bat seinen Vater um eine Sonderzahlung, da das Malenlassen eines Wappens in ein Stammbuch mehr als das tägliche Kostgeld verschlinge, dies aber bei vornehmen Studenten Brauch sei und er sich nicht isolieren könne (vgl. Schnabel 2003, S. 345, Anm. 37).

von Savoÿa vnd seinem vorhaben; von Engelandt; von Jtalia; dann Ihre Fürstliche Gnaden an denen^{ad} orthen allen gewesen, in der Jugent wol geperegriniert²²⁰ sein²²¹, in peregrinatione²²² sich allwegen linguae parcae, frontis apertae, et mentis clausae^{223, 224} beflissen Haben; et, ut quaelibet regio suas habet virtutes suaque vitia: sic peregrinatus est hic princeps, non ut aranej, sed ut apes^{225, 226}. Das Gespräch war auch^{ab} von etlichen Reichs-Fürsten, vnd ihren Hofhaltungen, vnd sonderlich von guter ordnung vnd mässigkeit, die an etlichen höfen aufgerichtet, die tugent vnd Künst gepflanztet, vnnd hergegen leichtfertigkeit vnd vberfluß in essen vnd trincken abgeschaffet wird,^b

denen (a) fol. 12v: den (d) fol. 19v: disen

in der Jugent wol / geperegriniert sein, in peregrinatione / sich allwegen linguae parcae, frontis apertae, / et mentis clausae beflissen Haben; et, ut / quaelibet regio suas habet virtutes suaque / vitia: sic peregrinatus est hic princeps, / non ut aranej, sed ut apes. Das ge- / spräch war auch (a) fol. 12v: Jtem (b) fol. 92v: Jtem

etlichen Reichs- / Fürsten, vnd ihren Hofhaltungen, / vnd sonderlich von guter ord- / nung vnd mässigkeit, die / an etlichen höfen aufgerichtet, / die tugent vnd Künst gepflan- / tzet, vnnd hergegen leichtfert- / tigkeit vnd vberfluß in essen / vnd trincken abgeschaffet wird, (b) fol. 92v-93r: , von der witterung vom getranckh, da Ihre Fürstliche Gnaden sonderlich lobten, das das vbel vberflüssig trünckhen, sonderlich an etlich Fürstenhöfen ab, vnd liebe zur kunst vnd tugent dargegen aufkommen,

²²⁷ Übers.: die Treue selten, die Tugend noch seltener, am seltensten die Frömmigkeit

²²⁸ Übers.: diese drei Verhaltensweisen waren angebracht: wissen und nicht hassen; ertragen und nicht ungehalten sein; nachdenken und sich nicht äußern

²²⁹ Die beiden lateinischen Sprüche werden leicht abgewandelt in einem Nachruf auf den Theologen und Historiker Abraham Buchholzer (1529–1584) zitiert bei Lauterbach 1711, S. 94.

²³⁰ Übers.: Wolle nicht den Sünder verachten, denn wir straucheln alle, entweder sind wir oder waren wir oder können wir so sein, was dieser ist

²³¹ Der Spruch findet sich leicht abgewandelt bei Baumgarten 1579 (ohne Paginierung) und lautet dort: Peccantem damnare caue, nam labimur omnes, Aut sumus, aut fuimus, vel possumus esse quod hic est (s. auch: Walther/Schmidt 1959–1986, Teil 3, S. 763, Nr. 21063). Baumgarten (Pomarius) liefert gleich darauf eine Übersetzung in Reimen: Sündigt jemand/ jhn nicht verdammt/ Denn wir sind Sünder allesam. Drum was jtzund dein Nehster ist/ Vielleicht du jtz auch selber bist/ Oder bist zuor gewesen doch/ Odr kanst es künftigt werden noch.

²³² Übers.: Der Fürstenhof ist ein Ort, wo das unsichere Glück seine Spiele spielt, und es treibt bald sein Spiel mit diesen und stürzt bald jene herab. Ebenso: die fünf besten Mütter gebären am Fürstenhof und überall sonst die schlechtesten Töchter, nämlich die Wahrheit den Hass, der Erfolg den Hochmut, die Sicherheit die Gefahr, die Tugend den Neid, die zu große Vertrautheit Verachtung

²³³ Der populäre Spruch über den Fürstenhof und das Glück, also die ersten beiden Zeilen des obigen Zitats, ist zu Hainhofers Zeit mehrfach, zuweilen nur in Teilen publiziert worden, darunter bei Rantzau 1585 (unpaginiert), im Gedicht „In vitam aulicam“; bei Schard u.a. 1599, S. 175, und bei Keller 1607, S. 649. Der Spruch von den Müttern, die fürchterliche Töchter gebären, findet sich in Lindeberg 1591, S. 38. Hier ist allerdings nur von vier Müttern die Rede, es fehlt „virtus invidiam“. So steht der Spruch auch als Eintrag Detlefs von Rantzau (1577–1639) in einem Stammbuch aus der Zittauer Ratsbibliothek, der in Straßburg am 29. März 1598 erfolgt ist (vgl. Pescheck 1859, S. 51). Der Spruch, bei dem ebenfalls nur vier Mütter vorkommen, findet sich leicht variiert schon bei Angelo Poliziano (1454–1494) (vgl. Wesselski 1929, S. 87). Diese Version wurde publiziert bei Domenichi 1571, S. 185. Nur von drei Müttern ist die Rede in einem Eintrag Herzog Augusts d. J. zu Braunschweig-Lüneburg in das Stammbuch von Graf Anton Heinrich von Oldenburg-Delmenhorst (1604–1622) von 1620 (vgl. Keil/Keil 1893, S. 104).

da vorhin rara fides, rarior virtus,
rarissima pietas²²⁷ gewesen, quae tria
quidem oportuit nosse, non odisse: fer-
re, non indignari; cogitare non dicere^{228, 229}.

Vnd der excès in sehr vielen vn-
tugenden, beÿ den Deütschen ge-
main gewesen, das es gehaissen:

Temnere peccantem nolj, quia labimur omnes,
Aut sumus, aut fuimus, aut possumus esse quod
hic est^{230, 231}.

Darumben Habe Jener nit vnrecht gsagt:
Aula lacus [d. i. locus], fortuna suos ubi lubrica ludos
ludit, et eludit nunc hos nunc deijcit illos.

Item:

Quinque optimaē matres pariunt in aula et
vbique pessimas filias; veritas odium: pro-
speritas superbiam: securitas periculum:
virtus invidiam: nimia familiaritas con-
temptum^{232, 233ab}. Wir nenneten^b

da vorhin rara fides, rarior virtus, / rarissima pietas gewesen, quae tria / quidem oportuit nosse, non odisse: fer- / re, non indignari; cogitare non dicere. / Vnd der excès in sehr vielen vn- / tugenden, beÿ den Deütschen ge- / main gewesen, das es gehaissen: / Temnere peccantem nolj, quia labimur omnes, / Aut sumus, aut fuimus, aut possumus esse quod / hic est. / Darumben Habe Jener nit vnrecht gsagt: / Aula lacus locus, fortuna suos ubi lubrica ludos / ludit, et eludit nunc hos nunc deijcit illos. / Item: / Quinque optimaē matres pariunt in aula et / vbique pessimas filias; veritas odium: pro- / speritas superbiam: securitas periculum: / virtus invidiam: nimia familiaritas con- / temptum (a) fol. 12v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 93r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Wir nenneten (b) fol. 93r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

²³⁴ Bemerkenswerterweise zählt Hainhofer in diesem Tischgespräch mit einem katholischen Fürstbischof und einem katholischen Theologen nach Bayern nur noch protestantische Fürsten als gelehrt und moralisch vorbildlich auf.

auch etliche Fürsten, die wol gestudiret, vnd die tugenten lieb haben, alß Bāyern, Baaden, Pfalz, Ohnspach, Pommern, Hessen,^{ab} Cassel, vnd der Graff von Schaumburg etc²³⁴. Darüber mich Jhre Fürstlich Gnaden fragten, ob ich mit allen disen Reichs Fürsten vnd Herren beandt were, vnd Correspondirete? sagte Jch, wie wahr ist, von nein, von angesicht kennete Jch allein Bāyern vnd Ohnspach, mit denen Jch geredet, wol aber were Jch durch schreiben vnd Correspondenz, mit Bāyren, Baaden, Brandenburg, Pommern, vnd mit den fürnehmsten Frantzösischen Ambaßatoren be- kant, mit dem ainen in diser, mit dem^b anderen^{bd} in ainer andern sach, vnd schreiben^b

auch etliche Fürsten, die wol ge- / studiret, vnd die tugenten lieb / haben, alß Bāyern, Baaden, Pfalz, / Ohnspach, Pommern, Hessen, (a) fol. 12v: auch Fürsten, die wol gestudirt, vnd die tugent lieb haben, alß Bāyern, <Saxen>, Baaden, Onspach, Pommern, (b) fol. 93r: Da wir etlich fürsten nacheinander hero erzehlet,

Cassel, vnd der Graff von / Schaumburg etc . Darüber mich / Jhre Fürstlich Gnaden fragten, ob / ich mit allen disen Reichs Fürsten / vnd Herren beandt were, vnd Cor- / respondirete? sagte Jch, wie wahr ist, / von nein, von angesicht kennete Jch / allein Bāyern vnd Ohnspach, mit de- / nen Jch geredet, wol aber were Jch / durch schreiben vnd Correspondenz, mit / Bāyren, Baaden, Brandenburg, / Pommern, vnd mit den fürnemb- / sten Frantzösischen Ambaßatoren be- / kant, mit dem ainen in diser, mit dem (b) fol. 93r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

anderen (b) fol. 93r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]* (d) fol. 20v: ainen

in ainer andern sach, vnd schreiben (b) fol. 93r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

²³⁵ Vorstellung, Thema

²³⁶ Bekanntmachung

²³⁷ Tatsächlich stellte der Bischof diese Frage an Hainhofer erst nach dessen Besuch in Eichstätt. Am 25. Juni 1611 schrieb Hainhofer an Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin, dass der Bischof sich bei ihm in dieser Woche in einem Schreiben erkundigt habe, „ob *Eur Fürstliche Gnaden* seine, alß aines gaistlichen Fürsten kundtschafft nit werde zu wider sein“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 62v; vgl. Doering 1894, S. 147).

²³⁸ sollte

²³⁹ Malerei

mir^{ab} Bayern vnd Pommern, mehrtheils mit eigener Handt zue, vnd da *Jhre Fürstliche Gnaden* mit Pommern, alß einem geschickten, frommen vnd tugentliebenden Fürsten (dessen *Fürstliche Gnaden* ietzt ein

Propositio²³⁵ Pommerischer kundtschafft²³⁶.

Lusthauß bawen, vnd eine Kunstkammer auffrichten) sich wöllen bekant machen, so wölle Jch wol ein guter mittler darzue sein.^b Welches^{ab} *Jhre Fürstliche Gnaden* zu danck angenommenen, vnd mich gefragt^b, wormit^{cd} Sie dem Hertzog in Pommern zu einem gruß zu schicken, möchten wol komen? vnd ob Sie Jhme selbstn gleich anfangs solten zuschreiben, oder ob Jch wölle den weeg bahnen, vnd ob Jch auch vermain, das diesem Hertzogen, welcher Euangelisch vnd Welttlich, *Jhre*, alß eines Geistlichen Catholischen Fürsten Correspondenz, auch werde lieb sein?²³⁷ Hierauf Jch wider geantwortet, *Jhre Fürstliche Gnaden* in Pommern seÿen ein grosser Liebhaber der Antiquiteten, der gemähl, der Christall, vnd der metallenen Bildern,^b der pictur²³⁹ vnd sculptur,^{ab} Jch stelle es *Jhren Fürstlichen Gnaden*^b vnderthenig^a heim, ob Sie dem Hertzog in Pommern selbst zueschreiben, oder anfänglich durch mich passieren wöllen, doch, da sonderlich ein praesent mit folgen solte, wurde *Jhrer Fürstlichen Gnaden*^b

mir (a) fol. 13r: mir sonderlich (b) fol. 93r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Bayern vnd Pommern, mehrtheils mit eigener Handt zue, vnd da *Jhre Fürstliche Gnaden* mit Pom- / mern, alß einem geschickten, frommen vnd tugent- / liebenden Fürsten (dessen *Fürstliche Gnaden* ietzt ein / Lusthauß bawen, vnd eine Kunstkammer auff- / richten) sich wöllen bekant machen, so wölle / Jch wol ein guter mittler darzue sein. (b) fol. 93r: vnd Jch *Eur Fürstliche Gnaden* meines gnädigen Fürsten und Herrn in vil weeg vnderthenig gedacht, da dann (weil Jch mit wahrhait vnd aus herzengrundt, erzehlet, daß Jch diser Zeit keinen Potentaten wisse, noch von ainem höre, der nach der Kayserlichen Maÿestät, neben *Jhrer Durchleucht* in Baÿrn sich besser auf die kunst verstehe, mehr liebe, höher bezahle, nach gelehrten leüthen vnd schönen büechern mehr ringe, den vnderthanen mehr gelobt, vnd geliebt werde, vnd dannohr der Regierung darneben so treulich vnd fleissig abwartete, die Rätthe besize, supplicationes selber lese, vnd die schrifftten, Decreta vnd Mandata selbs vnderschreibe, wan sie es zuuorn überlesen, vnd zu allen disen hohen gaben vnd tugenten vor Gott so diemüetig seÿe, welches dan alles *Jhre Fürstliche Durchleucht* in Baÿrn bewegt habe, mit *Eur Fürstlichen Gnaden* eine correspondenz anzustellen)

Welches (a) fol. 13r: Das (b) fol. 93r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

zu danck angenommenen, vnd mich / gefragt (b) fol. 93r: sonders begülig worden, auch mit *Eur Fürstlichen Gnaden* kundtschafft zu machen, vnd mich gebetten, solle mich besünnen

wormit (c) fol. 20v: warumb (d) fol. 21r: warumb (e) fol. 13r: warumb

dem Hertzog in Pommern / zu einem gruß zu schicken, möchten wol komen? / vnd ob Sie Jhme selbstn gleich anfangs solten / zuschreiben, oder ob Jch wölle den weeg bahnen, / vnd ob Jch auch vermain, das diesem Hertzogen, / welcher Euangelisch vnd Welttlich, *Jhre*, alß / eines Geistlichen Catholischen Fürsten Correspondenz, auch werde lieb sein? Hierauf Jch wider ge- / antwortet, *Jhre Fürstliche Gnaden* in Pommern seÿen / ein grosser Liebhaber der Antiquiteten, der ge- / mähl, der Christall, vnd der metallenen Bildern, (b) fol. 93r: *Eur Fürstlichen Gnaden* wol kemen, so wolten sie was zum grueß hinein schicken, wans gleich vil costete, vnd wan sie wussten das die tafel *Eur Fürstlichen Gnaden* angenehmb were, so wolten sie den orpheum schicken, Jch müesste²³⁸ aber *Jhrer Durchleucht* nichts daruon sagen,

der pictur vnd sculptur, (a) fol. 13r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 93r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Jch stelle es *Jhren Fürstlichen Gnaden* (b) fol. 93v: Darauf Jch versprochen, mich zubesünnen, vnd *Jhrer Fürstlichen Gnaden* doch ohne maßgebung mein beduncken in einer andern audienz

vnderthenig (a) fol. 13r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

heim, ob Sie dem Hertzog in Pom- / mern selbst zueschreiben, oder anfänglich durch / mich passieren wöllen, doch, da sonderlich ein / praesent mit folgen solte, wurde *Jhrer Fürstlichen Gnaden* (b) fol. 93v: zuentdeckhen, ohnangesehen Jch dafür hülte, weil *Eur Fürstliche Gnaden* ein so hochuerstendiger der mahlereÿ liebhaber, es wurde diser orpheus auch willkomb sein,

²⁴⁰ allenthalben²⁴¹ Bekanntschaft²⁴² behandle²⁴³ sich unterhalten, besprechen

schreiben darneben gewiß auch angenemb sein, dann Ihre Fürstliche Gnaden in Pommern mit vilen Potentaten vnd Fürsten, ob Sie gleich nit Ihrer Religion seyen, wann Sie nur frid, Ehr vnd tugent lieb Haben, vnd wol gewolt seyen, correspondiren, Weillen nun Ihre Fürstliche Gnaden gelehrt, erfahren, hin vnd wider²⁴⁰ geliebt, vnd ein sonderer Liebhaber^b des fridens,^{ab} der tugent vnn^b Künsten^{ab}, so werde dem Hertzog in Pommern Ihrer Fürstlichen Gnaden Correspondenz vnd Kundschaft²⁴¹ auch desto lieber sein, dann man durch diese Correspondenz diß orths nit Religions: sondern Politische sachen tractire²⁴², vnd ein solche freündliche, vertrewliche Correspondenz offt vnuerhofften Nutzen, auch^b dem gemainen wesen, vnd^{ab} dem Nechsten zum bessten, schaffe, etc Welches Ihre Fürstliche Gnaden Jhr^{bd} gnedig^{abc} wolgefallen lassen, vnd mich gebetten, das Jch Jhr^b wolte^{ab} ein schön groß Cristallin geschirr zuweisen, dann Sie selbs etliche, aber nur kleine Haben, vnd gern mit was rechts^b aufziehen wolten; Das^{ab} Jch zu thun versprochen. Wir Conversirten²⁴³ auch vom gewitter; von Pflantzen; gewächsen, vnd von villen kurtzweiligen dingen, dann der^b

schreiben darneben gewiß auch angenemb sein, / dann Ihre Fürstliche Gnaden in Pommern mit vilen Po- / tentaten vnd Fürsten, ob Sie gleich nit Ihrer / Religion seyen, wann Sie nur frid, Ehr vnd tu- / gent lieb Haben, vnd wol gewolt seyen, corre- / spondiren, Weillen nun Ihre Fürstliche Gnaden gelehrt, / erfahren, hin vnd wider geliebt, vnd ein son- / derer Liebhaber (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

des fridens, (a) fol. 13v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

der tugent vnn^b (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Künsten (a) fol. 13v: künsten sein (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

, so werde dem Hertzog in Pommern / Ihrer Fürstlichen Gnaden Correspondenz vnd Kundschaft / auch desto lieber sein, dann man durch diese / Correspondenz diß orths nit Religions: sondern / Politische sachen tractire, vnd ein solche freünd- / liche, vertrewliche Correspondenz offt vnuerhoff- / ten Nutzen, auch (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

dem gemainen wesen, vnd (a) fol. 13v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

dem Nechsten zum bessten, schaffe, etc Welches Ihre / Fürstliche Gnaden Jhr (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 21v: dem nehsten zum besten schaffe, Welches Ihre Fürstliche Durchleucht Jhr

gnedig (a) fol. 13v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 21v: gnädigst

wolgefallen lassen, vnd / mich gebetten, das Jch Jhr (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

wolte (a) fol. 13v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

ein schön groß / Cristallin geschirr zuweisen, dann Sie selbs et- / liche, aber nur kleine Haben, vnd gern mit / was rechts (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

aufziehen wolten; Das (a) fol. 13v: wölten aufziehen, so (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Jch zu / thun versprochen. Wir Conversirten auch / vom gewitter; von Pflantzen; gewächsen, vnd / von villen kurtzweiligen dingen, dann der (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

²⁴⁴ Übers.: Sprachgelehrter

²⁴⁵ ungefähr

²⁴⁶ In der Fassung HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 93v, wird bei der Besichtigung des Stammbuchs ein Phaeton erwähnt, den Tobias Bernhard für Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin in Arbeit hatte und der innerhalb von drei Wochen fertig sein sollte. Bernhards Phaeton als Miniaturmalerei ging auf eine Vorlage von Hans Rottenhammer zurück, die er für den Kurfürsten von Sachsen malte (Schreiben Hainhofers an Herzog Philipp vom 9./19. Januar 1611; vgl. Doering 1894, S. 92). Das Bild kam jedoch aus Dresden zurück, weil Rottenhammer 300 Taler verlangte, was dem Kurfürsten zu viel war (Schreiben Hainhofers an Herzog Philipp vom 20. Februar/2. März 1611; vgl. Doering 1894, S. 101). Die Übersendung von Bernhards Phaeton kündigte Hainhofer mit Schreiben vom 29. Juni 1611 an (vgl. Doering 1894, S. 160).

²⁴⁷ Kabinettschrank

²⁴⁸ Übers.: unterdessen

Stephartius ein guter Philosophus vnd linguista²⁴⁴
ist, so wol alß Jhre Fürstliche Gnaden, so das wir in et-
lichen^b Sprachen^{ab} vnnß exercirt Haben.^b

Alß^b wir nun nach vilem guten gespräch, genoh-
menen Handtwater, vnd verrichtem gebett
aufgestanden, hat man mich in mein zimmer
beglaittet, 1 ½^b stund Hernacher wider zu Jhren
Fürstlichen Gnaden abgeholltet, mein Stambuch^a ein²⁴⁵ zwo
stundtlang biß auf den halben theil Hinein^c
gesehen^{b246}, auß einem Schreibtisch²⁴⁷ etlich kleine ge-
mahlte sachen lassen^{cde} herauß ziehen, vnder an-

Bischofs Conterfett.

dem Jhr Conterfect von miniatur, welches
Jhre Fürstliche gnaden^b mir geschenckt, das Conterfect
sihet aber ietziger eingefallener Fieberischer
gestalt, nit gleich^{ab}, Sie^b sagten auch, Sie wol-
ten mir Jhre Bildnuß gern^{bde} von gold^{ade} geben,
wie es Hannß^b de Voß gemacht, so haben Sie ietz
keine, müssen deren erst wider machen laßen,
da Sie dann meiner nit vergessen wöllen,
interim²⁴⁸, weill etliche Fürsten in meinem Buch^b

Stuckh ins stambuch.

seyen, wann Jch gern Geistliche Leüth darinen^a
habe, so solle Jch mir den Job, wie er auf ei-
nem strohauffen sitzt, von seinem Weib vnd

Stephartius ein guter Philosophus vnd linguista / ist, so wol alß Jhre Fürstliche Gnaden, so das wir in et- / lichen (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Sprachen (a) fol. 13v: sprachen <alß Jn deutscher, lateinischer, französischer, Jtalienischer vnd Niederländischer> (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

vnnß exercirt Haben. (b) fol. 93v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Alß (b) fol. 93v: vnd alß

1 ½ (b) fol. 93v: ein 1 ½

Stambuch (a) fol. 13v: <schönes> stambuch

Hinein (c) fol. 21v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

gesehen (b) fol. 93v: gesechen, so auch das stuckh oder phaetontem, so Bernhart für Eur Fürstliche Gnaden gemacht, so biß an ein wenig absoluiert ist, vnd in ainer wochen 3, wils Gott, werde schickhen künden. Jhre Fürstliche Gnaden haben

lassen (c) fol. 21v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 22r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 13v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Jhre Fürstliche gnaden (b) fol. 93v: sie

das Conterfect / sihet aber ietziger eingefallener Fieberischer / gestalt, nit gleich (a) fol. 13v: das Conterfect siehet aber ieziger eingefallener fueberischer gestalt nit gleich (b) fol. 93v: daß Conterfect siehet aber ieziger fieberischer eingefallener gestallt nit gleich

Sie (b) fol. 93v: Jhre Fürstliche Gnaden

gern (b) fol. 93v: gar (d) fol. 22r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 13v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

gold (a) fol. 13v: goldt <darzue> (d) fol. 22r: gold gern (e) fol. 13v: gold gern

Hannß (b) fol. 93v: der

Buch (b) fol. 94r: stambuch

darinen (a) fol. 14r: <auch> darinnen

²⁴⁹ Verwandten

²⁵⁰ Entwurfszeichnung

²⁵¹ Bischof Johann Konrad hat tatsächlich für Hainhofer einen Stammbucheintrag anfertigen lassen, der allerdings verschollen ist. Die Miniatur malte Tobias Bernhard nach Entwurf von Hans Rottenhammer (Schreiben Hainhofers an den Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin vom 14. Dezember 1611: „Herr Bischofs stuck welches sehr statlich vnd mühsam, würd disse wochen fertig, vnd nit der geringste stuck aines in mein buech sein, Rottenhammer bey dem das Podagra an klopfitt, hats inuentiert, vnd Bernhart gemalt“; s. HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 211v). Am 26. Dezember 1611 übersandte Hainhofer das Blatt an den Bischof, der sich darauf eintragen und gegebenenfalls Änderungswünsche vorbringen sollte. Dabei nannte Hainhofer einen Preis von 100 Reichstalern, die der Künstler haben wollte (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 224r). An den Herzog von Pommern schrieb Hainhofer am 28. Dezember 1611 über die Miniatur, dass sie „schön vnd sauber“ und des Bischofs „Conterfet vber das wappen bracht worden“ sei, ferner dass die Arbeit 100 Scudi koste. Im selben Brief meinte Hainhofer, dass Bernhard die Stücke des Bischofs von Eichstätt und des Markgrafen Georg Friedrich von Baden-Durlach „nit übel getroffen“ habe (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 226rv). Die zugehörige, nicht erhaltene Historie mit „Friderico Barbarossa, wie er in die morgenländer gezogen vnd selbe völker zum Christlichen glauben gebracht“, für den Markgrafen hatte Bernhard, so Hainhofers Schreiben an den Herzog von Pommern vom 26. Juli / 5. August 1610, ebenfalls nach Entwurf von Rottenhammer gemalt. Rottenhammers Originalzeichnung hatte der Markgraf behalten (s. HAB, Cod. Guelf. 17.23 Aug. 4°, fol. 152v; vgl. Doering 1894, S. 13).

²⁵² ergötzen

²⁵³ Erfindung

²⁵⁴ ausbleichen

²⁵⁵ Pinsel

²⁵⁶ punziert und ziselirt

²⁵⁷ Machart

befreundten²⁴⁹ verachtet, vnd von Hundten gelecket wird, mit dem gantzen Wappen vnd Bildnuß auf der seitten^b mahlen, zuuor eine Visierung²⁵⁰ machen, vnd Sie solche, obs recht seÿe^{ab}, sehen lassen, so wollen Sie gern^b, wann mans nach Jrem willen^b mache, ein bahr hundert thaler darfür^{ab} spendiren²⁵¹. nach diesem sagten Jhr Fürstliche Gnaden^b, wir wöllen das Buch morgen vollendts sehen, so künden^b wir vnß wider ein weil darin recreiren^{252b}, es brauchete eine^{ab} etliche tag, ein^b stuckh nach dem anderen, wegen seiner^b kunst^a vnd invention²⁵³, recht zu^b meditiren vnd zu contempliren^{ab}, Jch will Euch^a ietzt meine gemähl weisen^a, an denen die farben nit abschuessen²⁵⁴, vnd mit einem anderen russigen Pemsel²⁵⁵ gemahlet sind; Haben demnach^b zween tisch abraumen, vnd den von Werdenstein, vnd sonsten^b noch einen Cämmerling, die gantz

Guldine gefesse.

guldene Geschürr, nacheinander auß einer Cammer^{ab} tragen lassen, Alß:^b Ein schön grosses^c guldene Handbeckhin, mit der güeßKanden trefflich^a schön geschmeltzt vnd puntzionieret²⁵⁶; Acht^b guldene tischbecher, allezeit 4 gleicher fattion²⁵⁷ mit^b Jhren deckhlen; zween grosse^b

Bild- / nuß auf der seitten (b) fol. 94r: bluembwerckh darumb

solche, obs recht seÿe (a) fol. 14r: obs recht seÿe (b) fol. 94r: Jhre Fürstliche Gnaden

gern (b) fol. 94r: als dan gern

willen (b) fol. 94r: kopf

bahr hundert thaler darfür (a) fol. 14r: 100 Thaler <Ducaten> darfür (b) fol. 94r: f. 100 oder was es kosten würdt,

nach diesem sagten Jhr Fürstliche Gnaden (b) fol. 94r-v: haben auch mit lust: die vornen stehende carmina ad librum et lectorem, so Herr Doctor Toelman gemacht, gelesen, vnd angedeutet, das sie auch wollen schöne carmina zum blumenbuch machen lassen, vnd alß Jch auch beeder Herren Stattpflegger, alß Herren Welsers vnd Herren Remboldts gedacht, daß sie auch gelehrte Herren vnd guete Regenten, vnd Herr Welser auch ein gueter Poet seÿe, sagten Jhre Fürstliche Gnaden die poesie liebten sie auch, wie sie dan inter conversationem immer ein hauffen carmina erzehlt, vil lateinisch ding fürgebracht, vnd vermeldt sie haben vor der zeit mit den Herren Stattpflegern guete correspondenz gehabt, vnd wolten wünschen, sie kündten Jhnen vnd den Jhren dienen, solle beede Herren von Jhret wegen gruessen. Nach diser conuersation welche noch ¼ stund geweret, haben Jhre Fürstliche Gnaden gesagt

sehen, so / künden (b) fol. 94v: besechen, damit

ein weil darin re- / creiren (b) fol. 94v: recreieren künden

es brauchete einer (a) fol. 14r: <dan> es brauchte ainer <nit nur Ainen, sondern> (b) fol. 94v: vnd brauchte ainer nit nur ½, sondern

tag, ein (b) fol. 94v: tag darzu, der ain

anderen, wegen seiner (b) fol. 94v: andern beherlich wegen der

kunst (a) fol. 14r: kunst, <fleiß>

recht zu (b) fol. 94v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

zu / contempliren (a) fol. 14r: <zu> contemplieren <vnd souiler potentaten fürsten vnd hern Aignen darbey stehenden handschriften zuerkennen brauchete, vnd kündt Jch mich ruemen, das dergleichen buch wol im ganzen Reich nit ist.> (b) fol. 94v: contemplieren wolt, es thuen mir schier die augen wee

Euch (a) fol. 14r: Euch <aber>

weisen (a) fol. 14r: <auch> weisen

Haben demnach (b) fol. 94v: vnd haben

sonsten (b) fol. 94v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

auß einer Cam- / mer (a) fol. 14r: herauß (b) fol. 94v: lassen herauß

lassen, Alß: (b) fol. 94v: vnd mir auf dem tisch fürsetzen, Als erstlich

grosses (c) fol. 22v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

trefflich (a) fol. 14r: <so> trefflich

Acht (b) fol. 94v: Hernach 8

mit (b) fol. 94v: vnd

grosse (b) fol. 94v: grose guldine

258 konischer Becher
 259 Übers.: Mäßigung
 260 Übers.: Klugheit
 261 Buckelpokal in Trauben-
 form, sog. Traubenpokal
 262 Macharten
 263 Fächern
 264 Gabel
 265 ungefähr

Hofbecher²⁵⁸ mit ihren deckeln; ain grosse geschmeltzte muschel: Zwen glatte becher auff füessen, vff welchem ainem temperantia²⁵⁹, auf dem anderen prudentia²⁶⁰: Zweyerlej grosse knorrete becher mit trauben²⁶¹, hüpsch gewunden. Acht guldene schalen von viererlej schönen fattionen²⁶², allezeit zwo einander gleich: zweyerlej^b Salt- vnd gewürtz büchßlen, iedlichs^{ab} mit 6 taden²⁶³, trefflich künstlich geschmeltzt, vnd mit rundem rollwerck vnd deckeln gezieret; Kelch.^b Patenen.^{ab} zwey Opfferkändlen vnd schüßelen, auf ainen Altar; etliche kleine geschürren^b, meßser: löffel: Piron²⁶⁴: vnd anders dergleichen, alles miteinander^b von lauterem^{ab} gold, auf daß schwerest, das man daran zu heben hat, vnnd wol ein lust ist, souil guldene geschür beisamen zu sehen, welche Jhre Fürstliche Gnaden^b allain, wie Sie mir sagen^{ab}, zum schatz machen lassen^b, damit, wann ain anderer Bischoff hernacher kompt, der zum außgeben genaigt were, er dergleichen geschür, auf welchen allen des Bisthumbs vnd das Gemmingische wappen geschmeltzt ist, nit so leichtlich anwendte alß das gelt, vnd vermainen^b Jhr Fürstliche Gnaden es weren^{ab} ain²⁶⁵ 70000 f. werth an guldenen geschürren, die Jch da beisa-^b

grosse geschmeltzte / muschel: Zwen glatte becher auff füessen, vff / welchem ainem temperantia, auf dem anderen / prudentia: Zweyerlej grosse knorrete becher mit / trauben, hüpsch gewunden. Acht guldene schalen / von viererlej schönen fattionen, allezeit zwo einander / gleich: zweyerlej (b) fol. 94v-95r: muschel geschmelz, 2 glatte becher, darauf temperantia vnd prudentia, 2 grose knorrent becher wie trauben, aber vnderschiedlich, 8 guldine schaaalen, allezeit zwo einander gleich, die andere different von gefess vnd fües, guldiner

iedlichs (a) fol. 14v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 95r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

6 taden, trefflich künstlich geschmeltzt, vnd / mit rundem rollwerck vnd deckeln gezieret; / Kelch. (b) fol. 95r: Jhren schönen geschmelzten deckhlen, sein sowol alß das beckhin, deß Sailers arbeit, etliche andere kleine Juckherlen,

Patenen: (a) fol. 14v: schäalen, (b) fol. 95r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

zwey Opfferkändlen vnd schüßelen, / auf ainen Altar; etliche kleine geschürren (b) fol. 95r: Jtem anders dergleichen, al- / les miteinander (b) fol. 95r: andere dergleichen sachen mehr alles

lauterem (a) fol. 14v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 95r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

auf daß / schwerest, das man daran zu heben hat, vnnd / wol ein lust ist, souil guldene geschür beisamen / zu sehen, welche Jhre Fürstliche Gnaden (b) fol. 95r: der schwerin nach, das manches geschür kaumb erheben mag, dan Jhr Fürstliche Gnaden (wan sie mir aines büethen lassen, vnd Jch darüber mit Jhrer Fürstlichen Gnaden geredet, Jch wüsste kainen solchen becher wegen seiner schwerin aus zutrünckhen)

allain, wie Sie / mir sagen (a) fol. 14v: wie sie mir sagen, allein (b) fol. 95r: mir gesagt, sie lassens nur lassen (b) fol. 95r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

auf welchen allen des Bisthumbs / vnd das Gemmingische wappen geschmeltzt ist, / nit so leichtlich anwendte alß das gelt, vnd ver- / mainen (b) fol. 95r: nit so leichtlich anwenden, als das gelt, vnd vermainten

weren (a) fol. 14v: weren vber (b) fol. 95r: were vmb

guldenen geschürren, die Jch da beisa- (b) fol. 95r: ganz guldinen gefässen

²⁶⁶ In der Regel fiel die Bezahlung der Verarbeitung im Vergleich zu den Materialkosten bei Goldschmiedearbeiten, insbesondere wenn sie, wie hier erwähnt, aus reinem Gold gearbeitet waren, sehr niedrig aus. War allerdings der Arbeitsaufwand besonders groß, wurde der Preis pro verarbeitete Mark Silber entsprechend hoch angesetzt. Dies war der Fall bei den Treibarbeiten Hans Jakob Bayrs an den Türen des auf fol. 20v erwähnten Kastens, wo für die Mark Silber 70 Gulden berechnet wurden. Bei den weniger aufwendigen Pokalen aus Nürnberg wurden hingegen nur 20 Gulden pro Mark verlangt (fol. 20r).

²⁶⁷ Decken

²⁶⁸ Ansehen

²⁶⁹ Übers.: Größe durch großes Glück

²⁷⁰ Aus: Paradin 1557, S. 207. Zu dem Spruch gehören drei Baumstämme, an denen Kriegstrophäen hängen. Eine bekannte freiere Übersetzung lautet: Der hat Macht, dem Glück lacht.

²⁷¹ Übers.: Die Tugend des Fürsten.

²⁷² Übers.: Demütig bei der Ehrenbezeugung

²⁷³ Übers.: geduldig im Schmerz

²⁷⁴ Übers.: den Willen Gottes

²⁷⁵ Übers.: seinen eigenen Willen

²⁷⁶ Übers.: mäßig

men sehe,^b verhanden, etliche guldene geschür die Jhr Fürstlichen Gnaden nit gefallen, lassen sie wider in tigel werffen, sagent: das macherlohn sey ein gerings²⁶⁶, vnd achte ers, als ain Fürst, nit Hoch, es komme am werth wider Herein, in dem das gold täglich steig, vnd ist das Gemmingische wappen nit nur an disen guldenen: sondern auch an den silbernen gefässen, vnd an allen teppichen, göltern²⁶⁷, vnd gestickten küssenern vnd tüchern^b, zum angedencken des Authoris, welcher, ob er wol an dignitet²⁶⁸ vnd am guet^{abcde} groß ist, vnd grandeur par grand'heur^{269, 270} hat,

Principis Virtus.²⁷¹

so ist Er doch humilis in honore²⁷², vnd patiens in dolore²⁷³, vnd haltet das velle DEI²⁷⁴, für velle suum^{275ab}.

Nach disem^b haben Jhre Fürstliche Gnaden sich^b entschuldiget, das Sie nit den abent wider mit mir tafel halten^{abcde}, Sie befunden sich ie nit wol, vnd fange Sie wider an zu frieren, das Sie das fieber wider fürchten, müssen auch gar gute diaetam Halten, vnd^b temperans²⁷⁶ in essen vnd trincken sein, wöllen^b mir demnach andere leüth zum aufwartten zu ordnen, Jch solte nur sagen, warzu ich lust hette^{ab}, bin also nach guter nachtwünschung wider in mein zimmer beglaittet worden, Zu abents laisteten mir gesellschafft, ein Tumbherr, so Dechant^b zu Lit-

men sehe, (b) fol. 95r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

vnd ist das Gemmingische wappen nit nur an disen / guldenen: sondern auch an den silbernen ge- / fässen, vnd an allen teppichen, göltern, vnd ge- / stickten küssenern vnd tüchern (b) fol. 95r: an allen gefässen, so auch allen teppichen, küssinen, schreibtisch, vnd in summa waß diser Fürst costliches machen lasset, da ist das Gemingisch wappen, neben deß Bistumbs wappen

Authoris, welcher, ob er wol an dignitet vnd / am guet (a) fol. 14v: Authoris (b) fol. 95r: Authoris, (c) fol. 23v: Authoris, welcher ob er wol an dignitet vnd guet (d) fol. 23r: Autoris; welcher ob er wol an guet, vnd dignitet (e) fol. 14v: Authoris, welcher, ob er wol an dignitet vnd guet

groß ist, vnd grandeur par grand'heur hat, / so ist Er doch humilis in honore, vnd patiens in dolore, / vnd haltet das velle DEI, für velle suum (a) fol. 14v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 95r-v: alß dise guldine geschür alle beisamen waren, haben Jhr Fürstliche Gnaden auch den Herren Stephartium lassen beruefen, damit ers seche, vnd alß wir nocheinmahl mit einander conuersierten, vnd vil discours vber dise geschür gehalten, warzu sie guet weren, auch der zuckerbacher von Thonawerth (welcher Jhr Fürstliche Gnaden etlich tag vnderschiedliche sachen condiert, vnd auch hinein berufen worden) vilerlay schnaggen da buffone darzwischen gerissen,

Nach disem (b) fol. 95v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

sich (b) fol. 95v: sich wider

nit den abent wider mit mir tafel halten (a) fol. 15r: mit den abent <nit> wider mit mir taffel halten (b) fol. 95v: nit tafel halten (c) fol. 23v: nit den abent vber mit mir tafel gehalten (d) fol. 23v: nit den Abend vber mit mir tafel gehalten (e) fol. 14v: nit den Abent vber mit mir tafel gehalten

vnd fange Sie wider / an zu frieren, das Sie das fieber wider fürchten, / müssen auch gar gute diaetam Halten, vnd (b) fol. 95v: es fange wider an früeren, vnd fürchten daß füeber disen abent wider, so müessen sie auch gar

wöllen (b) fol. 95v: vnd wöllen

solte nur sagen, warzu ich lust hette (a) fol. 15r: solle nur sagen, warzue Jch lust habe (b) fol. 95v: solle nur sagen, warzu Jch lust habe

Dechant (b) fol. 95v: Bischoff

²⁷⁷ Übers.: Im Jahre 1447, den 28. Juli hat Erzbischof Dietrich von Köln Soest bestürmt, aber nicht triumphiert. Gott sei Dank.

²⁷⁸ Übers.: Das Gewicht dieser Münze betrug genau 96 Dukaten

²⁷⁹ Übers.: Neue Münze Herzog Johans von Cleve, Graf von der Mark

[eingebundene Handzeichnung]

[Vorderseite] ANNO MCCCC XLVII XVIII JVLII THEODERICVS
ARCHIEPISCOVVS COLONIENSIS SVSATVM IMPVGNAVIT SED NON
TRVMPHAVIT DEo gracia²⁷⁷

Pondus huius nummij praecisé erat xcvi. ducatorum²⁷⁸.

[Rückseite] MONETA NOVA IOHANIS DVCIS CLIVENSIS COMITIS MPRES *[d. i.*
*MARCENSIS]*²⁷⁹

²⁸⁰ Übers.: Pfründen²⁸¹ Besprechung²⁸² etwa

tich vnd auch zu Jngolstatt^b praebendas²⁸⁰ hat^b, mehr der Rector von Ingolstatt, so ein Frantzösischer Baron, vnd noch^b ain Bayrischer vom Adel, weil der Rector vnd Tumbherr nit wol deütsch kunden, haben wir mehrerthails Frantzösisch: vnd Niderländisch, vnd von den Niderländischen krieg^b geredet^{ab}.

Adj den^{abe} 19. May^b, haben Jhre Fürstliche gnaden vmb halbe 7 vhr, wider den hauß: vnd^b Cammermaister, hernach vmb 7 vhr den von^b Werdenstain zu mir geschickt, vnd mich zur audienz vnd conversation²⁸¹ abfordern lassen, da Sie bej²⁸² ainer stund lang mit mir conversirt, vnd hernach etlich säckhe,

Müntzen.

mit schönen grossen vnd klainen goldstucken fürtragen vnd sehen lassen, auß welchen Sie 8 tag zuuor, des Herrn Pfaltzgrafen von Newburgs^b mittleren Herrn, dem Pfaltzgrauen Augusto,^{ab} ain goldstuck von 100 ducaten werth,^b darauf ain belägerung der Statt Soest gepreget ist, verehrt^{abd}, vnd mir dreyerlej schöne taller, vnderschiedliches Jhres gepregs, gegeben^{ab} haben, vnder disen pfenningen waren auch etliche antichische in gold, alß Dido, priapis, weil Sie es aber nit für original, sondern für abguß halten, so haben Sie es nit wagen dörrffen,^b das^{ab}

vnd auch zu Jngolstatt (b) fol. 95v: zu Jngolstatt auch auch

hat (b) fol. 95v: hat, vnd Herrn Stephartÿ Vetter ist

so ein Frantzösischer Baron, / vnd noch (b) fol. 95v: welcher ein Franzoß, Freyherr sein soll, der Gaistliche setzte sich vnderhalb meiner Rechten, der Rector auf der linckhen, hernach

weill der / Rector vnd Tumbherr nit wol deütsch kunden, ha- / ben wir mehrerthails Frantzösisch: vnd Niderländisch, /

vnd von den Niderländischen krieg^b (b) fol. 96r: der Werdenstainer, vnd der hauß maister, vnd hat Jeder nur auf mich gesehen, vnd wegen Jhrer Durchleucht in Bayrn gerespectiert, der gaistliche ist gar gueter conversation gewesen, vom Niderländischen Krieg mehr thails nur frantzösisch oder lateinisch

geredet (a) fol. 15r: <vil> geredt (b) fol. 96r: geredt, wie auch der Rector, weil Sie nit wol teütsch künden.

den (a) fol. 15r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 15r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

May (b) fol. 96r: detto

vhr, wider den hauß: vnd (b) fol. 96r: wider den

von (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

vnd hernach etlich säckhe, / mit schönen grossen vnd klainen goldstucken / fürtragen vnd sehen lassen, auß welchen

Sie 8 / tag zuuor, des Herrn Pfaltzgrafen von New- / burgs (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

mittleren Herrn, dem Pfaltzgrauen Au- / gusto, (a) fol. 15r: Jungen Herrn (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

ain goldstuck von 100 ducaten werth, (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

darauf ain belägerung der Statt Soest gepre- / get ist, verehrt (a) fol. 15r: darauf ein belegerung der Statt Gülch gebregt,

verehret (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 24r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

vnd mir dreyerlej schöne taller, / vnderschiedliches Jhres gepregs, gegeben (a) fol. 15r: vnd mir etliche schöne thaler 3ley

Jhres gebregs, verehret (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

haben, / vnder disen pfenningen waren auch etliche / antichische in gold, alß Dido, priapis, weil Sie es / aber nit für

original, sondern für abguß / halten, so haben Sie es nit wagen dörrffen, (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

das (a) fol. 15v: daß-sies <Jch Auch widerrathen> (b) fol. 96r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

²⁸³ Zur Version in HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 97r: Hainhofer nutzte den Besuch in Eichstätt auch dazu, um neue Einträge in sein Stammbuch zu akquirieren und den Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin indirekt zu ermuntern, weitere wichtige Persönlichkeiten zu Einträgen zu motivieren. So berichtete er Herzog Philipp von dem Wohlwollen des Bischofs darüber, dass Philipp seinen Bruder, seinen Vetter (möglicherweise Herzog Philipp Julius von Pommern-Wolgast) und das dänische Königspaar dazu veranlassen wollte. Eingetragen haben sich in Hainhofers Stammbuch König Christian IV. von Dänemark 1620 (Großes Stammbuch, p. 21) und Philipps Bruder, der nichtregierende Herzog Ulrich von Pommern 1617 (Kleines Pommerisches Reisebüchlein, p. 29).

²⁸⁴ etwa

²⁸⁵ Übers.: Gesandter

²⁸⁶ sehr

²⁸⁷ Bewirtung

²⁸⁸ Zur Fassung in HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 97r: Der Bischof von Eichstätt spielte auf ein Epigramm des Martial an: Frangere dum metuis, franges crystallina: peccant securae nimum sollicitaeque manus. – Wenn du fürchtest, etwas zu zerbrechen, wirst du die Kristalle zerbrechen. Allzu sichere Hände versagen ebenso wie die zu ängstlichen (Mart., Epigrammata, XIV, 111; vgl. Martial 2013, S. 1014–1015).

Sie es neben andern in Pommern schicken^{ab}. Nach diesem haben wir vollends mein Stammbuch durch sehen, vnd Jhr Fürstliche gnaden mir wider anbeuolhen, soll was schönes machen lassen, es koste was da wölle, Sie wöllens zu genügen bezahlen, wann Sie²⁸³ nur nit der mindeste seÿe^{abcde}, vnd haben etlich

Silbergeschürr.

Kästen mit silbergeschürr aufschliessen lassen, welche so voll sein, alß wanns nur zingeschürr were. Hernach hat man bey ein²⁸⁴ 8 in 9

Cristalline geschürr.

stuckh Cristalline geschürr, alle in gold gefast, vnd zwo darunder mit stainen versetzt, so Sie von deß Don Clemente, Spanischen Oratoris²⁸⁵ seeligen verlassenschafft gekaufft, herfür tragen, Jtem^b zwo Cristalline geschnittene gläßlen^{bc}, aber alle miteinander nit gar gross. Jhr Fürstliche gnaden haben sich auff souil reden vnd fürweisen, wider was²⁸⁶ matt, vnd mit kopffwehe behafftet, befunden, mir Jhre leüth wider in mein zimmer, vnd zum aufwarten zugeben, nach stattlicher tractation²⁸⁷ 1 ½ stund in ainem Sessel, sich ein weil in das grünen vnd Feld tragen, vnd für mich vnd Werdenstain,^{b288} Pferd^{ab} zurichten, vnd in^{bode} die Statt hinunder beglaitten

Altenhof.

lassen, Da man^b mir erstlich den Alten

Sie es neben andern in Pommern schicken (a) fol. 15v: neben andern in Pommern <zu> schicken (b) fol. 96f-97r: vnd Jch sonderlich anfangen sagen, warmit Jch maine, man Eur Fürstliche Gnaden wolkommen möchte, nemblichen mit schönen Antichischen pfenigen, mit schönen büchern, mit einem schönen original quadro [sc. Gemälde] von thüeren, vnd mit ain schönen Cristallinen geschürr, vnd wisse Jch ein schon Cristallin geschürr zu Augspurg fail (vnd das ist eben das ienig, von welchem Eur Fürstlichen Gnaden Jch albereit das Conterfect vom Kaager vnderthenig geschickht), von des Düerers handt kündte Eur Fürstliche Gnaden villeicht zu Nürnberg was bekommen, darauf Jhre Fürstliche Gnaden gedanckht, das Jch mein parere [Stellungnahme, Gutachten] vertrewlich angezaigt, vnd mich gebetten, sobald Jch gen Augspurg komme, das Jch das geschürr bei aignem botten schicken wölle, welches wan es der müehe werth, sie es vmb kain gelts wollen dahinden lassen, wan sie nun mehrers wüssten, das eines fürsten würdig were, dan sie als ein Reichsfürst gegen einem Reichsfürsten mit geringen nit wolten aufziehen, sie verschenckht offt Jren dieneren von goldt getribene taflen, vilmehr wolten sie einem tugent liebhabenden Fürsten was rechtes schenckhen, Nürnberg wollen Jhre Fürstliche Gnaden vmb ein Düererisches stuckh schon auch schreiben, vnd wo anders ains failh, es trachten zu überkommen. Von antichischen pfenigen haben sie mehr nit als zwen, halten sie darzu nur für abgüß, wölle michs doch sechen lassen, wie man dan vier seckh vol goldstuckhen bracht, voler zehner, 20. 30. 40. facher ducaten, goldgulden, schawpfenigen, Potentaten bildtnusen, vnd alt, aber nit antichisch gelt, alles von goldt, vnd haben Jhre Fürstliche gnaden dem Herrn Pfalzgrafen August, alß Er von 14 tagen bei Jhr ware, ein goldstuckh darauf ein Gülchische belegerung gepregt ware, vnd 100 ducaten gewegt, geschenckht, auch f. [Gulden] 600 dem Sancto Bennoni verehrt, als Jch nun eine stundlang an disen pfenigen gesehen, vnd man noch mehr seckh mit portugallesen wellen bringen, Jtem mit silbernen pfenigen, darfür Jch doch gebetten, das es nit nötig seÿe, quid n iuuat aspectus, si non conceditur usus [Was hilft der Anblick, wenn man ihn nicht genießen kann], so haben Jhre Fürstliche Gnaden etlich grose silber kästen lassen aufschliessen, da es hauffenweiß auf etlich credenz oibeinander stehet, wie bei einem kantengüesser haufenweiß das zün in der krom, vnd etlich 1000 f. [Gulden] werth, vollends mein Stammbuch durch sehen, / vnd Jhr Fürstliche gnaden mir wider anbeuolhen, soll was / schönes machen lassen, es koste was da wölle, / Sie wöllens zu genügen bezahlen, wann Sie (b) fol. 97r: mein stammbuch vollends peruminiert, mit Jhrer Fürstlichen Gnaden grossen contento, da sie dan nachmahlen repetiert, solle mir was schöns machen lassen, sie wollens gern bezahlen, habe auch Jhr Fürstlichen Gnaden angezaigt, das Eur Fürstliche Gnaden nit allein für sich selbs was darein machen lassen, sondern mir auch gnedigst Jhren Herrn bruder, Jtem Herrn Vetter, vnd die Königlichen Mayestäten in Dennemarckh darein erlangen, das Jhrer Fürstlichen Gnaden dan wolgefallen, nur nit der mindeste seÿe (a) fol. 15v: nur nit der münste seÿen (b) fol. 97r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 24v: nun nit daß mindeste seÿe (d) fol. 24r: nur nit daß mindeste seÿen (e) fol. 15r: nur nit das mindeste seÿe vnd haben etlich / Kästen mit silbergeschürr aufschliessen lassen, / welche so voll sein, alß wanns nur zing- / schürr were. Hernach hat man bey ein 8 in 9 / stuckh Cristalline geschürr, alle in gold gefast, / vnd zwo darunder mit stainen versetzt, so / Sie von deß Don Clemente, Spanischen Oratoris / seeligen verlassenschafft gekaufft, herfür tra- / gen, Jtem (b) fol. 97r: so haben sie hernach auch Jhre Cristalline geschürr lassen bringen, deren sie 9 stuckh haben in goldt gefasst, aber alle nit gar groß, darunder aines mit stainen versetzt, So sie vom Don Clemente, Spannischer Ambassador, am Kayserlichen Hof erkaufft haben auch Cristalline geschnittene gläß- / len (b) fol. 97r: geschnittene Cristalline gläslen (c) fol. 24v: Chrÿstalline gläslen geschnitten aber alle miteinander nit gar gross. Jhr / Fürstliche gnaden haben sich auff souil reden vnd für- / weisen, wider was matt, vnd mit kopffwehe / behafftet, befunden, mir Jhre leüth wider in / mein zimmer, vnd zum aufwarten zugeben, / nach stattlicher tractation 1 ½ stund in ainem / Sessel, sich ein weil in das grünen vnd Feld tra- / gen, vnd für mich vnd Werdenstain, (b) fol. 97r-v: vnd gefallen Jhrer Fürstlichen Gnaden Cristalline sachen auch gar wol, allein haben sie ein vers ex Martiali [aus dem Martial] erzehlt, das der Cristall sowol aus forcht, als auß vnfürsichtigkeit zerbrochen werde, nach diesem bin Jch wider in mein zimmer beglaitet worden, vnd mit vielerlay frembden weinen vnd speisen getractiert, ein [ungefähr] anderhalb stund nach der mahlzeit haben Jhre Fürstliche Gnaden 3 Pferd (a) fol. 15v: gäul (b) fol. 97v: gäul lassen in (b) fol. 97v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 24v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 24v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 15v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] die Statt hinunder beglaitten / lassen, Da man (b) fol. 97v: den von Werdenstain, vnd den Landuogt Hanß Ludwig Schenckh von Geÿer mit mir in die Statt hinunder reütten, da Sie

²⁸⁹ Übers.: Doktor der Rechte,
Friedrichs III.

²⁹⁰ Übers.: Kaiser Maximilians
I.

²⁹¹ Gesandtschafts

²⁹² gewirtschaftet

²⁹³ Übers.: Bilder

²⁹⁴ in Zeilen

Hoff, da vor vielen Jahren^b die Bischöffe Hofgehalten,

Groser Saal.

Jtem den grossen Saal darin gezaigt, welchen,
so wol alß den letsteren theil am Thumbstift
Bischoff Wilhelm von Reichenaw gebawen, wel-
cher Decretorum Doctor Fridericj 3.²⁸⁹ vnd Maximi-
liani Primj Imperatoris²⁹⁰ geheimer Rath in vielen hohen
legations²⁹¹ sachen, gebraucht war worden, vnnd
wol gehauset²⁹² hat, Graf Friderich Von
Öttingen, so der Viertte Bischoff vor Jhme gewest,
hat auch vil am Thumb gebawen,^b auch^{ab} einen
grossen alten Thurn, so noch im Schloß stehet, an
welchem sein: vnd seiner Fraw Mutter wap-
pen, welche ein Gräfin von Schaumburg war,
gedachter alter Schloß Saal ist sehr groß, vnd auß-
ser der Düllen vnd Decken, wenig darin zusehen,
die Deckin aber, hat 180 quadrj²⁹³ zugweiß²⁹⁴ von Holtz
geschnitten, alß 10 in die braite, vnd 18 in die
leng, vnd ist keins, wie das ander, vnd ist^b in
diesem Hof ietzt^b die Cantzelej. Gleich beÿm

Tumkürchen.

Hof ist die Thumbkirchen, ein gar altes gebew,
in dessen hindern Chor, der Erste Aichstettische
Bischoff, von Königlichem Englischen geblüett,
Wilibaldus genant, vnder dem Altar begra-
ben ligt, Jn der^b Kirchen sein etliche Bischöff-

vielen Jahren (b) fol. 97v: disem

welchen, / so wol alß den letsteren theil am Thumbstift / Bischoff Wilhelm von Reichenaw
gebawen, wel- / cher Decretorum Doctor Fridericj 3. vnd Maximi- / liani Primj Imperatoris
geheimer Rath in vielen hohen / legations sachen, gebraucht war worden, vnnd / wol gehauset
hat, Graf Friderich Von / Öttingen, so der Viertte Bischoff vor Jhme gewest, / hat auch vil am
Thumb gebawen, (b) fol. 97v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

auch (a) fol. 16r: wie auch (b) fol. 97v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

einen / grossen alten Thurn, so noch im Schloß stehet, an / welchem sein: vnd seiner Fraw
Mutter wap- / pen, welche ein Gräfin von Schaumburg war, / gedachter alter Schloß Saal ist
sehr groß, vnd auß- / ser der Düllen vnd Decken, wenig darin zusehen, / die Deckin aber, hat
180 quadrj zugweiß von Holtz / geschnitten, alß 10 in die braite, vnd 18 in die / leng, vnd ist
keins, wie das ander, vnd ist (b) fol. 97v: dessen dillen oder deckhen von 180 zügweiß geschnitener
quadreen, nemblich 10 in die braitin, vnd 18 in die lengin, vnd alle miteinander different,

ietzt (b) fol. 97v: ist ietzt

Gleich beÿm / Hof ist die Thumbkirchen, ein gar altes gebew, / in dessen hindern Chor, der Erste
Aichstettische / Bischoff, von Königlichem Englischen geblüett, / Wilibaldus genant, vnder
dem Altar begra- / ben ligt, Jn der (b) fol. 97v: die Thumbkürchen darbey, ist gar ein altes gebew, im
hindern Chor ligt der erste Aichstettische Bischoff Wilibaldus vnder dem Altar begraben, in diser

²⁹⁵ Übers.: Grabdenkmäler

²⁹⁶ Hainhofers Bericht über die Nonnen und das Walpurgisöl wurde in der von Matthäus Merian 1648 herausgegebenen Topographia Franconiae (S. 16) übernommen.

liche Altär vnd Monumenta²⁹⁵, auß Aichstetter stain gehawen, gleichwol nit gar Künstlich^b, Die Thumbherren haben Jhre besondere Begräbnußen, vnd werden Jhnen nur kleine Epitaphia hinzue zu hencken erlaubt, vnd solle in diese Kirchen der schöne grosse Altar von silber kommen^{bcde}.

Dominikanerkirchen.

Die Dominicaner Kirchen, ist auch eine feine Kirchen, sonderlich aber ist Kirchen vnd Closter^b Sankt

Sankt Walburgenkirchen.

Walburgis zu merken, welche Walburg, Bischoffs^b Wilibaldj Schwester gewesen, mit Jhme auß Engelandt kommen, dieses Closter gestiftt, vnd in der Kirchen, welche finster vnd klein, vnder dem Altar begraben ligt^b, deren gebain

wunderöhl.

noch täglich wunder thun, vnnd auß denselben^b durch den stain hindurch, Hailsam Öll, für^b viel Kranckhaiten gut, in ein Silberen vndergesetzt tröglein vnd Schällein fleüsset, welches^b, wann es die Nonnen außzuleeren vergessen, So lauffts nit über, sondern klofft an, das mans mit gebührenden Ceremonijs abholle, Wann auch die Nonnen zancken, so stehets gar still, vnd laufft nit, Diese^{cde} Nonnen dörrffen nit^b auß dem Closter, haben ein schlechts einkommen, müssen Jhr 8 mit einer maß wein über die Malzeit verlieb nehmen²⁹⁶.

gleichwol nit gar Künstlich (b) fol. 97v: aber wenig kunst darin

Jhre besondere Begräbnußen, vnd / werden Jhnen nur kleine Epitaphia hinzue / zu hencken erlaubt, vnd solle in diese Kirchen / der schöne grosse Altar von silber kommen (b) fol. 97v: Jhren besondern plaz, da mans begräbt, vnd würd Jhnen nur klaine Epitaphia hinein zuhencken erlaubt, in dise Kürchen solle der schön silberne Altar kommen, vnd wollen Jhre Fürstliche Gnaden noch eine neue Kürchen bawen lassen (c) fol. 25v: Jhre besondere begräbnussen, vnd werden Jhnen nun kleine Epitaphia hinzuhenckehn erlaubt, vnd solle in dise Kirchen der grosse schöne Altar von silber kommen (d) fol. 25r: Jhre besondere begräbnußen, vnd werden Jhnen nun kleine Epitaphia hinzue zu hencken erlaubt, vnd solle inn dise Kirchen der grosse schöne Altar von Silber kommen (e) fol. 16r: Jhre besondere begräbnussen, vnd werden Jhnen nun kleine Epitaphia hinzu zu hencken erlaubt, vnd solle inn dise Kirchen der grosse schöne altar von silber kommen

Kirchen, ist auch eine feine Kir- / chen, sonderlich aber ist Kirchen vnd Closter (b) fol. 97v-98r: vnd der Prediger Kürchen seind 2 zierliche feine Kürchen, in diser Kürchen ligt ein Bischoff begraben der dise Kürchen ausgebaut, vnd mit 80000 f. daß Bistum vom Margrafen von Brandenburg saluiert hat,

zu merken, welche Walburg, Bi- / schoffs (b) fol. 98r: ist deß

dieses Closter gestiftt, / vnd in der Kirchen, welche finster vnd klein, / vnder dem Altar begraben ligt (b) fol. 98r: hat dises Nunnen Closter vnd Kürchen gestifttet, welche klain vnd fünster, vnd ligt Sankt Walburgis vnder dem grosen Altar begraben

auß denselben (b) fol. 98r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

für (b) fol. 98r: zu

in ein Silberen vndergesetzt / tröglein vnd Schällein fleüsset, welches (b) fol. 98r: flüessen solle, daher mans in ain silbernen tröglin auffangt, vnd auß dem tröglin in ein vndergesetztes schällein lasset flüessen

Diese (c) fol. 26r: Die (d) fol. 25v: Die (e) fol. 16r: Die

nit (b) fol. 98r: nie

[eingebundene Druckgraphik]

[Unter dem Bild] Maria stain.

[am rechten Bildrand:] Frawen Clösterlein Marien Stain genandt.

²⁹⁷ Übers.: Lage

²⁹⁸ Orientperlen von regelmäßiger Gestalt und einer Größe, dass sie zum Schmuck gebraucht werden können

²⁹⁹ Juweliere, auch: Händler mit Goldschmiedearbeiten

³⁰⁰ Smaragde

Statt Eystätt.

Die^b Statt Eystätt^{ab}, welche in einem schönen thal ligt, ist nit gar groß,^b hat^a aber ein fein Rath: Brott: vnd Korenhauß, vnd einen lustigen^c Situm²⁹⁷ vmbher,^{ab} alda würckt man vil wullene tuch vnd Loden^b.

2. Clöster.

Auß der Statt sein wir vnden herumb spatzirn geritten, vnd^b das Münch Closter Rehedorff^{ab}, vnd das Frawen Closter Marienstain, so im anderen thal Jenseit des Schloßbergs liegen^b, gesehen.

So bald wir Heim kommen, Hat Doctor Keller,^{bcd}

Monstrantz.

den Obristen trauben von der Monstrantz, voller Demant vnd Zahlperlein²⁹⁸ von Augspurg hingbracht, den Jhre Fürstliche Gnaden mir gleich zu sehen geschickt, wie Jch dann hernacher^b zu Augspurg die gantze Monstrantz^{ab} gesehen, so Hanns Jacob Baÿr gemacht, vnd überauß stattlich, von den fürnembsten Joÿliern²⁹⁹, die alles abgezehlet, auf 60000 f. in circha geschätzt wird^{bcd} wie ietzt die stain vnd Perlen gelten^{ab}, sie wigt zwaintzig pfundt in gold, hat 1400 auserlesener runder zahlperlen, 350 demant, 250 Rubinen, ohne die grosse Saphier, Spinellen, Hiacinthen, granaten, Ametisten, Schmarallen^{300 b},

Die (b) fol. 98r: in der

Eÿstatt (a) fol. 16v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 98r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

welche in einem schönen thal / ligt, ist nit gar groß, (b) fol. 98r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

hat (a) fol. 16v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

aber ein fein Rath: / Brott: vnd Korenhauß, vnd einen lustigen (b) fol. 98r: es auch ein schönes Kornhauß, brothauß, vil wullin tuchweber, einen schönen fruchtbaren

vmbher, (a) fol. 16v: vmbher hat (b) fol. 98r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

alda würckt man vil wulle- / ne tuch vnd Loden (b) fol. 98r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

vnden herumb spatzirn / geritten, vnd (b) fol. 98r-v: hernach vnden herumb spazieren geritten, vnd die 2 Clöster so Jenseiths des bergs im andern thaal beim schloß ligen,

Rehedorff (a) fol. 16v: Rendolf (b) fol. 98v: Remdorf

so / im anderen thal Jenseit des Schloßbergs li- / gen (b) fol. 98v: haisset, vnd der von Wertenstein auch ein schwester darin hat

So bald wir Heim kommen, Hat Doctor Keller, (b) fol. 98v: weil [während] wir aus waren haben sich Jhre Fürstliche Gnaden in der sänfftin ein weil spazieren lassen tragen, begleitet mit 10 Reütern, so bald sie haimb kommen, brachte man von Augspurg (c) fol. 26r: So bald wir hinein kommen, hat Doctor Keller (d) fol. 25v: So bald wir hinein kommen, hat Doctor Keller

vol- / ler Demant vnd Zahlperlein von Augspurg / hingbracht, den Jhre Fürstliche Gnaden mir gleich zu / sehen geschickt, wie Jch dann hernacher (b) fol. 98v: an deren etliche trauben sein, dan sie den Stammen Jesse bedeutet, welchen sie Jhre Fürstliche Gnaden mir alßbaldt in mein zimmer zusehen geschickht, ist vler diemant vnd zahlperlen, vnd haben Jhre Fürstliche Gnaden kain ainiges perlen, noch Edelgestain zu diser Monstranz genommen, das ainigen defect hette, kostet dise Monstranz vber 40000 f. [Gulden] vnd würd zu Augspurg vom Hannß Jacob Baÿr gemacht

zu Aug- / spurg die gantze Monstrantz (a) fol. 16v: die ganze Monstranz zu Augspurg (b) fol. 98v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

gesehen, so Hanns / Jacob Baÿr gemacht, vnd überauß stattlich, / von den fürnembsten Joÿliern, die alles ab- / gezehlet, auf 60000 f. in circha geschätzt / wird (b) fol. 98v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 26r-v: gesehen, so Hanß Jacob Baÿr gemacht, vnd vber auß stattlich, vnd von den fürnembsten Joÿliern, die alles abgezehlet, auf 60000 f. [Gulden] in circha geschätzt wird (d) fol. 26r: gesehen, so Hanß Jacob Baÿr gemacht, vnd vber auß stattlich, vnd von den fürnembsten Joÿliern die alles abgezehlet, auf 60000 f. [Gulden] in circha geschätzt wird (e) fol. 16v: gesehen, so Hanß Jacob Baÿr gemacht, vnd vber auß stattlich, vnd von den fürnembsten Joÿliern, die alles abgezehlet, auf 60000 f. [Gulden] in circha geschätzt wird

wie ietzt die stain vnd Perlen gelten (a) fol. 16v: wie ietzt die stain vnd perlen gelten (b) fol. 98v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

sie wigt zwaintzig pfundt in gold, hat 1400 / auserlesener runder zahlperlen, 350 demant, / 250 Rubinen, ohne die grosse Saphier, Spinellen, / Hiacinthen, granaten, Ametisten, Schmarallen, (b) fol. 98v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

³⁰¹ Übers.: Johann Conrad, von Gottes Gnaden Bischof von Eichstätt, hat diese Monstranz zur höheren Ehre und Verehrung der gottesdienstlichen Zusammenkunft zur allerheiligsten Kommunion machen lassen, jedoch nicht zur Vergrößerung und zur Zierde der bischöflichen Schatzkammer. Wer sie von dort wegbringt oder entfremdet sei dem Fluch verfallen. Im Jahre 1611.

topasi, rubin khorn, vnd andere zier, die ganze Monstrantz ist der Stamm Jesu, welcher vnder dem Sacramentheüßlein ligt, vnd auß Jhme zwölf Könige vnd Propheten entspringen, vnder welchen zwölfen ainen des Bischoffs Bildnuß gemacht, der ein Buch in der handt, vnd sein Nam darein geschmeltzt ist, auff dem fuß der Monstrantz herumb, stehet auch der Name in diesen wortten geschmeltzt: Joannes Conradus, DEI gratia, Episcopus Eystetensis, hierothe- cam istam ad majorem *SanctiSsimi* Sÿnaxeos gloriam et venerationem, nec non in sacrij thesaurj Episcopalis augmentum et ornamentum fierj curavit, transferens inde vel alienans, anathema sit. Anno 1611³⁰¹.
 Jn dem Sacrament Kästlein sein zwo Cristalline thüren, an die vorder sein in die Eggen Vier Engel geschnitten, in die Hindere des Bischoffs Vier Anherrn Wappen. ob diesem Kästlein stehet die Junckfraw Maria mit dem Kindlein Jesu auff dem Arm, das Hat ein trefflich schön perlein anstatt der Weltt Apffel in der Handt, vnd ist auch das oberst Perlein ob dem trauben trefflich schön, über 1000 f. werth. Auff der Junckfraw Maria, ist^b

topasi, rubin khorn, vnd andere zier, die gan- / tze Monstrantz ist der Stamm Jesu, welcher vnder / dem Sacramentheüßlein ligt, vnd auß Jhme / zwölf Könige vnd Propheten entspringen, / vnder welchen zwölfen ainen des Bischoffs Bild- / nuß gemacht, der ein Buch in der handt, vnd / sein Nam darein geschmeltzt ist, auff dem fuß / der Monstrantz herumb, stehet auch der Name / in diesen wortten geschmeltzt: Joannes Con- / radus, DEI gratia, Episcopus Eystetensis, hierothe- / cam istam ad majorem *SanctiSsimi* Sÿnaxeos gloriam et / venerationem, nec non in sacrij thesaurj Episcopa- / lis augmentum et ornamentum fierj curavit, trans- / ferens inde vel alienans, anathema sit. Anno 1611. / Jn dem Sacrament Kästlein sein zwo Cristalline / thüren, an die vorder sein in die Eggen Vier / Engel geschnitten, in die Hindere des Bischoffs / Vier Anherrn Wappen. ob diesem Kästlein / stehet die Junckfraw Maria mit dem Kind- / lein Jesu auff dem Arm, das Hat ein treff- / lich schön perlein anstatt der Weltt Apffel / in der Handt, vnd ist auch das oberst Perlein / ob dem trauben trefflich schön, über 1000 f. / werth. Auff der Junckfraw Maria, ist (b) fol. 98v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

³⁰² Übers.: Weg Wahrheit Leben

[eingebundene Druckgraphik]

³⁰³ Verkürzte Wiedergabe des Bibelspruchs „Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben“ aus Johannes 14,6.

[Stich von der Eichstätter Monstranz]
VIA VERITAS VITA^{302, 303}

³⁰⁴ Übers.: Abzeichnung der Eichstätter Monstranz

Delineatio hierothecae Eystetensis³⁰⁴.

³⁰⁵ Heiligenscheine
³⁰⁶ Übers.: Clemens des Ach-
 ten
³⁰⁷ unterhalten
³⁰⁸ aus dem Kehlfehl des Mar-
 ders gefertigter
³⁰⁹ während
³¹⁰ Zechgelage, Trinkgelage
³¹¹ unterhalten

Gott der Vatter, vnd ob disem der *Heilige* Geist, Jre
 schein³⁰⁵ voller schöner stain, vnd in summa,
 ein so stattlich werckh, dergleichen Jch nach dem
 Ritter *Sankt* Georgen zu München, vnd des bapsts
 Clementis octavj³⁰⁶ Cron zu Rhom, die Er auf das
 Jubilaeum machen lassen, nie gesehen hab^b.

Alß Jhre *Fürstliche Gnaden* Haim kommen, haben sie sich
 vom lufft wider blöd befunden, gleich zu ruhe
 gelegt, sich bey mir entschuldigt, vnd mir den
 von Werdenstain, den Landvogt, den Obristen
 Leütenampt, vnd Haußmaister zugeordnet,
 die mich vber der nachtmahlzeit intrateniert³⁰⁷,
 vnd etliche gesund trünckh, für welche Jch^b gleich-

Entschuldigung vber- flüssiger Comotation ³¹⁰ .

wol, ausser dem Baÿrischen vnd Bischofflichen,
 gebetten, angefangen, Doch da sie mein vn-
 gelegenheit,^{bcd} vnd vnuermügenheit im trün-
 cken gesehen, abgelassen, vnd sonsten conver-
 sirt³¹¹, wie Jch mich dann des anderen tags bey Jh-
 rer *Fürstlichen gnaden* selbst entschuldiget^b, Jch wölle lieber
 ein eiferiges Vattervnsere zu Gott für Jhrer
Fürstlichen gnaden gesundheit, vnd glückliche fridliche Re-
 gierung betten,^{ab} alß ain großes glas mit wein
 außtrincken, Darüber Sie mir gedanckt, vnd
 gesagt, Sie Halten auch mehr vom andächtigen^b

Gott der Vatter, vnd ob disem der *Heilige* Geist, Jre / schein voller schöner stain, vnd in summa, / ein so stattlich werckh, dergleichen Jch nach dem / Ritter *Sankt* Georgen zu München, vnd des bapsts / Clementis octavj Cron zu Rhom, die Er auf das / Jubilaeum machen lassen, nie gesehen hab (b) fol. 98v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Alß Jhre *Fürstliche Gnaden* Haim kommen, haben sie sich / vom lufft wider blöd befunden, gleich zu ruhe / gelegt, sich bey mir entschuldigt, vnd mir den / von Werdenstain, den Landvogt, den Obristen / Leütenampt, vnd Haußmaister zugeordnet, / die mich vber der nachtmahlzeit intrateniert, / vnd etliche gesund trünckh, für welche Jch (b) fol. 98v-99r: Jhre *Fürstliche Gnaden* haben sich dan auch alß bald zur ruhe gelegt, mir noch in ainem Keelmedernen³⁰⁸ rockh kurze Audienz geben, dan sie sich vom starckhen lufft, weil³⁰⁹ sie zusehen starn ausnemen im Veldt [sc. Starennester wurden im Mai ausgenommen, da die fast flügge gewordenen Starenjungen als große Delikatesse galten.], nit wol befunden. Bei der Nachtmahlzeit hat mir der Werdenstainer, LandVogt, Jegermaister Obrister Leüthenannt vnd der hausmaister gesellschaft gelaistet, vnd etlich gsundt trünckh (die den trünckher selbst kranckh machen) gethan, gegen welchen

gebetten, angefangen, Doch da sie mein vn- / gelegenheit, (b) fol. 99r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 27v: gebetten, angefangen, doch da Sie mein gelegenheit (d) fol. 27r: gebetten, angefangen, doch da Sie mein gelegenheit (e) fol. 17r: gebetten, angefangen, doch da sie mein gelegenheit

vnd vnuermügenheit im trün- / cken gesehen, abgelassen, vnd sonsten conver- / sirt, wie Jch mich dann des anderen tags bey Jh- / rer *Fürstlichen gnaden* selbst entschuldiget (b) fol. 99r: Jch mich entschuldiget, vnd des andern tags gegen Jhr *Fürstliche Gnaden* auch selber gesagt

vnd glückliche fridliche Re- / gierung betten, (a) fol. 71v: vnd glückliche Regierung, (b) fol. 99r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

gesagt, Sie Halten auch mehr vom andächtigen (b) fol. 99r: noch hinzu gethan, Sie halten auf das

³¹² Übers.: aus Erfahrung, gleichsam mit dem Siegel der Wahrheit

³¹³ Übers.: dass die Mäßigkeit dem Leben zum Speisevorrat gereiche, also das Essen im Übermaß zu Magenbeschwerden führe und das Trinken im Übermaß zur Trunkenheit

³¹⁴ Der Spruch „edendum citrá ... ebrietatem“ ist unter anderem publiziert bei Viexmont 1538 (ohne Paginierung).

³¹⁵ Übers.: Die Trunkenheit ist ein schmeichelnder Teufel, ein süßes Gift, eine angenehme Sünde. Wer diese hat, hat sich selbst nicht; wer diese tut, tut keine Sünde, sondern er selbst ist nichts als Sünde.

³¹⁶ Übersetzung nach Lanckisch 1666, fol. 277v. Der Spruch ist publiziert bei Hibernicus 1558, S. 356–357.

³¹⁷ Auftraggeber

³¹⁸ Übers.: dass was gewesen ist, alles verdecke, und was sein wird, alles beherrsche. Und sei der Schüler des Vortags der Tag danach

³¹⁹ Der zweite Teil des Spruchs geht auf Publilius Syrus zurück (vgl. Publilius Syrus 1969, S. 24).

³²⁰ Übers.: Trunkenheit

³²¹ Hainhofer thematisiert wiederholt seine Abneigung gegen Trinkgelage, so auch in den Münchner Reiseberichten von 1612, 1613 und 1636. Sein Vetter Melchior Hainhofer (1560–1626) scheint eine ähnliche Einstellung gehabt zu haben. Gregor Silbermann schrieb beispielsweise am 20./30. November 1610 an Philipp Ludwig Herzog von Pfalz-Neuburg, dass man auf Georg IV. Ludwig von Leuchtenberg und seine Anhänger Verse gemacht habe, in denen die betroffenen Personen mit Spitznamen bezeichnet wurden. Melchior Hainhofer erhielt die Bezeichnung mercator = Kaufmann. Zudem heiße er „das röhrwasser“, weil er aus Sparsamkeitsgründen geraten habe, dass die Hofdiener keinen Wein trinken sollten, „es tue ihnen das röhrwasser wohl“ (Stieve 1908, S. 709, Anm. 1).

³²² Abschied

³²³ rechtzeitig

³²⁴ 14 bayerische Meilen entsprechen 103,86 km.

gebett, alß vom Gottlosen sauffen, sie loben die Fürsten, von denen Sie mässigkeit hören, vnd haben sich noch nie von keinem gesund trunckh besser auf befunden,^b Sie kündens experientia; tanquam veritatis sigillo³¹², wol, darneben das sagen, quod penu vitae sit temperantia, Igitur edendum citrá cruditatem, et bibendum citrá ebrietatem^{313, 314}; Augustinus sagte: Ebrietas est blandus daemon, dulce venenum, suave peccatum, quam qui habet, peccatum non habet, quam qui facit, peccatum non facit, sed ipse totus est peccatum^{315, 316} ab^{ab} seÿen sie dem trincken auch selbst^{abcde} von Herten feind, sowol, alß^b mein^{ab} principal³¹⁷ der mich außgeschickt, soll also fortfahren vnd mich entschuldigen, Gott bitten, ut quod fuit, omne tegat quodque erit, omne regat: Et sit discipulus prioris, posterior dies.^{318, 319ab} Jch werde^b mehr glück haben, vnd ieder verständiger mich gern entschuldigen, dann ebrietas³²⁰ allerley krankheiten, vnglück, vnd verderben causire.^{ab321}

Disen vor- vnd nachmittag, habe Jch^b bey Ihrer Fürstlichen gnaden

Anhaltung vmb
licentijerung³²².

vmb gnedigen^b abschied angehalten, damit ich zeitlich³²³ vor dem Pfingstfest möge gehn München kommen^b, dann es 14 starcker meil³²⁴ hin seÿen; darzu mich auch nacher^b Haus fürdern müsse, weil durch lang außbleiben meine geschäft sich Heüffen.^b

alß vom Gottlosen sauffen, sie loben die Für- / sten, von denen Sie mässigkeit hören, vnd haben / sich noch nie von keinem gesund trunckh besser auf / befunden, (b) fol. 99r: mehr auch als auf das trincken, dan sie noch nie durch die gesundttrinckh ainige besserung gespüret,

Sie kündens experientia; tanquam veritatis / sigillo, wol, darneben das sagen, quod penu vitae sit / temperantia, Igitur edendum citrá cruditatem, et bi- / bendum citrá ebrietatem; Augustinus sagte: Ebrie- / tas est blandus daemon, dulce venenum, suave peccatum, / quam qui habet, peccatum non habet, quam qui facit, / peccatum non facit, sed ipse totus est peccatum. (a) fol. 17v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (b) fol. 99r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

seÿen / sie dem trincken auch selbst (a) fol. 17v: seÿen dem trunck selbs auch (b) fol. 99r: vnd seÿe dem trincken selbsten auch (c) fol. 28r: Sie seÿen dem trincken selbsten (d) fol. 27v: Sie seÿen dem trincken selbst (e) fol. 17v: sie seÿen dem trincken selbst

von Herten feind, sowol, / alß (b) fol. 99r: feindt

mein (a) fol. 17v: mein Herr (b) fol. 99r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

entschuldigen, Gott bitten, ut / quod fuit, omne tegat quodque erit, omne regat: Et sit / discipulus prioris, posterior dies: (a) fol. 17v: außreden, (b) fol. 99r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

werde (b) fol. 99r: solle also fortfahren, werde

vnd ieder verständiger mich gern ent- / schuldigen, dann ebrietas allerley krankheiten, vn- / glück, vnd verderben causire. (a) fol. 17v: <vnd Jeder Verstendiger, auch fürsten persohnen selbs, gern entschuldigen, dan die trunckenheit allerley krankhait Vnglück vnd verderben mit sich bringe> (b) fol. 99r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

vor- vnd nachmittag, habe Jch (b) fol. 99r: tag hab Jch vor und nach Mittag

gnedigen (b) fol. 99r: licents vnd

dem Pfingstfest möge gehn München kom- / men (b) fol. 99r: den Feÿrtägen mich zu München kündte einstellen

auch nacher (b) fol. 99r: nach

weil durch / lang außbleiben meine geschäft sich Heüffen. (b) fol. 99r: vnd von Ihrer Durchleucht nit ein befelch hette, mich so lang aufzuhalten, da sagten

³²⁵ Zuneigung
³²⁶ Wohlgefallen
³²⁷ freigeben
³²⁸ auch Balsamum Apoplecticum genannt, Balsam gegen Schlaganfall

Jhre Fürstliche *gnaden* gaben aber allezeit mir zur antwort^b, wann Jch ainen nit gern sihe, so finde Jch bald seinen abschid, das Jch den Herrn aber aufhalte, diene Jhm zum zaichen der guten affection³²⁵, die Jch wegen meines gnedigen herrn (alß seines principals) vnd wegen seiner^b selbs anmuttigkeit^{326ab}, zu ihm^b trage, vnd weil ihr ie, lieber herr, also^b forteilet, so wil Jch euch vor^{ab} den feýrtägen^b gehn München lifern³²⁷, weil ich auch sonst nichts habe, das meinem gnedigen herrn^b dienet, ausser etlich wenig Vögel, die Jch euch wil mitgeben, so will ich gleich Jhren *gnaden* wann Jhr vermaint Jch damit bestehen werde, den schönen Orphaeum (für den Jch 200 Reichstaler bezalet,) ^{ab} verehren, vnd sagt Jhren *gnaden*^b nur darneben, er gehe mir ab dem hertzen, bitte Sie auch, Sie^{ab} wöllen mir Jhne auf meinen^{cde} kosten Copiren^{bd} laßen; Darfür im namen Jhrer *Durchleucht*, Jhren Fürstlichen *gnaden* ich gedancket, vnd alles fleissig außzurichten versprochen.^b

Adj 20. Maÿ morgens vmb 6 vhr, Haben mir Jhre Fürstliche *gnaden* in ainem braun damastinen, mit marder vnderfütterten rockh, (die täg^b zuor^{ab} aber in zöblinen röckhen,) ^b

schöner schreibtisch.

audienz ertailt, den guldenen schreibtisch wider aufschliessen laßen, große guldene balsam büchßlen, mit 6 schrauben, (darin Egýptischer:^b Zittron: schlag:³²⁸ hertz: Negelen: vnd bisem balsam, dessen^{cde} Sie mir ein wenig

gaben aber allezeit mir zur antwort (b) fol. 99r: zu mir
den Herrn aber aufhalte, diene Jhm / zum zaichen der guten affection, die Jch wegen mei- / nes gnedigen herrn (alß seines principals) vnd / wegen seiner (b) fol. 99r-v: Euch aber aufhalte, diene Euch zum zaichen der gueten affection, die Jch wegen Eur Principalen, meines *gnedigen* Herrn, vnd dan wegen Eur *anmuttigkeit* (a) fol. 18r: < qualification > (b) fol. 99v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]
ihm (b) fol. 99v: Euch
vnd weil ihr ie, lieber herr, also (b) fol. 99v: weil Jhr ie
vor (a) fol. 18r: noch for (b) fol. 99v: noch vor
den feýrtägen (b) fol. 99v: dem Pfingstfest
weil / ich auch sonst nichts habe, das meinem gnedigen herrn (b) fol. 99v: vnd weil Jch sonsten nichts habe, das für Jhre *Gnaden*
wann Jhr vermaint / Jch damit bestehen werde, den schönen Orphaeum (für / den Jch 200 Reichstaler bezalet,) (a) fol. 18r: wan Jhr vermaint, Jch damit bestehen werdt, den schönen Orpheum, für den Jch 300 ttr bezahlt, (b) fol. 99v: den orpheum
Jhren gnaden (b) fol. 99v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]
bitte Sie auch, Sie (a) fol. 18r: bitte sie auch <Jhr *Gnaden* >, sie (b) fol. 99v: Jch bitte Jhre *gnaden*
meinen (c) fol. 28v: Jhm (d) fol. 28r: Jhren (e) fol. 18r: Jhren
Copiren (b) fol. 99v: copias daruon machen (d) fol. 28r: abcopieren
Darfür im namen Jhrer Durchleucht, Jh- / ren Fürstlichen gnaden ich gedancket, vnd alles fleissig außzu- / richten versprochen. (b) fol. 99v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]
damastinen, mit marder vnder- / fütterten rockh, (die täg (b) fol. 99v: mäderin rockh
zuor (a) fol. 18r: dauor (b) fol. 99v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]
aber in zöblinen röckhen,) (b) fol. 99v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]
auf- / schliessen laßen, große guldene balsam büchßlen, mit / 6 schrauben, (darin Egýptischer: (b) fol. 99v: aufgeschlossen, mir grose guldine balsam pixen mit 6 schrauben herauß gezogen, darin Egýptischer palsamb,
dessen (c) fol. 28v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 28v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 18r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

³²⁹ Behältnis in Form eines fahrbaren Geschützes

³³⁰ Übers.: die Früchte der Neutralität

³³¹ befürchten

³³² Übers.: dass, wenn wir handeln und Gebiete verteidigen müssen, immer diese Vorsicht walten lassen sollen, nämlich nicht alles zu glauben, was wir hören, nicht über alles zu urteilen, was wir sehen, nicht überall zu sagen, was wir wissen und nicht alles zu tun, was in unserer Macht steht.

³³³ Übers.: nicht Heere und Reichtümer die Stützen eines Königreichs sind, sondern Freunde, die man weder mit Waffen dazu zwingen noch mit Schätzen bekommen kann; sondern sie werden durch Pflichttreue und Vertrauen gewonnen.

³³⁴ Übers.: König Massinissa zu Jugurtha

³³⁵ Sall., Iug., X, 4–5 (vgl. Sallust 1980, S. 132–135). Es war eigentlich ein Ausspruch von König Micipsa († 118 v. Chr.), der seinen Neffen Jugurtha adoptiert hatte. Massinissa war der Vater Micipsas gewesen.

auf die Hand geben,) herab heben, hernach die schöne Perline Kettin noch ainmal geraicht; dann 8 andere guldene Balsambüchßlen, bey derer fürweisung Jhren Fürstlichen gnaden Jch auch köstlichen rosen balsam verehrt Habe:^{ab} in ainer schubladen ainen Greiffen an ain ketten zu Hencken, oder an ain Halßband, voller Demant; ain karrenbüchs³²⁹ voller demant, zu welcher Jch sagte: wann Eur Fürstliche gnaden mit solchen Carthaunen vnder die kriegsleüth schußten, Sie wurden mehr, alß mit Feldgeschütz vnd ihren mußquetiern, so auf der Schloßpruggen stehen, außrichten; darauf sie antworteten; es were darauf angesehen gewesen^b, vnd wolten sie nit nur mit disen; sondern auch^{ab} mit ainem guldenen becher darzue, im nothfall geschoßsen Haben, Gott Habs aber wol geschick^b, Sie vnd Jhr Land be-

fructus neutralitatis³³⁰

hütt, vnd sey ihr die schantz, das sie sich in keine ligam eingelassen, wolgerathen, dann Herr Margraf von Ohnspach habe gleich anfangs Jhren Fürstlichen gnaden geschriben, Sie sollen keine Soldaten werben, man komme sonst leichtlich aneinander, Sie dörrffen sich nichts böses auf der protestirenden vnirtenseit^b befahren³³¹, Dem haben sie, (ob es wol sonsten haisst, in rebus agendis, et regionibus defendendis hanc semper cautionem nobis adhibendam esse, vt neque credamus omnia, quae audimus, neque de omnibus quae videmus, iudicemus: neque vbique dicamus, quae scimus: neque faciamus, quae possumus.³³² weilln Jedoch non exercitus neque thesaurj praesidia regni et regionis sunt, verum amicj, quos neque armis cogere, neque auro parare queas, sed officio et fide parantur.³³³ wie Massanissa rex ad Iugurtam³³⁴ sagte.)^{335ab}

herab heben, hernach die schöne Perline / Kettin noch ainmal geraicht; dann 8 andere guldene Bal- / sambüchßlen, bey derer fürweisung Jhren Fürstlichen gnaden Jch / auch köstlichen rosen balsam verehrt Habe: (a) fol. 18r: herab heben, hernach die schöne berline kettin noch einmahl gereicht, dan 8 andere guldine balsam büchßlen, <bey deren fürweyßung Jhren Fürstlichen gnaden Jch auch 2 mit costlichem rosenbalsam ein gefüllte büchßlen vnderthenig verehrt habe.> (b) fol. 99v-100r: hernach haben sie mich die perlin kettin nocheinmahl sechen lassen, Jtem daruor 8 guldine grose palsamb pixen, wider ein fattion von guldinen salzpixelen

zu welcher Jch sagte: wann Eur Fürstliche gnaden / mit solchen Carthaunen vnder die kriegsleüth schußten, Sie / wurden mehr, alß mit Feldgeschütz vnd ihren mußque- / tirern, so auf der Schloßpruggen stehen, außrichten; da- / rauf sie antworteten; es were darauf angesehen ge- / wesen (b) fol. 100r: darauf Jch sagte wan Jhre Fürstliche Gnaden mit solchen Carthaunen vnder die kriegsleüth schiesse, so wurden sie etwan mehr, als mit Veldt geschütz vnd Jhren Musqueten ausrichten, darauf sie antworteten; es were darauf angesehen

auch (a) fol. 18v: noch (b) fol. 100r: noch

im nothfall geschoß- / sen Haben, Gott Habs aber wol geschick (b) fol. 100r: geschossen haben, vnd den greiffen fliegen lassen, da es were von nöthen gewesen, Gott aber habe

schantz, das sie sich in keine ligam einge- / lassen, wolgerathen, dann Herr Margraf von Ohnspach / habe gleich anfangs Jhren Fürstlichen gnaden geschriben, Sie sollen kei- / ne Soldaten werben, man komme sonst leichtlich aneinander, Sie / dörrffen sich nichts böses auf der protestirenden vnirtenseit / seitten (b) fol. 100r: schantz gerathen, das sie sich in kain ligam eingelassen, dan der Margraf habe gleich anfangs geschriben, er solle kaine soldaten werben, man komme sonst leichtlich an einander, er dürffe sich nichts

Dem haben sie, (ob es wol sonsten haisst, / in rebus agendis, et regionibus defendendis hanc semper cautionem / nobis adhibendam esse, vt neque credamus omnia, quae audimus, neque de / omnibus quae videmus, iudicemus: neque vbique dicamus, quae scimus: neque fa- / ciamus, quae possumus. weilln Jedoch non exercitus neque thesaurj / praesidia regni et regionis sunt, verum amicj, quos neque armis co- / gere, neque auro parare queas, sed officio et fide parantur. / wie Massanissa rex ad Iugurtam sagte.) (a) fol. 18v: dem haben sie (b) fol. 100r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

³³⁶ Übers.: und worin ich eine große Rolle spielte

³³⁷ Übers.: Aus der Klaue (erkennt man) den Löwen

³³⁸ Übers.: O Dornen, Dornen

³³⁹ Übers.: Nicht nur die Schlange, sondern auch die Welt ist unbeständig

³⁴⁰ Übers.: Der war stark, der ein Bündnis eingegangen ist.

³⁴¹ Übers.: Die Union und ihre Bruchteile

³⁴² Übers.: Emblematische Zeichnung der Heiligen Liga

[eingebundene Druckgraphik]

[Auf der Banderole über dem Bischof, nach der Fahne rechts als Johann Gottfried von Aschhausen, Fürstbischof von Bamberg und Würzburg, zu bestimmen:] ET QVORVM PARS MAGNA FVI.³³⁶ [Zwischen den Beinen Herzog Maximilians I. von Bayern, der auf die Schlange tritt:] Ex ungue Leonem³³⁷ [Neben der vom Schwanz der Schlange umwundenen Rose:] O spinae, spinae³³⁸ [Auf der Weltkugel mit Schlange:] Non tantum serpens sed et globus uolubilis est³³⁹ [Auf der Fahne der Frau als Genius des Reiches über zwei zusammengeschnürten Pfeilbündeln:] ROBORAVIT QVI LIGAVIT.³⁴⁰ [Zu Füßen König Philipps IV. von Spanien auf zerrissener Fahne:] VNIO et eius fractiones³⁴¹

Emblematica delineatio sanctae ligae.³⁴²

³⁴³ *Übers.*: Wenn Christus dir beisteht, kann eine Spinnwebe für dich zur Mauer werden; ist er abwesend, wird für dich selbst eine Mauer zur Spinnwebe.

³⁴⁴ Der Spruch geht auf den Bischof und Schriftsteller Paulinus von Nola (um 354–431) zurück (carmen 16, 147–148).

³⁴⁵ Entlassung

alß ainem ansehlichen warhafften Fürsten getraut,^b
zu deme, so gräntzen Sie^b mit Neuburg, mit der Marg-
grafschaft, mit Nürnberg, mit der obern Pfaltz,
mit Baÿrn vnd^b Dillingen, Hetten Sie sich nun in ain
oder andere ligam begeben, so were die aine, de-
ren Sie sich entschlagen, offendirt^b gewesen, vnd etwa
keine starck gnug^{ab} Jhne zu defendiren, vnd anderer or-
then^b auch zu wehren, Sie haben^b also gleich die sachen
Gott beuohlen, vnd Jhm vertraut, sprechende:
Si tibi Christus adest, tibi fiet aranea murus:
Si tibi Christus abest, tibi murus aranea fiet^{343, 344}.
Der Hab es wol gemacht, das Jhm vnd den Jhrigen
durchaus nichts geschehen, alß ain ainigen Durchzug
gelitten^{ab}, mit welchem die von Nürnberg, alß gute^b
Nachbarn, auch Jhr^b glück gewesen, das Sie geschwind
gelt zum abdancken³⁴⁵ Hergeben, da ein Jeder Soldat
gschwind durch Jhr Land auf den musterplatz geei-
let, zu Pleinfelt Haben sie den hoffahnen^b, vnder wel-
chem Herr Doctor Bechler auch gewesen^{ab}, gehabt,
welches Jhr liebe gäste gewesen, vnd da sie bliben,
gern noch mehr Ehr wolten erzaigt Haben, es
komme auch von den Protestirenden Fürsten vnd
Jhren leüthen, wer da wölle, so sollen Sie Jhrer
Fürstlichen gnaden angenemb sein, dann Sie nichts^b

alß ainem ansehlichen warhafften Fürsten getraut, (b) fol. 100r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

gräntzen Sie (b) fol. 100r: grenze Er

vnd (b) fol. 100r: mit

Hetten Sie sich nun in ain / oder andere ligam begeben, so were die aine, de- / ren Sie sich entschlagen, offendirt (b) fol. 100r: da habe Er gefürcht, es möchte der aine oder der ander über Jhne wischen, vnd Jhne beunrübigen;

gewesen, vnd etwa / keine starck gnug (a) fol. 18v: worden, vnd etwan keine starck gnueg gewest (b) fol. 100r: so habe er gefürchtet, die liga möchte zu schwach sein,

anderer or- / then (b) fol. 100r: anderstwo

Sie haben (b) fol. 100r: habe

vnd Jhm vertraut, sprechende: / Si tibi Christus adest, tibi fiet aranea murus: / Si tibi Christus abest, tibi murus aranea fiet. / Der Hab es wol gemacht, das Jhm vnd den Jhrigen / durchaus nichts geschehen, alß ain ainigen Durchzug / gelitten (a) fol. 18v: vnd Jhme vertraut, der habs woll gemacht, das Jhme vnd den Jhren durchauß nichts geschehen, alß ein ainigen durchzug gelitten (b) fol. 100r: der es dan wol geschickht, hab auch, das Jhme vnd den seinen durchaus widerfahren, dan ain ainiger Durchzug

gute (b) fol. 100v: seine guete

Jhr (b) fol. 100v: sein

gschwind durch Jhr Land auf den musterplatz geei- / let, zu Pleinfelt Haben sie den hoffahnen (b) fol. 100v: auf den Musterplaz geeÿlet, vnd sich in seinem Land aufgehalten, Zu Pleÿenfeldt habe Er den hof fahnen vbernacht gehabt

vnder wel- / chem Herr Doctor Bechler auch gewesen (a) fol. 19r: vnder welchen Herr Doctor Bechler auch gewesen (b) fol. 100v: darunder vnser Doctor Bechler auch gewesen

gehabt, / welches Jhr liebe gäste gewesen, vnd da sie bliben, / gern noch mehr Ehr wolten erzaigt Haben, es / komme auch von den Protestirenden Fürsten vnd / Jhren leüthen, wer da wölle, so sollen Sie Jhrer / Fürstlichen gnaden angenemb sein, dann Sie nichts (b) fol. 100v: vnd waren Jhme alle liebe gäst, es keme auch aus Jhnen wer da wolt, so solten sie willkomb sein,

³⁴⁶ Smaragde³⁴⁷ Bernstein³⁴⁸ Quasten³⁴⁹ Birne

alß mit Jederman frid vnd ainigkeit, vnd gute
vertreulikeit suchen, vnd nit gern von frid
zerstören reden Hören.^b

Hernacher haben Jhre Fürstliche gnaden wider ain schubladen

Clinodia.

herauß gezogen, in welcher^b ain Venus-
bild auf aim triumph wagen, vorhero das
Cupidolin^b, auch mit demant vnd rubinen
gezieret; Jn wider ainer anderen schubladen
ain Adler mit stainen gezieret. wider in ai-
ner andern, 3 kleine Cleinodien; mehr in
ainer andern^b ain Sonnen. in ainer andern
ledige blosse stain auf den^b leib zu Hencken,
alß grosse^b Hiacint, Amatist, Saphir, wider
in ainer schubladen, in^a guldenen kästlen auf
der folj versetzt^b, grosse Saphir, Schmarall³⁴⁶,
Hiacint, Rubin, Balas, Granat, Rubinkorn,
Türckes: Jn ainer braiten^b schubladen, ain
guldenes Paternoster, mit ambra³⁴⁷ kuglen
eingefüllet, vnd die bollen vnd ring, zotten³⁴⁸
vnd knöpff, voller demant vnd perlen.
wider ain klainer Paternoster, voller granat
vnd ambra böllen^b. Jn ainer schubladen
gar grosse aintzelne perlen, darunder aines
auf 2000^b taller^{cde}, wie ain Pürn³⁴⁹ geformirt^b,

**alß mit Jederman frid vnd ainigkeit, vnd gute / vertreulikeit suchen, vnd nit gern von frid /
zerstören reden Hören.** (b) fol. 100v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

in welcher (b) fol. 100v: darinnen ein klainodt,

vorhero das / Cupidolin (b) fol. 100v: das Cupidolin vorher

andern (b) fol. 100v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

blosse stain auf den (b) fol. 100v: grose stain auf den blösen

grosse (b) fol. 100v: gar grose

in (a) fol. 19r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

versetzt (b) fol. 100v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

braiten (b) fol. 100v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

**zotten / vnd knöpff, voller demant vnd perlen. / wider ain klainer Paternoster, voller granat /
vnd ambra böllen** (b) fol. 101r: daran, auch knöpf am quasten vnder diemant perlen, wider ein klainen
paternoster, mit ambra pollen vnd granaten zieret

darunder aines / auf 2000 (b) fol. 101r: 1 per 1000

taller (c) fol. 30v: Reichsthaler (d) fol. 30r: Reichsthaler (e) fol. 19r: Reichstaler

ain Pürn geformirt (b) fol. 101r: die püren, vnd wie die äpfel

auch etliche kleinere^b runde Perlen. In einer anderen schubladen, ein grosses Halßbandt voller perlen, auß den pugglen seind aber die besten stain genommen, vnd in die Monstrantz gesetzt worden. In einer andern schubladen sehr vil ring, alß ein schönen Demandt^b bund auf 8000 taller, ein schöne grosse Demand taf^b, ein dergleichen Rubin, Schmarall, Saphir, alle Vier einer grösse, vnd gleich Versetzt, vber welche Jhre Fürstliche gnaden sagten: Man hat mir noch nie Vier schönere stain, einer gleichen, fürgetragen, vnd verstehe mich gleichwol auch darauff^b. Ein Sternring vnd Hertzring mit Demant, ain Spinell, vnd vil^{cde} andere kleine Ring, auch vil hofring, vnd sonderlich ein seltzamer Jndianischer ring auf die form, wie die Türggen ring, die sie zum handtbogen schiessen vber den daumen brauchen, dieser ring^b ist voller schöner stain, vnd nur in das gold Hinein gedruckt, ohn vnderlegte folj, diser ring ist^b Jhrer Fürstlichen Gnaden sehr lieb. In ainer braiten schubladen, ligen^b ein Hauffen goldstuckh, zu Zehen: vnd Sechsfachen ducaten schwer, die Jhre Fürstliche Gnaden^b

kleinere (b) fol. 101r: klaine

Demandt (b) fol. 101r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Demand / taf^b, (b) fol. 101r: taf^b aus diemant, Jtem

Vier einer grösse, vnd gleich Ver- / setzt, vber welche Jhre Fürstliche gnaden sagten: Man / hat mir noch nie Vier schönere stain, einer / gleichen, fürgetragen, vnd verstehe mich / gleichwol auch darauff (b) fol. 101r: ein ander gleich, da Jhre Fürstliche Gnaden zu mir sagten, schönere stain sein noch nit fürtragen worden

vil (c) fol. 31r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 30v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 19v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Türggen ring, die sie / zum handtbogen schiessen vber den daumen / brauchen, dieser ring (b) fol. 101r: türggische ring, damit sie schiessen,

diser ring ist (b) fol. 101r: vnd ist diser ring

braiten schubladen, ligen (b) fol. 101r: anderen schubladen, auch

zu Zehen: vnd Sechs- / fachen ducaten schwer, die Jhre Fürstliche Gnaden (b) fol. 101r-v: die Jhr Fürstliche Gnaden selbs gepregt, vnd mir ein zechenfachen vnd sechsfachen ducaten, als Jhres gepregs gnädig verehrt,

³⁵⁰ Übers.: wegen seines Inhalts

³⁵¹ riechenden

³⁵² Stickerarbeiten, die auf Vorder- und Rückseite gleich aussehen

³⁵³ Abschied

³⁵⁴ Übers.: Entlassung

³⁵⁵ zu verstehen geben

³⁵⁶ Gefälligkeit getan habe

³⁵⁷ entgelten

anfangs Jhrer Regierung pregen lassen, Von

verehrung.

denen Sie mir auch etliche, zu meinen andern Fürstlichen pfeninggen zu legen, verehrt haben, vnd ist diser Schreibtisch, den Sie in Jhrem Zimmer, wie anfangs gemelt, beÿ sich Haben, für sich selbs, vnd propter contenta³⁵⁰, wol was stattliches

Gestickte arbeit.

werth^{abd}. Nach diesem haben Jhre Fürstliche Gnaden^b schöne gestickte vnd genehte^{cd} Küssener, mit Englischem schmecketen³⁵¹ puluer eingefüllet, vmb Hembet vnd Leinwad darein zu legen,^b alß^{ab} schöne mit blumwerckh gestickte vnd genehete haartücher, auf das köstlichste gemacht, herfür bringen lassen^b. Vnnd weillen Jch nochmahlen^b vmb licenz³⁵³ angehalten, so haben

Dimissio³⁵⁴.

Jhre Fürstliche Gnaden mir wider ein handbrieflein an Jhre Durchleucht in Baÿrn^b zugestellet, vnd gebetten, Jch wölle deroselben Jhren dienstfreundlichen gruß, Nachbarlichen willen vnd alles guts eüsserstes vermögens, anzaigen, vnd Jhre Fürstliche Gnaden beÿ Jhrer Durchleucht auff das best Jch künde, insinuiren³⁵⁵, vnd wann Sie es würcklich spüren, daß Jch solches officium praestirt³⁵⁶, so wölle sie es wider vmb mich beschuldten³⁵⁷, vnd soll Jch vergwisst sein, das ich sowol, alß an^b

anfangs Jhrer Regierung pregen lassen, Von / denen Sie mir auch etliche, zu meinen andern / Fürstlichen pfeninggen zu legen, verehrt haben, / vnd ist diser Schreibtisch, den Sie in Jhrem Zimmer, / wie anfangs gemelt, beÿ sich Haben, für sich / selbs, vnd propter contenta, wol was stattliches / werth (a) fol. 19v-20r: anfangs Jhrer Regierung <zum gedechnuß> bregen lassen, von denen sie mir auch etliche zu meinen <vilen> andern Fürstlichen <verehrten> pfeninggen zulegen <gnädig> verehret haben, vnd ist dieser schreibtsch, den sie in Jhrem zimmer, wie anfangs gemelt, beÿ sich haben, für sich selbs, <vnd> propter contenta wol was werth statlichs werth (b) fol. 101v: vnd aus ainer schubladen vnder dem tisch noch dreÿ taler, alle dreÿ vnderschiedlichs Jhres gepregs gegeben, vnd in selber schubladen ein zehenfachen Braunschweigischen thaler auch sechen lassen (d) fol. 30v-31r: anfangs Jhrer Regierung prägen lassen, von denen Sie mir auch etliche zu meinen andern Fürstlichen pfeninggen zu legen, verehret haben: Vnd ist diser Schreibtisch, den Sie inn Jhrm Zimmer, wie anfangs gemeldt, beÿ Sich haben, für sich selbs, et propter contenta, wol waß stattliches werth

Jhre Fürstliche Gnaden (b) fol. 101v: sie

genehte (c) fol. 31v: gemahlte (d) fol. 31r: gemahlte (e) fol. 19v: gemälhte

Englischem schmecketen puluer eingefüllet, / vmb Hembet vnd Leinwad darein zu legen, (b) fol. 101v: Englisch geschmeckhetem puluer eingefült, darein man hemmeter vnd leinwat legen kan,

alß (a) fol. 20r: alß <vnd> (b) fol. 101v: Jtem

blumwerckh gestickte vnd ge- / nehete haartücher, auf das köstlichste gemacht, / herfür bringen lassen (b) fol. 101v: blumen geneete spieglete³⁵² haardüecher, auf das kostlichest gemacht sehen lassen

nochmahlen (b) fol. 101v: widerumb

Jhre Fürstliche Gnaden mir wider ein handbrieflein / an Jhre Durchleucht in Baÿrn (b) fol. 101v: sie mir ein handbrieflein wider an Jhre Durchleucht

vnd / soll Jch vergwisst sein, das ich sowol, alß an (b) fol. 101v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

³⁵⁸ Bekanntschaft

³⁵⁹ Zuneigung

³⁶⁰ Die in der Fassung in HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4° erwähnten Martin Zobel (1566–1625) und Hans Staining (1552–1634) waren Augsburger Kaufleute, Staining zudem Kunstsammler (vgl. u. a. Wenzel 2020, S. 56–62). In seinem Schreiben vom 30. Mai 1611 an den Bischof von Eichstätt berichtete Hainhofer, dass er Staining und Zobel dessen Grüße ausgerichtet habe (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 41v). Bereits am 7./17. November 1610 hatte Hainhofer Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin geschrieben, dass der Bischof von Eichstätt Staining und Zobel jeweils ein Bildnis von sich, in Gold gegossen, geschenkt habe (vgl. Doering 1894, S. 61).

Bäyren, vnd an anderen^{ab} Fürsten, einen gnedigen Herren, an Jhren *Fürstlichen Gnaden* habe, künde Jch auch Correspondenz vnder Jhrer *Fürstlichen Gnaden* vnd vnder Florentz pflantzen, solls Jhr lieb sein, dann Sie auch mit Jhrer *Durchleucht* der Großhertzogin herr Bruder, dem Ertzherzog Ferdinando zu Grätz, bißweilen ein brieflein wixlen^b, Sie erfrewen sich durch diese gelegenheit^b meiner Kundtschafft³⁵⁸, weill Jch beuorauß in so viler Fürsten vnd Herren gnad vnd kundtschafft seÿe, vnd wann Jch Jhren *Fürstlichen Gnaden* werde helffen Jhren Newen Saal zieren, vnd sonderlich vmb ein schön grosses vngewöhnliches Hirschgewicht trachten, für welches Sie geren ein 1000 thaller spendiren wolten, wans^b werth^{ab} ist, so wolten sie mir mein mühe, vnd affection³⁵⁹ stattlich recompensiren, Jch solle auch bald wider hin spatziere, sonderlich vmb Jagens Zeit, Sie wöllen mich Jeder Zeit gern haben, vnd soll^{b360} Jch^{ab} mich stets aller gnad, vnd alles guten versehen; Dessen^b alles Jch mich vnderthenig, vnd zum Höchsten^b bedanckt, meine vnterthenige willige dienste offeriert, glückliche gesunde Zeit^{cde} gewünschet, die hand gekußt,

Bäyren, vnd an anderen (a) fol. 20r: Bäyrn vnd an andern meinen (b) fol. 101v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

Fürsten, einen gne- / digen Herren, an Jhren *Fürstlichen Gnaden* habe, künde / Jch auch Correspondenz vnder Jhrer *Fürstlichen Gnaden* vnd / vnd vnder Florentz pflantzen, solls Jhr lieb / sein, dann Sie auch mit Jhrer *Durchleucht* der Groß- / hertzogin herr Bruder, dem Ertzherzog Fer- / dinando zu Grätz, bißweilen ein brieflein / wixlen (b) fol. 101v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

durch diese gelegen- / heit (b) fol. 101v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

weill Jch beuorauß / in so viler Fürsten vnd Herren gnad vnd kund- / schafft seÿe, vnd wann Jch Jhren *Fürstlichen Gnaden* wer- / de helffen Jhren Newen Saal zieren, vnd son- / derlich vmb ein schön grosses vngewöhnliches / Hirschgewicht trachten, für welches Sie geren / ein 1000 thaller spendiren wolten, wans (b) fol. 101v-102r: Jch soll Jhren Saal mit taflen helfen züeren, Jch derfs nit vmbsonst thuen, vnd wolten sie mir sonderlich verehrung thuen, wan Jch zu Danzig durch mittel *Eur Fürstlichen Gnaden* oder des Bartel schachtmans ain hürsch gewaidt zu wegen bring, das da sein soll auf 800 thaler gehalten würd, aber mans nit hingeben will, ohnangesehen ers gern bezahlen, vnd in neuen Saal henckhen wolt,

werth (a) fol. 20r: <derer> werth (b) fol. 102r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

ist, so wolten sie mir mein mühe, vnd / affection stattlich recompensiren, Jch solle auch / bald wider hin spatziere, sonderlich vmb Ja- / gens Zeit, Sie wöllen mich Jeder Zeit gern ha- / ben, vnd soll (b) fol. 102r: Es haben mich auch Jhre *Fürstliche Gnaden* gebetten, Jch solt bald wider hin spatziere, sonderlich vmb Jägers zeit mit dem Zobel vnd Staining, welche beede Jch Jhr grüessen,

Jch (a) fol. 20v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]* (b) fol. 102r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

mich stets aller gnad, vnd al- / les guten versehen; Dessen (b) fol. 102r: vnd mich iederzeit aller gnad alles guets zu Jhr versehen wolle, des

vnd zum Höchsten (b) fol. 102r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

gesunde Zeit (c) fol. 32v: gesundheit (d) fol. 32r: gesundheit (e) fol. 20r: gesundheit

Eichstätt 1611

³⁶¹ breiartige Suppe

³⁶² Übers.: nebenbei

³⁶³ Bericht

³⁶⁴ Vgl. München 1611.

³⁶⁵ Hier endet der Bericht der Eichstätter Reise in Hainhofers Kopierbuch HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4° (fol. 102v). Anschließend beschreibt Hainhofer seine Weiterreise nach München und seine Erlebnisse an den ersten beiden Tagen, noch vor der Besichtigung der Stadt und der Kunstkammer. Inhaltlich stimmen die Ausführungen mit dem Münchner Reisebericht von 1611 weitgehend überein, sind aber geraffter. Es finden sich zuweilen kleine Abweichungen gegenüber der redigierten Ausgabe des Münchner Reiseberichts. So schreibt Hainhofer Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin, dass er das Abendessen am ersten Tag zusammen mit seinem Gastgeber Jacob Burckhart und seiner Frau eingenommen habe, dass es aber, weil es der Sonnabend vor Pfingsten war, der als Fasttag galt, nichts Warmes gab. In der überarbeiteten Ausgabe des Münchner Reiseberichts erklärt Hainhofer jedoch, dass die Frau wegen einer fiebrigen Erkrankung an dem Essen nicht teilnehmen konnte. Jacob Burckhart habe sich als einen schlechten Wirt beschrieben, dessen Köchin wegen Erkrankung ausgefallen war und der seinem Gast nur ein bescheidenes Essen bieten konnte (fol. 116v). Der Text des Briefes in HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4° lautet: [fol. 102v] Zu Jngolstatt bin Jch durch vnd disen abent noh 7 meil weegs geritten, zu Pfaffenhofen (welches ein feins Bayrisch Stättlin,) vbernacht gelegen. Adj 21 Maÿ zu morgens vmb 4 vhr mich wider auf den weeg gemacht, vnd die 7 meilweegs, in ainem fueter [ohne eine weitere Fütterung der Pferde vor dem Reiseziel] auch vollends gen München geritten, alda vmb 12 vhr ankommen, beim guldenen Creuz eingekert, nach dem essen den diener in Newen baw, da Jhre *Durchleucht* Herzog Wil-

halm wonen, geschickht, vnd ob Herr Schön, Jhrer *Durchleucht* Caplan zu hauß sey, gefragt, der mich alßbald haiszen zu Jhme kommen, als Jch nun vmb 3 vhr erschienen, hat er mich in Jhrer *Durchleucht* Namen empfangen, vnd angezaiget, Jhre *Durchleucht* haben mich bei Jhrem leib Medico Herren *Doctor* Burckhart eingefuriert, damit Jch guete ansprach habe, vnd er mit mir herumb gehe, vnd werde mir wegen Jhrer *Durchleucht* allen gueten willen erweisen, Weil Sie auch einen durchgang aus Jhrem zimmer zu Jhme haben, so künden sie zu mir kommen, [fol. 103r] wan sie wöllen, oder mich zu Jhn beruefen lassen, sie wolten mich zu Jhr in newen baw nemmen, Jch hette aber kain guete conuersation, vnd sey also besser, den diener wolle man im Newen baw speisen, vnd die pferdt hat man alsbald in Jhrer *Durchleucht* stall geholt, vnd der *Doctor* Burckhart (welcher auch deß Regierenden Herren leib Medicus, ein wackherer beredter Mann, gueter linguist, 19 Jahr zu Rom gewesst, an Jhme selbs ein Schweüzer, ein guete Mathematicus) mich abgefordert, vnd schöne zimmer eingegeben, hat ein trefflich schönen wolgezierten garten mit bluemwerckh, schön heggen, springendes wasser vnd gemähl, vnd künden Jhre *Durchleucht* darein herab sechen, Jm haus hat Er ein schöne Capell, ein schönen Saal, vnd ist das haus fast alles new erbaut, Jhre *Durchleucht* haben mir auch anzeigen lassen, weil es *Heiliger* abent, vesperzeit, vnd morgen das hoche Fest, so künden sie mir nit eher, als bis morgen nach der vesper audienz geben, vnd wollen sie mich schon abholen lassen, Disen abent, wegen der vigilien hat man nichts warms gespeiset, sonder die tafel voler collation [Imbisse], confect, triet [mit Gewürzwein übergossenes Gebäck] vnd dergleichen vbersezet [bedeckt], vnd der *Doctor* vnd sein Fraw die noch gar Jung, vnd nur ain künd hat, mit [fol. 103v] mir collation gemacht,

nach diser im Saal conuertiert, vnd in allerläÿ sprachen, bücher in mein zimmer geordnet, wie dan diser doctor eine hipsche Bibliothecam, vnd auch lust zur mahlereÿ hat. Adj 22. Maÿ hab Jch als heut morgens früe disen brief angefangen zu schreiben, in die neue Festin vmb 7 vhr geführet worden, da Jch vnder anderm hofgesind aufewartet, vnd Jhr *Durchleucht* den Regierenden Herren, vnd Jhrer *Durchleucht* Herren bruder Herzog Albrecht zur Schloß Capell zur mess beglaitet, da dan wan Jhre *Durchleucht* hinein kommet, ieder wider daruon gehet, vor Jhrer *Durchleucht* hero gehn bei 200 Räth vnd hofleüth, nach Jhr wider eine guete anzahl, Jm grosen Saal, da man durchgehet, welcher schön gemahlet ist, stehn auf beeden seiten 100 Carbiner mit partesanen, alle gleich klaidet, im andern Saal daran stehn hundert trabanten vnd hellepartierer, vnd alle gleich klaidt, lauter ansechenliche starckhe leüth, das Jhre *Durchleucht* selbsten zu mir sagten, man nemme kainen an, er habe dan schon einen befelch gehabt, vnd sey tauglich ein fändlin knecht zu fűhren, Jhre *Durchleucht* haben das guldin flüss vber den [fol. 104r] mantel ligen gehabt, vnd hat man mit 24 trommeten vnd zwo heerbaugen gen hof blasen, welches alles Maÿestettisch an einem hohen Festag zu gehet. Jhre *Durchleucht* pflegen sonst an solchen hohen Festtagen in Vnser Fraun Kürchen zufahren, weil es aber heut geregnet, sein sie in der Burckh gebliben, vnd ist bei der tafestuben der gang mit frembden hürschgewaidt vnd hörner wozumerckhen, Nach disem hab Jch mich wider vber das schreiben gesetzt, bis nach 4 Vhr da Jhr *Durchleucht* mich wider zur audienz abholen lassen, deren Jch ad longum [ausführlich] mit Jhrer verwunderung mein verrichten beim Herren Bischoff die wegen Jhrer *Durchleucht* empfangene ehr vnd anerbüethen, mit allem was Jch bei Jeder audienz gesechen, erzehlet hab, vnd als nun sol-

ches bis halbe sibne geweret, vnd Jhre *Durchleucht* gar attentè zugehört, sein sie gar wol mit mir zu friden gewesen, vnd gesagt, es müests rewen, wan sie mir die commission wegen *Eur Fürstlichen Gnaden* nit aufgetragen hetten, obwol der Herr Bischoff ietzt mit blumen vnd vöglen nit gratificieren künde, so werde doch *Eur Fürstliche Gnaden* sein kundtschafft durch schreiben, zu deren er sich erbeuth, villeicht nit vnangenemb sein, vnd kündte Jch *Eur Fürstlichen Gnaden* wenigst den gueten willen, vnd das Jhre *Durchleucht* an Jhr nichts haben erwenden lassen, des Herrn [fol. 104v] Bischoffen sachen, da was verhanden were gewest, zu procurieren, notificieren, Jch werde auch iezo mir nit lassen zu wider sein, mich ein tag 8 hie auf zu halten, damit man mich die würdigste sachen hie, zu Schleishaimb vnd Dachaw auch künde sechen lassen, vnd Jch in notam nemen, was von gebeuen vnd lustheusern, Jtem von Mahlwerckh vnd thüeren für *Eur Fürstliche Gnaden* möchte abzureissen sein, wan Jch morgen Jhre *Durchleucht* den Herzog *Maximilian* sechen wolle, mit dero *Fürstlichen* Persohnen tafeln halten, so mög Jchs wol thuen, wans 12 vhr aber hab der kunst Cammerer befehl befehl auf mich zu warten, vnd in die kunst Cammer zu fñhren, bis 4 vhr, als dan solle Jch mich wider bei der audienz einstellen, vnd weiter zu conuersieren, vnd weil die kunst Cammer etlich tag brauche, so mög Jch ein 34 tag darin bleiben, vnd es nach notturfft sechen, damit *Eur Fürstlichen Gnaden* Jch wisse recht Relation zu thuen, dan Jhre *Durchleucht Eur Fürstlichen Gnaden* gar wol dienen wolten, Sie haben mir auch ein memorial gemacht, was alles hie zu sechen, vnd was mir vberal für leüth werden zugeordnet werden, [fol. 105r] Jtem was Sie alles mit mir zu reden haben, vnd wollen sie dem *Doctor* mein Würth schon weiter anbefehlen, das er mir guete gesellschaft laiste, vnd ciera mache,

des wegen sie Jhne auf morgen 7 vhr zu Jhr bescheiden, Jch hab mich solches gnädigsten anerbüetens vnderthenig bedanckht, es zuuerdienen versprochen, vnd vmb balden abschied gebetten, da Jch vil zu hauß versaume, vnd zu Aichstett wider verhoffen, mich auch lang aufgehalten, doch wölle Jchs Jhrer *Durchleucht* haimb stellen, vnd für eine sondere gnad halten, die fürnembste sachen zu sechen, darüber Jhre *Durchleucht* wider repliciert, sie wollen es schon machen, das es recht seÿe, Jch solle mich im Namen Gottes in mein losament begeben, vnd frölich sein, morgen der kunst Cammer abwarten, vnd vmb 4 vhr mich wider bei Jhr einstellen, sie gedencken selbstn auch bald wider gen Augspurg zu kommen, wollen Jhr losament abbrechen, Sie für Herzog Albrecht Jhren Sohn lassen zurichten, vnd sich in ein engern baw begeben. Habe also weil morgen ein both von hier nacher Augspurg gehet, *Eur Fürstlichen Gnaden* meinem gnädigen Fürsten vnd Herrn etc in vnderthenigem vertrauen gehorsamblich, so guet Jchs noch in der gedechtnus [fol. 105v] behalten, vnd mir in der eÿl vnd kurzen zeit (dan Jch offft von meinem wüth vnd sonsten interumpiert worden, vnd dis fast mehrer thails in lucubratione [bei Kerzenlicht] schreiben müessen, deßwegen mit eÿliger schrifft verhoffe gnädig entschuldiget zu sein) zu gefallen alles was Jch mit meiner raÿs bis auf dise dritte stundt gegen tag fürgangen, ausieren [benachrichtigen] wollen, des vnderthenigen erbüethens, wan mir Gott wider nach hauß hülfht, den rest meiner raÿs *Eur Fürstlichen Gnaden* auch vollends succinctè [kurz gefasst] zubeschreiben, vnd mit mir zu führen, was Jhr *Fürstliche Durchleucht* für *Eur Fürstliche Gnaden* mir werden mit geben, derselben Jch hierzwischen zu hochfürstlichen gnaden vnderthenig vnd sie Gottes gnädigen schutz zu glücklicher fridlicher regierung vnd gesunden tagen demüetig empfelchendt,

vnd stettigs verbleibendt *Eur Fürstlichen Gnaden* Vndertheniger Datum München in festo Pentecostes Anno 1611.

³⁶⁶ Übers.: Fall

³⁶⁷ Hainhofer scheint den Fall verwechselt zu haben, denn nicht eine Frau von Gemmingen bekam 53 Kinder, sondern Barbara, geb. Schmotzer, Ehefrau des Adam Stratzmann aus Bönningheim (heute Kreis Ludwigsburg). Das früheste Zeugnis über den Kinderreichtum ist ein Bericht, geschrieben 1498 durch Friedrich Deumling, „Sacrificulus“ zu Wimpfen im Tal, der im Wesentlichen auf der Aussage der 1503 verstorbenen Frau Barbara Stratzmann beruht. In dem von Sebastian Burggraf verfassten Gemmingenschen Stammbaum (Ende des 16./Anfang des 17. Jahrhunderts, aufbewahrt in der Bibliothek auf Schloss Hornberg bei Neckarzimmern, Kreis Mosbach) wird die Geschichte der Barbara Stratzmann aufgrund dieser Mitteilung überliefert; sein Gewährsmann war der „geweßne Praeceptor“ zu Bönningheim (vgl. Seeliger-Zeiss/Schäfer 1986, DI 25, Lkr. Ludwigsburg, Nr. 285). Der originale Bericht von 1498 soll im Stadtbuch von Bönningheim eingetragen sein; er ist im Wortlaut publiziert bei Weinberg 1909, S. 589. Auch Neidhard von Gemmingen, der eine Familienchronik verfasste, berichtete über Barbara Stratzmann, geb. Schmotzer. Bei einem ebenfalls in der Stammbaumchronik der von Gemmingen überlieferten Rechenschaftsbericht von „Schultheis, Burgermeister unndt Gericht der Stadt zu Binckheim“ an den Kaiser, angeblich von 1509, kann nicht Maximilian I. gemeint sein, sondern Ferdinand I. Das Datum muss zu 1549 korrigiert werden, entsprechend den von Martin Crusius in seinen *Annales Suevici* (um 1595) gemachten Angaben über den Rechenschaftsbericht. Aus der Erwähnung mehrerer Personen – wie Hans von Stammheim († 1575) als Überbringer der kaiserlichen Anfrage

Eichstätt 1611

und den Ganerben-Baumeister Pankraz von Urbach († 1569) als Siegler – geht hervor, dass das bei Crusius angegebene Datum 1549 richtig sein muss (vgl. Seeliger-Zeiss/Schäfer 1986, DI 25, Lkr. Ludwigsburg, Nr. 285). Der von Sebastian Burgraff erwähnte „geweißne Praeceptor“ dürfte mit Abel Wörner (Werner, † 1626) identisch sein, der im Totenbuch als praepceptor bezeichnet wird, welches Amt er 28 Jahre lang ausgeübt hatte. Er bezeichnete sich als „Iudimoderator“ zu Bönningheim in den von ihm verfassten lateinischen Gedichten zu Leichenreden auf Martin Rieger, Pfarrer zu Westenrode († 1607) und auf Albert von Liebenstein († 1608), württembergischer Obervogt in Lauffen. Wörner verfasste zudem ein Gedicht über Barbara Stratzmann, geb. Schmotzer, und ihre Geburten („Welches in Teutsche Reime bracht Durch Abel Wörner wohlgeacht“, publiziert bei Schultz/Wordenhoff 1675, S. 21–22). Dort heißt es: „Diß ist fürwar kein leer Gedicht / Sondern ein gewiß wahrhafftig Gschicht / Wie solchs vor hundert Jahres frist / In unser Pfarrkirch g'mahlet ist / Deßgleichen von Eltern auffgeschrieben / Und auf dem Rahthauß gemahlt verblieben. / Darumb man Urkund geben kan / Ob iemand wolte zweifeln dran / Inmassen Kayser Ferdinand / Vorzeiten auch ward zugesandt / Ein schriftlich Urkund auf begehren.“ Dasselbe Gedicht, allerdings mit Auslassung der ersten 10 Zeilen, in denen der Autor Abel Wörner genannt ist, wurde bereits verwendet für einen 1650 erschienenen Einblattdruck mit einem Kupferstich von Philipp Janßen, auf dem die Familie Stratzmann zu sehen ist; ein Exemplar befindet sich in der Württembergischen Landesbibliothek, Stuttgart. In einem anderen vom Nürnberger Arzt Johann Nicolaus Pfitzer überlieferten Gedicht über die kinderreiche Familie Stratzmann heißt es am Schluss: „Daß niemand die Geschicht ein leichtes Märlein heisse / ward sie daselbst

gemahlt, nach Kunst-gewohnter Weise / auf in der Kirch gehängt, geschrieben, auch gesandt / als ein Wunder-Sach, dem Käyser Ferdinand“ (vgl. Pfitzer 1673, S. 256–258, hier S. 258). In beiden Gedichten wird auf das noch erhaltene Gemälde in der evangelischen Cyriakuskirche von Bönningheim verwiesen. Es zeigt unter der Geburt Jesu im Stall zu Bethlehem die „Schmotzerin“ mit ihrem Gatten und den 53 Kindern, in der zugehörigen Reim-Inschrift wird der Bericht von 1498 erwähnt (vgl. Seeliger-Zeiss/Schäfer 1986, DI 25, Lkr. Ludwigsburg, Nr. 285; Lauritzen/Göretzlehner 1999, S. 30). Ein Einblattholzschnitt von 1569 im Germanischen Nationalmuseum Nürnberg (Inv.-Nr. HB 718), signiert vom Monogrammist MW (als Martin Weigel von Augsburg aufgelöst, tätig in Nürnberg 1568–1574) zeigt die kinderreiche Familie vor der Stadt unter einem Kruzifix kniend. Der vom Nürnberger Formschneider und Briefmaler Georg Lang (Bürgerrecht 1579, † 1617) herausgegebene Abzug ist aber jünger; möglicherweise handelt sich um die Neuauflage eines von Langs Ehevorgänger Hans Weigel († 1577) herausgegebenen Blattes. Im Text zum Holzschnitt wird berichtet, dass sich Claus Seitz, Bürger zu Besigheim 1569 eine urkundliche Bestätigung über die Geschichte der Barbara Stratzmann ausstellen ließ (Abb. bei Strauss 1975, Bd. 3, S. 1170–1171). Hier wird sowohl die Abbildung der Familie in der Pfarrkirche erwähnt als auch, wie bei Wörner, die im Rathaus zu Bönningheim, die beide mit Reimen versehen seien. Das Rathausbild ist zuletzt 1784 durch den Ratsschreiber Sußdorf „über der Eingangstür der kleinen Ratsstube“ bezeugt (vgl. Seeliger-Zeiss/Schäfer 1986, DI 25, Lkr. Ludwigsburg, Nr. 285). Hainhofers Falschmeldung, dass eine Frau von Gemmingen 53 Kinder bekommen haben soll, übernahm Martin Zeiller, der mehrfach aus Hainhofers Berichten ohne Quellenangabe

kopierte: „Ich finde in einem geschriebenen Reißbuch [offensichtlich Hainhofers Reisebericht], daß in dem vornehmen Adeligen Geschlecht, deren von Gemmingen, ein Fraw in wehrender Ehe, mit einem Mann, 53 Kinder erzeugt, einmal 6. vnd einmal 7. welche, ausser 19. alle zum Tauff kommen seyn“ (vgl. Zeiller 1648, S. 957–958). Die Behauptung, dass eine Frau aus dem Geschlecht der von Gemmingen angeblich 53 Kinder gebar, findet sich noch in Publikationen des 19. Jahrhunderts, darunter bei Klemm 1859, S. 217. – Die angekündigten notabilia stehen bei der Version HAB, Cod. Guelph. 11.22 Aug. 2°, fol. 589rv.

vnd^b meinen abschid genohnen, vnd sein Jhre
Fürstliche Gnaden mit blossen haupt am Sessel gelai-
net, dann Sie keinen tritt gehen können, biß Jch
zu endt des Zimmers^b die letzte Reuerentz ge-
than, da Jhre **Fürstliche Gnaden** mir noch ainß^b den
gruß an Jhre **Durchleucht** anbeuolhen, mich in das Zim-
mer beglaitten, mit villerley fischen vnd ma-
nesterlen³⁶¹ speisen,^{ab} vmb 12 Vhr die Pruggen he-
rabfallen, vnd mich fortraisen lassen, Alß
Jch hin vnd wider dem Silber Cammerer, den tra-
banten, in Kuchen, Keller, Stall: vnd wer be-
mühet gewesen, durch meinen Diener die ver-
ehrungen zuor außtheillen lassen. Wie
Jch nun nach München kommen, vnd was Jch obiter³⁶²
vnderwegen vnd daselbst obseruirt, daß
folget in meiner Münchnischer relation^{363, 364} hernach^{b 365}.

Casus im Gemmingischen geschlecht.

Dieser Bischoff ist des Geschlechts ainer von Gem-
mingen, vnd befindet sich in der^a beschreibung
des Gemmingischen Geschlechts, auch ein selza-
mer Casus³⁶⁶, das nemblich ein fraw in wehrender
Ehe, mit ainem Mann, 53 Kinder erzeugt Habe,
ainmal 6 vnd einmahl 7, seÿen ausser
19 alle zum tauff komen^{a367}.

vnd (b) fol. 102r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

dann Sie keinen tritt gehen können, biß Jch / zu endt des Zimmers (b) fol. 102r: bis Jch zum Zimmer
hinauß kommen, vnd

Jhre Fürstliche Gnaden mir noch ainß (b) fol. 102r: sie mir nochmahlen

speisen, (a) fol. 20v: speisen, vnd (b) fol. 102v: speisen, vnd

**vmb 12 Vhr die Pruggen he- / rabfallen, vnd mich fortraisen lassen, Alß / Jch hin vnd wider
dem Silber Cammerer, den tra- / banten, in Kuchen, Keller, Stall: vnd wer be- / mühet gewesen,
durch meinen Diener die ver- / ehrungen zuor außtheillen lassen. Wie / Jch nun nach München
kommen, vnd was Jch obiter / vnderwegen vnd daselbst obseruirt, daß / folget in meiner
Münchnischer relation hernach** (b) fol. 102r-v: vnd vmb 12 vhr fortziehen lassen, da man mir die
bruggen herunder gelassen, vnd die soldaten aufwarten machen lassen, bis Jch durch passiert, nach
mir weil es mittag zeit war, hat man wider gesperret

der (a) fol. 20v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

komen (a) fol. 21r: kommen, <siehe zuseze nonnulla notabilia de familia Gemingicea>*[mit
Verweiszeichen]*

³⁶⁸ Übers.: Einiges Bemerkenswerte über die Familie von Gemmingen. Aus der hochadeln und uralten Familie von Gemmingen haben sich unter anderen in den Wissenschaften ausgezeichnet: Johann von Gemmingen, Lizentiat des Rechtes, 1440 Offizial [Vorsteher des Kirchengerichts] des Bischofs von Basel.

³⁶⁹ Übers.: Georg von Gemmingen, Dr. beider Rechte, Professor und hochberühmter Schriftenausleger, 1449 Dompropst zu Speyer. Er hat einzelne Bücher geschrieben über Gedanken zum Zweikampf, Kriegsmaschinen, die Behandlung von Pferden und Soldaten sowie ein Buch über in Synoden und anderswo gehaltene Reden. Dies wird bezeugt durch: Tritemius, De viris illustribus Germaniae und Heinrich Pantaleon, Prosopographia Heroum Illustrium Germanorum

³⁷⁰ Übers.: Erpho von Gemmingen, Dr. beider Rechte, Propst zu Speyer 1510, in Speyer begraben.

³⁷¹ 1514 ist korrekt.

Non nulla notabilia de familia Gemingicea.
Ex nobilissima et antiquissima Gemingerorum familia literis inter alios claruerunt.
Joannes à Gemingen, Iuris Licentiatus, officialis Episcopi Basiliensis sub Anno 1440.³⁶⁸

Georgius à Gemingen *Vtriusque Iuris* Doctor, professor et interpres praeclarus, praepositus summi templi Spiriensis sub Annum 1449. scripsit de ratione duelli, machinis bellicis, cura equorum, ac militum libros singulos; orationum in sinodis et alibi habitarum liber 1 Teste Trithemio de viris Illustribus Germaniae et Grosopographia [d. i. *Prosopographia*] Heroum Illustrium Germaniae Hainricj Pantaleonis³⁶⁹.

Erpho à Gemingen *Vtriusque Iuris* Doctor, praepositus Spiriensis, sub Annum 1510. Spirae sepultus.³⁷⁰

Vriel à Gemingen, Doctor Legum, ex decano eligitur in Archiepiscopum et Electorem Moguntinum Anno 1508. et moritur <Anno> 1510^{de371}. fuit assessor Camerae, de hoc Archiepiscopo Bruschius de *Episcopis Germaniae* sequentia refert. Vriel à Gemingen, nobilis Herus Suevus, eligitur sexta kalendarum Octobris Anno 1508. ex Decano in Archiepiscopum. Is erat Doctor legum, vir doctus et sapientissimus, qui

1510 (c) fol. 33v: 1514 (d) fol. 33r: 1514 (e) fol. 21r: 1514

³⁷² Vgl. Bruschi 1549, fol. 20r.

³⁷³ *Übers.*: Uriel von Gemmingen, Doktor der Rechte, wird 1508 als Domdekan zum Erzbischof von Mainz gewählt und stirbt 1514. Er war Beisitzer des Reichskammergerichts. Über diesen Erzbischof berichtet Bruschi in seiner Folge über die deutschen Bischöfe: Uriel von Gemmingen, ein edler Held aus Schwaben, wird an den sechsten Kalenden des Oktobers 1508 als Domdekan zum Erzbischof gewählt. Er war Dr. der Rechte, ein gelehrter und hochweiser Mann, der den Bischofssitz zu Mainz fünf Jahre, vier Monate und zwölf Tage sehr klug regierte. Er starb am 3. Februar 1514 und wurde in Mainz im Dom St. Martin bestattet. In der Ära dieses Bischofs erhob sich das Volk zu Erfurt erstaunlicherweise gegen seinen Stadtrat. Durch diesen Tumult wären der Erzbischof und Herzog Friedrich von Sachsen veranlasst gewesen, einen Kriegszug zu unternehmen, wenn nicht Kaiser Maximilian dank seines Ansehens sich eingemischt und den Würzburger Bischof Lorenz, einen sehr klugen Fürsten geschickt hätte, um die Zwietracht schlichten. Soweit Bruschi. Er hat viele Goldmünzen und Goldgulden prägen lassen.

³⁷⁴ *Übers.*: Johann Otto von Gemmingen wurde 1591 als Domdekan zum Bischof von Augsburg gewählt, er starb im Jahre 98, begraben im Augsburger Dom.

³⁷⁵ *Übers.*: Johann Conrad von Gemmingen wird als Domdekan zu Augsburg zum Coadjutor des Bistums Eichstätt gewählt und wird 1593 Bischof; er lebt auch noch. Er beherrscht verschiedene Sprachen und ist an Erfahrung, Gewandtheit, Klugheit, Voraussicht, Gelehrsamkeit unvergleichlich, den Gott für sehr lange Zeit um des Staatswohls und aller Vorteile willen bei bester Gesundheit erhalten möge.

³⁷⁶ *Übers.*: Christoph von Gemmingen, Stiftsdekan zu Ellwangen, Domkanoniker zu Eichstätt und Augsburg, ein Mann von sittlichem Ernst und sichtbarer Gelehrsamkeit, lebt auch noch.

prudētissimē profuit^c sedi Moguntinae quinque annis, quatuor mensibus, diebus verò duobecim obiit 3. Februarii Anno 1514: sepelitus^{acde} Moguntiae in Bassilica Sancti Martinj. Huius Archiepiscopi temporibus mirè tumultuabatur plebs Erfordiana, adversus Senatum suum, quo tumultu concitatj essent ad arma Archiepiscopus^c iste et Fridericus Dux Saxoniae etc nisi Maximilianus Imperator sua auctoritate interposita, misisset Laurentium Episcopum Herbipolensem, principem prudentissimum, ad totum hoc dissidium componendum, hactenus Bruschi³⁷². Cudit multa numismata aurea et florenos aureos.^{a373}

Ioannes Otto a Gemingen ex Decano eligitur in Episcopum Augustanum Anno 1591: mortuus Anno 98: Augustae in Chatedrali sepultus³⁷⁴.

Ioannes Conradus â Gemingen eligitur ex Decano Augustano in Coadiutorem Ecclesiae Eistetensis Anno 1593. postmodum factus Episcopus, etiam nunc vivens, princeps variarum linguarum, experientia rerum usu, prudentia, providentia, doctrina, incomparabilis, quem Deus bono publico, bonisque omnibus diutissimē incolumem servet.³⁷⁵

Christophorus a Gemingen Decanus Elwangerensis Canonicus Eistetensis et Augustanus, vir morum gravitate et doctrina conspicuus, etiam nunc vivens³⁷⁶.

profuit (c) fol. 33v: praefuit

sepelitus (a) fol. 589r: sepultus (c) fol. 33v: sepultus (d) fol. 33r: sepultus (e) fol. 21r: sepultus

Archiepiscopus (c) fol. 33v: Episcopus

aureos. (a) fol. 589v: aureos, tales habeo.

³⁷⁷ Übers.: Bernhard von Gemmingen, Coadjutor der Propstei zu Eichstätt, Domherr zu Augsburg, gelehrt, klug und menschlich, zu Höherem geboren, Neffe brüderlicherseits von Bischof Johann Conrad, auch er noch am Leben, zwischen dem und mir eine sehr enge Vertrautheit entstanden ist.

³⁷⁸ Übers.: Die Gelehrsamkeit des Bischofs

³⁷⁹ Übers.: Bildung

³⁸⁰ Übers.: Gedicht

Bernhardus in Gemingen, Coadiutor [*d. i. Coadiutor*] praepositurae Ecclesiae Eistetensis Canonicus Augustanus, doctus, prudens, et humanus, ad majora natus, Ioannis Conradi Episcopi ex fratre nepos, etiam num in vivis, quo cum mihi maxima^d familiaritas intercedit³⁷⁷.

Vnd weil wir von denen von Gemmingen tractiren, so muß Jch sonderlich vnsers Herrn Bischoffs ge-

Doctrina Episcopj.³⁷⁸

dencken, wie ain gelehrter Herr er seÿe, dessen geschicklicheit vnd eruditio³⁷⁹ auß disen nachfolgenden schreiben vnd Carmine³⁸⁰ abzunehmen.^a

Copia Fürstlich Bischofflichen^{cd} Eÿstettischen schreibens, an Herren doctor Kellner, de dato 18. Julij 1611.

Accepi non ita pridem literas tuas, mi Kelnere, varia variorum de mea Hirotheca judicia continentes, ad quas dudum quidem rescripsissem, sed maturius responsum chiragra distulit. Inter censores primum fuisse Reverendissimum et Illustrissimum Bosnaviensem Antistem^a intellexj: Eius quidem sententia talis est, cui si etiam DEVS subscriberet, salva res esset. Habeo tamen optimo Principi pro tàm benevola censura maximas gratias, atque utinam, si offerret occasio suae Illustrissimae Dominationj quacunq; in re gratificandi, nihil certê praetermitteretur.

mihi maxima (d) fol. 33v: maxima mihi

/ Vnd weil wir von denen von Gemmingen tractiren, so muß Jch sonderlich vnsers Herrn Bischoffs ge- / dencken, wie ain gelehrter Herr er seÿe, dessen / geschicklicheit vnd eruditio auß disen nach- / folgenden schreiben vnd Carmine abzunehmen: (a) fol. 53r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Bischofflichen (c) fol. 34v: Bischoffs (d) fol. 34r: Bischoffs (e) fol. 22r: bischoffs

Antistem (a) fol. 53r: Antistitem

³⁸¹ „Quantum potes tantum aude quia maior omni laude nec laudare sufficis“ ist ein Zitat aus Thomas von Aquins (1225–1274) Hymnus Lauda Sion salvatorem (vgl. z. B. Thomas von Aquin 1614).

Iam quod attinet ad magnum illud Augustanorum Oraculum *Dominum* Marcum Welserum Duumvirum, qui Salomonem mihi contulit, quod quidem humanitatj ingentis virj tribuendum est, Ego verò haud equidem tali me dignor honore, rectius sibi comparetur siue Salomon sive Solon.

Tertium inter censores à te relatos, locum obtinet, admodum Reverendus Pater Gregorius Rosephius, ille nimirum Pater, qui tubam verbi Domini ultra trigessimum Annum Augustae personavit egregiè: Cuius opinio est, DEVM in terris speciosius, pretiosiusuè tabernaculum nunquam habuisse, Sinamus rem ita se habere, nihil tamen aut parum à me praestitum est, iuxta illud: Quantum potes, tantum aude, quia major omni laude (honore) nec laudare (honore) sufficis.³⁸¹

Addis praeterea in tuis literis ingentem utriusque sexus, Religionis, et status turbam spectatum confluisse. Et hoc fuit auditu mihi non ingratum, sed quis credat inter tot spectatores nullos extitisse Zoilos, ego verò nullos [*d. i. nullus*] dubito non neminem fuisse, meliùs hanc pecuniam locarj potuisse, qui censeret.

Verum, tales nihil moror, cum idem olim senserit supremus Christj *Domini* Thesaurarius Iudas de Iscarioth

Eichstätt 1611

³⁸² Gemeint ist die Salbung in Bethanien nach dem Evangelium des Johannes 12,3–8.

³⁸³ Judas' Ende wird in zwei Bibelstellen unterschiedlich beschrieben, einmal als Selbstmord und einmal als Unfall. Nach Matthäus 27,6 erhängte er sich, ob an einem Baum, wird nicht gesagt. In der Apostelgeschichte 1,18 heißt es hingegen: „Der erwarb einen Acker von dem ungerechten Lohn und stürzte vornüber und barst mitten entzwei, und alle seine Eingeweide quollen hervor“. Im Brief des Bischofs von Eichstätt werden die beiden verschiedenen Überlieferungen zusammengeführt.

³⁸⁴ 1611 verfasste Matthäus Rader zwei Lobgedichte auf die poetische Begabung des Eichstätter Bischofs Johann Conrad von Gemmingen, vgl. Haub 1996, S. 211.

³⁸⁵ „Ego verò sum ...“ ist ein Zitat aus 1. Korinther 15,9.

³⁸⁶ Der Passus „utinam datur istius patris ora tueri, et coràm veras audire et reddere voces“ ist eine freie Übernahme nach Buch VI von Vergils Aeneis: „datur ora tueri, nate, tua et notas audire et reddere voces“ (vgl. Vergil 1994, S. 260–261).

³⁸⁷ Gemeint ist die Gesundheit, an der es dem Verfasser mangelte.

³⁸⁸ Vale, am Briefschluss im Sinn von „Lebe wohl“ gebraucht, heißt eigentlich: „bleibe gesund“.

³⁸⁹ Übers.: Ich habe vor nicht gerade langer Zeit deinen Brief erhalten, mein Kellner, der verschiedene Urteile unterschiedlicher Personen über meine Monstranz enthält und den ich schon längst beantwortet hätte, aber die Gicht hat eine frühere Antwort verzögert. Ich habe verstanden, dass unter den Kritikern der Erste der hochwürdige und erlauchte Bischof von Posen war. Sein Urteil ist freilich derart ausgefallen, dass es noch etwas geholfen hätte, wenn auch Gott beigepflichtet hätte. Ich bin dennoch dem hervorragenden Fürsten für eine so wohlwollen-

de Beurteilung sehr dankbar, und wenn sich hoffentlich eine Gelegenheit bietet, gegenüber seiner erlauchten Herrschaft in einer Sache Dank zu erweisen, sollte gewiss nichts unterlassen werden. Was nun den großen Herrn Welser, Stadtpfleger zu Augsburg, anhält zu jenem Ausspruch, der Salomon mit mir in Zusammenhang gebracht hat, was freilich der hohen Geistes- u. Herzensbildung dieses außerordentlich Mannes zuzuschreiben ist, so halte ich mich freilich nicht einer solchen Ehre würdig, richtiger sollte er selbst, sei es mit Salomon oder mit Solon, verglichen werden. Den dritten Platz unter den Kritikern, von denen du berichtet hast, nimmt allerdings der ehrwürdige Pater Gregorius Rosephius ein, jener Pater ohne Zweifel, der die Tuba des Wortes Gottes über dreißig Jahre in Augsburg ruhmreich hat erschallen lassen. Sein Urteil ist es, dass Gott auf Erden niemals ein prächtigeres und kostbareres Hostienbehältnis gehabt habe. Wir wollen zulassen, dass es sich so verhält; dennoch ist von mir nichts oder zu wenig erbracht worden, außer jenem: Was du kannst, das sollst du wagen; denn kein Lob (keine Verehrung) ist groß genug für ihn, und dein Lob (Ehrung) wird niemals ausreichen. Du fügst deinem Brief an, dass eine riesige Schar Leute beider Geschlechter, Religionen und Ständen zusammengeströmt sei, um die Monstranz zu betrachten. Und dies zu hören war mir nicht unwillkommen, doch wer möchte glauben, dass unter so vielen Zuschauern keine Zoiilos' vorhanden wären; ich aber habe gar keine Zweifel, dass es jemanden gibt mit der Meinung, dass dieses Geld hätte besser angelegt werden können. Ja, ich habe nichts weiter gegen solche, weil einst der oberste Schatzmeister Christi des Herrn, Judas von Ischariot (den ich ehrenhalber nenne), dem die Verschwendung des kostbaren Salböls übel gestunken hat, dasselbe bemerkt hat, obgleich es seinem Meister sehr gefallen hat. Verdien-

ter machen sich aber diejenigen, die sich jenen Baum vor Augen führen, an dem jener ungerechte Kritiker hängend in der Mitte zerborsten ist, hier aber prächtig strahlend mit den Voreltern unsers Erlösers und derartig vielen Diamanten, Rubinen, Perlen geschmückt ist. Beim letzten Teil deines Briefes jedoch, in dem ich erfahren habe, dass mein Gimpel durch den hochwürdigen Pater Rader der Unsterblichkeit geweiht worden ist, gestehe ich, dass dies keine so große Sache ist und auch nicht einer solchen Lobesrede wert. Wenn es allerdings dem hervorragenden Pater des großen Fürsten an einem Namen für mich mangelte, was ihm selbst und seinem feinen Benehmen zuzuschreiben ist: ich bin in der Tat der geringste unter den Aposteln, der ich nicht wert bin, dass ich ein Apostel heiße, wie jener sagt; hoffentlich ergibt es sich, das Gesicht dieses Paters zu sehen und im persönlichen Gespräch seine wahren Reden zu hören und zu erwidern. Und dieses glaubte ich dir freilich zurückschreiben zu müssen, was überlebt; und nichts anderes überlebt, außer dass ich möchte, dass du nicht im geringsten zweifelst, dass es von meinem dir sehr zugelegten Herzen kommt. Erhalte mittlerweile das, mit welchem Wort ein Brief immer abgeschlossen wird und was derjenige, der ihn dir schickt, selbst nicht hat. Lebe wohl. Eichstätt, 18. Juli 1611. Johann Conrad, Bischof von Eichstätt, mit eigener Hand.

(quem honoris causa nomino) cui profusio pretiosissimj unguentij malé olebat, quantumvis^{cd^e} magistro suo placeret optimè³⁸², Digniores sanè tales sunt, si qui sunt, arborem illam spectare, in qua iniquus ille censor pendulus crepuit medijs³⁸³, quam isthanc^d Salvatoris nostrj progenitoribus insignem, totque Adamantibus, Pÿropis, unionibus illustrem.

At ultimam partem epistolae tuae, in qua Pÿrrhulam meam immortalitatj consecratum à *Reverendo Patre Radero* percepi,³⁸⁴ fateor rem tantj non esse, nec talj elogio dignam, sed et me optimus pater magni principis nomine indigebat, quod et ipsum urbanitatj ipsius tribuendum est, Ego verò sum minimus Apostolorum, qui non sum dignus vocarj Apostolus³⁸⁵, ut ait ille, utinam daretur istius patris ora tuerj, et coràm veras audire et reddere voces.³⁸⁶

Et haec quidem tibi rescribenda putavi, quod superest, neque enim aliud superest, nisi ut de animo meo in te multum propenso minimè dubites velim. Interim accipe, quo semper finitur Epistola verbo, quod tibi qui mittit, not habet ipse³⁸⁷, Valè.³⁸⁸

Eystadij 18 Julij
1611.

Joannes Conradus Episcopus
Eystettensis manu propria.³⁸⁹

quantumvis (c) fol. 35v: quamvis (d) fol. 34v: quamvis (e) fol. 22r: quamvis

isthanc (d) fol. 35r: istam

³⁹⁰ *Übers.:* Ich wäre empört, und wenn ich die Muße dazu hätte, würde ich dir sogar zürnen, wenn ich dich nicht so sehr liebte, dass du meinen Brief von neulich, den ich auf billigem Papier an dich, noch vor Gicht zitternd mit der Rohrfeder in Eile geschrieben hatte, so vielen Männern, wie du sagst, zur Beurteilung vorgelegt hast. Was soll der erlauchte Bischof von Posen, was der immer belobigende Stadtpfleger Welser, was die Schar der hochgelehrten Jesuiten denken? Den Brief hätte man eher einem Vulkan preisgeben sollen, als dass er auf diese Weise bekannt gemacht worden wäre. Damit du aber hast, was du diesen gewaltigen Helden mit großem Beifall mitteilen magst, schicke ich dir zur Antwort, was ich mittels der sehr geringen Distichen, welche dir, wenn ich mich nicht irre, schon vorher bekannt waren, dem hochberühmten Menzel, der nicht nur von den Kräften der Pflanzen, sondern auch um die Heilkunst weiß, gewidmet habe. Die Gedichte, die sogar ein Apollo diktieren zu haben scheint, sage ich dir, habe ich nach diesem Brief hervorgebracht, es soll dir freistehen, sie mit aufgerissenen Augen zu lesen, zu vernichten, zu bewundern, im Triumph mitzuführen; nachher aber sollen meine Schriftstücke zerrissen und in den Flammen in feine Asche aufgehen, eine Geste, um das Urteil in Gegenwart der außerordentlichen Herren deinerseits am kommenden Tag des Herrn Menzel über diesem Brief zu vernehmen. Du sollst mir aber nicht zurückschreiben, komm stattdessen selbst vorbei. Eichstätt, den 28. Juli 1611. Johann Conrad, Bischof von Eichstätt, mit eigener Hand.

Indignarer, atque si ocium^{cde} suppeditaret, tibi etiam irascerer, nisi te tantoperé amarem, quod Epistolam meam nuperam, vilem chartam ad te festinante, et adhuc prae chiragra tremante calamo scriptitatam, tantorum, ut ais, virorum iudicio supposueris. Quid *Illustrissimus* Bosnaviensis Antistes? Quid nunquam sine laude loquendus Duumvir Welserus? Quid Iesuitarum doctissima turba putabunt: Vulcano potiús consecranda, quam sic propalanda fuisset. Verùm ut habeas, quod maximis istis Heroibus maiore cum applausu communices, mitto tibi responsum, quod pauculis distichis iam antea, ni^d fallor, tibi notis et celeberrimo Menzelio, cui non solum scire potestates herbarum artemque medendi, tribuisse.

Carmina quum^{cde} etiam dictasse videtur Appollo, elicuj, post hanc inquam Epistolam, hiantibus oculis, legas, relegas, admireris, cum ista triumphum ducas licebit, mea verò scripta post hac. In flammam et tenues abeant lacerata favillas, gestio insignium, de hac Epistola Menzelij, virorum censuram, abs te propediém presente percipere, Interim vale, nec non lecta, precor, subito tradatur epistola flammis, Nec mihi rescribas, attamen ipse venj. Eystadij 28. Julij 1611.

*Joannes Conrad Episcopus Eystettensis manu propria*³⁹⁰.

Dem Vesten vnd Hochgelehrten, Vnserm Rhat vnd lieben getrewen Bartholomaeo Kellner von Zinnendorff, der Rechten Doctorj, *Osterreichischer Rath etcetera.*

ocium (c) fol. 36r: otium (d) fol. 35v: otium (e) fol. 22v: otium

ni (d) fol. 35v: nisi

quum (c) fol. 36v: quae (d) fol. 35v: quae (e) fol. 23r: quae

³⁹¹ Das Gedicht steht in HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2° an zwei Stellen, einmal auf fol. 31r–33v und einmal auf fol. 54v–56v.

Elegia.

*Reverendissimi et Illustrissimi Principis Eystadiani, ad Reverendum Sacerdotem Cleopham Distelmair, vicarium chorj Summi templi Augustanj exarata, Anno 87. cum Parisijs literis operam navaret.*³⁹¹

Johannes Conrados [*d. i. Conradus*] à Gemingen
Cleopha Distelmario [*d. i. Cleophae Distelmairio*].
Salutem Plurimam Dico

Accipe commissam, portantia verba Salutem,
Scripta peregrina [*d. i. peregrino*], suscipe, metra solo.
Ecquid adhuc memor es, longé distantis amicj?
Teue [*d. i. Tene*] rear curam deposuisse mej?
Haud ita Dij mihi sunt testes, ut credere possim
Conradi, Cleopham non meminisse sui,
Nulla tamen si te caepêre obliuia nostrj.
Caetera non dura, carmina fronte leges^{cd}.
Quartus in externo mihi vivitur orbe December
Absentem patria, quarta moratur hyems
Sed quibus in terris, quae in Regione vel intra
duos [*d. i. quos*] habitem muros, discere cura tibi est.
Nunquam Martigenae cessura Lutetia Romae
Me tenet, ac tenuit mensibus illa nouem.
Splendita Liligerum nitet hac residentia Regum:
Convenit ipsa Aulae, convenit Aula sibi.
Quid tibi de turba memorem, numeroque virorum?
Vix populos tantos vrbs populosa capit.

leges (c) fol. 37r: legas (d) fol. 36v: legas

³⁹² Die Zeile geht zurück auf Ovid, Am. II, 16, 7: „terra ferax Cereris multoque feracior uvis“ (vgl. Ovid 1999, S. 84–85).

³⁹³ Bei der Fassung HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2°, fol. 55r, steht der Randvermerk: „sed haeret versus“ (jedoch stockt der Vers).

³⁹⁴ Während des 8. Hugenotenkriegs (1585–1598) drang 1587 ein deutsches Heer in Lothringen ein, um den Hugenotten zu Hilfe kommen. Es stand erst unter der Leitung von Pfalzgraf Johann Kasimir von Pfalz-Simmern (1543–1592), dann von Fabian I. von Dohna (1550–1621). Ein Drittel des Heeres bestand aus Reiterei, darunter den berühmtesten Schwarzen Reitern, die in deutschen Fürstentümern geworben wurden und die Mehrheit der Kavallerie bildeten. Die Mission scheiterte, auch weil die Kommunikation mit der französischen Seite nicht funktionierte und die Hugenotten unter sich nicht einig waren. Zudem leistete die Bevölkerung energischen Widerstand gegen die Eindringlinge.

³⁹⁵ Die Zeilen geht auf Ovid, Trist., III, 10, 55–58, zurück, wo es heißt: „hostis equo pollens longeque volante sagitta vicinam late depopulatur humum. diffugiunt alii, nullisque tuentibus agros incustoditae diripiuntur opes“ (vgl. Ovid 2011a, S. 152–153).

³⁹⁶ „Quae nequeunt ... casas“ geht auf Ovid, Trist., III, 10, 65–66, zurück (vgl. Ovid 2011a, S. 154–155).

³⁹⁷ Zitat nach Ovid, Met. VIII, 13: „inter utrumque volat dubiis Victoria pennis“ (vgl. Ovid 1992, S. 152–153).

Tempore defficiar, si persequar omnia quae sunt,
In tam praeclaro conspicienda loco.
Terra ferax Cereris, gravidisque feracior uvis³⁹²
Adiacet huic, rabido si modo Marte caret.
Triste sed (héu) bellum terras populatur et urbes:
Gallia bella sonat, Gallia bella fremit,
Gallia bellisono tremit undique quassa fragore,³⁹³
Luciferum rupto carcere adesse putes.
Sceptryger ipse suas defendere cogitur oras:
Ipse sua praesens Rex, movet arma manu.
Extera Franciacum gens: turbat et ungula campum
Teutonicus, pessum cuncta dat hostis equo.
Hostis equo pollens³⁹⁴, longèque volatile plumbo^a
Vicinam lute [*d. i. late*] depopulatur humum.
Qui colit arva, fugit, nullisque tuentibus agros,
En custodia^{ade} diripiuntur opes³⁹⁵.
Praeda fit agna suo comitataque vacca marito,
Et quas divitias incola pauper habet,
Quae nequeunt secum ferre aut abducere, perdunt
Ac cremat insontes hostica turba casas³⁹⁶.
Gallica Germano tepefit modo sanguine Tellus,
Et vice nunc versa Galle subiacte [*d. i. subacte*] jaces
Nescia, cui faueat dubijs victoria pennis³⁹⁷
Haeret, et in dubio est, omine vincat vter.

uuis (e) fol. 23v: vnis

plumbo (a) fol. 31v: plumbum

custodia (a) fol. 31v: custoditae (d) fol. 37r: custoditae (e) fol. 24r: custodite

³⁹⁸ Die zwei obigen Zeilen gehen auf Ovid, *Trist.*, III, 5, 23–24, zurück, wo es heißt: „si tamen interea, quid in his ego perditus oris – / quod te credibile est quarere – quaeris, agam“ (vgl. Ovid 2011a, S. 132–133).

Haec rerum Summa est, his nos pro tempore terris
 Vivimus, hoc etenim fata sinistra iubent,
 Si tamen interea, quid in his ego partibus haerens,
 Quod te possibile est quaerere, quaeris agam?³⁹⁸
 Percipe, nam rerum quae sit fortuna mearum,
 Quis status, aut studium, parua docere mora est.
 Tertia praeterijt foecunda messis arista,
 Quarta pruinalj^e frigore perstat hÿems.
 Ex quo Iuridicas studiosius insequor artes,
 Ius mihi nunc curae est, Iustitiamque colo,
 Me miserum, cur musa fugis, cum nomino Iura?
 Siste gradum, vatj scribimus ecce tuo,
 Ah quam vix numeros versus succrescit in aptos,
 Cum subeunt animum barbara jura meum,
 Heu fugitiua veni, rursusque revertere musa,
 Ne reliquum prosa scribere cogar opus
 Fallor? an ad vocem^c radiantes flexit ocellos
 Atque sui reditus prospera signa dedit,
 En redit, asuetae [*d. i. assuetae*] redeunt in carmina vires
 Ingeniumque, Dea iam propiore redit.
 Ergò ego nunc legum sinuosa volumina verso^c,
 Sic ratio suadet, sic jubet utilitas,
 Sic voluère mej, sic consulere parentes,
 Et quibus est maior, quam mihi cura mej

pruinalj (e) fol. 24r: pruniali

vocem (c) fol. 39v: voces

verso (c) fol. 39v: volvo

Ille meae ante alios honor et laus maxima stirpis,
Sic mihi mandauit, sic mihi suasit Otho.
Illius auspicio mea vita reguntur, et annj,
Illius arbitrio tempora nostra fluunt,
Multa sed immerito tribuit mihi signa fauoris,
Pectore quae teneo non abitura meo.
Pro quibus officijs vastum qui temperat orbem^a,
Dona det agnato multiplicata meo.
Ipse Ego dum fuero, referam benefacta superstes;
Si non digna quidem, quantulacunque tamen.
His te igitur monitum voluj ne nescius esses
Quod mihi sit Studium, quoue sub axe morer
Forsitan et reditus nostri de tempore quaeris,
Quaere licet, certj nil memorare queo,
Pars superat captis^a, pars est exhausta laboris,
Longior illa tamen, quae superanda manet
Pace tua (si pax ulla est tua Francica Tellus
Haereticus rapido quam terit hostis equo.)
Pace tua dixisse velim, tu nausea tandem
Incipis esse mihi, nam mala multa foues,
Nec quod adhuc terrae tangar natalis amore
Credideris: pudor est, velle redire domum
Vltior Regio studiorum nomine florens
Si modo fata sinant^c, est adeunda mihj.

orbem (a) fol. 32r: vrbem

captis (a) fol. 32v: caepti

sinant (c) fol. 39r: sinunt

³⁹⁹ Die Zeile geht auf ein Gedicht des Johann Mercurius Morsheimer (nachgewiesen 1546–1562) als Nachruf auf den Dichter und Mediziner Petrus Lotichius Secundus (1528–1560) zurück. Vgl. Lotichius 1609, S. 329: „Et tristes Elegos consule quaeso boni“.

⁴⁰⁰ „Quod venit ex facile, satis est componere carmen“ hat einen Satz aus Ovid, Pont. I, 5, 59, zum Vorbild: „quod venit ex facili, satis est componere nobis“ (vgl. Ovid 2011a, S. 326–327).

⁴⁰¹ Die Zeile geht zurück auf Ovid, Pont. I, 5, 20: „et sub iudicium singula verba vocem“ (vgl. Ovid 2011a, S. 324–325).

⁴⁰² Die Zeilen „cum relego, ... digna lini“ sind ebenfalls ein Zitat aus Ovid, Pont. I, 5, 15–16 (vgl. Ovid 2011a, S. 322–323).

⁴⁰³ Die Zeilen „Vt quanquam ... meminisse tuj“ gehen auf Ovid, Pont. II, 11, 3–4, zurück (vgl. Ovid 2011a, S. 412–413).

Hispanas cuperem peragrare libentiús oras
 Dummodo si vellent, qui benè velle queunt,
 Sed cur non vellent, qui quod fuit utile, nunquam
 Disuasêre [*d. i. Dissuasêre*] mihi, sed voluêre magis,
 Interea pro me dignas super alta Sacerdos
 Sydera, funde preces, sacrificesque rogo^{ad}, precor^{ce}
 Insuper angusto properatos tempore versus
 Incultosque^a elegos consule quaeso boni.³⁹⁹
 Nec quod proueniunt, aut vena paupere manant^a
 Despice, nam leges non Helicon a colo,
 Non benè conveniunt, graue jus et amabile carmen
 Hoc opus est placidae mentis, at illud onus.
 Quod venit ex facili, satis est componere carmen.⁴⁰⁰
 Nec sub iudicium, singula verba voco⁴⁰¹
 Cum relego, scripsisse pudet, quia plurima cerno
 Me quoque qui feci Iudice digna linj,⁴⁰²
 Ad te post habito placuit tamen illa pudore
 Mittere, et ad Cleopham carmine velle loqui.
 Vt quanquam longé multo sumus orbe remotj,
 Scire quidem possis, nos meminisse tuj.⁴⁰³
 Quod superest ad me fac hora animoque vacante,
 Mittatur verbis charta notata tribus,
 Atque ita consueto claudatur Epistola verbo,
 Quod precor, ut possis semper habere, Vale.

rogo (a) fol. 32v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 39r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

precor (c) fol. 40v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 25r: [precor,]

Incultosque (a) fol. 32v: Incultos

manant (a) fol. 32v: manent

Eichstätt 1611

⁴⁰⁴ Übers.: Nimm den anvertrauten Gruß an, die tragenden Worte, empfang die von einem einsamen Fremden geschriebenen Metren. Denkst du etwa noch an den weit entfernten Freund? Glaubst du, dass du die Sorge um mich abgelegt hast? Nicht so, die Götter sind für mich Zeugen, dass ich glauben muss, Cleophas erinnere sich nicht seiner, Conrads. Wenn dich dennoch die Vergessenheit an uns nicht ergriffen hat, magst du die übrigen nicht schweren Gedichte lesen. Es wird von mir der vierte Dezembermonat in einem fremden Erdkreis erlebt, der vierte Winter hält den vom Vaterland Abwesenden auf. Aber zu erfahren, in welchen Ländern, in welcher Gegend oder innerhalb welcher Mauern ich lebe, bereitet dir Sorge. Jenes Paris, das niemals dem von Mars geborenen Rom weichen wird, hält mich oder hat mich neun Monate festgehalten. Diese prachtvolle Residenz der Könige der Franzosen ist glänzend, sie passt zum Königshof, und der Königshof passt zu ihr. Was soll ich dir über die Schar und Anzahl der Leute erzählen? Die stark bevölkerte Stadt fasst kaum die große Anzahl von Menschen. Es ginge mir von der Zeit ab, würde ich alles verfolgen, was es in diesem herrlichen Ort anzusehen gibt. Reich ist das Land an Korn und noch viel fruchtbarer an Trauben. Es grenzt an dieses, wenn es nur vom wütenden Mars befreit wäre. Aber ein trauriger Krieg (o weh) macht sich breit auf dem Land und in den Städten. Das schöne Frankreich poltert, das schöne Frankreich tost, das gespaltene Frankreich zittert unter dem von überall her vom Kriegslärm ausgelösten Krachen. Du möchtest glauben, der aus dem Kerker ausgebrochene Luzifer sei anwesend. Der das Zepter Führende ist selbst gezwungen, seine Grenzen zu verteidigen. Der anwesende König lenkt mit eigener Hand die Heeresmacht. Ein Volk außerhalb Frankreichs stiftet Unruhe und seine Reiterei verwüstet das Feld. Der Feind aus Deutschland richtet mit seiner Reiterei alles zugrunde. Der dank seiner Kavallerie starke Feind und sein weit fliegendes Blei verheeren das Nachbarland. Wer das Ackerland bebaut, flieht; und siehe, da keiner die Äcker beschützt, werden sie zur ungeschützten Beute. Das Mutter-schaf wird dem Gatten zur Beute und die Kuh kommt ins Gefolge. Und was der arme Bewohner an Schätzen hat und die Feinde nicht tragen oder wegschleppen können, das verderben sie, und die Schar der Feinde brennt ihre unschädlichen Hütten nieder. Durch das Vorgehen der Deutschen erwärmt sich das Erdreich vom Blut der Franzosen. Und umgekehrt nun liegst du, das unterworfenen Frankreich, am Boden. Unwissend, wen die Siegesgöttin mit ihren unschlüssigen Flügeln begünstigt, stockt es, und es ist zweifelhaft, wer von beiden im Ganzen siegt. Dies ist das Gesamtergebnis der Verhältnisse, dass wir auf dieser Welt der Zeit entsprechend leben, denn die schlimmen Schicksalsgöttinnen wollen es so. Wenn du jedoch unterdessen fragst, weil es dir möglich ist zu fragen, was ich, der ich in dieser Gegend verweile, treibe? Vernimm, es lässt nämlich in Kürze sagen, welches das Schicksal meiner Angelegenheiten, wie mein Stand oder wie das Studium ist. Die dritte fruchtbare Getreideernte ist vorübergegangen, der vierte Winter mit Reif und Kälte dauert noch an. Ab dann werde ich die Wissenschaften, die das Recht betreffen, noch fleißiger studieren, auf das Recht ist mein Augenmerk gerichtet, und ich bemühe mich um die Gerechtigkeit. Warum fliehst du, Muse, vor mir Armen, sobald ich die Rechtswissenschaft erwähne? Bleibe stehen, siehe wir schreiben an deinen Seher. Ach es erwächst mir kaum eine Gedichtzeile in passendem Vermaß, wenn die barbarischen Rechtswissenschaften sich in meinen Geist einschleichen. Ach komme her,

damit ich nicht gezwungen bin, das restliche Werk in Prosa zu schreiben. Täusche ich mich? Oder lenkt hat sie die strahlenden Äuglein der Stimme zugewandt? Und gibt sie beglückende Zeichen ihrer Rückkehr? Siehe da, sie kommt zurück, es kehren die vertrauten Kräfte in das Gedicht zurück und der schöpferische Geist, die Göttin kommt noch näher. Also blättere ich in den weitschweifigen Gesetzesbänden. So rät es der Verstand, so befiehlt es der Nutzen, so war es mein Wille, so haben mir meine Eltern geraten. Und was ist größer als die Sorge um mich? Jene Ehre und das höchste Lob meiner Familie haben vor anderen Dingen Vorrang. So hat es mir Otho aufgetragen, so hat er mir geraten. Meine Lebensweise und mein Alter stehen unter seiner Leitung. Unsere Zeit verläuft nach seinem Ermessen. Er hat mir viele unverdiente Zeichen seiner Zuneigung erteilt. Was ich in meinem Herzen behalte, wird mir niemals abgehen. Wer für diese Aufgaben bei seinem Umkreis das rechte Maß einhält, macht seinem Verwandten ein vielfaches Geschenk. Ich selbst werde, solange ich lebe, als Zeuge von den Wohltaten berichten, auch wenn sie dessen nicht würdig sind. Doch wie gering auch nur, ich möchte, dass du darüber unterrichtet bist, damit du nicht unwissend seist, was für mich das Studium bedeutet, in welchen Sphären ich mich aufhalte. Und vielleicht fragst du nach der Zeit unserer Rückkehr. Frage, denn es ist erlaubt, ich kann aber darüber nichts Gewisses sagen. Der eine Teil von mir bewältigt den Stoff, der andere ist von der Anstrengung erschöpft. Jedoch ist jener Abschnitt länger, der noch zu überwinden bleibt. Mit deinem Friedenswillen (wenn irgendein Friede deiner ist, o du Land Frankreich, welches der häretische Feind mit seiner schnellen Reiterei niedertritt), mit deinem Friedenswillen, möchte ich sagen, fängst du endlich an mich zu ekeln, weil du damit viel Übles begünstigst. Du magst geglaubt haben, dass ich nicht von der Liebe zu meinem Vaterland berührt werde. Es ist eine Schande, nach Hause zurückkehren zu wollen, weg von der blühenden Stätte der Bildungsvermittlung. Nur wenn es die Gesetze zulassen, gilt es für mich loszuziehen. Ich wollte lieber die Gegenden in Spanien durchwandern, wenn sie es nur wollten, die es gut meinen können. Aber warum wollten sie es nicht, die von dem, was nützlich war, mir niemals abrieten, sondern mehr davon wollten. Unterdessen bitte ich, o Priester, gieße für mich würdige Gebete und Opfer jenseits der hohen Sterne aus. Gib dich bitte überdies zufrieden mit den in kurzer Zeit eilends erstellten Versen und nicht ausgefällten Elegien. Und verachte sie nicht, weil sie aus einer armseligen poetischen Ader hervorkommen oder fließen, denn ich beschäftige mich mit Gesetzen, nicht mit den Musen. Sie passen nicht gut zusammen, das beschwerliche Recht und die liebenswerte Dichtkunst. Dies ist das Werk eines friedlichen Geistes, jenes aber eine Last. Was aus dem Leichten kommt genügt, um ein Gedicht zu erstellen, und ich bringe nicht jedes einzelne der Worte vor Gericht. Wenn ich es wieder lese, beschämt mich, was ich geschrieben habe, weil ich merke, dass sogar in meinem Urteil vielerlei verdient gestrichen zu werden. Es hat mir dennoch gefallen, unter Zurückstellung jener Scham es Dir zu schicken und zu Cleophas durch das Gedicht sprechen zu wollen, damit, wenn wir auch längst aus dem Erdkreis entfernt sind, dir dennoch bewusst ist, dass wir deiner gedacht haben. Was im Überfluss vorhanden ist, tue in einer Mußestunde und bei freiem Geist, es kann mir auch auf einem mit drei Worten beschriebenen Papier zugesandt werden. Und so soll der Brief mit dem gewöhnlichen Wort abgeschlossen werden,

um das ich bete, dass Du es immer besitzen kannst: Lebe wohl. Paris, den 4. Dezember 1587. Grüße in meinem Namen Jakob Köck, Johann Elsner, Bernhard Klिंगenstein, die Herren Michael und Andreas und von den vier herausragenden Geistlichen Herrn Doktor Wagner.

⁴⁰⁵ Der spätere Bischof von Eichstätt Johann Conrad von Gemmingen studierte zunächst Theologie und daneben Jura in Freiburg im Breisgau, dann in Dillingen, Pont-à-Mousson, 1587 in Paris, 1588 in Siena, 1588/1589 in Perugia und 1589 in Bologna.

⁴⁰⁶ Das Gedicht steht in HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2° an zwei Stellen, einmal auf fol. 33rv und einmal auf fol. 56v–57r.

⁴⁰⁷ Abwandlung des Satzes aus Ovid, Epist. (Her.), XVII, 100: „Est virtus placitis abstinentiae bonis – Sich der Güter, die gefallen, enthalten zu haben ist eine Tugend“ (vgl. Ovid 1952, S. 228–229).

⁴⁰⁸ Übers.: Ein Gedicht aus dem Stegreif des hochwürdigsten Bischofs von Eichstätt an Herrn Philipp Menzel, hochberühmter Arzt und Dichter. Ich schicke dir ein Stück frischen Lachs, Philipp. Wenn er schmeckt, ist mir solches für die Zukunft willkommen, der ich stark sein mag, wenn du fest darum betest, denn du sollst kräftig beten. Wenn ich stark bin, möchte ich noch mehr Kräfte haben. Die feinen Salatköpfe, die weichen Erdbeeren und der Wein schaden den Gelenken, ebenso die Sommerhitze. Ach könnte ich weniger den Gaumenfreuden frönen, aber sich der Güter, die gefallen, enthalten zu haben, ist hart. Mehr zu schreiben verbietet die von der Gicht gereizte Hand, du aber indessen lebe und bleibe lange wohlauf. Am 30. Juni 1611, Johann Conrad.

Parisijs pridie Nonas Decembris
1587.

Saluta meo nomine *Dominos*, Jacobum
Köck, Johannem Elsnerum, Bernhardum
Klingenstain; *Dominos*, Michaellem et Andre-
am ex quatuor praecipuis *Dominis*
Dominum Doctorem Wagnerum.^{404, 405}

Carmen extemporaneum
Reverendissimi Eistetensis
ad

Dominum Philippum Menzelium Medicum
et poetam celeberrimum.

Domino Philippo Menzelio.⁴⁰⁶

Salmonis partem tibi mitto Philippe recentis,
Si sapiet, res est grata futura mihi
Qui valeam, si forté roges^c, nam forte rogabis
Sic^a, valeo ut melius posse valere velim,
Lactucae tenues, et mollia fraga, merumque
Laeserunt artus, solstitiumque simul,
Ô utinam possem minus indulgere palato:
Sed durum est placitis abstinuisse bonis⁴⁰⁷,
Scribere plura manus vetat irretita Chyragra,
Tu tamen interea viue, diuque vale.

Pridie *Calendas* Julij

Anno 1611.

Ioannes Conradus.⁴⁰⁸

roges (c) fol. 41v: rogas

Sic (a) fol. 33v: Si

⁴⁰⁹ Das Gedicht steht in HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2° an zwei Stellen, einmal auf fol. 33v–34r und einmal auf fol. 57rv. Es wurde 1615 in Ingolstadt publiziert, vgl. Menzel 1615, S. 243–244. Die Gedichtsammlung gab Menzels Sohn Albert heraus.

⁴¹⁰ Pelignus war ein Beinamen des Dichters Ovid.

⁴¹¹ In der von seinem Sohn Albert Menzel publizierten Gedichtsammlung Philipps Menzels von 1615 steht an entsprechender Stelle „Accinit“ (vgl. Menzel 1615, S. 243).

⁴¹² In der von Philipp Menzels Sohn Albert Menzel publizierten Gedichtsammlung von 1615 steht an entsprechender Stelle „diesque“ (vgl. Menzel 1615, S. 243).

⁴¹³ In der von seinem Sohn Albert Menzel publizierten Gedichtsammlung Philipps Menzels von 1615 steht an entsprechender Stelle „fata“ (vgl. Menzel 1615, S. 243).

Reuerendissimo et Illustrissimo Principi
ac Domino, Domino Ioanni Conrado Episcopo
Eystettensi, Domino meo clementissimo.⁴⁰⁹
Quas tibi tam lauto referam pro munere^c grates
Pontificum Conrade, jubar sublime sacrorum.
Teutona quotquot^d alit tellus? Quo carmine carmen
Nobile, festiuum, numerosum, dulce rependam?
Inter ego argutos strepitans, velut anser, olores?
Te donante meas implet (mirabile) mensas
Rhenanus, procerum decorans convivia, Salmo
Deliciae tenero, gratissimaque esca palato,
Adde quod, ut tanto foret, omnis gratia dono,
Versibus id quales peligno⁴¹⁰ Musa poetae
Annuit⁴¹¹, es [d. i. et] minime princeps ornare grauatus.
Et signare manu saevam patiente chýragram
Dý tibi Caelicolae^a faxint bené: Dý tibi donent,
(Quod precor, et noctu supplex optabo, diuque⁴¹²)
Articulos agiles, vacuumque doloribus aevum,
pacatosque dies, resque omni ex parte secundas.
O mihi Cygneo si morte extrema canentj
Dulce melos flueret, quantum tua dicere facta
Sit laudata^d satis, sed nunc^a adamantia uoto
tota⁴¹³ obstant, et vena gelu glaciata senili.

munere (c) fol. 41v: mune

quotquot (d) fol. 40r: quot

Caelicolae (a) fol. 34r: delicolae

laudata (d) fol. 40v: laudare

nunc (a) fol. 34r: non

⁴¹⁴ Übers.: Dem hochwürdigsten und erlauchten Fürsten und Herrn, Herrn Johann Conrad, Bischof von Eichstätt, meinem allernädigsten Herrn. Welchen Dank soll ich dir für so ein ansehnliches Geschenk, Conrad, zurückerstatten, du erhabener strahlender Glanz der heiligen Priester? Wie viele davon bringt auch immer die deutsche Erde hervor? Mit welchem Gedicht soll ich dein edles, geistreiches, vielzeitiges, entzückendes Gedicht erwidern? Ich, gleichsam eine schnatternde Gans unter wohl lautenden Schwänen? Durch dein Geschenk bereichert (wunderbarerweise) der rheinische Lachs meine Tafeln und verherrlicht sie zu Gastmählern eines Edelmanns, ein Genuss und eine äußerst wohl-schmeckende Speise für den zarten Gaumen. Füge hinzu, dass jeder Dank für ein so großes Geschenk Verse erforderlich machte von einer Qualität wie sie die Muse dem Dichter Pelignus gewährt hat. Du Fürst bist kaum daran gehindert, mit der an der wütenden Gicht leidenden Hand etwas auszuschnücken und zu zeichnen. Die himmlischen Götter werden dir gutgetan haben. Die Götter mögen dir (worum ich bete und was ich bei Nacht und Tag auf Knien wünschen werde), gelenkige Finger geben, ein hohes Alter ohne Schmerzen, ruhige Tage und in jeder Beziehung günstige Verhältnisse. O möge aus mir, wenn ich wie der Schwan vor dem nahenden Tod singe, eine solche süße Weise entströmen, deine Taten zu besingen. Es sei genug, das Angeführte zu loben, aber jetzt wünsche ich, dass die Diamanten allem widerstehen und dass aus der durch den alten Frost vereisten poetischen Ader einer hervorkommt, dem eine Lebenszeit voller Geist und Kraft blüht, den die Musen mehr begünstigen und dem der geneigte Apollo volle Kräfte zu einem kunstvollen Gedicht gewährt, die alle so stark sind, um die Mühe auf sich zu nehmen. Du aber erlaube unter denen, die dich verehren und lieben, demütig deiner geliebten Rechten Küsse erteilen, und, wahrer Vater des Vaterlandes, überragender Bischof, den Menzel als deinen Schützling zu halten. Straubing, den 17. Juli im Jahre des Heils 1611. Der Eurer ehrwürdigen Hoheit sehr ergebene Philipp Menzel.

⁴¹⁵ Die Vorlage für den Vers stammt aus Estienne 1566, S. 9: „bonos pictores, sicut bonos poetas, nasci non fieri“.

⁴¹⁶ Übers.: Die Radersche Beurteilung. Als solcher geboren zu sein und nicht erst zu einem zu werden war einst der Ruhm der Dichter. Wer Conrads Gedichte ablehnt, möge jene lesen. Sie sind bei ihrer Abfassung durch den Priester ebenso gut wie die Gedichte, die von Menzel gemacht werden. Die poetische Ader von beiden findet Beifall. Gleichwohl neideten die Gottheiten Conrad das Lob, sie fürchteten bereits, dass die besiegten Göttinnen darüber wehklagen. Deshalb hat die knotenbildende Gicht seine Finger überwunden, so dass er keine besseren Gedichte als die Musen schreiben kann. Wenn eine kranke Hand solche gelehrte Verse erstellen kann, was für Verse mag dann eine gesunde und kräftige Hand verfassen?

Exoriare aliquis, cui vivida floreat aetas,
Et magis Aonides faueant, et dexter Apollo
Sufficiat plenas operoso in carmine vires,^c
Quaque^{cdē} pares tantum valeant haurire laborem
Tu verò inter eos, qui te venerantur, amantque
Suppliciter sacra figentes oscula dextrae
Dilectae verus patriae pater, optime praesul,
Menzelium porrò digneris habere clientem.
Straubingae die 17. Julij
Anno salutis MDCXI.^c
Reverendae^{ac} celsitudini vestrae
Devotissimus
Philippus Menzelius^{c414}

Censura Raderiana.
Nasci, non fieri, fuit olim fama poetas,⁴¹⁵
Carmina Conradi qui negat illa legat,
Tam bona Pontificj nascuntur,^c quae^{acd} bona fiunt
Carmina Menzelio, vena utriusque placet,
Invidere tamen Conrado Numina laudem,
Ne victae gement jam timuère DEAE
Ergò nodosa digitos vinxère chÿragra,
Ne melius Musis scribere posset epos.^c
Si manus aegra potest tam doctos ponere versus
Quos numeros faciet sana valensque manus.⁴¹⁶

Et magis Aonides faueant, et dexter Apollo / Sufficiat plenas operoso in carmine vires, (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Quaque (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 40v: quaeque (e) fol. 26r: quaeque pares tantum valeant haurire laborem / Tu verò inter eos, qui te venerantur, amantque / Suppliciter sacra figentes oscula dextrae / Dilectae verus patriae pater, optime praesul, / Menzelium porrò digneris habere clientem. / Straubingae die 17. Julij / Anno salutis MDCXI. (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Reverendae (a) fol. 34r: Romae (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

celsitudini vestrae / Devotissimus / Philippus Menzelius (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Censura Raderiana. / Nasci, non fieri, fuit olim fama poetas, / Carmina Conradi qui negat illa legat, / Tam bona Pontificj nascuntur, (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

quae (a) fol. 34v: quam (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 41r: quàm

bona fiunt / Carmina Menzelio, vena utriusque placet, / Invidere tamen Conrado Numina laudem, / Ne victae gement jam timuère DEAE / Ergò nodosa digitos vinxère chÿragra, / Ne melius Musis scribere posset epos. (c) fol. 42v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁴¹⁷ Das Gedicht steht zweimal in HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2°, einmal auf fol. 34v–35r und einmal auf fol. 58r.

⁴¹⁸ „Quod venit ex facile, mihi sufficit edere carmen“ hat einen Satz aus Ovid, Pont. I, 5, 59 (vgl. Ovid 2011a, S. 326–327), zum Vorbild: „quod venit ex facili, satis est componere nobis“.

⁴¹⁹ „pudet, ah pudet edere nomen“ ist ein Zitat aus Ovid, Met. IX, 531 (vgl. Ovid 1992, S. 344–345).

⁴²⁰ Übers.: Ein Gedicht des hochwürdigsten und erlauchten Fürsten von Eichstätt zum Geburtstag des ehrwürdigen Paters Matthäus Rader. Zum Epigramm des ehrwürdigen Herrn Rader „werden geboren, nicht werden“. Ich räume ein, dass man sowohl als Dichter geboren als auch zu einem solchen werden kann. Aber ich erkenne, dass ich weder als Dichter geboren noch einer geworden bin. Was mir leichtfällt, genügt mir, um es als Gedicht hervorzubringen. Dass ich dieses gut verfasse, scheint der Befund selbst zu leugnen. Selten in der Tat nehmen die gelehrten Dichtkünste Mitren auf sich, also schmeichelt einer, wenn er meine Gedichte lobt. So glaube ich, Rader, dass du meine Verse emporhebst, nicht weil sie dessen würdig sind, sondern weil du zu allen freundlich bist. Am Geburtstagsfest des Herrn Matthäus der sehr ergebene. Vielleicht erkennst du die Hand. Scham, ach Scham verbietet es den Namen zu nennen.

⁴²¹ Diese Elegie steht in HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2° zweimal; einmal auf fol. 35v und einmal auf fol. 58v.

Carmen

Reuerendissimi et Illustrissimi Principis Eystadiani
In diem natalem Reverendi Patris Matthaei
Raderj⁴¹⁷

In Epigramma Reverendi Domini Raderj
Nasci, non fieri^{cd} et cetera.
Et nasci et fieri concedo posse poetas
Sed neque me natum, neque factum agnosce^{cd} poetam,
Quod venit ex facili, mihi sufficit edere, carmen⁴¹⁸,
Vt benè componam, status ipse negare videtur.
Rarò etenim doctae Mitras subiere camaenae,
Ergò blanditur, si quis mea carmina laudat,
Sic Radere meos te, credo, extollere versus,
Non quod sint digni, sed tu quia comis ubique es.
Ipsò Domini Mathaei Festo^a
Addictissimus.
Nostj fortè manum, pudet,
ah pudet edere nomen^{419 420}.

Elegia Raderiana^{a421}

Ad Reverendissimum et Illustrissimum Principem Ioannem
Conradum Pontificem Eystadianum etc.
Salve, cui gemino velut mitra vertice frontem,
Romanj Princeps et Decus^c Imperij,

fieri (c) fol. 42r: fieri fuit olim (d) fol. 41v: fieri, fuit

agnosce (c) fol. 42r: agnosco (d) fol. 41v: agnosco (e) fol. 27r: agnosco

Festo (a) fol. 35r: festo 1611.

Raderiana (a) fol. 35r: Raderiana. Ad Illustrissimum principem Eystadianum.

Decus (c) fol. 42v: DEUS

⁴²² Bei HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2°, fol. 35v und 58v, steht jeweils links am Rand: „Allusio ad hirotecam“ (Anspielung auf die Monstranz).

⁴²³ „vates sanctissime, salve“ geht zurück auf Vida 1527 (unpaginiert, fünftletzte Zeile des dritten Buchs), dort heißt es „salve sanctissime uates“.

⁴²⁴ Übers.: Eine Radersche Elegie. An den hochwürdigsten und erlauchtesten Fürsten Johann Conrad, Bischof von Eichstätt usw. Sei begrüßt, mit dem ich mich vereinige wie die Mitra auf dem Kopf zu einem Lorbeerkranz. Fürst und Zierde des Römischen Reichs, über den die dreimal drei Schwestern, durch ihren Vater von Phoebus getrennt, als seine Laren eingesetzt wurden. Du magst sagen, welche die größten Wunder unseres Jahrhunderts sind. Eine Mitra, die nur selten die Köpfe gelehrter Männer bedeckt. Ich habe mit einem Kuss die Rechte berührt, wenn ich die Gedichte gelesen habe. Und ich habe dreimal, viermal das kunstvolle Werk bewundert. Du hast viele Edelsteine in der Mitra, mehr noch in deinem Gedicht, daraus erwächst dir großer Ruhm. Du hast dem Herrn sogar einen edelsteingeschmückten Hof eingerichtet. Das ganze Gebäude stützt sich auf Smaragde und Diamanten. Es wird in dem Gestell aus reinem Gold nicht geringer wahrgenommen. Ist denn für dich der Thron im Himmel schöner, Christus? Begrüßt seiest du noch einmal, du Fürst, Heil dir du heiligster Dichter. Heil dir, du Anführer des Reichs. Lebe wohl, du höchster Priester. Wie viele Blumen dir in deinem blühenden Garten erwachsen, so viele Olympiaden [Zeitraum von fünf Jahren], bete ich, dass du, Bischof, noch lebst. Den 6. Oktober 1611, der sehr ergebene Matthäus Rader von der Gesellschaft Jesu.

Ad quem ter trinae cum phoebo patre sorores
 Divertere suos, et posuere lares.
 Maxima quae nostrj dicas miracula saecly,
 Infula quae doctos non nisi raro tegit,
 Oscula libaui dextrae, cum carmine^{acde} legi,
 Et sacram colui terque quaterque manum,
 Multas in mitrâ, plures in carmine gemmas
 Praesul habes, multus sic tibi surgit honos.
 Quin et gemmatam Domino molitus es aulam⁴²²
 Tota nitet Smaragdis atque adamante domus,⁴²²
 Vilius in toto nil pegmate cernitur auro,
 Pulchrior in coelo^d num tibi, Christe thronus?
 Salve iterum Princeps vates sanctissime, salve⁴²³
 Imperij Salve dux, Hierarcha vale.
 Quot tibi vernantj flores nascuntur in horto
 Tot precor ut vivas praesul Olympiadas.
 Die 6. Octobris Anno 1611.
 Devotissimus
 Matthaeus Raderus, Societatis Jesu.⁴²⁴

carmine (a) fol. 35r: carmina (c) fol. 42v: carmina (d) fol. 42r: carmina (e) fol. 27r: carmina
coelo (d) fol. 42r: coelis

⁴²⁵ Übers.: hintereinander

⁴²⁶ Übers.: Verzeichnis der Eichstätter Bischöfe

⁴²⁷ Übers.: Verzeichnis der Eichstätter Bischöfe

⁴²⁸ Übers.: Die Aufeinanderfolge der Bischöfe von Eichstätt, in abgekürzter Form aus dem dortigen Archiv entnommen.

⁴²⁹ Am 17./27. Juli 1611 schrieb Hainhofer an Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin, dass ihm der Bischof „disen Catalogum Episcoporum Eystetensium“ zugesandt habe, den er für den Pommernherzog habe zusammetragen lassen, „weil mans bißhero nie recht gründtlich haben mögen“. Hainhofer kündigte Herzog Philipp an, dass er ihm noch weitere Schriften zusenden werde, „so bei meiner Relation auch wol stehen werden“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug 4°, fol. 125v).

⁴³⁰ Übers.: 1. Als die Kirche Gottes in Deutschland dank der Wirkens des heiligen Bonifatius im Wachsen war, hat der zuvor durch das göttliche Wort erleuchtete Graf Swigger von Hirschberg, der bestrebt war, dass auch seine Untertanen erleuchtet werden sollten, Bonifatius gebeten, dass er zu diesem Zweck in seinem Gebiet ein Bistum errichte (wie er es schon in anderen getan hatte). Dieser stimmte zu und machte St. Willibald aus königlich englischem Geblüt zum Leiter des neuen Bistums (das damals gewöhnlich Aureatum genannt wurde, jetzt aber Eichstätt heißt) und weihte ihn als ersten und neuen Bischof im Jahre 745. Dieser herrschte, allseitig hochgelobt und zum Wohle des besagten Bistums über 36 Jahre. Schließlich zollte er im Alter von 77 Jahren am 7. Juli 781 der Natur Tribut.

⁴³¹ Der Legende zufolge war Willibald der Sohn Richards von Wessex, auch Richard von England und Richard der König genannt, der außerdem ein Herzog von Schwaben gewesen sein soll. Demnach könnten beim rechten Wappen nicht schreitende Leoparden, sondern eigentlich drei Löwen gemeint sein, was dem Wappen von Schwaben entspräche. Das linke Wappen der englischen Könige aus dem Hause Anjou-Plantagenet – drei schreitende goldene Leoparden oder Löwen auf rotem Grund – wurde auf Richard von Wessex und seine Kinder Willibald, Wunibald und Walpurga übertragen und ging später auch auf die Abtei Heidenheim, das Kloster St. Walburg in Eichstätt und das Eichstätter Domkapitel über.

Was sonst für Bischöffe, Successive⁴²⁵ nacheinander,

Catalogus Episcoporum Eystetensium⁴²⁶.

biß auf vnsern Herrn Johann Conrad von Gemmingen, in diesem Bistum Eystatt gewesen, vnd wie lang ieder geregieret habe, das ist auß nachfolgendem Cathalogo Episcoporum Eystetensium⁴²⁷ zu ersehen.^a [Links vom Text das gemalte Wappen des Bistums Eichstätt] Successio Episcoporum Eystetensium Compendiosé desumpta ex archivo^a ibidem.^{428, 429} 1. [Links am Rand das Wappen der Könige von England und ein Wappen mit drei Leoparden auf goldenem Grund unter einem Herzogshut.] Crescente Ecclesia Dej per Germaniam, opera Sancti Bonifacij, Swiggerus Comes de Hirsperg, verbo divino jam illustratus, suosque eodem illuminarij laborans, petijt a Sancto Bonifacio, ut ad hunc finem Episcopatum in sua ditone (sicut jam in alijs) institueret, qui consensus, et Sanctum Wilibaldum è Regio Sanguine Angliae natum, novae Ecclesiae (tum Aureatensis communiorj, nunc nomine Eystetensis dictae) prae-fecit, et in primum novumque Episcopum illum consecrauit, anno Christj Septingentesimo, quadragesimo quinto, praefuit iste summa omnium laude et utilitate Ecclesiae dictae triginta sex annis, tandem naturae debitum persoluit nonis Iulij, anni Septingentesimi, octuagesimi primi, aetatis suae septuaginta septem annorum^a.^{430, 431}

Was sonst für Bischöffe, Successive nacheinander, / biß auf vnsern Herrn Johann Conrad von Gem- / mingen, in diesem Bistum Eystatt gewesen, vnd wie / lang ieder geregieret habe, das ist auß nach- / folgendem Cathalogo Episcoporum Eystetensium / zu ersehen. (a) fol. 23r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

archivo (a) fol. 23r: archiuus

septuaginta septem annorum (a) fol. 23r: annorum septuaginta septem

⁴³² *Übers.:* Der 2. Gerhoch, aus hochadligem Geschlecht und von edelster Tugend, folgte sodann dem heiligen Willibald in der Regierung. Er herrschte 20 Jahre und starb am 2. Februar 801.

⁴³³ *Übers.:* Der 3. Agan, der in der Heiligen Schrift und der göttlichen Lehre sehr bewandert war, übernahm die Regierung und herrschte 18 Jahre lang. Er starb am 6. November 819.

⁴³⁴ *Übers.:* Der 4. Adalung regierte äußerst lobenswert über 22 Jahre das Bistum. Er starb am 25. Juli 841.

⁴³⁵ *Übers.:* Der 5. Altwin, ein einzigartiger Ausbund an Tugenden, regierte 17 Jahre und starb am 22. Februar 858.

⁴³⁶ *Übers.:* Der 6. Otgar regierte das Bistum über 23 Jahre sehr lobenswert. Er starb am 6. Juli 880.

⁴³⁷ *Übers.:* Der 7. Gottschalk regierte drei Jahre und starb am 12. November 882.

2.dus.

Gerhoch deindé genere et virtute nobilissimus, *Sancto* Wilibaldo in regimine successit, sedit is annos viginti, obiit quarto nonas Februarij, anno Octingentesimo primo⁴³²

3.us.

Aganus Scripturae Sacrae, divinique dogmatis expertissimus, susceptum regimen annis octodecim administravit, mortuus est octavo Idus Novembris anni octingentesimj, decimi nonj.⁴³³

4.us

Adaluncus summa laude viginti duobus annis Ecclesiae praefuit, obiit octavo Calendas Augustj, Anno octingentesimo quadragesimo primo.⁴³⁴

5.us.

Altinus virtutum singularis aemulus, septemdecim annos sedit, mortuus est octavo Calendas Martias anno Christj octingentesimo quinquagesimo octavo.⁴³⁵

6.us.

OtHerus^{cd} Ecclesiae praefuit viginti tribus annis laudabiliter, obiit pridie nonas Iulij, annj octingentesimi octuagesimj.⁴³⁶

7.mus

Gotescalcus sedit annos tres, obiit Secundo Idus Novembris, octingentesimo, octuagesimo secundo anno.⁴³⁷

⁴³⁸ *Übers.:* Der 8. Erchanbald, ein Nachfahre Karls des Großen, regierte das Bistum sehr weise und zu dessen großem Vorteil über 21 Jahre. Er starb schließlich am 18. September 902.

⁴³⁹ Gemeint sind Ludwig das Kind, Konrad I. und Heinrich I.

⁴⁴⁰ *Übers.:* Der 9. Sein Nachfolger Uodalfrid war ein sehr enger Vertrauter dreier Kaiser. Er regierte äußerst löblich und zum Wohle des Bistums über 31 Jahre. Er starb am 1. Januar 933.

⁴⁴¹ *Übers.:* Der 10. Starchand regierte mit glücklicher Hand das Bistum über 31 Jahre. Er starb am 11. Februar 965.

⁴⁴² Gemeint sind Otto I., Otto II. und Otto III. († 1002)

⁴⁴³ *Übers.:* Der 11. Reginold war in drei Sprachen und in der Musik außerordentlich bewandert. Er war bei den drei ottonischen Kaisern sehr beliebt und leitete 24 Jahre lang das Bistum in lobenswerter Weise. Er starb am 4. April 989.

⁴⁴⁴ *Übers.:* Der 12. Megingaud Graf von Lechsgmünd, ein Blutsverwandter Kaiser St. Heinrichs, regierte 24 Jahre und starb, von den Seinen hochbetrauert, am 28. April 1014.

8.us. Erohanboldus^a ex Carolj Magni posteris, prudentis- simè ac utilissimè Ecclesiam annis uno et vigintj rexit, moritur tandem decimo tertio Calendas octobris, anni nongintesimi secundi.⁴³⁸ 9.us Vdalfridus, successor eius, familiarissimus tribus Imperatoribus⁴³⁹, sedit summa laude et bono Ecclesiae annis triginta et uno, obijt Calendis Ianuarij non- gintesimo trigesimo tertio anno.⁴⁴⁰ 10.us Starchandus uno et triginta annis foeliciter Ecclesiam rexit, mortuus est tertio Idus Februarij, anno non- gintesimo sexagesimo quinto⁴⁴¹ 11.us Regenoldus trium linguarum Musicesque eximiè versatus, tribus Othonibus Imperatoribus⁴⁴² multum adamatus, laudabiliter Ecclesiae praefuit, annis vigintj quatuor, obijt pridie nonis Aprilis, nongin- tesimi, octuagesimi noni anni.⁴⁴³ 12.us. [*Links am Rand das gemalte Wappen der Grafen von Lechsgmünd.*] Megengorus Comes de Lechsgmündt, Sancti Henricj Im- peratoris consanguineus, regnavit annos vigintj quatuor, moritur summo suorum luctu quarto Ca- lendas Maij, anno millesimo, decimo quarto.⁴⁴⁴

Erohanboldus (a) fol. 23v: Erchanboldus

⁴⁴⁵ Übers.: Der 13. Gundekar regierte fünf Jahre. Er starb am 20. Dezember 1019.

⁴⁴⁶ Übers.: Der 14. Walther regierte das Bistum zwei Jahre lang. Er starb am 20. Dezember 1020.

⁴⁴⁷ Übers.: Der 15. Heribert, aus edlem Geschlecht, an Tugend und Gelehrsamkeit hochberühmt, war Kaiser Konrad II. lange Zeit sehr lieb. Er regierte das Bistum über 22 Jahre und starb am 24. Juli 1042.

⁴⁴⁸ Übers.: Der 16. Gezemann regierte zwei Monate und starb am 17. Oktober 1042

⁴⁴⁹ Übers.: Der 17. Gebhard Graf von Dollnstein und Hirschberg, wurde später Papst und nannte sich Victor II. er regierte das Bistum 13 Jahre lang lobenswert und amtierte zwei Jahre als Papst. Er starb am 28. Juli 1057.

13.us Gundicharus sedit annos quinque, obiit decimo tertio Calendas Ianuarij millesimi, decimj nonj anni.⁴⁴⁵ 14.us. Waltherus duobus annis Ecclesiae praefuit, mortuus est decimo tertio Calendas Ianuarij, anno millesimo vigesimo primo.⁴⁴⁶

15.us Heribrechtus genere, virtute et doctrinâ clarissimus, Conrado secundo Imperatorj longè charissimus, annis vigintj duobus foeliciter Ecclesiam rexit, mortuus est nono Calendas Augustj, millesimi quadragesimi secundi anni.⁴⁴⁷

16.us Getrmannus^{ce} menses duos sedit, obiit decimo sexto Calendas Novembris, anno millesimo quadragesimo secundo.⁴⁴⁸ 17.us [Links am Rand zwei Wappen:

links ein geviertes mit dem Wappen des Papstes und des Bistums Eichstätt, rechts das Wappen der Grafen von Hirschberg Dollnstein.] Gebhardus Comes de Hollnstain [d. i. Dollnstain] et Hirsperg, factus postea summus Pontifex, et Victor secundus nominatus, regnavit in Episcopatu laudabiliter annos tredecim, in Papatu duos, obiit quinto Calendas Augustj, millesimo, quinquagesimo, septimo anno.⁴⁴⁹ 18.us Gundekarus Henricj Regis Summus consiliarius,

Getrmannus (c) fol. 44v: Gertmanus (e) fol. 29r: Getrmanus

⁴⁵⁰ *Übers.:* Der 18. Gundekar, der oberste Rat König Heinrichs und Kaplan der Kaiserin Agnes, leitete das Bistum äußerst lobenswert. Er starb am 2. August 1075.

⁴⁵¹ *Übers.:* Der 19. Udalrich regierte 23 Jahre und starb am 17. November 1099.

⁴⁵² *Übers.:* Der 20. Eberhard Markgraf von Schweinfurt regierte das Bistum lobenswert und dabei mit glücklicher Hand über 13 Jahre. Er starb am 13. Januar 1112.

⁴⁵³ *Übers.:* Der 21. Udalrich regierte das Bistum 13 Jahre zu dessen Vorteil. Er starb am 3. September 1125.

⁴⁵⁴ *Übers.:* Der 22. Gebhard Graf von Hirschberg hat das von seinen Vorgängern aufgebaute Bistum in lobenswerter Weise 24 Jahre lang regiert. Er starb am 17. März 1149.

⁴⁵⁵ *Übers.:* Der 23. Burchard regierte vier Jahre und trat 1153 vom Bischofsamt zurück.

Agnetis Imperatricis Sacellanus, summa laude Ecclesiae octodecim annis praefuit, mortuus est quarto nonas Augustj, anno millesimo, septuagesimo quinto.⁴⁵⁰ 19.us Vlricus sedit annos vigintj tres, obiit decimo quinto Calendas Decembris anni millesimj nonagesimj noni.⁴⁵¹ 20.us Eberhardus Marchio di Svvinfurth Ecclesiae laudabiliter iuxta ac foeliciter praefuit tredecim annis, moritur Idibus Ianuarij, millesimi, centesimi duodecimi anni.⁴⁵² 21.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der mit den Grafen von Bogen stammesverwandten Familie Bischof Udalrichs.*] Vlricus utiliter Ecclesiam annos tredecim rexit, mortuus est tertio nonas septembris anno millesimo centesimo vigesimo quinto.⁴⁵³ 22.us. [*Links am Rand das gemalte Wappen der Grafen von Hirschberg.*] Gebhardus Comes de Hirsperg Ecclesiam à predecessoribus suis fundatam laudabiliter rexit annis viginti quatuor, mortuus est decimo sexto Calendas Apriles anno millesimo centesimo quadragesimo nono.⁴⁵⁴ 23.us Burchardus annos quatuor sedit, abdicavit Episcopatum anno millesimo, centesimo, quinquagesimo tertio.⁴⁵⁵

⁴⁵⁶ Übers.: Der 24. Conrad von Mörspach, ein hervorragender Rechtsgelehrter, der sich große Sympathie bei Friedrich Barbarossa erwarb, wurde vom Abt des Klosters Würzburg zum Bischof befördert, das Bistum regierte er höchst lobenswert über 18 Jahre. Er starb am 13. Januar 1171.

⁴⁵⁷ Übers.: Der 25. Egelolf regierte elf Jahre, am 1. Oktober 1182 dankte er als Bischof ab.

⁴⁵⁸ Übers.: 26. 27. Hertwig Graf von Grögling und Hirschberg, Dompropst im hiesigen Bistum, wurde Bischof und regierte 20 Jahre höchst lobenswert und zum Wohle seines Bistums. Er starb am 2. Mai 1223.

⁴⁵⁹ Dieser und der nachfolgende Bischof gehören in umgekehrter Reihenfolge aufgeführt, worauf die vor den Namen stehenden Zahlen (hier die 27, beim folgenden Bischof die 26) hinweisen.

⁴⁶⁰ Übers.: Der 27. 26. Otto regierte das Bistum in lobenswerter Weise 13 Jahre. Er starb im Jahre 1195.

⁴⁶¹ Dieser und der davor genannte Bischof gehören in umgekehrter Reihenfolge, worauf die vor den Namen stehenden Zahlen (hier die 26, beim vorhergehenden Bischof die 27, zu dem auch das gemalte Wappen gehört) hinweisen.

⁴⁶² Übers.: Der 28. Friedrich von Haunstatt regierte das Bistum zwei Jahre. Er starb 1226.

24.us. [*Links am Rand zwei gemalte Wappen: ein geviertes, im 1. und 4. Feld Wappen des Bistums Eichstätt; das rechte Wappen ist das der Familie Mörspach.*] Conradus a Morspach, Iuris consultus eximius, Friderico Barbarossae multum adamatus, ex Abbatibus Caenobij Wildspurgensis factus est Episcopus summa laude, rexit Ecclesiam octodecim annis, mortuus est Idibus Ianuarij, millesimi, centesimi, septuagesimj primi annj. ⁴⁵⁶ 25.us Egelolfus sedit annis undecim, abdicavit Episcopatum anno millesimo, centesimo, octuagesimo secundo, Calendis Octobris. ⁴⁵⁷ 26. 27. Hertvvicus Comes de Kreglingen^a et Hirsperg, praepositus huius Ecclesiae, factus est Episcopus, seditque summa laude suorumque bono viginti octo annos, obiit sexto nonas Maij, millesimj, ducentesimi, vigesimj tertij anni. ^{458, 459} 27.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der Grafen von Grögling-Hirschberg.*] 26. Otto Ecclesiae tum laudabiliter praefuit tredecim annos, mortuus est millesimo, centesimo, nonagesimo quinto anno. ^{460, 461} 28.us. Fridericus ab Haunstatt Ecclesiam rexit annos duos, mortuus est anno millesimo, ducentesimo, vigesimo sexto. ⁴⁶² 29.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Zipplingen*] Henricus de Kyppelingen utilissimè Ecclesiam tribus

Kreglingen (a) fol. 25r: Dreglingen

⁴⁶³ Übers.: Der 29. Heinrich von Zipplingen regierte das Bistum Eichstätt drei Jahre lang sehr zu dessen Vorteil. Er starb am 10. Januar 1229.

⁴⁶⁴ Übers.: Der 30. Heinrich von Dischingen regierte das Bistum fünf Jahre lang lobenswert, er starb am 30. Juni 1234.

⁴⁶⁵ Übers.: Der 31. Heinrich von Ravensburg leitete das Bistum drei Jahre lang. Er starb am 30. Juni 1237.

⁴⁶⁶ Übers.: Der 32. Friedrich von Parsberg, in der Rechtswissenschaft sehr bewandert, regierte das Bistum äußerst löblich neun Jahre lang. Er starb am 28. Juni 1246.

⁴⁶⁷ Übers.: Der 33. Heinrich Graf von Württemberg regierte 12 Jahre und starb von den Seinen allgemein betrauert am 13. Mai 1259.

⁴⁶⁸ Übers.: Der 34. Engelhard leitete das Bistum zu dessen großen Vorteil zwei Jahre und starb 1261 auf dem Konzil zu Mainz.

annis praefuit, obiit quarto Idus Ianuarij, anno millesimo ducentesimo, vigesimo nono. ⁴⁶³ 30.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Dischingen.*] Henricus de Tischingen, Ecclesiam laudabiliter rexit annis quinque, mortuus est pridie Calendarum Iulij, millesimi, ducentesimi, trigesimj quartj anni. ⁴⁶⁴ 31.us Henricus de Kabersperg Ecclesiae praefuit annos tribus, obiit tertio Calendas Julij, anno millesimo, ducentesimo, trigesimo septimo. ⁴⁶⁵ 32.us. [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Parsberg.*] Fridericus de Parsperg, Iuris peritissimus, rexit Ecclesiam, summa laude, novem annos, obiit quarto Calendas Iulij, millesimj, ducentesimj, quadragiesimi sextj annj. ⁴⁶⁶ 33.us. [*Links am Rand das gemalte Wappen der Grafen von Württemberg.*] Henricus, Comes de Wirtemberg sedit annos duodecim, mortuus est, communj suorum luctu, tertio Idus Maij, millesimo, ducentesimo, quinquagesimo nono anno. ⁴⁶⁷ 34.us Engelhardus praefuit Ecclesiae utilissimè annis duobus, moritur in Concilio Moguntino, anno millesimo ducentesimo, sexagesimo primo. ⁴⁶⁸ 35.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Möhren.*] Hiltprandus, Baro de Mern, regnavit annos octodecim,

⁴⁶⁹ Übers.: Der 35. Der edelfreie Hildebrand von Möhren regierte 18 Jahre. Er starb am 26. März 1279.

⁴⁷⁰ Übers.: Der. 36. Reinboto von Meilenhart regierte das Bistum 18 Jahre lang lobenswert und starb am 27. August 1297.

⁴⁷¹ Übers.: Der 37. Conrad von Peffenhausen wurde am 3. September 1297 zum Bischof gewählt. Er regierte sieben Jahre äußerst lobenswert und zum Vorteil des Bistums. Er starb am 17. Mai 1305.

⁴⁷² Johann war als Sohn eines Priesters und einer Ledigen von niedrigem Stand und führte kein Familienwappen, weshalb das rechte Wappen leer ist.

⁴⁷³ Übers.: Der 38. Johann von Dürbheim, Dr. des kanonischen Rechts, Kanzler des römischen Königs Albrecht, Propst des Großmünsters in Zürich, wurde als Bischof in Eichstätt gefordert und gewählt. Er regierte ein Jahr, danach wurde er auf den Bischofssitz zu Straßburg versetzt und regierte dort 25 Jahre. Er starb am 7. November 1328.

obiit septimo Calendas Apriles, millesimi ducentesi- mi, septuagesimi noni annj.⁴⁶⁹ 36.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Meilenhart.*] Reymboto de Milenhardt laudabiliter Ecclesiam annis octodecim rexit, obiit sexto Calendas septembris millesimo, ducentesimo, nonagesimo septimo anno.⁴⁷⁰ 37.us. [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Peffenhausen (auch Peffenhausen).*] Conradus de Peffenhusen electus est in Episcopum, tertio nonas septembris anni millesimi, ducentesimi, nonagesimi septimi, regnavit annos septem, summa laude et utilitate, mortuus est decimo sexto Calendas Iunij, anno millesimo, trecentesimo quinto.⁴⁷¹ 38.us. [*Links am Rand zwei gemalte Wappen, das linke geviert, im 1. Feld das Eichstätter, im zweiten das Straßburger Bischofswappen, das 3. und 4. Feld silbern; der rechte Wappenschild ist leer.*] ⁴⁷² Ioannes de Dirpheim, Iuris Canonici Doctor, Albertj Romanorum Regis Cancellarius, Ecclesiae Thuricensis praepositus, in Episcopum postulatus et electus est, regnavit anno vno, postea translatus est in sedem Argentinam, ibique Episcopus sedit annos vigintj quinque, obiit septimo Idus Nouembris, millesimi, trecentesimi, vigesimi octauj anni.⁴⁷³ 39. [*Links am Rand zwei gemalte Wappen, rechts das gevierte Wappen des Bistums Eichstätt, rechts das der von Rathsamhausen.*] Philippus de Rotrenhusen, Theologiae Doctor, Abbas Parisiensis, Albertj regis Romanorum, et Henrici Imperatoris consiliarius, hujus filij Ioannis Regis

⁴⁷⁴ Übers.: 39. Philipp von Rathsamhausen, Dr. der Theologie, Abt von Pairis, Rat des römischen Königs Albrecht und Kaiser Heinrich sowie Lehrer von dessen Sohn Johann, dem er nach Böhmen folgte, war der Nachfolger auf dem Bischofssitz. Er regierte das Bistum über 16 Jahre in lobenswerter Weise und mit glücklicher Hand. Er starb am 26. Februar 1322.

⁴⁷⁵ Übers.: Marquard von Hagel, der über sechs Jahre Prokurator seines Vorgängers Philipp in geistlichen und weltlichen Angelegenheiten gewesen war, folgte ihm als Bischof. Er regierte das Bistum zwei Jahre lang zu dessen größtem Vorteil und starb am 6. Februar 1324.

⁴⁷⁶ Übers.: Zum Bischof gewählt, folgte Gebhard, der letzte Graf von Graisbach, Kaiser Ludwig nach Italien, wo er am 24. September 1327 im Herrn starb, als er das Bistum drei Jahre geleitet hatte.

⁴⁷⁷ Übers.: 42. Friedrich Landgraf von Leuchtenberg, Abt von Ebrach, wurde als Bischof bestätigt. Er regierte ein Jahr und starb 1328.

Bohemiae praeceptor, quem in Bohemiam quoque secutus est, successit in Episcopatu, qui laudabiliter ac foeliciter Ecclesiae praefuit sedecim annis, moritur quarto Calendas Martij, anno millesimo, trecentesimo, vigesimo secundo.⁴⁷⁴ 40.us [Links am Rand das gemalte Wappen der von Hagel.] Marquardus de Hagel, Philippi antecessoris sui per sexennium procurator in spiritualibus et temporalibus, successit in Episcopatu, utilissimè Ecclesiam rexit per biennium, obiit octavo Idus Februarij, millesimo, trecentesimo, vigesimo quartj anni.⁴⁷⁵ 41.us [Links am Rand das gemalte Wappen der Grafen von Lechsgemünd-Graisbach.] Gebhardus ultimus Comes de Graispach, in Episcopum electus, Ludovicum Imperatorem in Italiam secutus est, ibique piè mortuus decimo octavo Calendas octobres, anno millesimo trecentesimo vigesimo septimo, cum jam Ecclesiae praefuisset tribus annis.⁴⁷⁶ 42. [Links am Rand zwei gemalte Wappen, links das gevierte Wappen der Bischöfe von Eichstätt, rechts das der Landgrafen von Leuchtenberg.] Fridericus Landgravius de Leuchtenperg, Abbas Eboracensis, in Episcopum confirmatus, rexit^a annum vnum, obiit anno millesimo, trecentesimo, vigesimo octavo.⁴⁷⁷ 43. [Links am Rand das gemalte Wappen der Schenken von Reicheneck.] Henricus Pencerna^{cd} de Reicheneck, Praepositus Ecclesiae ad Sanctum Ioannem Ratisbonae, vir industrius, in Episcopum

rexit (a) fol. 26r: vixit

Pencerna (c) fol. 47r: Pincerna (d) fol. 47v: Pincerna

⁴⁷⁸ Übers.: 43. Heinrich Schenk von Reicheneck, Propst zu St. Johann in Regensburg, ein tatkräftiger Mann, wurde 1329 gewählt, trat jedoch die Regierung erst 1331 an. Er herrschte 16 Jahre und starb am 10. Februar 1344.

⁴⁷⁹ Gemeint ist Heinrich V. Schenk von Reicheneck.

⁴⁸⁰ Übers.: Der 44. Albrecht von Hohenfels, zuvor Dompropst und Prokurator seines Vorgängers in weltlichen Angelegenheiten, wurde im März 1344 Bischof. Er regierte das Bistum sieben Jahre, danach übergab er selbst Berthold, Burggraf von Nürnberg die Verwaltung in den geistlichen und wenig später auch in den weltlichen Angelegenheiten. Er starb am 12. Januar 1355.

electus est anno millesimo, trecentesimo, vigesimo nono, primum tamen ad Regimen trecentesimo trigesimo primo anno venit, regnavit annos sedecim, mortuus est quarto Idus Februarij, millesimi trecentesimi, quadragiesimi quartj anni.⁴⁷⁸ 44.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Hohenfels.*] Albertus de Hohenfels, Praepositus antea summj templi, et praedecessoris sui⁴⁷⁹ in temporalibus procurator, Episcopus factus est in mense Martio, anno millesimo, trecentesimo, quadragiesimo quarto, Ecclesiam annis septem rexit, dein in ipse Bertholdum Burggravium de Hurnberg in spiritualium primo administrationem, non multum post et temporalium admisit, mortuus est pridie Idus Januarij, anni millesimi, trecentesimi, quinquagesimi quintj.⁴⁸⁰ 45.us [*Links am Rand zwei Schilde, der linke ein gevierter Schild mit den Wappen des Bistums Eichstätt und des Deutschen Ordens, der rechte mit dem Wappen der Grafen von Hohenzollern.*] Bertholdus Burggravius de Nürnberg, ordini et militiae fratrum Teutonicorum insertus, iam in Borussia et orientali Francia Commendator provincialis existens, in Episcopum Eystetensem electus et confirmatus est anno millesimo, trecentesimo, quinquagesimo primo, octavo Calendas Junij, Ecclesiam summa laude et utilitate administravit annos quatuordecim, infra quod tempus Carolj quartj Impe-

⁴⁸¹ Übers.: Der 45. Berthold von Zollern, Burggraf von Nürnberg, der dem Deutschen Orden beigetreten war und schon in Preußen und Franken Landkomtur war, wurde am 25. Juni 1351 zum Bischof von Eichstätt gewählt. Er regierte das Bistum höchst lobenswert und zu dessen größtem Vorteil 14 Jahre lang, in welcher Zeit er Kanzler Kaiser Karls IV. war. Schließlich starb er am 16. September 1365.

⁴⁸² Übers.: Der 46. Raban, Truchsess von Wilburgstetten, Dompropst, wurde als Pfleger des Bistums sogar Vorgesetzter des Heinrich Schenk von Reicheneck, dann zum Pfleger und Verweser des Bistums Regensburg berufen und endlich zum Bischof von Eichstätt gewählt und bestätigt. Er hat das Bistum äußerst glücklich und mit sehr großer Klugheit 18 Jahre lang regiert. Er starb schließlich am 18. Oktober 1383.

⁴⁸³ Übers.: Der 47. Friedrich Graf von Oettingen, im kanonischen Recht bewandert, verfügte über eine ausgezeichnete Beredsamkeit. Er leitete das Bistum in lobenswerter Weise und zu dessen großen Vorteil über 30 Jahre. Er starb am 19. September 1415.

ratoris Cancellarius factus est, tandem decimo sexto Calendas octobres, obiit millesimo, trecentesimo sexagesimo quinto Anno.⁴⁸¹ 46.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der Truchsess von Wilburgstetten.*] Rabno Dapifer de Wilburgstetten, summj templi praepositus, procurator etiam prior Henrici Pincernae in Reicheneck factus, dein ad generalem procuracionem Ecclesiae Ratisbonensis vocatus in Episcopum tandem Eystetensem electus et confirmatus est, Ecclesiam summa foelictate et prudentia octodecim annis rexit, mortuus est tandem plenus die- rum decimo quinto Calendas Novembres, anni millesimi, trecentesimi octuagesimi tertij.⁴⁸² 47.us. [*Links am Rand das gemalte, nicht korrekt wiedergegebene Wappen der Grafen von Oettingen.*] Fridericus Comes de Öttingen Iuris Canonici peritus, et insignis Eloquentiae, Ecclesiae laudabiliter et utilissimè praefuit triginta duobus annis obiit decimo tertio Calendas octobres, millesimi, quadringentesimj, decimi quinti annj.⁴⁸³ 48.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Heideck.*] Ioannes Baro de Haideck, praepositus Ecclesiae Bambergensis, in Episcopum Eystetensem electus est Anno millesimo, quadringesimo, decimo quinto, nonis octobribus, regnavit foeliciter periculoso tempore

⁴⁸⁴ Übers.: Der 48. Johann Freiherr von Heideck, Dompropst zu Bamberg, wurde am 7. Oktober 1415 zum Bischof von Eichstätt gewählt. Er führte in gefährvoller Zeit eine glückliche Regierung über 14 Jahre und starb am 3. Juni 1429.

⁴⁸⁵ Übers.: Der 49. Albrecht von Hohenrechberg wurde am 20. Juni 1429 zum Nachfolger gewählt. Er regierte das Bistum 16 Jahre lang äußerst weise und starb am 9. September 1445.

⁴⁸⁶ Übers.: Der 50. Johann von Eych, Doktor beider Rechte, Propst zu Wetzlar, Kanzler des österreichischen Kaisers Albrecht und Albrechts, des Bruders Kaiser Friedrichs, der sich auf dem Konzil zu Basel als ausgezeichnete Redner hervortat, wurde am 1. Oktober 1445 zum Bischof gewählt. Er war bei allen deutschen Fürsten sehr beliebt und regierte das Bistum 18 Jahre in höchst lobenswerter Weise zum Vorteil seiner Untertanen. Er starb am 1. Januar 1464.

⁴⁸⁷ Gemeint ist Johann III. von Eych.

quatuordecim annos, obiit tertió Nonas Iunij, mille- simj, quadringesimi, vigesimi noni annj.⁴⁸⁴ 49.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Hohenrechenberg.*] Albertus de Hohen Rechberg in successorem electus est, feria secunda ante Festum Nativitatis Ioannis Baptistae, anno millesimo quadringentesimo vigesi- mo nono, rexit Ecclesiam summa prudentia annos sedecim, obiit in die *Sancti* Gorgonij Martýris, millesimj, quadringentesimi, quadragésimi quintj annj.⁴⁸⁵ 50.us [*Links am Rand zwei gemalte Wappen, links des Bistums Eichstätt (geviert), rechts das der von Eych.*] Ioannes de Aich Iuris utriusque Doctor, praepositus Wetzlariensis, Albertj Austriacj Imperatoris, et Albertj fratris Fridericij Imperatoris³ Cancellarius, qui in Concilio Basiliensi oratorem magnificè gessit, in *Episcopum* Calendis octobribus eligitur, omni- bus Germaniae Principibus charissimus extitit, Ecclesiam etiam summa laude bonoque suorum octo- decim annis rexit, mortuus est Calendas Ianuarij, anno millesimo, quadringentesimo, sexagesimo quarto.⁴⁸⁶ 51.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Reichenau.*] Wilhelmus de Reichenau, Decretorum Doctor, Summi templi praepositus, et praedecessoris sui vi- carius⁴⁸⁷, in *Episcopum* electus est decimo sexto Ianuarij anno millesimo, quadringentisimo, sexagesimo quarto,

et / Albertj fratris Fridericij Imperatoris (a) fol. 27r: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*]

⁴⁸⁸ Übers.: Der 51. Wilhelm von Reichenau, Doktor des Kirchenrechts, Dompropst und Vikar seines Vorgängers, wurde am 16. Januar 1464 zum Bischof gewählt. Kaiser Friedrich und Maximilian haben seinen Rat in schwierigen Angelegenheiten gebraucht. Er übernahm Gesandtschaften zu den Königen Matthias von Ungarn und Karl von Frankreich. Er leitete das Bistum 33 Jahre mit sehr großer Klugheit und starb am 18. November 1496.

⁴⁸⁹ Übers.: Der 52. Gabriel von Eyb, Doktor des kanonischen Rechts, Rat Kaiser Karls V., wurde am 5. Dezember 1496 zum Bischof gewählt. Er regierte sein Bistum derartig lobenswert, dass er sowohl bei den Päpsten als auch den Kaisern beliebt war und bei allen in sehr hoher Wertschätzung stand. Er regierte 39 Jahre und starb allgemein betrauert am 1. Dezember 1535.

⁴⁹⁰ Übers.: Der 53. Christoph aus dem Geschlecht der Marschalk von Pappenheim, der Reichserbmarschälle, wurde am 31. Dezember 1535 zum Bischof gewählt. Er leitete vier Jahre lang das Bistum mit größter Umsicht und starb am 19. Juni 1539.

ejus consilio in arduis negotijs Fridericus et Maximilianus Imperatores usi sunt, Legatum egit ad Matthiam Hunnorum, et Carolum Gallorum Reges, Ecclesiam prudentissimè administravit triginta tribus annis, mortuus est decimo quarto Calendas Decembres, millesimi, quadringentesimi nonagesimi sexti annj.⁴⁸⁸ 52.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Eyb.*] Gabriel de Eyb, Iuris Canonicj Doctor, Carolj 5ti Imperatoris Consiliarius in Episcopum electus est nonis Decembris, millesimi, quadringentesimj, nonagesimi sexti annj, Ecclesiam suam tanta laude rexit, ut S. S. Pontificibus iuxta ac Caesaribus gratus, omnibus et charus esset, sedit annos triginta novem, obiit communj luctu Calendis Decembribus, anno millesimo, quingentesimo, trigesimo quinto.⁴⁸⁹ 53.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der Marschalk von Pappenheim.*] Christophorus ex Marscalcis in Pappenheimb, Sacri Romani Imperij Ensiferis, ultimo Decembris in Episcopum electus est, anno millesimo, quingentesimo, trigesimo quinto, praefuit Ecclesiae Summa diligentia quatuor annis, mortuus est decimo tertio Calendas Iulij, anni millesimi, quingentesimi, trigesimj noni.⁴⁹⁰ 54.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Hutten*] Mauritius ab Hutten in omni doctrina ac scientia

⁴⁹¹ *Übers.:* Der 54. Moritz von Hutten, der in allen Lehren und Wissenschaften sehr bewandert war, ein einzigartiger Freund und Förderer gebildeter Menschen, war Dompropst in Würzburg. Er wurde am 27. Juni 1539 zum Bischof gewählt. Er leitete das Bistum 13 Jahre und starb am 8. Dezember 1552.

⁴⁹² Das Wappen der Dompropstei Salzburg (in Rot ein silbernes Kalvarienkreuz auf drei Stufen) diente auch als Herzschild bei dem Wappen auf dem Epitaph des Bischofs im Dom zu Eichstätt.

⁴⁹³ *Übers.:* Der 55. Eberhard von Hirnheim, in vielfältigen Wissenschaften gebildet, wurde für das Bistum gefordert. Zuvor war er Erzpriester in Salzburg und Dompropst in Eichstätt. Er wurde am 22. Dezember 1552 zum Bischof von Eichstätt gewählt, regierte acht Jahre und starb am 4. Juli 1560.

⁴⁹⁴ *Übers.:* Der 56. Der Domdekan Martin von Schaumberg wurde am 17. Juli 1560 zum Bischof gewählt. Er regierte 30 Jahre lang lobenswert und starb am 28. Juni 1590.

versatissimus, doctorum hominum Singularis amator et fautor, praepositus Ecclesiae Herpibolensis [*d. i. Herbipolensis*], Electus est in Episcopum quinto Calendas Julij, anno millesimo, quingentesimo, trigesimo nono, praefuit Ecclesiae tre- decim annos, obiit sexto Idus Decembris, anni millesimi quingentesimi, quinquagesimi secundi.⁴⁹¹ 55.us [*Links am Rand zwei gemalte Wappen, links ein geviertes mit den Wappen der Bistums Eichstätt und der Dompropstei Salzburg, rechts das Wappen der von Hirnheim.*]⁴⁹² Eberhardus ab Hyrnheim, vir scientia multiplicj excultus, in Episcopum postulatus est iam Archipraesbiter Salisburgensis, eiusdemque et Eystettensis Ecclesiarum praepositus, Electus est Episcopus vigesimo secundo die decembris millesimi, quingentesimi quinquagesimi secundi anni, regnavit annos octo, mortuus est quarto nonas Julij anno millesimo quingentesimo sexagesimo.⁴⁹³ 56.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Schaumberg.*] Martinus a Schaumberg Summae Ecclesiae Decanus in Episcopum electus est decimo septimo Julij, anno millesimo quingentesimo, sexagesimo, sedit laudabiliter annis triginta, obiit in octava Corporis Christj, annj millesimi, quingentesimj, nonagesimi.⁴⁹⁴ 57.us [*Links am Rand das gemalte Wappen der von Seckendorf.*] Casparus à Seckendorf in Episcopum electus est anno millesimo, quingentesimo, nonagesimo, in die Sancti

⁴⁹⁵ *Übers.*: Der 57. Caspar von Seckendorf wurde am 13. August 1590 zum Bischof gewählt. Er regierte fünf Jahre und starb am 2. April 1595

⁴⁹⁶ Gemeint ist Kaspar von Seckendorff.

⁴⁹⁷ *Übers.*: 58. Johann Conrad von Gemmingen, Domdekan zu Augsburg, wurde am 18. November 1593 zum Koadjutor seines Vorgängers gewählt, danach wurde er Administrator und Bischof. In seinen Sarg wurde die folgende in Blei geschnittene Inschrift unter seinen Kopf gelegt.

⁴⁹⁸ Die folgenden Ausführungen zum Epitaph Bischof Johann Conrads von Gemmingen fehlen in HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2°.

Hypolitj, sedit annos quinque, mortuus est Dominica Quasimodo, anno millesimo, quingentesimo nonagesimo quinto.⁴⁹⁵
58.

Ioannes Conradus à Gemmingen, Augustanae Ecclesiae Decanus eligitur in Coadiutorem praedecessoris⁴⁹⁶ decimo octavo Nouembris millesimi quingentesimi nonagesimi tertij anni; postea factus est Administrator et Episcopus; In cuius de mortui tumbam infra caput illius sequens Inscriptio posita est plumbo incisa.^{a497, 498}

Deo Optimo Maximo

Ioannes Conradus ex antiqua ac nobilissima Equitum de Gemmingen familia, decimo quinto Calendas Apriles Anno M.D.LXII. prognatus, decimo quarto Calendas Decembres Anno M.D.XCIII. in Episcopum Eÿstetensem electus est. Qui postquam celebri huic Ecclesiae, summa laude, summaque utilitate ac commodo, uti alter Fundator, decem ac nouem annos, minus decem diebus, in pace praefuisset, septimo Idus Nouembres Anno M.DC.XII. in Castro *Sancti*^c Willibaldi munitus omnibus Ecclesiae sacramentis, piè ac sanctè obdormiuit in Domino. Cujus celeberrima ac insignia facta tàm Ecclesiastica, quàm saecularia, multimodè ad perpetuam

In cuius de mortui tumbam infra ca- / put illius sequens Inscriptio posita est plumbo in- / cisa. (a)
fol. 28v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Sancti (c) fol. 51r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁴⁹⁹ *Übers.:* Johann Conrad, als Spross aus der alten und hochedlen Familie der Ritter von Gemmingen am 18. März 1562 geboren, wurde am 28. November 1593 zum Bischof von Eichstätt gewählt. Er regierte daraufhin in Frieden dieses berühmte Bistum in höchst lobenswerter Weise und zum größten Nutzen und Vorteil, wie ein zweiter Gründer desselben, 19 Jahre weniger 10 Tage. Er entschlief fromm und ehrwürdig im Herrn am 7. November 1612 in der Wilibaldsburg, mit allen kirchlichen Sakramenten versehen. Seine berühmtesten und hervorragendsten Taten vielfältiger Art sowohl in kirchlichen als auch in weltlichen Angelegenheiten mögen ewig zu seinem Ruhm seiner Erhabenheit und seiner Ehre bestehen bleiben und überdauern. Möge ihn Gott in seiner Barmherzigkeit für würdig halten, nachdem er den weltlichen Lauf glücklich durchwandert hat, eine Belohnung im Jenseits zukommen zu lassen.

⁵⁰⁰ Die Inschrift steht auch in HAB, Cod. Guelf. 38.25 Aug. 2°, fol. 714r, der ebenfalls aus Hainhofers Nachlass stammt.

⁵⁰¹ *Übers.:* Die Epitaphinschrift dieses Bischofs.

⁵⁰² „optume“ steht auf dem abgezeichneten Epitaph Bischof Johann Konrads auf fol. 57r.

⁵⁰³ „viuit“ steht auf dem abgezeichneten Epitaph des Bischofs auf fol. 57r.

⁵⁰⁴ Bei den 19 Regierungsjahren sind die zwei Jahre als Koadjutor seines Vorgängers mit eingerechnet worden.

⁵⁰⁵ „Et nunc ... ipsius“ ist ein Zitat aus Apostelgeschichte 20,32.

⁵⁰⁶ Tatsächlich war der Wahlspruch Johann Konrads von Gemmingen „veritate et iustitia (Mit Wahrhaftigkeit und Gerechtigkeit)“.

Celsitudinis eius famam ac honorem exstant ac perdurant. Huic cursum saeculi feliciter emenso supernum brauium Deus misericorditer conferre dignetur.^{499, 500}
Epitaphium hujus Episcopi.⁵⁰¹

Ioannes Conradus à Gemmingen, Episcopus Eystadianus summa Religionis Iustitiae, prudentiae gloria sacro Instrumento, in quo Hierotheca gemmis insignis eminet, splendidé aucto et exornato, grandi aere alieno per superiorum temporum difficultates contracto dissoluto, ditone prolata, arcis Wilibaldi aedificio magna impensa inchoato, auro longa parsimonia collecto, in aerarium illato, optumè^{d502} de Ecclesia et tota Dioecesi meritis, vivit^{cde503} annos 51. sedit XIX.⁵⁰⁴ obiit anno Christj 1612. 7. idus Novembris Ioanes Christophorus à Westerstetten Episcopus Eystadiensis Decessoris memoriae grato animo monumentum Posuit.

Et nunc Commendo vos Deo, et verbo gratiae ipsius.⁵⁰⁵
Virtute et Iustitia.⁵⁰⁶

Deütsch.

Johann Conrad von Gemmingen, Bischoff zu Eÿstett, ain Spiegel wahrer Religion, gerechtigkeit vnd vorsichtigkait, hat in Lebzeit ain vberauß

optumè (d) fol. 51v: optimè

viuit (c) fol. 51v: vixit (d) fol. 51v: vixit (e) fol. 34r: vixit

köstlich werck, nemlich ain von lauter gold vnd Edlgestain leüch-
tende Monstrantz, vil 1000 Cronen werth, gestiftt, den alten
grossen schuldenlast abgelöst, darzu auch den Stiff vnd deß-
sen einkommen mercklich erweittert vnd gebessert, das Schloß
Sankt Wilbaldsberg mit grossen vncosten, von grund auf zu
erbawen angefangen, ainen namhafften schatz in sei-
ner Cammer erspart, vnd sich also vmb sein anuertraute
Kirch vnd gantzes Bisthumb ewig verdient gemacht, der starb
seines alters im 51: seiner Regierung im 19: den 7. Nouember
nach Christj geburth im 1612. Jahr, deme zu ehr vnd danck
sein nachfolger Johann Christoff von Westerstetten, ie-
tziger Bischoff zu Eystett, diß gedächtnuß verordnet.

Nun seit beuohlen hie vnd dort,
Gott und seim gnadenreichen wort.
Mit tugent vnd gerechtigkeit.

Reimenweiß.

Johann Conrad auß altem Adl,
von Gemmingen gebohrn ohn Tadel,
Ain Bischoff zu Eystett gewest,
Von wortt vnd thaten steiff vnd vest.
Der gerechtigkeit vnd Gottes ehr,
ain liebhaber vnd förderer,
Ain kluger Fürst, hohen verstandts,
ain Haußhalter des gantzen landts,
Stifftet im lebn ain solch Pallast,
drin der Fronleicham Christj rast,
Nemlich ain gantz guldin monstrantz,
geziert mit Edlengstain vnd glantz,

⁵⁰⁷ Bronze

⁵⁰⁸ Ahnenprobe Bischof Johann Conrads von Gemmingen väterlicherseits: 1. Eltern des Bischofs: Gemmingen = Dietrich IX. von Gemmingen (1517–1586) heiratete Lia von Schellenberg, Mutter des Bischofs. 2. Großeltern des Bischofs: Neuhausen = Katharina von Neuhausen (1481–1563), heiratete Dietrich VIII. von Gemmingen († 1542). 3. Urgroßeltern des Bischofs: Siggingen. Das Epitaph zeigt das Wappen der von Sickingen. Tatsächlich war aber Bernhard von Gemmingen (Vater von Dietrich VIII.) mit Anna Truchsessin von Buchishausen verheiratet, was die Ahnenproben Dietrichs VIII. von Gemmingen auf seinem Grab und einem von ihm und seiner Frau gestifteten Rauchfass, beide in der katholischen Pfarrkirche zu Tiefenbronn, belegen. Bernhards von Gemmingen Vater Dietrich (1398–1478) war mit Agnes von Sickingen († 1478) verheiratet, sie war also die Ururgrömmutter Johann Conrads von Gemmingen. Bei der Ahnenprobe auf dem bischöflichen Epitaph ist offensichtlich ein Irrtum unterlaufen. 4. Urgroßeltern des Bischofs: Baldeck = Dorothea von Baldeck, heiratete Georg von Neuhausen und war die Mutter der Katharina von Neuhausen. Ahnenprobe Bischof Johann Conrads von Gemmingen mütterlicherseits: 1. Eltern des Bischofs: Schellenberg = Lia von Schellenberg, Tochter des Johann von Schellenberg, heiratete Dietrich IX. von Gemmingen, Vater des Bischofs. 2. Großeltern des Bischofs: Randeck = Clara von Randeck, heiratete 1515 Hans von Schellenberg und war die Mutter der Lia von Schellenberg. 3. Urgroßeltern des Bischofs: Blumeneck = Adelheid von Blumeneck, heiratete Conrad von Schellenberg und war die Mutter des Hans von Schellenberg. 4. Urgroßeltern des Bischofs: Birgen = Anna Bürgen (auch Bürg, Bürgel) von der Grob (Grueb), heiratete 1489 Caspar von Randeck, Ritter, und war die Mutter der Clara von Randeck.

über vil tausent Cronen werth,
 dergleichen kaum mehr ist auf Erd,
 Ablöst den alten schuldenlast,
 Vor villen Jahren aufgefast,
 Erweitert mercklich sein Bisthumb
 vnd mehrts einkommen seiner Summ,
 Baut noch darzu sein Fürstlich Schloß,
 Sankt Wilbaldsberg mit vnkost groß,
 Wie noch bezeügen zween Hoch Thürn
 Die schir berüren Himmels gstirn
 Erspart darbey ain großen schatz
 Die Cammer es noch nutzt vnd Hats,
 Darumb Er dan, alß Hoch verdient
 billich verehrt wird vnd gerühmt,
 Der hat gelebt nur Funfftzig Ein
 Regiert auffß Neünzehet Jar hinein,
 Sein Todt der sibent Nouember war,
 Jm Sechzehenhundertzwölfften Jahr,
 Dem hat zu ehren gantz danckbar
 gsetzt diß gedächtnus, sein nachfahr
 Von Gottes gnaden Hanns Christoff,
 zu Eystett ietziger Bischoff.
 Was an disem Epitaphio gelb angedeüet, ist gloggenspeiß⁵⁰⁷,
 das roth, weiß vnd schwartz aber Marmelstain, vnd alle schriff-
 ten mit gulden buchstaben. Die 8 wappen oder Anaten auf
 beeden seitten, sein dise:

Gemmingen.
 Neuhausen
 Siggingen.
 Baldeck.

Schellenberg.
 Randeck^{cde}.
 Blumeneck.
 Birgen.⁵⁰⁸

Randeck (c) fol. 53r: Kandeckh (d) fol. 53r: Kandeckh (e) fol. 35v: Kandeckh

⁵⁰⁹ *Übers.:* Johann Conrad von Gemmingen, Bischof von Eichstätt, der Gipfel des Ruhms an Religion, Gerechtigkeit, Klugheit, hat sich hochverdient gemacht um die Kirche und das gesamte Bistum, indem er das prächtig ausgestattete Kirchengesamtheit vermehrt hat, worunter die mit Edelsteinen geschmückte Monstranz herausragt. Er hat die infolge zeitbedingter Schwierigkeiten angesammelten großen Schulden abgelöst, den Ausbau der Wilibaldsburg mit großen Kosten eingeleitet und das durch seine Sparsamkeit über einen langen Zeitraum angesammelte Gold in die Staatskasse überführt. Er lebte 51 Jahre, regierte 19 Jahre und starb am 7. November 1612. Johann Christoph von Westerstetten, Bischof von Eichstätt hat dieses Grabdenkmal zur Erinnerung an den Verstorbenen mit großer Dankbarkeit errichten lassen.

⁵¹⁰ *Übers.:* Und nun vertraue ich euch Gottes Schutz an und der Botschaft von seiner Gnade.

⁵¹¹ Zitat aus Apostelgeschichte 20,32.

⁵¹² *Übers.:* Mit Tugend und Gerechtigkeit

⁵¹³ Tatsächlich war der Wahlspruch Johann Conrads von Gemmingen „veritate et iustitia“ – mit Wahrhaftigkeit und Gerechtigkeit.

[eingebundene Handzeichnung]

[Grabinschrift:] Ioannes Conradus à Gemmingen Episcopus Eÿstadianus, summa Religionis, Iustitiae, prudentiae gloria, sacro Instrumento, in quo Hierotheca gemmis insignis eminet, splendide aucto et exornato, grandi aere alieno per superiorum temporum difficultates contracto dissoluto, ditone prolata arcis Wilibaldi aedificio magna impensa inchoato auro longa parcimonia collecto in aerarium illato optumè de Ecclesia et toto Dioecesi meritis, viuit annos 51. sedit 19. obiit anno Christj 1612, 7 idus Novembris. Ioannes Christophorus à Westerstetten Episcopus Eystadiensis Decessoris memoriae grato animo monumentum Posuit.⁵⁰⁹ *[Auf der Tafel hinter dem Bischof:]* Et nunc Commendo vos Deo et verbo gratiae ipsius^{510, 511} *[Auf der Vorderseite des Podests in drei Kartuschen:]* Virtute & Iustitia^{512, 513} *[Im Giebel links in Kartusche über dem Familienwappen des Bischofs:]* Gemmingen *[Im Giebel links in Kartusche über dem Wappen der Mutter des Bischofs:]* *[Über den Schilden der Ahnenprobe väterlicherseits von oben nach unten:]* Neuhausen Siccingen. Baldeck. *[Über den Schilden der Ahnenprobe mütterlicherseits von oben nach unten:]* Randeck Blumeneck. Birgen.

⁵¹⁴ *Übers.:* Der hochwürdigste und erlauchte Fürst und Herr, Herr Johann Christoph, von Gottes Gnaden Bischof von Eichstätt

⁵¹⁵ *Übers.:* Mit Mut. Der wahre Glaube.

⁵¹⁶ Der Motto des Bischofs Johann Christoph von Westerstetten lautet komplett: Candide et Fortiter. Germana Fides (Mit Lauterkeit und Mut. Der wahre Glaube) und findet sich so auf einer von ihm 1613 herausgegebenen Medaille.

⁵¹⁷ *Übers.:* Lauter und mutig, ein Gerechter und ein Liebhaber der Frömmigkeit ist dieser Bischof. Vier Bilder gibt diese einzige Darstellung wieder. Prüfe alles: unterstütze vor allen Dingen den wahren Glauben. Der altherwürdige Glaube ist ein Edelstein in der geschwisterlich verbundenen Seele.

⁵¹⁸ *Übers.:* Matthias Kager, Erfinder

⁵¹⁹ *Übers.:* Wolfgang Kilian hat es in Augsburg gestochen

⁵²⁰ Ein weiterer Abzug diese Kupferstichs ist eingebunden in HAB, Cod. Guelf. 77 Extrav., fol. 1r.

[eingebundene Druckgraphik]

[Umschrift auf dem ovalen Rahmen um das Brustbild:] REVERENDISSIMVS AC ILLVSTRISSIMVS PRINCEPS AC DOMINVS DOMINVS IOANNES CHRISTOPHORVS DEI GRATIA EPISCOPVS EYSTETENSIS⁵¹⁴ *[Inscription auf der Kartusche über dem Porträt:]* FORTITER GERMANA FIDES^{515, 516} *[Inscription auf der Kartusche unter dem Porträt:]* Candidus, et fortis, lustus pietatis amator Praesul hic est. Icon quatuor una refert. Discute cuncta: fidem GERMANAM suspice primum, GEMMA in GERMANO est pectore, cana fides.⁵¹⁷ *[Im Rand der Wappenkartusche unten:]* 1613 *[unten links:]* Matthias Kager, inventor⁵¹⁸ *[unten rechts:]* Wolfgang Kilian Augustae Vindelicorum scalpsit^{519, 520}

⁵²¹ Übers.: Der 59. Johann Christoph von Westerstetten, Propst zu Ellwangen, war zuvor auch Domdekan in Eichstätt, wurde am 4. Dezember 1612 einstimmig zum Bischof von Eichstätt gewählt und im darauffolgenden Jahr am Sonntag Quasimodogeniti geweiht.

59.us.

Ioannes Christophorus de Westerstetten Eluacensis Ecclesiae praepositus, ante huius Ecclesiae etiam Decanus, quarto decembris anni millesimj sexcentesimo duodecimj unanimiter in Episcopum Eystetensem electus, et sequentj anno dominica in Albis consecratus est.⁵²¹

⁵²² Übers.: bizarre

⁵²³ Übers.: Verzeichnis der Eichstätter Bischöfe

⁵²⁴ Übers.: wahrheitsgetreuen Zeichnung der Instrumente und Vergiftungen

⁵²⁵ Hainhofer hat Bischof Johann Konrad ausdrücklich gebeten, ihm Unterlagen über den Bauern Ulrich Neusser in Fiegenstall zuzusenden. Offensichtlich hatten Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin und der Bischof von Eichstätt ein besonderes Interesse an merkwürdigen, schwer erklärbaren Begebenheiten. Hainhofer schrieb dem Bischof am 30. Mai 1611: „Waß mit letstern briefen in Pommern für ohngewöhnliche vnnatürliche insecta in dem menschen gefunden worden, das vernemmen *Eur Fürstliche Gnaden gnädig* auß dem Extract, wan Jch die brief verantwort, will Jch auch in originali hin schickhen, *Eur Fürstliche Gnaden* entzwischen vnderthenig bittent, das sie mir *gnädig* die beschreibung des baurn vnd dern prodigiorum so in Jhme gefunden worden vmb hinwider in Pommern zu auisieren, wolten lassen zukommen, sobald Jch müessiger bin, will Jch in historÿs prodigiosis nachschlagen, was andere scribenten daruon halten“ (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug 4°, fol. 42v–43r).

So ist auch diser Eÿstettischen relation nicht vn-
billich beÿzufügen, was sich noch bej manns
gedencken für prodigiosa⁵²² vnd seltzame
sachen in ainem Baurn vnd des Bistumbs
vnd Stiffts vnderthanen ainem, ge-
funden, dessen verlauffs beschrei-
bung, vnd der auß dem Baurn ge-
schnittenen^a instrumentorum et veneficiorum
veram delineationem,^{ad524} *Jhre Fürstliche Gnaden* mir
selbst gegeben haben, wie hernach zu-
sehen ist.^{a525}

Den Gestrengen, Hochgelehrten,
Edlen vnd Ehrnuesten, N. hofmai-
ster vnd Rätthen zu Eÿstätt etc Vn-
seren günstigen lieben Herren.^a
Gestreng, Hochgelehrt, Edel vnd Ehrnuest etc
Eur Herrlichkeit seÿen vnser vngespart, wil-
lig, vnd fraindlich dienst allzeit zu-
vor, günstige liebe Herrn. *Eur Herrlichkeit*
vns Jüngst übersandtes schreiben,
belangent den wunderbarlichen fall,

ist auch diser Eÿstettischen relation nicht vn- / billich beÿzufügen, was sich noch bej manns / gedencken für prodigiosa vnd seltzame / sachen in ainem Baurn vnd des Bistumbs / vnd Stiffts vnderthanen ainem, ge- / funden, dessen verlauffs beschrei- / bung, vnd der auß dem Baurn ge- / schnittenen (a) fol. 21r: hat sich noch beÿ Mannß gedencken in diesem Bistumb Eÿstett vil selzams ding beÿ einem baurn gefunden, daß man lange Hölzer vnd messer auß Jhme heraus geschnitten, die *Jhre Fürstliche Gnaden* mich sehen lassen, vnd außführlichere beschreibung, mit dem Catalogo Episcoporum Eÿstetensium⁵²³ <gleich hie> hernach volget, <am end diser Eÿsteter reyse zu finden, ist vnd wol zulesen ist.>

instrumentorum et veneficiorum / veram delineationem, (a) fol. 48r: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*] (d) fol. 53v: instrumentorum et veneficiorum delineationem,

***Jhre Fürstliche Gnaden* mir / selbst gegeben haben, wie hernach zu- / sehen ist.** (a) fol. 48r: [*Zeichenfolge nicht vorhanden*]

Den Gestrengen, Hochgelehrten, / Edlen vnd Ehrnuesten, N. hofmai- / ster vnd Rätthen zu Eÿstätt etc Vn- / seren günstigen lieben Herren. (a) fol. 48r: Copia Schreibens eines Erbarñ Raths der Statt Weissenburg an Herrn Bischoffen zu Eystetts Rätth geben den 20. Octobris Anno 1539.

so sich vor wenig tagen Vlrich Neusessers halber zu Füegenstall, nach seinem absterben, mit eröffnung vnd aufschneidung seines leibs, durch vnseren Burger Eucharien Krebs, Rosenbader, sampt Hannsen Bader von Ettenstatt, auf begünstigung, vnd in ander bewilligt weeg beschehen, zugetragen, Haben wir mit beschließlichem begehren, das wir mit demselben vnserem Burger verschaffen, wolten, die stuckh, so Er nach eröffnung des^a Neusessers in seinem magen funden, vnd bey handen hette, Vnsers gnedigen Herren von Eÿstetts Castnern zu Spaltt, Hannsen Wurmb, zuzustellen, alles seines inhalts, angehört vnd vernomen, dasselbe auch^a ehister gelegenheit, benantem vnserem burger fürhalten lassen, Vnnd wiewol sich derselb, die angezogenen stuckh, beuorab vor bezahlung seines verdienten Artztlohns, von sich oder seinen handen zu geben Hoch beschwert vnd

des (a) fol. 48v: Vlrich

auch (a) fol. 48v: auch zu

⁵²⁶ Verwandtschaft

verwidert, darzue auch fürgewendet, das solche stuckh, seines verhoffens, niemand billicher dann Jhme, alß dem^a Artzet, zuestendig weren, haben wir doch Hochgedachtem Vnserem gnedigen Herrn von Eystett, auch *Eur Herrlichkeit* zu ehren, vnd sonderem vnderthenigem vnd dienstlichen gefallen, souil mit Jhme gehandelt, das er Vnns die berürten stuckh, gleichwol nit ohn sondere beschwernus, vberantwortet hat, die wir *Eur Herrlichkeit* Hiemit bey gegenwertigem vnserem Potten, dienstlicher guter wolmainung zuesenden, gantz dienstliches vnd freündliches fleißes bittent, *Eur Herrlichkeit* wöllen entgegen^d günstige förderung^a vnd verordnung thun, damit obermeltem vnserem Burger von des abgestorbenen Neusessers gellassener Wittib vnd Freündschafft⁵²⁶, Jhrem selbst erbietten, vnd der billichkeit nach, vmb sein verdient Artzlohn, ohne fernere verlengereung, gebührliche außrichtung vnd bezahlung beschehe, Jndem sich *Eur Herrlichkeit* so^a günstig, vnd dermassen zu erzeigen geruehen, wie wir vnß deß, vnd alles günstigen^a getrösten, damit vnser Burger obuerleibtsfals

dann Jhme, alß dem (a) fol. 48v: als Jhme

entgegen (d) fol. 54v: hingegen

förderung (a) fol. 49r: beförderung

so (a) fol. 49r: gänzlich vnd vnzweifenlich getrösten, damit vnser Burger obuerleibts fall so

günstigen (a) fol. 49r: günstigen nachbarlichen willens zu dero *Eur Herrlichkeit* gänzlich vnd vnzweifenlich

vmb sein Artzneyen vnd gehabte mühe, zim-
liche ergötzlichkeit, vnd im selben dises^d vn-
sers fürbittlichen schreibens, fruchtbarlichen
genieß befinden möge. Das begehren wir
vmb *Eur Herrlichkeit* sampt der billichkeit, mit son-
derem fleiß, gantz willig vnd freundlich zu
verdienen. Datum Montags, den
20. Monatstag Octobris Anno etc 39.
Burgermeister vnd
Rath zu Weissenburg.

Dem Hochwürdigen Fürsten vnd Herrn,
Herrn Moritzen, erwehlt zum Bischoffen
des Stiffts Eystett etc Vnserm gnedigen Herrn.^a
Hochwürdiger Fürst, *Eur Fürstliche Gnaden* seyen Vnser
vnderthenige gehorsame dienst, gebürliches
fleiß in allwegen beuor. Gnediger Herr.
Eur Fürstliche Gnaden füegen wir in vnderthenigkeit
zu wissen, das Burgermeister vnd Rath zu
Weissenburg, Heüt dato vnß beyuerwahr-
te Messer vnd anders, so Jhr Bader in VI-
rich Neusessers Magen funden, welcher sich

dises (d) fol. 55r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Dem Hochwürdigen Fürsten vnd Herrn, / Herrn Moritzen, erwehlt zum Bischoffen / des Stiffts Eystett etc Vnserm gnedigen Herrn. (a) fol. 47v: Copia Schreibens deß Hofmaisters vnd Raths zu Eystett an Herrn Bischoffen zu Eystett von 23 octobris Anno 1564.

zue Füegenstall^a in *Eur Fürstlichen Gnaden* Ampt Sandtsee,
 am tag Matthaej nechst verschinen, selbst erstochen,
 zugeschickt, Dieweil vnß dann dise sach^d etwas
 wunderlich^a ansihet, vnd bedencken, das *Eur^{cde} Fürstliche
 Gnaden* diser Zeit, solche stuck sonderlich gern beÿ
 der Hand Haben würden, dieselben^{de} dem hoch-
 würidigen Fürsten, vnserem gnedigen Herrn
 von Würtzburg, vnd andere Herrn vnd freund
 sehen zu lassen, Demnach vnd dieweil wir
 ietzo gewisse Pottschaft zu *Eur Fürstlichen Gnaden* gehabt,
 so schicken wir *Eur Fürstlichen Gnaden* hiemit dieselben
 stuckh, beÿ Herrn Veitten, *Eur Fürstlichen Gnaden^d* Caplan,
 sampt dem schreiben so Burgermeister vnd
 Rath der Statt Weissenburg, vnnß^d derhalben
 gethan, Dann *Eur Fürstliche Gnaden* vndertheniglich
 zu dienen, seind wir willig, Datum den 23.
 tag *Octobris* Anno etc 39.
Eur Fürstliche Gnaden
 Vnderthenig gehorsame.
 Hofmaister vnd Rätthe
 zu Eÿstett.
Post Scripta^a
 Auch gnediger Fürst und Herr, hat sich heüt dato
 gegen abent zugetragen, das in *Eur Fürstlichen Gnaden*

Füegenstall (a) fol. 47v: Fuegenstain

dann dise sach (d) fol. 55v: dise sach dann

wunderlich (a) fol. 47v: wunderbahrlich

Eur (c) fol. 55v: Jhr (d) fol. 55v: Jhre (e) fol. 37r: Jhr

dieselben (d) fol. 55v: die selbe (e) fol. 37r: dieselbe

hiemit dieselben / stuckh, beÿ Herrn Veitten, Eur Fürstlichen Gnaden (d) fol. 55v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

vnnß (d) fol. 55v: waß

Post Scripta (a) fol. 48r: Copia

⁵²⁷ Scharbe, eine Wildentenart

⁵²⁸ Armbrust

⁵²⁹ Übers.: Datum wie im Brief

Schloß *Sankt Wilibalds berg* alhier der Vögel, so man Scherben⁵²⁷ nennet, vngefehrlich bis in 16. auf die zinnen gesetzt, welcher dann *Eur Fürstlichen Gnaden* ain-speninger Eckelmann^a, Christoff Westernacher, fünff mit einem Stahel⁵²⁸ geschossen, dieweil es aber in der nacht zwischen 6 vnd 7 gewesen, haben wir derhalben nit mehr, dann drey bekommen mögen, deren dann *Eur Fürstlichen Gnaden* wir zween hiemit zueschicken, vnd den dritten vnß zum Wildbrett alhie behalten, Zudem so sind *Eur Fürstlichen Gnaden* Jäger heüt dato erst auff die Schweinhatz gezogen, was sie aber fangen werden, daruon können *Eur Fürstlichen Gnaden* wir noch zur zeit nicht berichten, wolten *Eur Fürstlichen Gnaden* wir in Vnderthenigkeit nicht verhalten, Datum ut in literis⁵²⁹.

Wiewol wir auch vermaint, *Eur Fürstlichen Gnaden* Caplan Herr Veit würde mit der weinfhur gen Würzburg kommen, wie wir dann die schriffte auf Jhn gestellet, so hat sichs doch begeben^a, das die Fuhr Hinder sich gangen, derhalben übersenden *Eur Fürstlichen Gnaden* wir benante^a stuckh mit diesem Jhrem Potten, so sie alher verfertigt haben *Eur Fürstlichen Gnaden* wir auch nit wollen bergen.

Eckelmann (a) fol. 48r: Edelmann

begeben (a) fol. 48r: darinnen gestossen

benante (a) fol. 48r: berüerte

⁵³⁰ Anrede an einen Geistlichen
durch den Kaiser

⁵³¹ Anrede an einen Geistlichen
durch den Kaiser

Dem Ehrwürdigen, Martin, Bischoffen
zu Aÿstett, Vnnserm Fürsten
vnd lieben Andächtigen.^a
Ferdinandt von Gottes gnaden erwölhter
Römischer Kayser, zu allen Zeiten
Mehrer des Reichs etc .
Ehrwürdiger Fürst, lieber Andächtiger⁵³⁰, Nach-
dem sich verschiner Jahren in deiner Andacht⁵³¹
Stiftt, ein wunderbarlicher fall mit einem
Bauren zugetragen, Nemblich, alß derselb krank
gelegen, vnd die Artzet die vrsach seiner krank-
heit nicht wissen, noch Jhme wider zu seiner ge-
sundheit^a helffen mögen, derowegen, vnd da
man Jhne auf vorgehendt sein selbst begehren,
nach seinem absterben aufgeschnitten, das in
seinem Magen, Messer, Nall^{cdē}, vnd andere der-
gleichen Materj gefunden worden, daruon
vns weÿland deiner Andacht vorfahr am Stifft,
ein aigentliche abContrafactur damalß zu-
gesandt, dieselb aber in vnserer Cammer ver-
legt, oder gar verlohren worden, vnd aber
sonder Zweifels beÿ deiner Andacht oder Jhrem
Capitel vnd alten Dienern noch etwan ein

/ Dem Ehrwürdigen, Martin, Bischoffen / zu Aÿstett, Vnnserm Fürsten / vnd lieben Andächtigen.

(a) fol. 37r: Copia Schreibens Kayser Ferdinands an Herrn Bischoffen Martin zu Eÿstett, von Wien auß, den 3. Januarÿ Anno 1564 Jahr datiert.

seiner ge- / sundheit (a) fol. 37r: seinem gesundt

Nall (c) fol. 57r: Aall (d) fol. 57r: Ahl (e) fol. 38r: Nall Ahl

⁵³² *Übers.:* Im eigenem Auftrag ihrer heiligen kaiserlichen Majestät

⁵³³ *Übers.:* hat überprüft

figur, oder abgemähl, von solchem seltzamen Casu verhanden sein würdet, So ersuchen Wir dein Andacht, gnediglich begehrend, Sie wölle vnß von denselben widerumben ein abContrafactur, mit erster gelegenheit zuschicken, Daran thut vns dein *Andacht* sonder angenehmes gutes gefallen, vnd seind deiner *Andacht* vnd Jhrem Stiff, mit gnaden genaigt. Geben in vnser Statt Wienn, den 3 Januarij Anno 64. Vnserer Reiche, des Römischen im 33. vnd der anderen im 37.

Ferdinandt *manu propria*.

Ad mandatum Sacrae

Caesareae *Maiestatis proprium*^{532a}

*Vidit*⁵³³ *Ioannes Baptista Weter*

Post Scripta.

Nachdem Vnns von deiner *Andacht* vorfahren, zusampt den abgemahlten stucken, so die verstorben Person im Magen gehabt, auch derwegen Kundschaftten, von dem Thumb Capitel vnd Rath zu Eÿstett gefertiget, überschickt worden, so begehren wir an dein *Andacht* gnediglich, Sie wölle Vnß ietzt andere dergleichen Kundschaftten

Ad mandatum Sacrae / Caesareae Maiestatis proprium (a) fol. 37v: Ad Mandatum sacrae Caesareae *Maiestatis proprium*. Leopold Kürchschlager *subscripsit*

⁵³⁴ beglaubigte Kopie

⁵³⁵ Übers.: Datum wie im Brief

⁵³⁶ Kaiser Ferdinand I. hatte offensichtlich ein besonderes Interesse an Skurriem. So wie er 1549 hatte Erkundigungen über die Geschichte der Barbara Stratzmann aus Bönningheim, die 53 Kinder geboren haben soll (vgl. fol. 39v), einziehen ließ, wollte er auch im Fall des Bauern Ulrich Neuseser nähere Einzelheiten wissen.

⁵³⁷ Nägel zum Befestigen von Radschienen auf Felgen

⁵³⁸ Borstenpinsel

oder glaubwürdig Vidimus⁵³⁴, neben der abcontrafactur, auch widerumb zukomen lassen. datum ut in literis⁵³⁵.

Leopold Kirchsclager *Manu propria*.⁵³⁶

An die Ampt Leüth zu Sandsee etc.^a

Martin von Gottes gnaden, Bischoff zue Eüstatt etc.

Vester, lieber vnd getrewer^a, was vns kurtzverruckter tagen die Römische Kayserliche Mayestät vnser allergnedigster Herr, eines wunderbahrlichen falls halben, so sich vor etlich verschinen Jahren, mit einem vnser Stiffts gewesenen Vnderthan zue Fügenstall, von dem vf seinen Tödlichen abgang, auß seinem magen vnd sonst, Meßser, Ahln, Schinnägel⁵³⁷, Pörster⁵³⁸ vnd andere Materj geschnitten worden, zugeschriben vnd begehret hat, Jhrer Mayestät dessen allen guten bericht zu thun, vnd ab Contrafactur zuzuschicken, das Habt Jhr hiebey verwarth zuuernemen. Wann wir dann nichts liebers wolten, dann das wir dißfalß höchst-

An die Ampt Leüth zu Sandsee etc. . (a) fol. 38r: Copia des Befehls an die Ambtleüth zu Sandsee, von wegen Vlrichen Neusesers zu Fuegenstall, von dem etliche Messer vnd andere materj geschnitten worden, de dato 18. Jener Anno 1564.

/ Vester, lieber vnd getrewer (a) fol. 38r: Vöste, liebe vnd getrewe

gedachter Römischer Keyserlicher Meyestät guten gründten
bericht, wie es sich mit Jhme allerdings ver-
loffen vnd begeben hat, thun möchten, So
ist Hiemit an Euch vnser beuelch, Jhr wollet
euch gehn Füegenstall verfüegen, oder aber
die Elttesten des Dorffs daselbst, so etwa vmb
desselben thun vnd lassen gewusst, für euch
erfordern, vnd mit allem fleiß bey Jhnen
erkundigen, ob sie bey gedachtes abgangenen
Menschen aufschneiden gewesen seyen, vnd
gesehen haben, das also auß seinem magen
oder sonst auß seinem leib, obberürte stuck
geschnitten worden seyen, oder was Jhnen
derowegen kundtbar vnd wissent sey,^{ad} fürder
dasselbig nach notturfft beschreiben, vnd vns
zueschicken, auff das wir mehr Höchstgedach-
ter Römischer Kayserlicher Mayestät desto stattlicheren gu-
ten bericht mögen zuefertigen, Das wol-
ten wir Euch darnach zurichten, vnd solchem
mit fleiß nachzukommen, Gnediger mai-
nung nicht bergen, vnd geschicht an dem
Vnser mainung. Datum Eystett
den 18. Januarij Anno etc 64.

oder was Jhnen / derowegen kundtbar vnd wissent sey, (a) fol. 38v: oder was Jhnen derowegen
kundtbar vnd wissenschaftt sey (d) fol. 58v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

Füegenstall.

Dem Vesten, Vnserem Pflieger zu
Sandtsee lieben vnd getrewen, Görg
von Pappenheim, Erbmarschalcken etc
vnd Peter Zwitzermüller Castner
dasselbst.^a

Martin von Gottes gnaden,
Bischoff zue Eystatt etc

Vester, lieber vnd getrewen, Was vnnß kurtz
verruckter tagen die *Römische Kayserliche Mayestät* vnser
Allergnedigster Herr, eines Wunderbarlichen
falls halben, so sich vor etlich verschine Jahren,
mit einem vnser Stiffts gewesenen Vnder-
thanen zu Füegenstall, von dem vf seinen
tödtlichen abgang, auß seinem magen vnd
sonst, Messer, Alln, Schinnegl, Pörster, vnd
andere Materj geschnitten worden, zugeschri-
ben vnd begehret hat, Jhrer *Mayestät* dessen
allen guten bericht zu thun, vnd abContra-
factur zuzuschicken, das Habt Jhr Hiebej ver-
wahret zu empfangen vnd zu vernehmen,
Wann wir dann nichts liebers sehen wolten
dann das wir dißfalß höchstgedachter *Römischer*

Füegenstall. / Dem Vesten, Vnserem Pflieger zu / Sandtsee lieben vnd getrewen, Görg / von Pappenheim, Erbmarschalcken etc / vnd Peter Zwitzermüller Castner / daselbst. (a) fol. 38v: Item mehrgenantes Bischoffs Martin Schreiben an Pflieger zu Sandsee den 20. Jener Anno 1564

Kaÿserlicher Maÿestät guten grundten bericht, wie es sich mit Jhme allerdings verlossen vnd begeben hat, thun möchten, So ist hiemit an Euch vnser beuelch, Jhr wollet euch gehn Füegenstall verfüegen, oder aber die Eltesten des dorffs daselbst, so etwa vmb desselben thun vnd lassen gewusst, für euch erforderen, vnd mit allem fleiß beÿ Jhnen erkundigen, ob sie beÿ gedachts abgangenen Menschen aufschneiden gewest seÿen, vnd gesehen haben, das also auß seinem magen oder sonst auß seinem Leib, obberührte stuckh^d geschnitten worden sind, oder was Jhnen derowegen kundbahr vnd wissent^a seÿ, förder dasselbig nach notturfft beschreiben, vnd Vnns beÿ disem vnserm Ainspenniger, mit sampt^a Kaÿserlicher Maÿestät etc schreiben, zuschicken, Auf das wir mehr Höchstgedachter Römischer Kaÿserlicher Maÿestät desto stattlichern guten bericht mögen zufertigen. Das wolten wir Euch, darnach zu richten, vnd solchem mit fleiß nachzukommen wisset, gnediger, mainung nicht bergen, Vnd geschicht an dem vnser mainung. Datum Eÿstatt, den 18. Januarij, Anno etc 64^a.

auß sei- / nem Leib, obberührte stuckh (d) fol. 59v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

wissent (a) fol. 39r: wissenhaft

sampt (a) fol. 39r: sambt Römischer

den / 18. Januarij, Anno etc 64 (a) fol. 39r: den 18 Januarÿ Anno 1564. Nota auf 20 Jener Bericht gethan Anno 64.

Dem^a Hochwürdigen Fürsten vnd
Herrn, Herrn Martin Bischoffen zue
Eÿstett etc Vnserem Gnedigen Fürsten
vnd Herren.

Hochwürdiger Fürst vnd Herr, Eur *Fürstliche Gnaden*
seyen vnser verpflichtet, vnderthenig gehor-
sam willige dienste, mit allem fleiß zuuor.
Gnediger Fürst vnd Herr, *Eur Fürstliche gnaden* beuelch
in schrifften, deß datum stehet^a den 18ten diß
Monats, vnd der *Römischen Kayserlichen Maÿestät* gnedigst
beyligendes schreiben, von wegen des wunder-
bahrlichen falls, so sich vor Jahren an^d *Eur Fürstlichen*
Gnaden Vnderthanen zue Füegenstall begeben,
dasselbig wider gründlich zu erkundigen, sol-
ches wie die sachen beschaffen, *Eur Fürstlichen Gnaden* zu
berichten, Haben wir empfangen, allen Jn-
halt mit fleiß verlesen. Geben *Eur Fürstlichen*
Gnaden darauff vnderthenig zuuernehmen, das
wir an dato gehn Füegenstall verritten^{cde},
der verloffnen Handlung daselbst mit fleiß
nachgefraget, auch die Elttesten, so mit vnd
bey des gemelten *Eur Fürstlichen Gnaden* Vnderthanen
thun vnd lassen gewest, sonderlich den Bader

Dem (a) fol. 39v: Copia Der Ambtleüth Schreiben von Sandsee, deß Miraculs zu Fueegenstall halber.
Daß original ist der *Kayserlichen Maÿestät* zugeschickht worden auf derselben begeren, *Anno* 1564
den 20. Jener. Dem

stehet (a) fol. 39v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

an (d) fol. 60r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

verritten (c) fol. 60v: geritten (d) fol. 60r: geritten (e) fol. 40v: geritten

⁵³⁹ Ein Druck aus Nürnberg ist bisher nicht bekannt. Ein Einblattholzschnitt zum Vorfall mit dem Titel Wunderbarliche geschicht was von Eisenwerck, Holtz vnd Hare in einem magen eines todten leichnams funden worden M.D.XXXIX, möglicherweise gedruckt bei Jakob Fröhlich in Straßburg, befindet sich in der Zentralbibliothek in Zürich (vgl. Harms/Schilling 2005, VI, 18). Dort sind die im Magen Ulrich Neusessers gefundenen Gegenstände abgebildet. Der Pferdestirnschild in der Kopfleiste weist die Signatur des 1528 verstorbenen Urs Graf auf, der Holzschnitt wurde nach seinem Tod offensichtlich weiterverwendet.

Hannß Götzen zue Ettenstatt^a, so denselben mit schwerer beladener Kranckheit aufgeschnitten, die wunderbarliche Materj von Jme geschnitten, mit fleiß befragt, welcher neben andern gezeügen, nach lengs der verloffenen geschicht anzeigung gethan^a, wie *Eur Fürstliche gnaden* auß beyl-

F.

gender schriff mit F. signirt, gnedig zuuernehmen haben^a. Gnediger Fürst vnd Herr, das ergangen Mirackel, ist noch vilen Leüthen, Manns vnd Weibs Personen kunth vnd wissent, das dem also vnd anderst nit, dann wie [*d. i. wir*] *Eur Fürstliche Gnaden* durch diß schreiben, vnd ermelte beyligende verzaichnuß berichten, Es ist auch solche geschicht in truck kommen, die Contrafactur

NB

in der Buchtruckerey zu Nürnberg noch zu finden sein möchte⁵³⁹. Das haben wir *Eur Fürstliche Gnaden* mit widersendung^{cde} der Höchstgedachten *Kaÿserlichen Maÿestät* allergnedigst schreiben, vnd gemelter verzaichnuß, nit sollen vnangezeigt lassen, Vnns *Eur Fürstliche Gnaden* hiemit^{cde} vnderthenig beuehlent. Datum den 20 Januarij, Anno 64.

Eur Fürstliche Gnaden

gehorsame diener.

Georg von Pappenheimb,
Erbmarschalk, Pfleger zu Sandsee
vnd Peter Zwitzmiller Castner^a.

Ettenstatt (a) fol. 39v: Eÿstett <Ettenstatt>

an- / zeigung gethan (a) fol. 40r: anzaigen thuen

zuuer- / nehmen haben (a) fol. 40r: haben zuuernemen

widersendung (c) fol. 61r: versendung (d) fol. 60v: versendung (e) fol. 40v: versendung

Eur Fürstliche Gnaden hiemit (c) fol. 61r: hiemit *Eur Fürstliche Gnaden* (d) fol. 60v: hiemit *Eur Fürstliche Gnaden* (e) fol. 41r: hiemit *Eur Fürstliche Gnaden*

Castner (a) fol. 40r: Castner daselbst

⁵⁴⁰ Die Jahreszahlen 1541 bzw. 1542 sind unzutreffend, da sich der Vorfall bereits 1539 ereignete. Das Jahr 1541 im Zusammenhang mit der Geschichte von Ulrich Neusesser wird aber auch gebracht bei Bundschuh 1800, Sp. 231. Hier wird berichtet, dass dem Kaiser „ein Abriß samt einer Beschreibung der ganzen Kranckheitsgeschichte zugeschickt wurde“. Zur Zeit der Publikation des Lexikons befanden sich mindestens zwei der Messer im Eichstättischen Archiv, der Akte beigegeben, in welcher die Sache ausführlich beschrieben sei.

Warhafftiger^a bericht vnd anzaigung des zuegetragenen Mirackels, an dem verstorbenen Vlrich Neusesßer *Seeligen* welcher auf dem nechsten Hof zue Füegenstall oberhalb der Kirchen gelegen, (so einem Ehrwürdigen Thumb Capitl zu Eystett vnd der ander halbe theil dem Teütschen orden zu Ellingen zugehört,) gesessen,^a zugetragen, vnd^a 2 Jahr an Jhme ergangen Hat, geschehen als man der wenigern zahl nach Christj geburth geschriben Hat^e, 1541. vnd sich mit Jme das 42ste Jahr geendet.⁵⁴⁰

Erstlich sagt Hanns Götz zu Ettenstatt, ein Artzt vnd Badmacher daselbst, es Hab sich Anno 41^a zu getragen, das Vlrich Neüsesser von Walting bürttig, Seßhafft zue Füegenstall, durch großen schmerzen vnd tödliche kranckheit beÿ Jhme verborgen gewest, wider vnd fürgangen, das man seiner seltzamen geberde vermaint, Er seÿ oder wölle Sinnloß werden, beÿ seinem Vatter Vlrich Neüsesser zu Walding gewest, alda auß vnd ein gangen, auf demselben Gutt anietzo des krancken Vlrich^a Neusessers Bruder sesßhafft, so mit vnd beÿ aller Handlung gewest,

Warhafftiger (a) fol. 40r-v: Copia der Verhörer dises Miraculs halber, so sich zu fuegenstall mit einem baurn begeben. Daß original ist der Kayserlichen Maÿestät auf Jhr begern zugeschickht worden, Anno 1564 den 20. Jener. Wahrhafftiger

gesessen, (a) fol. 40v: gesessen, vnd

vnd (a) fol. 40v: auch

Hat (e) fol. 41r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

41 (a) fol. 40v: 41 Jahr

Vlrich (a) fol. 40v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

hat aber gedachter sein Vatter durch mittel vnd weeg, einen frembden Balbirer oder Artzet, so sich auß Böheim genennet, erfragt, welcher sich vnderfangen Jhme zuhelffen, vnder solchem derselbige Artzt mittler weil, alß er an Jhme geartzneyet, mit einem messer gestochen worden, das bemelter Artzt daruon gestandten, sich sein Vatter mit Jhme vertragen müessen, nach demselben, ist des mehrgemelten Vlrich Neusessers Vatter, an Jhne obbemelten Hanns Götzen, mit fleissiger bitt kommen, seinen Sohn in der hailung anzunehmen, das Er sich gefährlichkeit von Jhme zu gewartten besorget^{cd^e}, solches begehren abgeschlagen, iedoch sich letztlich sein vnderstanden, alß er Jhne Vlrich Neusesser besichtiget, da hat er in der lincken seitten^a in der waich, einen grossen Knittel oder sackh gehabt, gleich einem grossen geschwer, gantz roth, eines zimblichen Ganßaÿ groß, hat aber offtgemelter Vlrich Neusesser, vnd sein Vatter begehrt, Er Hannß Götz soll Jhm solchs geschwer aufschneiden, welches er gethan, mit einem Schermesser darein geschnitten, ist ein spitz gleich eines Bredtnagels, zweÿer glider

zu gewartten besorget (c) fol. 62r: besorget zue gewarten (d) fol. 61v: besorget zu gewarten (e) fol. 41v: besorget zu gewartten

seitten (a) fol. 41r: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

eines fingers lang, Heraußgangen, denselben er mit einem Instrument angerühret, da hat er empfunden, das der Nagel eisern gewesen, weiter nichts damit Handeln wöllen, man bringe Jhm dann etlich gezeügen, die solche Materj vnd wunderwerckh neben ihme sehen, darauf Vier Mann dazue beruffen, mit namen Andreas Schrot^a, Wihrtt; Steffan Götz vnd Hanns Götz, alle dreÿ zu Walding gesessen, so seithero mit Tod abgangen, vnd Petter Neusesser, so noch daselbst^a beÿ leben, derselben Zeit ein lediger Gesell, des krancken Vlrich Neusessers Bruder. Alß nun die bemelten Vier^a Personen entgegen gewesen, hat er den Beülen vollends aufgeschnit-

Nagel auß baurn geschnitten.

ten, den Nagel, (gleich einem Nagel mit einem haggen an der^{cd} platten, so man zum Ziegel Latten gebraucht,) herauß gethan, daran sich das gedärm vmbwunden, so Er herab gelöset, welches^a die Vier Zeügen, vnd wer sonst mehr^{cde} entgegen gewesen, gesehen, vnd hat gemelter Hannß Götz, solchen nagl noch beÿ seim^{cde} Junckherrn Conrad von Ehenheimb zu Geÿern bey Handten, Welcher seinem anzaigen nach, den nagel mit truckenen henden angreiff,

Schrot (a) fol. 41r: Schradt

so noch / daselbst (a) fol. 41r: daselbst, so noch

bemelten Vier (a) fol. 41r: Vier gemelte

an der (c) fol. 62v: oder (d) fol. 62r: oder

welches (a) fol. 41v: so

wer sonst / mehr (c) fol. 62v: mehr so sonst (d) fol. 62v: mehr sonst (e) fol. 42r: mehr sonst

beÿ seim (c) fol. 63r: beÿm (d) fol. 62v: beÿm (e) fol. 42r: beim

vermait ein Jeder, sey^a schmaltzig, hat also dem ermelten Vlrich^a Neusesser solchen aufgeschnittenen Beülen geheilet, vnd ein Jahr, weniger zween tag darnach gelebt.

Das Ander Miracul, an dem verstorbenen Vlrich Neusesser ergangen.

Weiter, wie gemelter Vlrich Neusesser hail worden, hat er doch vor grossem schmerzen, so er Jnwendig gehabt, kein rueh Haben können, sich nochmals gestellet alß wolte er Sinnloß werden, Also das sich niemand's beÿ Jme sicher gewusst, hat doch die Freundschaftt neben anderen einen rath gefunden, wie er sich wider von seinem Vatter zu Walding, zu seiner haußfraw gehn Füegenstall gethan, Jhme ein klein besonder Stüblein, sein wohnung vnd aufwarth darin zu Haben, gebawet, darinn er sich enthalten^a, letztlich ein langes beÿmesser, so zimblich brait gewesen, bekommen, dasselbig an der seitten am halß angesetzt, hindurch gedruckt, Jhme die Kellen vnd gurgel, alles durch vnd abgesehen, daß er vor Tod gelegen, wie solches

sey (a) fol. 41v: er sey

Vlrich (a) fol. 41v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

enthalten (a) fol. 41v: verhalten

geschehen, ist Hanns Götzen Artzet vnd badmacher zu gemelten Ettenstatt wider ein Pott geschicket worden, gemelten schaden zuuerbinden, ist auch damalß der Edel vnd Vest Vincentz von Würtzburg Pfleger zu Sandsee, von Oberigkeit wegen, alda zue Füegenstall gewest, von wegen der begangenen that, Jhme Hannsen Gotzen zugesprochen, den verwundten Vlrich Neussesser zuuerbinden, dessen er sich allein zu thun, weill der stich gantz Tödlich gewesen, beschwert, eines Artzet zu ihme begehret, da ist Meister Karges N. Seßhafft vff dem Rosenbad zu Weissenburg am Norckaw gebracht worden, so bald derselbig kommen, haben sie beede Artzet, Jhne wie sichs gebüret, gehefft, vnd verbunden^a, Hat ihm aber Gott der Allmechtig die gnad geben, das er wider zu redt kommen, vnd wol zuuerstehen gewesen, solches Halßabstechens er biß an den dreÿzehenden tag gelebt, vnd vor seim absterben, des Hochwürdigen Sacraments begehret, ist auf solch begehren dem Pfarrer zu Walding, weil man in erfahrung kommen, das er seine Christliche werckh daselbst empfangen^{cde}, zween Mann mit namen Michel Zorn seeliger zu Füegen-

verbunden (a) fol. 42r: gebunden

empfangen (c) fol. 64r: angefangen (d) fol. 63v: angefangen (e) fol. 43r: angefangen

stall, vnd Endres Pullring^a daselbst, noch der zeit im leben, geschickt worden, Jhme das Hochwürdig Sacrament mitzuthelen, ehe aber derselbig kommen, an dem Krancken nichts versaumet, ist das Hochwürdig Sacrament Jhme Vlrich^a Neuseßser, weil er gantz schwach worden, vnd nicht geniessen können, durch Herrn Hannsen Lünsamer Pfarrer zu Füegenstall, fürgetragen worden, so er mit andacht vnd gutem wissen^a gesehen, vor seinem Abscheiden^d gebetten, so er Sterbe, soll man Jhme, seinem Weib vnd Kindern, damit man nicht sage, er Hab sich dem bösen feind ergeben, zu gutem, vnd zu befürderung der warheit, auch eröffnung seiner Kranckheit, sein leib lassen aufschneiden, man werde finden^{cde} was Jhn zu solchem stechen bewegt. ist alß bald nach gethaner red verschieden.

Wie nun der verstorbene Cörper mit seiner zugehörung eingemacht worden, vf den Kirchhoff zu Füegenstall getragen: Hat sich die freündtschafft des verstorbenen^a begehren erinnert^a, sovil mit den obbemelten zween^d Artzten gehandelt, das sie Jhne aufgeschnitten, vnd ist solch aufschneiden durch offtermelten^a Hannß

Pullring (a) fol. 42r: Pultring

Vlrich (a) fol. 42r: villeicht

wissen (a) fol. 42v: gewissen

Abscheiden (d) fol. 63v: abschied

finden (c) fol. 64v: befinden (d) fol. 64r: befinden (e) fol. 43r: befinden

verstorbenen (a) fol. 42v: gestorbnen

erin- / nert (a) fol. 42v: verendert

obbemelten zween (d) fol. 64r: zween obbemelten

offtermelten (a) fol. 42v: obgemelten

Götzen, Artzet zu Ettenstatt, in beÿsein Meister Karges N. zu Weissenburg, vnd nachfolgenden zeügen, beschehen, welcher deß verstorbenen leib vnd Magen aufgeschnitten, denselben^a auf sein, des verstorbenen Brust gesetzt, das loch darduch der erst außgeschnittene nagel herauß in das geschwer kommen ist, befundten, vnd folgends auß dem Magen gethan:

wundersachen im Magen gefunden.

Erstlich ein langes Holtz, einer Spannen lang, eines Daums dückh, so kein schölffe oder rinden^a gehabt, auch nicht zuerkennen, waß für ein^a holtz gewesen.

Zum andern ein EisenMesser, mit einer falckhen hauben, so mit der Schallen vnd allem gar Eisen gewesen, auch einer Spann lang, vnd auf dem messer, an^{cde} der braiten seitten, so lang das messer gewest, ein stricklein, in der grösse einer Sackhschnur, vnd etlich menschen haar, gleich als seÿ die schnur vnd haar, auffs Messer geleimbt, Wie nun das messer, strickle vnd haar, voneinander geseübert, wie sichs gebühret, Hat sich das haar angesicht der Augen verlohren.

denselben (a) fol. 42v: herauß genommen, denselben

oder rinden (a) fol. 42v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

ein (a) fol. 42v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

an (c) fol. 65r: auf (d) fol. 64v: auf (e) fol. 43v: auf

[eingebundene Handzeichnung]

[Vorderseite der Münze:] LEONARDVS ARCHIEPISCOPVS SALISBVRGENSIS

[Rückseite der Münze:] SANCTVS RVDBERTVS EPISCOPVS

[eingebundene Handzeichnung]

Zum Dritten ein Messerklingen, daran gar wenig schallen gewest, so der rost gefressen, das löcher in der klingen, ausserhalb der Schalenlöcher worden, diese^d messerklinge ist auch vngefährlich einer Spann lang gewest,

Zum Viertten ein Eisen, so an beÿden orthen spitzig, alß ein nadel^a, in der dückhe eines federkhiels, damit man schreibt, vnd ein wenig kürtzer alß die Messer.

Zum Fünfften^a Abermalß ein MesserKlingen, ohne das theil zur^d Schalen, dasselbig ist so gar verrost vnd verdorben, das es nit wol zu erkennen gewesen.

Beÿ dieser aufschneidung, Miracul, vnd heraußgethanen Materj vnd wunderwerck, sein gewesen, die Würdigen vnd Ersamen, Herr Herr Hannß Lÿnsamer^{acde}, Pfarrer zu Füegenstal, so alßbald ermelte geschicht nach lengs aufschreiben, Hannß, Leonhart vnd Michel die Khülwein gebrüder zu Ettenstatt, vnd des verstorbenen Vlrich Neusessers seeligen Hausfraw, Brüder^{acde}, Georg Baur, vnd Matthes Paumgartner, auch Michel Zörnle, Georg vnnd

diese (d) fol. 64v: die

nadel (a) fol. 43r: nagel

Zum Fünfften (a) fol. 43r: letstlich

zur (d) fol. 64v: der

Lÿnsamer (a) fol. 43r: Leinsamer (c) fol. 65v: Lÿsamer (d) fol. 65r: Lÿsamer (e) fol. 44r: Lÿsamer

Brüder (a) fol. 43r: brueder (c) fol. 65v: Brueder (d) fol. 65r: Brueder (e) fol. 44r: Brueder

Leonhart Merckle gebrüder, alle derzeit zu Fügenstall, vnd Leonhart Pfahler daselbst, die alle, neben viel Personen, so seither gestorben, vnd noch lebenn möchten, mit^a vnd darbey^y gewest, folgends die noch bey leben, benantlich Hanns Götz Artzt zue Ettenstatt, so diese obbemelte geschicht nach lengs, in beysein nachbenanter zeügen, das dem also ist, mit Namen Endres Pulring, Michel Pfahler vnd Hannß Baur, alle dreÿ Seßhafft zu Fügenstall, so dise geschicht mit augen gesehen, bekennen, damit vnd bey^a gewesen, vnd bey Jhren Pflichten helfen warhafftig anzaigen.

Diese Hieobbemelte^a Geschicht, vngefährlich bey 22. Jahren verschinnen geschehen, vnd durch obbemelte zeügen^a dato widerumb angezeigt vnd beschriben, in beysein der würdigen, Edlen Vesten vnd Erbaren, Johannes Kern Pfarrherrn zu Pleinfeld; Thoman Pauch, Pfarrer zu Fügenstall; Georg von Pappenheim, Erbmarschalckh, Pfleger zu Sandsee; Peter Zwittermüllner^{ad} Castner daselbst; Hannß Peisser^a, Ainspeningerknecht daselbst; Peter Franckh zu Fügenstall; vnd Johann Wolff Kynling Gerichtschreiber zu Pleinfeld. Actum Fügenstall den 20. Januarij, Anno 64.

mit (a) fol. 43r: darmit

beÿ (a) fol. 43v: darbeÿ

Hieobbemelte (a) fol. 43v: hieob benante

zeügen (a) fol. 43v: gezeugen an

Zwittermüllner (a) fol. 43v: Zwittermüller (d) fol. 65v: Zwittermiller

Peisser (a) fol. 43v: Weisser

An die Römische Kayserliche Mayestät rc^a
 Allerdurchleüchtigster, Großmächtigster, vnd
 vnüberwindlichster Römischer Kayser, Eur Römische
 Kayserliche Mayestät, sein mein andächtig gebett, vnd
 Vnderthenigste, gehorsame, willige dienste zuuor,
 Allergnedigster Herr, Eur Römische Kayserliche Mayestät
 schreiben, mir deß wunderbarlichen falls hal-
 ber, (so sich verschinen 39ten Jahrs, mit einem mei-
 nes Stiffts gewesenem Vnderthan, Vlrich Neu-
 sesser genant, Jm dorff Füegenstall, vnge-
 fehrlich auf 3 meil wegs von meiner Statt
 Eÿstett, vnd ein meil wegs von^{cde} Weissenburg
 gelegen, zugetragen hat, auf welches Tödtlichen
 abgang, auß seinem Magen etliche messer,
 ein Ahln, holtz, vnd andere Materj geschnitten
 worden,) gethan, Hab Jch den 16ten diß Monats,
 in aller vnderthenigkeit empfangen, vnd ver-
 nohmen, Habe darauff aller beÿ gedachtem
 Vlrich Neusesser gefundenen, vnd auß Jhme
 geschnittenen stuckhen, so vil müglich, ein glei-
 che abContrafactur machen lassen, so Eur
 Römische Kayserliche Mayestät Jch Hiebeÿ, sampt den vor-
 geschribenen stucken, wie sie gemelter maß-

An die Römische Kayserliche Mayestät rc (a) fol. 44v: Copia Schreibens an die Römische
 Kayserliche Mayestät etc Jn meins gnedigen Herrn Bischoffen Namen von wegen auß Vlrichen
 Neusässers zu Fuegenstall geschnitnen messer vnd andern materien außgangen de dato 22. Jener
 Anno 1564.

meiner Statt / Eÿstett, vnd ein meil wegs von (c) fol. 66v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 66r:
 [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 45r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

sen von dem Neusesser geschnitten, vnd hievor
 weiland meinem lieben Vorfahren, Bischoff
 Moritzen am Stifft Eystett, Seeliger gedäch-
 nuß, zugeschickt worden, in vnderthenigkeit
 vbersenden thue. Vnnd auf das Eur
 Römische Kayserliche Maÿestät angezogenen zugetrag-
 nen wunderbarlichen fals halben^{cde}, desto beß-
 sern vnd glaubwürdigern bericht gehaben
 mögen, So habe auf derselben Eur Kayserlichen Maÿestät
 mir ietzo gethanen Allergnedigst schreiben vnd
 begehren, Jch nicht vnderlassen wöllen (vber
 die Schreiben, deren eines zum ersten Bur-
 germeister vnd Rath zu gemeltem Weiß-
 senburg, mehrgerührts zugetragenen fals
 halben, an meines Stiffts damalß gewesene
 hofmeister vnd Räte, laut der Copien mit A.
 vnd dann sie die Hofmeister vnd Räte, gedach-
 tem vnserm Vorfahren Bischoff Moritzen *Seeligen*
 mit dem Buchstaben B. bezaichnet gethan.)
 durch meine Amptleüth zu Sandtsee, in mehr-
 berürtem angezogenen wunderbahrlichen
 fall, beÿ Alten Leüthen, Jn gemeltem mei-
 nem vnd meines Stiffts dorff Füegenstall,
 noch weitere Kundschaft einnehmen zu lassen,

halben (c) fol. 66v: halben, an meines Stiffts damals (d) fol. 66r: halben, an meinem Stiffts damals (e)
 fol. 45r: halben, an meines Stiffts damals

Alß *Eur Römischen Kayserlichen Mayestät* solche Jetzo durch die
 meinigen eingezogene gezeügnuß, hiebey
 mit C. signirt, neben anderen abschriften,
 in einer versecretirten Scatel, Allergnedigst
 zuuernehmen befinden werden; Vnnd
 dieweil sich Allergnedigster Kayser, diser be-
 gebene fall, In meines Stiffts Hoher Obrig-
 keit vnd dorff Füegenstall zugetragen, so
 stelle ich zu deroselben *Eur Römischen Kayserlichen Mayestät*
 gnedigsten bedencken vnd gutachten, off-
 berührte auß Vlrich Neussesser geschnittene
 stuckh, bey dero *Kayserlichen Mayestät* Cammer zu-
 behalten, oder aber mir Allergnedigst^a widerum
 zukommen zuelassen, auf das sie bey mir vnd
 meinem Stifft, Jederzeit wie zuuor, gefun-
 den werden mögen, Darinen *Eur Kayserliche Mayestät* Jch
 nit maßgegeben Haben will, Das wolte
 deroselben *Eur Römischen Kayserlichen Mayestät*, alß
 meinem Allergnedigsten Herrn, Jch in aller vnderthenigkeit
 nit verhalten, vnd thue dero *Kayserlichen Mayestät*
 mich vnd meinen armen Stifft, vnderthenigst
 beuehlen. Datum Eystett den 22 Januarij Anno 64.
Eur Römische Kayserliche Mayestät.
 Vnderthenigster ge-
 horsamer Caplan.
 Martin Bischoff zu Eystett.

mir Allergnedigst (a) fol. 45v: allernedigst mir

Dem Hochgelehrten, vnserem lieben be-
sondern, Thoma Schober, der Rechten
Doctorj, Römischer Kayserlicher Meyestät Hofrath etc ^a
Martin von Gottes gnaden, Bischoff
zu Eystett. etc

Vnseren günstigen gruß zuuor, Hochgelehrter
lieber besonder, was Vnns^a verruckter tagen die
Römische Kayserliche Mayestät vnser Allergnedigster Herr,
eines in vnserem Stifft, des verschinen 39ten Jahrs
zugetragenen wunderbarlichen falls Halben,
der sich mit einem vnseris stiffts gewesenem Vn-
derthan zu Füegenstall, Vlrich Neusesser
genant, begeben, von welchem nach seinem
absterben, etliche viel^c stuckh von Messern,
holtz, Ahlen, vnd anderer Materj geschnitten
worden, zugeschriben vnd begehrt hat, das
schicken wir Euch Jnligent zuuernehmen.

Nun Haben wir angezogene auß Vlrichen Neu-
sesser^{cd} geschnittene stuckh, in ein abContra-
factur bringen lassen, so wir hieneben höchst-
gedachter Römischer^{ac} Kayserlicher Mayestät, sampt den
wahrhafften stucken, auch was für zuschreiben^a
darunder hin vnd wider ergangen, in einer

**Dem Hochgelehrten, vnserem lieben be- / sondern, Thoma Schober, der Rechten / Doctorj,
Römischer Kayserlicher Meyestät Hofrath etc** (a) fol. 45v: Copia Schreibens an Doctorn Thoman
Schober von wegen deren auß Vlrichen Neusessers zu Füegenstall geschnitnen Messer et *cetera* de
dato 22. Jener Anno 1564

was Vnns (a) fol. 46r: vnß hat

viel (c) fol. 68r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Neu- / sesser (c) fol. 68r: Neusessers magen (d) fol. 67v: Neüsessers magen (e) fol. 46v: Neusessers
magen

Römischer (a) fol. 46r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (c) fol. 68r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

zuschreiben (a) fol. 46r: schreiben

⁵⁴¹ Schachtel⁵⁴² Fürsprecher

versecretirten Scateln⁵⁴¹, in vnderthenigkeit zu-
 senden, An Euch derowegen günstig gesinnt,
 Jhr wollet solche Scateln^{ac} Jhrer Kayserlichen Mayestät von
 Vnsertwegen, mit gebührender Reuerentz über-
 antwortten, Vnnd dieweil sich angezogener
 wunderbahrlicher fall in vnser vnd vnsers Stiffts
 Hoher Oberkeit^{acd} vnd dorf Füegenstall zugetragen,
 so haben wir mehr Höchstgedachter Jhrer^a Römischen
 Kayserlichen Mayestät, vnderthenigst Heimgestellt, vor-
 berührte auß Vlrichen Neusesser geschnittene
 stuckh^a beÿ Jhrer Kayserlichen Mayestät Cammer zu behalten,
 oder, aber Vnß wider zukommen zu lassen, Auf
 das sie beÿ vns vnd vnserem Stiff Jederzeit,
 wie zuuor, mögen gefunden werden, Da-
 rumben, da Jhre Mayestät bedacht^a, mehrberühr-
 te stuckh, beÿ dero Kayserlichen Cammer nit zu behalten,
 sondern vnß widerumb^a behendigen zu lassen,
 so wöllet ein guter sollicitator⁵⁴² sein, auff das
 vnñ dieselben widerumb zu vnsern Handen
 mögen zugefertiget^a werden, Daran er-
 zeigt Jhr vns gutes wolgefallen, vnd wir
 sind Euch vnd den Eurigen Hinwider Jederzeit
 allen günstigen vnd genaigten^a willen zu
 erzeigen, wolgeneigt, Datum^a Eÿstett den 22.
 Januarij Anno 64.^a

Scateln (a) fol. 46r: gstateln (c) fol. 68v: Satelen

Oberkeit (a) fol. 46r: Obrigkait (c) fol. 68v: Obrigkeit (d) fol. 67v: Obrigkeit

Jhrer (a) fol. 46r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

auß Vlrichen Neusesser geschnittene / stuckh (a) fol. 46r: stuckh auß Vlrichen Neusesser
 geschnitten

bedacht (a) fol. 46v: gedachte

widerumb (a) fol. 46v: wider

dieselben widerumb zu vnsern Handen / mögen zugefertiget (a) fol. 46v: dieselbigen zu vnsern
 handen mögen widerumb gefertiget

genaigten (a) fol. 46v: gueten

Datum (a) fol. 46v: Datum in vnsern Schloß auf Sankt Wilbalts Berg zu

22. / Januarij Anno 64. (a) fol. 46v: 22. Jener Anno 1564. Den hochgelehrten vnsern lieben besondern
 Thomae Schober, der Rechten doctorn, Römischer Kayserlicher Mayestät HofRath

⁵⁴³ Schachtel

An Postmaister zu Augspurg.
 Martin Bischoff etc ^a
 Vnseren gruß zuuor, Vester, lieber besonder,
 vnß hat verruckter wenig tagen, die Römische
 Kayserliche Mayestät vnser Allergnedigster Herr, et-
 licher sachen halben, Jhr Mayestät zuzufertigen
 geschriben, welches Schreiben Jhr vns über-
 schickt, Darauff haben wir die beehrten
 sachen, in ein Scateln ⁵⁴³ zusammen ordnen laßen,
 so wir Euch Hiemit sampt einem schreiben an
 Höchstgedachte Kayserliche Mayestät gehörig, bey
 briefszeigern vbersenden, vnd begehren an
 Euch gnediglich, Jhr wöllet mit fleiß daran
 sein, auf das berührte Scatel zum ehisten an den
 Kayserlichen hof möge geantwortet, vnd da sie an-
 fänglich dem^a Doctor Thoman Schober, dem wir hiene-
 ben auch schreiben, köndt zugestellet werden, wol-
 ten wir gern sehen, dann er von vns beuelch hat,
 Jhrer Kayserlichen Mayestät angeregte Scatel der gebühr
 nach zu praesentiren, Daran erzeigt Jhr sonders
 zweifels mehrhöchstgedachter Kayserlicher Mayestät vnder-
 thenigst gutes gefallen, vnd wir sind euch auch
 gnedigen willen zu erzeigen wolgenaigt. Datum
 Eystett 23 Januarij Anno 64.

An Postmaister zu Augspurg. / Martin Bischoff etc (a) fol. 50v: Copia Schreibens an Postmaister zu Augspurg. Martin *et cetera*

dem (a) fol. 50v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Dem Ehrwürdigen, Martin, Bischoffen
 zu Eystett etc Vnserem Fürsten vnd
 lieben Andächtigen.^a
 Ferdinandt von Gottes gnaden, erwöhl-
 ter Römischer Kayser, zu allen zeiten
 mehrer des Reichs. etc
 Ehrwürdiger Fürst, Lieber Andächtiger, wir
 haben deiner Andacht widerschreiben vom
 dato Eystett den 22. tag nechst verloffnen Mon-
 nats Januarij, darneben auch die Materien
 vnd stuckh, so weyland deiner Andacht Stiffts
 Vnderthan Vlrich Neusesser, in seinem Magen
 gehabt, vnd verschiner Jahren nach seinem Töd-
 lichen abgang auß Jhme geschnitten worden, sampt
 der gleichmässigen abcontrafactur solcher stuck,
 vnd den deßhalb eingebrachten schreiben, vnd
 glaubwürdigen Kundschaften, gnediglich em-
 pfangen, vnd nemmen solche beehrte über-
 schickung von deiner Andacht zu sondern gne-
 digen gefallen an, vnd schicken angeregte stuckh
 vnd Materien deiner Andacht (dieselben beÿ
 Jhrem Stifft, in desselben^a gebiet sich dieser
 wunderbarliche fall zugetragen, zur ewigen

**/ Dem Ehrwürdigen, Martin, Bischoffen / zu Eystett etc Vnserem Fürsten vnd / lieben
 Andächtigen.** (a) fol. 43v: *Römischer Kayserlicher Mayestät* weiters begern an Bischoffen von Eystett
 wegen des abgegangenen Vlrich Neusessers et *cetera*

desselben (a) fol. 44r: dessen

⁵⁴⁴ Übers.: Im eigenem Auftrag
ihrer heiligen kaiserlichen Ma-
jestät

⁵⁴⁵ Übers.: hat überprüft

gedächtnuß aufzubehalten wissen) hiemit
widerumb zue, mit fernerem gnedigen be-
gehren, dein Andacht wölle vnß berichten, wo-
fern sie dessen anderst wissen tragen, vnd
in erfahrung gebracht, wie lang gedachter
Neusesser, vor seinem absterben, angereg-
ter in seinem magen gehabter materien
halber, den schmerzen empfunden Hab, da-
ran thut vnnß dein Andacht angenehmes
gutes wolgefallen, vnd sein deiner Andacht
vnd Jhrem Stiff mit gnaden wol genaigt,
Geben in vnser Statt Wienn, den 28. tag
Februarij Anno 64^a. Vnserer Reiche, deß
Römischen im 34. vnd der anderen im 38sten.
Ferdinand *manu propria*
Ad mandatum Sacrae Cae-
sareae *Maiestatis* proprium.⁵⁴⁴
*Vidit*⁵⁴⁵ *Ioannes Baptista* Weber
Leopold Kirchschlager manu propria.

Dem Hochwürdigen Fürsten vnd Herrn,
 Herrn Martin Bischoff zu Eystett etc
 Meinem gnedigen Fürsten vnd Herrn.^a
 Hochwürdiger Fürst und Herr, *Eur Fürstliche Gnaden*
 sein mein verpflichtet, vnderthenig, gehorsame
 willige dienst, mit vngespartem fleiß zuuor.
 Gnediger Fürst vnd Herr, Nachdem mir Cast-
 nern, in abwesen Herrn Pflegers, von *Eur Fürstlichen*
Gnaden Secretarien Matthias Schroppen, ein er-
 öffnet schreiben von der *Römischen Kayserlichen Maÿestät*
 so *Eur Fürstliche Gnaden* gnedigst übersandt, zukommen,
 mir mündtlich anzeigt, solchem schreiben, wie
 es mit dem verstorbenen Vlrich Neusesßer *Seeligen*
 seiner Ingeleibten seltzamen wunderbar-
 lichen materien, so auß seim magen geschnit-
 ten, mit fleiß nachzufragen, wie lang Er
 solche Kranckheit vor seinem absterben gehabt,
 Darauff Jch mich alßbald gehn Ettenstatt vnd
 Fügenstall, mit *Eur Fürstlichen Gnaden* gerichtschreiber
 verfüegt, daselbsten beÿ den zuuor zugeschrib-
 nen dabey gewesenenen Personen, warhafftige
 erfahrung eingenhomen, welche mir an-
 zeigen, Alß sich gemelter^a Vlrich Neusesßer

Dem Hochwürdigen Fürsten vnd Herrn, / Herrn Martin Bischoff zu Eystett etc / Meinem gnedigen Fürsten vnd Herrn. (a) fol. 49v: Copia des weitem berichts, so Castner zu Sandsee des zu Fügenstall abgeleibten Vlrichen Neusesßers halben, hiehero gethan hat de dato 18 Martÿ 1564. *Nota Bene* auf etlichmaliges begeren Herrn Caspar Rutezkj von Ruz, *Römischer Kayserlicher Maÿestät* Obristen vnd gehaimen Cammerdieners, ist das Conterfect diser Materialien abermahls nacher Prag gesandt worden, neben einem Extract, souil darzu von nöthen war, welches Jhr Maÿestät sechen, vnd den bericht darüber allergnedigst haben wollen. Actum den 17 Novembris 1609. auf *gnädige* ratification meines *gnädigen* Fürsten vnd Herrn Bischoffen Johann Conradus. Adam Werdenstain.

gemelter (a) fol. 50r: bemelter

⁵⁴⁶ Gerücht, abgeleitet von
Murmeln (leise Sprechen)

Seeliger zue Barbara Khüelenwein in zu Etten-
statt verheuratet, seÿ er vngefährlich 8 tag
beÿ Jhr gewest, da seÿ Jhn solche kranckheit an-
kommen, dieselb von tag zu tag hefftiger worden,
vnd in die zweÿ Jahrlang vor seim absterben
an Jhme gewehret, darundter man Jhm die
Materj, alß den Eisen Nagel von Jhme ge-
schnitten, Volgends die anderen Matheria,
alß er gestorben, Heraußgenomen, laut
vorgethanes berichts, Gnediger Fürst
vnd Herr, wie Jch bericht werde, so hat genanter
Vlrich Neusesser den Hof zu Füegenstall, den
an ietzo Jerg Baur besitzt, ererbt, ist damals
die murblung⁵⁴⁶ gewest, man vergünne Jhm den
hof vnd andere ererbte^a güetter nit, Ob^a
aber auß solchem die kranckheit, das Jhme
der hof nicht vergünnet, komme, kann Jch^a nit ai-
gentlich erfahren. Das hab Jch *Eur*
Fürstlichen Gnaden mit widersendung Höchstgedachter
Römischer Kayserlicher Mayestät Allernädigst schreiben, nit
sollen vnangezeigt lassen. Mich *Eur Fürstlichen*
Gnaden Hiemit vnderthenig^a beuehlende.
Datum den 18. Martzij Anno 64. etc
Eur Fürstliche Gnaden
gehorsamer Diener.
Peter Zwittermüller^a
Castner zu Sandsee:^a

ererbte (a) fol. 50r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Ob (a) fol. 50r: alß

Jch (a) fol. 50r: das

Hiemit vnderthenig (a) fol. 50r: vnderthenig hiemit

Zwittermüller (a) fol. 50r: Zwitzmüller

Sandsee: (a) fol. 50r: Sandsee. Dem Hochwürdigem Fürsten vnd Herrn, Herrn Martin, Bischoffen zu
Eÿstett etc meinem gnädigen Fürsten vnd Herrn.

An die Römische Kayserliche Mayestät.^a
 Allerdurchleüchtigster Großmechtigster, vnd
 vnüberwindlichster Römischer Kayser, Eur Römische
 Kayserliche Mayestät sein mein andachtig gebett gegen
 Gott, vnd vnderthenigste, gehorsame, willigste^a
 dienste Jederzeit zuuor, Allergnedigster Herr,
 Eur Römische Kayserliche Mayestät ferner gnedigstes schrei-
 ben von dato Wienn den 28 tag Februarij^{de} mir
 mit zuschickhung der Materien vnd stuckhen,
 so auß weiland Vlrichen Neusessers von Fügen-
 stall Magen geschnitten worden, mit
 gnedigstem begehren gethan, des schmerzens
 Halber, so er vor seinem absterben gehabt,
 weitere erfahrung zugebrauchen, Hab Jch von
 der Post zu Augspurg, den 16. diß Monats, bee-
 des verschinen, empfangen, vnd in aller vnder-
 thenigkeit vernohmen, vnd darauf alßbald
 meinen Amptleüthen zu Sandtsee beuelch ge-
 than, dißfalß alle mügliche erkundigung,
 wie es berürtes schmerzens Halben, vor sein
 Neusessers^a absterben beschaffen gewesen, ein-
 zunehmen, vnd mich fürder nach notturfft zue
 verständigen, Darauf Hat mir mein vnd
 meines Stiffts Castner zu bemeltem Sandsee

An die Römische Kayserliche Mayestät. (a) fol. 46v: Copia Schreibens Herrn Bischoffen Martin zu Eystett an die Römische Kayserliche Mayestät de dato 22 Marty 1564

willigste (a) fol. 46v: willige

28 tag Februarij (d) fol. 71r: 20. Februarij (e) fol. 49r: 20. Februarij

Neusessers (a) fol. 47r: Vlrich Neusessers

Jn abwesen des Pflegers daselbst, einen bericht
gestern vor^d dato zugefertiget, wie *Eur Römische*
Kaÿserliche Maÿestät, denselben in Originali Allergnedigst
zuempfangen, vnd darauß zuuernehmen
haben, das gedachter Vrich Neusesser vor sei-
nem ableiben^d, biß in das ander Jahr, nicht
wenig schmerzen vnd anligen erduldet vnd
gelitten hat, vnd also andere oder mehre-
re erfahrung Hab Jch seinthalben durch die
meinigen weiters nit gehabt könden laßen,
Das wolte *Eur Römische^a Kaÿserliche Maÿestät*, meinem Al-
lergnedigsten Herrn, Jch zu einem fernern
bericht, in gehorsam nit verhalten, Vnd
thue deroselben *Eur Römischen^a Kaÿserlichen Maÿestät*, mich
sampt meinem^a Stiff, zu gnaden, vnderthe-
nigst beuehlen. Datum Jn meinem Schloß
auf *Sankt Wilibaldsberg* zue Eÿstett, den 22.
Martzij Anno 64.
Eur Römische Kaÿserliche Maÿestät.
Vnderthenigster
demütiger Caplan.
Martin Bischoff
zu Eÿstett. etc

vor (d) fol. 71r: von

ableiben (d) fol. 71v: absterben

Römische (a) fol. 47r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Römischen (a) fol. 47r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

sampt meinem (a) fol. 47r: vnd meinen

Der^a Baur ist zu Füegenstall gesessen mit
Nahmen^a Vlrich Beer.

Der Meister aber der bader, der die messer
vnd Eisen von Jhme geschnitten, sitzt zu Etten-
statt mit hauß, vnd^a lebt noch heutiges tages,
heist mit Namen Hanns Götz, vnd hat noch
einen Nagel, den er auch von Jhm geschnitten,
vnd wider geheilet, hat gedachter Beern Vle
noch etlich zeit darnach gelebt.

Der (a) fol. 50v: Copia. Der

Nahmen (a) fol. 50v: Namen der

vnd (a) fol. 50v: *[Zeichenfolge nicht vorhanden]*

Vnd weilen des Herrn Bischoffen, alß aines leütseeligen,
sehr liberalen Fürsten, *Fürstliche Gnaden* mich^a gebetten, wan

Cristall geschür

Jch was schönes von Christall wisse, so solls^a Jhren
Fürstlichen Gnaden für Pommern, Jch übersenden^a, alß habe
Jch es gethan, vnd ein trefflich schön groß in gold
gefasstes geschirr zugesandt, das Sie^a per 350 Reichs-
taler vom Marco Welser,^a erkaufft.

Weil auch Jhre *Durchleucht* in Baijrn, den Orpheum
vom Ruelandt Sauorey, zwar zu grossem danck
angenommen, vnd^a aber vermerckt, das der Herr
Bischoff gern Copias daruon hette, vnd sich keiner
gefunden, der ihne vmb 300 thaler, auch so bald
abcopiren wurde, weiln er voller thier, vögl,
vnd arbeit ist, vnd deßwegen dem Herrn Bi-
schoff mit dancksagung wider zugesandt, so hat
Herr Bischoff mich^a durch schreiben gefragt, ob Jch

geproponierte^d prae-
sent für^c Pommern.

rathe, das Er den Orphaeum zu sampt dem Cristal-
linen geschirr, dem Hertzogen in Pommern; vnd
dann den schönen künstlichen vnd müehesamen
geneheten^a golter, der Fürstin^d schicken^a sollen?
beuoraus weil er vernemme, das der Hertzog
Wilhelm in Baijrn, vnd die Ertz: vnd^a Großher-
zogin von Florentz, so stattliche praesent in Pom-
mern schicken, darzue Jch alßbald gerathen,

des Herrn Bischoffen, alß aines leütseeligen, / sehr liberalen Fürsten, *Fürstliche Gnaden* mich (a)
fol. 21r: mich Jhre *Fürstliche Gnaden*

so solls (a) fol. 21r: <das> so soll Jchs

übersenden (a) fol. 21r: vbersenden <Jchs zuweisen solle>

zugesandt, das Sie (a) fol. 21r: <alhie erfragt, es Jhren *Fürstlichen Gnaden* > zugesandt, daß <vnd>
sie <es>

Reichs- / taler vom Marco Welser, (a) fol. 21r: thaler

vnd (a) fol. 21r: demnach sie

**weiln er voller thier, vögl, / vnd arbeit ist, vnd deßwegen dem Herrn Bi- / schoff mit dancksagung
wider zugesandt, so hat / Herr Bischoff mich (a)** fol. 21r: vnd deßwegen denselben dem Herrn
Bischoff mit dancksagung wider zugesandt, so hat mich Herr Bischoff

geproponierte (d) fol. 72v: Praeponirte

für (c) fol. 73v: inn

geneheten (a) fol. 21r: gemachten

Fürstin (d) fol. 72v: Fürsten

schicken (a) fol. 21v: <Jn Pommern> schicken

die Ertz: vnd (a) fol. 21v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁵⁴⁷ aus Bernstein

⁵⁴⁸ Das Schreiben nach der Fassung von HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 80v–81r, ist bei Doering 1894, S. 157, in Exzerpten publiziert. Bei HAB, Cod. Guelf. 11.22 Aug. 2° steht der Briefkopf am Ende des Schreibens (fol. 22v).

das Jhre *Fürstliche Gnaden*^a desto mehr ehr werden einlegen, vnd desto schönens praesent hinwiderumb^a bekommen, wie Jch dann, wan Jch wisse, warzue Seine *Fürstliche Gnaden* lust haben^a, es Jhren *Fürstlichen gnaden* in Pommern, wol andeüten, vnd ein guter mittler darzue sein wölle, weil Jhre *Fürstliche Gnaden* Jch mir^a über die maßsen gnädig affectioniret vnd vertraut wisse, vnd schon vil statliche praesent von Jhr habe, so gar^a Jhr vnd Jhrer *Fürstlichen* Gemahlin bildnus nit allein in gold^a an ainer kettin: sonder auch in aim Augstainenen⁵⁴⁷ hertzen auf dem hertzen am^{ac} leib zu tragen^{ae}, Darüber Er Herr Bischoff mir alßbald das schöne Cristalline geschirr, den Orpheum: vnd den golter oder teppich, vmb selbsten fleißig einzumachen, vnd neben dem handschreiben, auf sein costen, nacher Stetin Jhren *Fürstlichen Gnaden* von Pommern^a zuezuschicken, beÿ aigenem botten gesandt, vnd des handschreibens copias communcirt, welche dise ist:

Dem Hochgebornen Fürsten, Herrn Philippo dem andern, Hertzogen zu Stetin, Pommern, der Cassuben, vnd Wenden, Fürsten zu Rügen, Grafen zu Goutzkaw, vnd Herrn der Lande Lauenburg vnd Büttaw etc Vnserm besondern lieben Herrn vnd Freund.^{abd548}

Jhre *Fürstliche Gnaden* (a) fol. 21v: er

hinwiderumb (a) fol. 21v: widerumb entgegen

Seine *Fürstliche Gnaden* / lust haben (a) fol. 21v: er lust habe

Jhre *Fürstliche Gnaden* Jch mir (a) fol. 21v: Jch mir Jhre *Fürstliche Gnaden*

vnd vertraut wisse, / vnd schon vil statliche praesent von Jhr habe, so gar (a) fol. 21v: wisse, vnd schon viel statliche <durch wohentliche handtschreiben vnd vilen stattlichen> praesenten <dessen zeugnuß> von Jhr habe, so gar, <das sie nit allein>

nit allein / in gold (a) fol. 21v: nit allein in goldt <mit stucken versetzt>

sonder auch in aim / Augstainenen hertzen auf dem hertzen am (a) fol. 21v: sondern auch in einem augstaininen Herten auf dem hertzen am <blosen> (c) fol. 73v: sondern auch inn einem Augsteininen hertzen am

zu tragen (a) fol. 21v: zu tragen <mir gnedig gesant> (e) fol. 50v: zugetragen

/ von Pommern (a) fol. 21v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Dem Hochgebornen Fürsten, Herrn Philippo / dem andern, Hertzogen zu Stetin, Pommern, / der Cassuben, vnd Wenden, Fürsten zu Rügen, / Grafen zu Goutzkaw, vnd Herrn der Lande / Lauenburg vnd Büttaw etc Vnserm besondern / lieben Herrn vnd Freund. (a) fol. 22v: Dem Hochgebornen Fürsten <vnd> Herr, Herrn Philippo dem andern, Herzog zu Stetin, Pommern, der Cassuben, vnd Wenden, Fürsten zu Rügen, Grafen zu Goutzkaw, vnd Herrn der Lande Lauenburg vnd Büttaw etc vnserm besonders lieben Herrn vnd freund. (b) fol. 80v: Copia Schreibens Bischoffen von Aichstett an Herzog in Pomern zu Stettin. (d) fol. 73r: Dem Hochgebornen Fürsten vnd Herrn, Herrn Philippo dem andern Herzogen zue Stettin, Pommern, der Cassuben, vnd Wenden, Fürsten zue Rügen, Graffen zu Gutzkaw, vnd Herrn der Land Lauenburg vnd Bittaw vnserm besondern lieben Herrn vnd freund.

⁵⁴⁹ Tatsächlich hatte Hainhofer in seinem Schreiben an Herzog Philipp II. vom 15. Mai 1611 angekündigt, er werde bei seinem Besuch in Eichstätt „dem Herrn Bischoffen so wol alß gegen Bäßrn bescheiden, *Eur Fürstlichen Gnaden* hohen verstandt vnd liebe zur kunst rüehmen, vnd alles waß Jch [Hainhofer] siche vnd verichte *Eur Fürstlichen Gnaden* seiner zeit gehorsamblich referieren“. Vgl. HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4°, fol. 36v.

Bischofflich schreiben
an Pommern.

Hochgeborner Fürst, Vnser freündlich
dienst zuuor, besonders lieber Herr vnd
Freünd:

Alß in neulichait deß auch hochgeborenen Fürsten,
vnser besonders lieben Herrn vnd nachbaurens,
Hertzogen Wilhalm in Bäßrn etc gesandter, Philipp
Hainhofer, bej vns in vnserer gewöhnlichen resi-
denz alhie gewest, Hat vns derselb nit gnugsam
rühmen könden, mit was *Fürstlichen* hohen tugenden
Eur Liebden von Gott dem Allmechtigen, vor anderen
begabt vnd erleuchtet seÿen⁵⁴⁹, vnd das dero nichts
angelegener, alß sich stetigs mit allerlej löblichen
künsten, antiquiteten vnd andern dergleichen
löblichen vnd nutzlichen sachen sonders zu de-
lectiren vnd zu belustigen. Wann wir
nun daraus gleichsam aine sondere affection
vnd verlangung^{cde} geschöpfft, wie wir vns nur^{cd}
mit *Eur Liebden* etwas bekant zu machen, vrsach ge-
winnen möchten, alß haben wir gleichsam
aus antrib vnser zu ebenmässigen sachen
inclinirten gemüets, nit vnderlassen könden,
Eur Liebden dreÿ schlechte stücklein, alß benantlich
ain trinckgeschirr^{ab}, samt ainem gemahlten
Orphaeo, vnd einem Türggischen teppich hiemit

verlangung (c) fol. 74v: verlangen (d) fol. 73v: verlangen (e) fol. 51r: verlangen

nur (c) fol. 74v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 73v: nun

trinckgeschirr (a) fol. 22r: trinckgeschir von Christall (b) fol. 81r: trinkhgeschirr von Christall

verehrlich zu vbersenden, zwar nit der mainung,
 das sie derselben beywohnenden Hochberümbden
 verstand correspondiren: sondern fürnemlich
 darumb, sintemal wir aus gedachtes Hainhofers
 hierzu gegebenen anlaitung, vnder^{cd} anderen
 souil verspüret, das sie *Eur Liebden* von vns gewißlich
 nit zu wider sein werden, wie wir dann hiemit
 gantz freündlich bitten thun, sÿ wöllen Jhr solche
 schlechte sachen von Vns nit verschmahen lassen;
 sondern dieselbe dergestalt an vnd aufnehmen,
 wie sie zu erzaigung vnsers wol affectionirten
 gemüts, von vns in besstem gemaint sein,
 vnd endlich dafür halten, da wir solches zu
Eur Liebden ainigen^{cde} lust vnd gefallen dienlich ver-
 merken, (welches vns denn aine sondere freüd
 zuuernehmen were,) das wir derselben nicht
 allein in dergleichen; sondern ainem vil meh-
 rerem zu gratificiren, gewislich nit vnderlassen
 wöllen, Jnmassen wir^d dann deroselben
 zu aller freündlichen diensterzaigung vorderst
 wol erbiettig. Datum in unserm Schlos auf
 Sankt Wilibaldsberg zu Eÿstett, den 16. Junij 1611.
 Johann Conrad von Gottes
 gnaden Bischoff zu Eÿstett manu propria.

vnder (c) fol. 74v: vnd (d) fol. 74r: vnd

ainigen (c) fol. 75r: aigen (d) fol. 74r: aigen (e) fol. 51v: aigen

wir (d) fol. 74r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Des Hertzogs in Pommern Antwort
 hierauff, war dise:

Pommerische antwort an Eÿstett.

Dem Hochwürdigen Fürsten, Vnserem
 besondern lieben freünde, Herrn Johann
 Conraden, Bischoffen zu Eÿstett. etc.^a
 Vnsere freundschaftt, vnd was wir mehr^{cde} liebs vnd
 guts vermögen zuuor. Hochwürdiger Fürst,
 besonder lieber freünd, *Eur Liebden* schreiben, auf dero
 Schloß^a *Sankt Wilibaldsberg* zu Eÿstett, den 16. Julij [*d. i. Junij*]
 an vns abgangen, haben wir zu handen wol
 empfangen, vnd Jnhalts verstandten.

Nun ist vnß daraus gantz anmuettig^a fürkommen,
 das *Eur Liebden*, auf Philipp Hainhofers bericht vnd an-
 laittung, vnser kundschafft suchen vnd begehren,
 vnd weil vnser intent allweg dahin dirigirt ge-
 wesen, vnd noch, mit vornehmen, vnd sonderlich
 löblichen künsten, antiquiteten vnd dergleichen
 nutzlichen sachen zugethanen^d, Geist: vnd Welt-
 lichen stands Personen, kundschafft vnd gute
 Correspondentz zu pflegen, vnd zu continuiren,
 also ist vnß besonders lieb vnd erfreulich, das wir

**Des Hertzogs in Pommern Antwort / hierauff, war dise: / Dem Hochwürdigen Fürsten, Vnserem /
 besondern lieben freünde, Herrn Johann / Conraden, Bischoffen zu Eÿstett. etc.** . (a) fol. 28v:
 Copia schreibens Herzog Philipps zu Stetin an Bischoffen zue Eÿstett.

was wir mehr (c) fol. 75r: was wir (d) fol. 74v: wir (e) fol. 51v: was wir

Schloß (a) fol. 28v: Schloß auf

anmuettig (a) fol. 28v: demütig

zugethanen (d) fol. 75r: zuthanen

⁵⁵⁰ Laut Schreiben an Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin vom 29. Juni 1611 hatte Hainhofer acht Tage zuvor das Kristallgeschirr als Geschenk des Bischofs mit eigenem Boten nach Nürnberg geschickt, zusammen mit einem Kristallgeschirr und einem Geschirr aus „bolo armeno“ als Geschenke Wilhelms V. von Bayern. Diese hatte er mit weiteren Gegenständen besonders sorgfältig verpacken lassen und „bei fu-eißgängern“ geschickt, um das Risiko insbesondere für die Kristallgeschirre zu minimieren, dass diese unterwegs zu Bruch gingen. Mit einer anderen Fuhre hatte Hainhofer die beiden übrigen Geschenke des Bischofs („ein türggischer weisser eingemachter teppich oder golter, vnd der orpheus“) und Herzog Wilhelms von Bayern abgesandt. Hainhofer bemerkte, dass die ihm aus München zum Weitertransport zugesandten Geschenke „liederlich“ verpackt gewesen seien und er sie habe neu verpacken müssen. Dazu sandte Hainhofer eine größere Anzahl kunsthandwerklicher Gegenstände, die Herzog Philipp zum Kauf angeboten wurden, sowie Gemälde u. a. von Albrecht Dürer, Lucas Cranach und Georg Flegel (1566–1638). Vgl. HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug 4°, fol. 82r–84r, in Ausschnitten publiziert bei Doering 1894, S. 158–160.

mit *Eur Liebden* so zu berürten künsten vnd sachen, gleich vnß selbst inclinirt, in solche kundschaft gerathen, wie^a wir von *Eur Liebden* daraus souil annemlicher spüren vnd vermercken, in dem sie vnß nebenst^a Jhrem schreiben, ein zierlich Cristallin trinckgeschirr, sambt ainem gemahlten Orphaeo, vnd ainem Türggischen tebbich vberschicket vnd verehret, welche ansehenliche praesenten vns von *Eur Liebden* sehr gefellig vnd angenehm gewesen, die wir auch zu *Eur Liebden* rühmlichen gedächtnus, mit fleiß aufheben lassen wöllen, Vnd wie vnß daran zu grossem willen vnd gefallen geschehen⁵⁵⁰, So thun wir vnß deßwegen gegen *Eur Liebden* gantz^{cde} freundlich bedancken, mit disem erbietten, deroselben gegen vnß tragende, vnd ietzo gleich im anfang declarirte gute affection vnd gewogenheit, in freundschaft vnd allem guten hinwider zu beschulden, vnd ob wir wol solches beÿ gegenwertigen vnserm schreiben, gern gethan hetten, so ist doch dazue auf dißmal keine bequembe gelegenheit alhie verhandten gewesen, wöllen es aber künfftig vnd förderlichst gegen *Eur Liebden* zu erkennen, vnd zu erwidern eingedenckh sein, also das *Eur Liebden* vnser danckbares gemüth, wie dan auch

wie (a) fol. 29r: die

nebenst (a) fol. 29r: neben

gantz (c) fol. 76r: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (d) fol. 75v: [Zeichenfolge nicht vorhanden] (e) fol. 52r: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁵⁵¹ gefällige, angenehme

zuuerläßige vnd vertreuliche Correspondenz
im werckh spüren vnd empfinden mögen, kön-
den es *Eur Liebden* in antwort nicht bergen, vnd sein
deroselben behägliche⁵⁵¹ dienste zu erzaigen, gantz
genaigt vnd erbiettig. Datum auf vnserem
Fürstlichen Schloß Alten Stettin, den 6. Julij 1611.
Von Gottes gnaden Philipps Hertzog
zu Stettin, Pommern, der Cassuben vnd
Wenden, Fürst zu Rügen, Grafe zu
Gutzkaw vnd Herr der Lande Lauen-
burgkh vnd Bittaw. etc
Eur Liebden
williger freünd allezeit.
Philippus *manu propria*.^a

<p>wie ich die praesent in Pommern gesant.</p>

Das Cristalline geschirr habe Jch neben dem
Baÿrischen Christallin geschirr vnd noch ainem
Kunststücklein, bey aignem Botten in Pommern
fortgeschickt^d, die vbrige 2 stuckh, in ein große
küsten zu den Baÿrischen vnd Jtalianischen sachen

Philippus manu propria. (a) fol. 29v: Philippus. Dem Hochwürdigem Fürsten, vnserm besonderm
lieben Freundte, Herr Johan Conrathen Bischoffen zue Eÿstett. Diser Hertzog in Pommern schücket dem
Hern Bischoff schöne grose Hirschgeweihe mit vil enden, auch Augstainine sachen vnd Anderst herauß,
vnd haben schon etlich schreiben mit ain ander gewixlet.

fortgeschickt (d) fol. 76r: geschickt

⁵⁵² Hainhofer hatte zuvor Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin mehrfach wegen eines Hirschgeweihs gemahnt, darunter in seinen Schreiben vom 17./27. Juli 1611 (HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug 4°, fol. 124v, 125r), 14. September 1611 (Doering 1894, S. 186), 5. Oktober 1611 (ebd., S. 190), 17. Oktober 1611 (ebd., S. 191) und 19. Oktober 1611 (ebd., S. 193).

eingepackt, vnd der fuhr aufgeben, vnd weilen Jhr Fürstliche gnaden in Pommern mich schriftlich gnädig gefragt, ob sie dem Herrn Bischoff von Eystett mit augsteinenen sachen wol kämen? so hab Jhro Jch^a vnderthenig geantwortet, weil Jch zu Eystett von augstainen nichts gesehen, so halt Jch wol von ja, allein mit ainem schönen Hirschgewaid in Jhren Saal, oder mit Pommerischen Pferden in aine Senfftin, wurden meines erachtens Jhre Fürstliche Gnaden mehr danck verdienen, Vnd hat der

Pommerische praesent nach Eystett.

Hertzog in Pommern auf mein ersuchen vnd proponiren⁵⁵², dem Herrn Bischoffen heraußgeschickt, ain gar grosses Podolisch Hirschgewicht mit sehr vilen, vnd biß in 30 enden, vnd haben baide stangen, oben schöne Cronen, das man kündte ein glaß wein darein setzen, das ist zu Eystett im newen saal aufgemacht worden. Hernach in des Bischoffs gestüedt, ainen Pommerischen stallon oder bescheller, vnd aine stueten oder Mutterpferd. Sodann grosse Augsteinene bilder^a.

Gebräg von goldf.

Der Adam von Werdenstain hat Adj 26. Aprilis 1612. vnder anderen goldgulden, mir ainen^a

Jhro / Jch (a) fol. 22v: Jch Jhr

Vnd hat der / Hertzog in Pommern auf mein ersuchen vnd pro- / poniren, dem Herrn Bischoffen heraußgeschickt, / ain gar grosses Podolisch Hirschgewicht mit sehr / vilen, vnd biß in 30 enden, vnd haben baide / stangen, oben schöne Cronen, das man kündte / ein glaß wein darein setzen, das ist zu Eystett / im newen saal aufgemacht worden. / Hernach in des Bischoffs gestüedt, ainen Pommerischen / stallon oder bescheller, vnd aine stueten oder Mut- / terpferd. / Sodann grosse Augsteinene bilder (a) fol. 22v: Nun gewarte Jch was folgen würdt

Der Adam von Werdenstain hat Adj 26. Aprilis / 1612. vnder anderen goldgulden, mir ainen (a) fol. 22v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁵⁵³ Anselm und Caspar von Eyb

⁵⁵⁴ Johann Konrad von Gemmingen war 1595–1612 Bischof von Eichstätt. In dieser Zeit amtierten als Mainzer Erzbischöfe Wolfgang von Dalberg (1537–1601), Johann Adam von Bicken (1564–1604) und Johann Schweikhard von Kronberg (1553–1626).

⁵⁵⁵ Dies waren neben Uriel von Gemmingen seine Brüder Georg und Erpho von Gemmingen, die zu Doktoren beider Rechte promoviert worden waren.

⁵⁵⁶ Neben dem Eichstätter Bischof Gabriel waren dies Anselm und Kaspar von Eyb.

⁵⁵⁷ Übers.: Redeschluss oder Abrundung

⁵⁵⁸ Bericht

goldf. geschickt, so Ertzbischoff Vriel geschlagen, welcher auf baiden seiten das Gemmingische Wappen hat, mehr auch goldf. , so vom Bischoff Gabriel, des Geschlechts von Eyb, gemüntzt worden, welcher auch *Iuris Vtriusque Doctor* gewest, vnd noch zween brüder gehabt⁵⁵³, so ebenfalß Doctores gewesen, Darbey ist zu obseruiren, das diser Bischoff Gabriel eben zu zeiten Ertzbischoff Vriels von Mentz gelebt; vnd die Lehen von Jhme empfangen, dan ein Jeder new erwehlt Bischoff von Eystett, als ein Cantzler des stuels zu Mentz, solche dignitet, so vor Jahren hoch gehalten worden, zu lehen empfangen thut, wie dann diser Bischoff Johannes Conradus auß Gemmingischen geschlecht, schon beÿ 3 Bischoffen belehnet worden⁵⁵⁴, Hat also der Gabriel vom Vriel empfangen [*d. i. lehen empfangen*], darumben noch ein gar schöner brief verhanden sein solle, vnd sein 3

3. bruder ains geschlechts
Doctores.

brüder von Gemmingen⁵⁵⁵, vnd 3 brüder von Eyb⁵⁵⁶, auf aine zeit Doctores gewesen, so zu disen zeiten nit bald mehr geschehen wird.^a

Peroratio sivè
conclusio⁵⁵⁷.

Vnd ist dises aine kurtze relation⁵⁵⁸ meiner raiß nacher Eystett, wie ich solche von München vnd Augspurg auß, in 2 briefen, an hertzogen Philippj^a

goldf. geschickt, so Ertzbischoff Vriel geschlagen, welcher / auf baiden seiten das Gemmingische Wappen hat, / mehr auch goldf. , so vom Bischoff Gabriel, des Ge- / schlechts von Eyb, gemüntzt worden, welcher auch / *Iuris Vtriusque Doctor* gewest, vnd noch zween brüder gehabt, / so ebenfalß Doctores gewesen, Darbey ist zu obser- / uiren, das diser Bischoff Gabriel eben zu zeiten / Ertzbischoff Vriels von Mentz gelebt; vnd die / Lehen von Jhme empfangen, dan ein Jeder new / erwehlt Bischoff von Eystett, als ein Cantzler / des stuels zu Mentz, solche dignitet, so vor Jahren / hoch gehalten worden, zu lehen empfangen thut, / wie dann diser Bischoff Johannes Conradus / auß Gemmingischen geschlecht, schon beÿ 3 Bischoffen / belehnet worden, Hat also der Gabriel vom / Vriel empfangen lehen empfangen , darumben noch ein gar schö- / ner brief verhanden sein solle, vnd sein 3 / brüder von Gemmingen, vnd 3 brüder von Eyb, / auf aine zeit Doctores gewesen, so zu disen zeiten / nit bald mehr geschehen wird. (a) fol. 22v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

Vnd ist dises aine kurtze relation meiner raiß / nacher Eystett, wie ich solche von München vnd / Augspurg auß, in 2 briefen, an hertzogen Philippj (a) fol. 22v: [Zeichenfolge nicht vorhanden]

⁵⁵⁹ Der kurz nach der Ankunft Hainhofers in München verfasste Brief mit dem Bericht über die Eichstätter Reise 1611 ist als Konzept in HAB, Cod. Guelf. 17.25 Aug. 4° überliefert und steht auf fol. 84v–102v. Vgl. auch die Einleitung unter „Info“.

⁵⁶⁰ Übers.: Gelübde

⁵⁶¹ Übers.: und nie will ich in meinen Unternehmungen ohne dich (Gott) Ruhm mir suchen

⁵⁶² Der Satz geht auf Vergil, Aen. 9, 278 zurück (vgl. Vergil 1994, S. 374–375): „Nulla meis sine te quaeretur gloria rebus“.

⁵⁶³ Übers.: Gott hilft, Gott hat geholfen, Du Gott wirst immer helfen. Amen.

⁵⁶⁴ Übers.: Adligen

⁵⁶⁵ Übers.: im Universum nichts größer ist als der Mensch

⁵⁶⁶ Übers.: im Menschen nichts größer als die Tugend

⁵⁶⁷ Übers.: in der Tugend ist nichts größer als die Freundschaft

⁵⁶⁸ Übers.: dass am schönsten die Übereinstimmung von Herz und Mund ist

⁵⁶⁹ Philipp Hainhofer bezieht sich auf den Eintrag Herzog Philipps II. von Pommern-Stettin von 1612 in sein Großes Stammbuch, p. 36. Vgl. den Kommentar im Registereintrag zu Philipp II. von Pommern-Stettin.

Jn Pommern *Fürstliche Durchleucht*⁵⁵⁹ gethan habe, Dich meinen lieben Gott vnd Herrn, von dem Allein alles gute her-

Votum⁵⁶⁰

komet, et

Nulla meis sine te (DEO) quaeretur gloria rebus^{561, 562}, hertzlich bittende, das du zu diser Fürstlichen, durch mich gemachten, vnd wolmainentlich gepflanzten vertreulichen correspondenz vnd freündlicher kundschaft, vil glück vnd segen, frid vnd ainigkeit, nutzen vnd frommen, den Fürsten vnd dem gemainen wesen, gnädig geben vnd verleihen wöllest.

Iova iuvat, iuvit Iova, Tu Iova iuvabis. Amen.^{563a}

Kundschaft mit
Werdenstainer

Jch habe alhie zu Eystett, neben andern, sonderlich mit Herrn Adam von Werdenstain, ainem wackeren, vnd dem Herrn Bischoff gar lieben nobilj⁵⁶⁴ gute kenn: vnd frainschaft gemacht, dan wie in vniverso nihil maius est homine⁵⁶⁵, also ist in homine nihil maius virtute⁵⁶⁶, und in virtute nihil maius amicitia⁵⁶⁷, welche erfordert, (wie Hertzog Philipps in Pommern mir in mein schönes stammbuch geschriben hatte,) cordis et oris concordiam pulcherimam.^{568, 569} Nam

Jn Pommern *Fürstliche Durchleucht* gethan habe, Dich meinen / lieben Gott vnd Herrn, von dem Allein alles gute her- / komet, et / Nulla meis sine te (DEO) quaeretur gloria rebus, / hertzlich bittende, das du zu diser Fürstlichen, durch / mich gemachten, vnd wolmainentlich gepflanz- / ten vertreulichen correspondenz vnd freündlicher / kundschaft, vil glück vnd segen, frid vnd ainig- / kait, nutzen vnd frommen, den Fürsten vnd dem / gemainen wesen, gnädig geben vnd verleihen / wöllest. / Iova iuvat, iuvit Iova, Tu Iova iuvabis. Amen. (a) fol. 22v: vnd bitte Gott, das er zue dieser durch mich gemachte wolmainende correspondenz vnd kundtschaft vil glück vnd seegen friedt vnd einigkeit allerseits gebe.

⁵⁷⁰ Übers.: So nämlich im Munde das Wort, wie in der Brust die Gesinnung, wird es eine gute Übereinstimmung des Herzens und des Mundes geben, denn der Freund steht einem doch näher als der Bruder.

⁵⁷¹ Die Zeilen „Talis in ore sonus ...et oris erit“ stammen aus Widebram 1579, Psalm 17 (unpaginiert). Sie wurden 1593 von Otto II. von Mansfeld (1558–1599) für einen Stammbucheintrag verwendet (vgl. Löbe 1883, S. 106). „amicus fratre propinquior“ geht auf Sprüche Salomos 18,24 zurück.

⁵⁷² Übers.: Bist du ein Freund, sei begrüßt. Bist du ein Feind, so hüte dich. Bist du keins von beidem, lebe wohl.

⁵⁷³ Übers.: dass viele nach dir verlangen, dir aber nicht an vielen mangelt

⁵⁷⁴ Der Spruch „Ita vivas, Te ut multi, Tu ne multis indigeas“ ist als ein in Ingolstadt angefertigter Stammbucheintrag von 1596 überliefert (Bamberg, Staatsbibliothek, I.Qc.36; vgl. Salmen 1983, S. 323 und Abb. 2; Salmen 1994, S. 238 und S. 242, Abb. 4). In der Fassung „Sic age, te ut multi, tu ne multis indigeas“ ist der Spruch 1597 publiziert bei Schenckel 1597 (ohne Paginierung).

⁵⁷⁵ Übers.: Niemand ist sich selbst genug. Jeder Freund bedarf eines anderen Freundes

⁵⁷⁶ Der Satz, der zuweilen Aesop (6. Jahrhundert v. Chr.) zugeschrieben wurde, geht auf Gualterus Anglicus († um 1194) zurück, der die Fabel vom Magen und den Gliedern um 1150 in Distichen fasste. Dort steht der Satz in der vorletzten Zeile. Gualterius' Fabeln, die auch unter dem Namen Anonymus Neveletus bekannt sind, wurden mehrfach abgedruckt. Vgl. Gombel 1934, S. 53.

⁵⁷⁷ Übers.: Und die Früchte der Erde erntet man alle Jahre, die der Freundschaft aber alle Tage

⁵⁷⁸ Das französische Sprichwort „Les fruits de la terre se recueillent tous les ans, & ceux de l'amitié tous les iours“ ist publiziert bei Des Rues [ca. 1600], S. 38.

⁵⁷⁹ Übers.: ein Tafelfreund, der sehr veränderlich ist

⁵⁸⁰ Übers.: ein Herzensfreund, welcher sehr verlässlich ist.

⁵⁸¹ Diese beiden Sprüche brachte Hainhofer auch im Bericht seiner Reise nach Pommern 1617 bei seinem Aufenthalt zu Wollin (vgl. Medem 1834, S. 82). Der erste Teil steht in der Sprichwörterammlung Goedthals 1568, S. 56: „Amy de table est variable“. Ausführlich steht der Spruch bei Gruterus 1611, S. 357: „Amy de table, est variable amy de bouche, au fait ne touche, amy de coeur, est ferme & seur.“

⁵⁸² Den Spruch zitierte Hainhofer auch in seinem Pommerschen Reisebericht bei seinem Aufenthalt zu Wollin (vgl. Medem 1834, S. 82). Vgl. die Sprichwörterammlung Tappe 1545, S. 59: Freund in der not, Freund in dem todt/ Freund hinder rucken/ Das sind drey starcke brucken.

⁵⁸³ Übers.: Sei mein Aeneas, und ich werde dir ein treuer Achatas sein. So wie ich dir wirst auch du mir immer ein Freund sein.

Talis in ore sonus, qualis sub pectore sensus,
congrua temperies cordis et oris erit;
quandoque n. amicus fratre propinquior est^{570, 571}.

Darumben Jener sich also darnach gesöhnet, das er sagte:
Si amicus es, ave: si inimicus, cave: si neutrum vale.⁵⁷²

Dann ob man sich wol dahin bearbeiten solle,
te vt multj: tu ne multis indigeas^{573, 574}, so ist doch wahr,
das Nemo sibi satis est, eget omnis amicus, amico^{575, 576}.

Et les fruits de la terre se recueillent tous les ans:
mais ceux de l'amitié tous les iours^{577, 578}, aber man muß
nit nur amy de table, qui est bien variable⁵⁷⁹: sondern
amy de coeur, qui est bien seur^{580, 581}, sein, angesehenen:

in der noth

Frainde

in dem tod

sein 3 starcke bruggen

hinder dem ruggen⁵⁸²

so das Werdenstainer vnd Jch, mit mund vnd
hertzen zusammen sprechen:

Sis meus Aeneas, et ero tibi fidus Achatas,
Sic tibi, tuque mihi semper amicus eris.⁵⁸³

Vnd wichslen wir nun von der zeit an, offt
miteinander briefe.

Eichstätt 1611 – Personenregister

- Achates: fol. 86r
Adalung, Bischof (Eichstätt): fol. 48v
Adam, biblische Person: fol. 18r
Äneas: fol. 86r
Agan, Bischof (Eichstätt): fol. 48v
Agnes, Kaiserin (HRR): fol. 50r
Agricola, Georg Wolfgang: fol. 12r, fol. 12v, fol. 15r, fol. 16r, fol. 29r
Albrecht I. von Hohenfels, Bischof (Eichstätt): fol. 52v
Albrecht I., König (HRR): fol. 51v
Albrecht II. von Hohenrechberg, Bischof (Eichstätt): fol. 53v
Albrecht II., König (HRR): fol. 53v
Albrecht V., Herzog (Bayern): fol. 3v
Albrecht VI., Landgraf (Bayern-Leuchtenberg): fol. 39v
Albrecht VI., Erzherzog (Österreich): fol. 53v
Altwin, Bischof (Eichstätt): fol. 48v
Amor, Gott: fol. 21v, fol. 37v
Anna, Kaiserin (HRR): fol. 22v
Apollon, Gott: fol. 42v, fol. 46v, fol. 47v
Artes liberales (Personifikationen): fol. 21r
August, Pfalzgraf (Pfalz-Sulzbach): fol. 29r
August II., Herzog (Braunschweig-Wolfenbüttel): fol. 1r, fol. 24r
Augustinus von Hippo, Heiliger: fol. 34v
Bauch, Thomas: fol. 74r
Baumgartner, Matthias: fol. 73v
Baur, Georg: fol. 73v, fol. 79r
Baur, Hans: fol. 74r
Bayr, Hans Jakob: fol. 20v, fol. 27v, fol. 32r
Bechler, Hieronymus: fol. 5v, fol. 37r
Bernhard, Tobias: fol. 26r, fol. 26v
Bernhard von Clairvaux, Heiliger: fol. 23r
Berthold von Zollern, Bischof (Eichstätt): fol. 52v
Besler, Basilius: fol. 17r, fol. 17v
Bonifatius, Heiliger, Erzbischof (Mainz): fol. 48r
französische Botschafter im Heiligen Römischen Reich, Italien und der Eidgenossenschaft: fol. 24v
Brusch, Kaspar: fol. 40r, fol. 40v
Bühler, Wilhelm: fol. 39v
Burchard, Bischof (Eichstätt): fol. 50r
Burckhart, Jacob: fol. 39v
Burckhart, Juliana: fol. 39v
Cholinus, Johannes: fol. 27v, fol. 29r
Christian IV., König (Dänemark): fol. 29v
Christoph von Pappenheim, Bischof (Eichstätt): fol. 54r
Clemens VIII., Papst: fol. 34r
Cranach d. Ä., Lucas: fol. 20r, fol. 83v
Dido: fol. 29r
Dietrich II. von Moers, Kurfürst (Köln): fol. 28v
Distelmayer, Cleophas: fol. 43r, fol. 45r
Drei Könige: fol. 20v
Dürer, Albrecht: fol. 29v, fol. 83v
Eberhard II. von Hirnheim, Bischof (Eichstätt): fol. 54v
Egelolf, Bischof (Eichstätt): fol. 50v
von Ehenheim zu Geyern, Willanzheim und Brauneck, Konrad: fol. 70r
Elsner, Johann: fol. 45v
Engelhard von Dolling, Bischof (Eichstätt): fol. 51r
Erchanbald, Bischof (Eichstätt): fol. 49r
Eberhard I. von Hildrizhausen, Bischof (Eichstätt): fol. 50r
Ernst, Graf (Holstein-Schaumburg): fol. 24v
Eva, biblische Person: fol. 18r
von Eyb, Anselm: fol. 85r
von Eyb, Kaspar: fol. 85r
Ferdinand I., Kaiser (HRR): fol. 39v, fol. 65r, fol. 65v, fol. 66r, fol. 66v, fol. 67r, fol. 67v, fol. 68r, fol. 68v, fol. 74v, fol. 75r, fol. 75v, fol. 76r, fol. 76v, fol. 77r, fol. 77v, fol. 78r, fol. 78v, fol. 79r, fol. 79v, fol. 80r
Ferdinand II., Kaiser (HRR): fol. 39r
Franckh, Peter: fol. 74r
Friedrich I. von Haunstadt, Bischof (Eichstätt): fol. 50v
Friedrich I., Kaiser (HRR): fol. 50v
Friedrich III., Kaiser (HRR): fol. 30r, fol. 53v, fol. 54r
Friedrich III., Kurfürst (Sachsen): fol. 40v
Friedrich IV. von Oettingen, Bischof (Eichstätt): fol. 30r, fol. 53r
Friedrich IV., Kurfürst (Pfalz): fol. 24v
Friedrich II. von Parsberg, Bischof (Eichstätt): fol. 51r
Friedrich III. von Leuchtenberg, Bischof (Eichstätt): fol. 52r
Fröschl, Daniel: fol. 19v
Gabriel von Eyb, Bischof (Eichstätt): fol. 54r, fol. 85r
Gebhard III. von Graisbach, Bischof (Eichstätt): fol. 52r
Gebhard I., Bischof (Eichstätt): fol. 49v
Gebhard II. von Grögling, Bischof (Eichstätt): fol. 50r
von Gemmingen, Bernhard: fol. 41r
von Gemmingen, Christoph: fol. 40v
von Gemmingen, Erpho: fol. 40r, fol. 85r
von Gemmingen, Georg: fol. 40r, fol. 85r
von Gemmingen, Johannes: fol. 40r
Georg Friedrich, Markgraf (Baden-Durlach): fol. 24v, fol. 26v
Gerhoh, Bischof (Eichstätt): fol. 48v
Gezemann, Bischof (Eichstätt): fol. 49v
Götz (Arzt), Hans: fol. 62v, fol. 68v, fol. 69r, fol. 69v, fol. 70r, fol. 71r, fol. 71v, fol. 72r, fol. 74r, fol. 80v
Götz, Hans: fol. 70r
Götz, Stefan: fol. 70r
Gottschalk, Bischof (Eichstätt): fol. 48v
von Gumpfenberg, Albrecht: fol. 11v
von Gumpfenberg, Heinrich: fol. 11v
von Gumpfenberg, Johann Ludwig: fol. 11v
von Gumpfenberg, Stephan: fol. 11v
Gundekar I., Bischof (Eichstätt): fol. 49v
Gundekar II., Bischof (Eichstätt): fol. 49v

Eichstätt 1611 – Personenregister

- Hartwig von Grögling-Dollstein, Bischof (Eichstätt): fol. 50v
- Heinrich I. von Zipplingen, Bischof (Eichstätt): fol. 50v
- Heinrich II. von Dischingen, Bischof (Eichstätt): fol. 51r
- Heinrich II., Kaiser (HRR): fol. 49r
- Heinrich III. von Ravensburg, Bischof (Eichstätt): fol. 51r
- Heinrich III., König (Frankreich): fol. 43v
- Heinrich III., Kaiser (HRR): fol. 49v
- Heinrich IV., König (Frankreich): fol. 23r
- Heinrich V. Schenk von Reicheneck, Bischof (Eichstätt): fol. 52r, fol. 52v, fol. 53r
- Heinrich IV. von Württemberg, Bischof (Eichstätt): fol. 51r
- Heribert, Bischof (Eichstätt): fol. 49v
- Hildebrand von Möhren, Bischof (Eichstätt): fol. 51r
- Hofnarren des Fürstbischofs von Eichstätt: fol. 22r
- Ijob, biblische Person: fol. 21r, fol. 26r
- Isai: fol. 32v
- Jesus Christus: fol. 18r, fol. 20v, fol. 32v, fol. 37r, fol. 39v, fol. 41v, fol. 42r, fol. 47v, fol. 69r
- Joachim Ernst, Markgraf (Brandenburg-Ansbach): fol. 24v, fol. 35v, fol. 37r
- Johann, König (Böhmen): fol. 51v
- Johann I., Herzog (Kleve-Mark): fol. 28v
- Johann III. von Eych, Bischof (Eichstätt): fol. 53v
- Johann I., Bischof (Eichstätt, Straßburg): fol. 51v
- Johann II. von Heideck, Bischof (Eichstätt): fol. 53r
- Johann Christoph von Westerstetten, Bischof (Eichstätt): fol. 23r, fol. 55v, fol. 56r, fol. 56v, fol. 57r, fol. 58v, fol. 59r
- Johann Friedrich, Herzog (Württemberg): fol. 5v
- Johann Gottfried I. von Aschhausen, Bischof (Bamberg und Würzburg): fol. 36r
- Johann Konrad von Gemmingen, Bischof (Eichstätt): fol. 5r, fol. 6r, fol. 7r, fol. 7v, fol. 8r, fol. 8v, fol. 9r, fol. 9v, fol. 10r, fol. 10v, fol. 12r, fol. 12v, fol. 16r, fol. 16v, fol. 17r, fol. 17v, fol. 18r, fol. 18v, fol. 19r, fol. 19v, fol. 21r, fol. 21v, fol. 22v, fol. 23r, fol. 23v, fol. 24v, fol. 25r, fol. 25v, fol. 26r, fol. 26v, fol. 27r, fol. 27v, fol. 29r, fol. 29v, fol. 32r, fol. 32v, fol. 34r, fol. 34v, fol. 35r, fol. 35v, fol. 37r, fol. 37v, fol. 38r, fol. 38v, fol. 39r, fol. 39v, fol. 40v, fol. 41r, fol. 42r, fol. 42v, fol. 43r, fol. 45v, fol. 46r, fol. 46v, fol. 47r, fol. 47v, fol. 48r, fol. 55r, fol. 55v, fol. 57r, fol. 62r, fol. 81r, fol. 81v, fol. 82v, fol. 83r, fol. 83v, fol. 84r, fol. 84v, fol. 85r, fol. 85v
- Johann Otto von Gemmingen, Bischof (Augsburg): fol. 40v, fol. 44v
- Johann Sigismund, Kurfürst (Brandenburg): fol. 6v, fol. 24v
- Judas Iskariot, Apostel: fol. 41v
- Jugurtha, König (Numidien): fol. 35v
- Jungmayr, Georg: fol. 18r, fol. 21r
- Kager, Johann Matthias: fol. 29v, fol. 58v
- Kardinaltugenden: fol. 18r
- Karl I. der Große, Kaiser (Frankenreich): fol. 49r
- Karl IV., Kaiser (HRR): fol. 52v
- Karl V., Kaiser (HRR): fol. 54r
- Karl VIII., König (Frankreich): fol. 54r
- Karl Emanuel I., Herzog (Savoyen): fol. 23r, fol. 23v
- Kaspar von Seckendorff, Bischof (Eichstätt): fol. 54v, fol. 55r
- Keller von Zinnendorf, Bartholomäus: fol. 32r, fol. 41r, fol. 42v
- Kern, Johannes: fol. 74r
- Kilian, Wolfgang: fol. 58v
- Kirchschlager, Leopold: fol. 66r, fol. 78r
- Klingenstein, Bernhard: fol. 45v
- Köck, Jakob: fol. 45v
- Konrad II. von Pfeffenhausen, Bischof (Eichstätt): fol. 51v
- Konrad II., Kaiser (HRR): fol. 49v
- Konrad II. von Thüngen, Bischof (Würzburg): fol. 64r
- Konrad I. von Morsbach, Bischof (Eichstätt): fol. 50v
- Krebs, Eucharius: fol. 62v, fol. 63r, fol. 63v, fol. 71r, fol. 72r
- Kühlwein, Barbara: fol. 63r, fol. 70v, fol. 71v, fol. 73v, fol. 79r
- Kühlwein, Hans: fol. 73v
- Kühlwein, Leonhard: fol. 73v
- Kühlwein, Michael: fol. 73v
- Künling, Johann Wolfgang: fol. 74r, fol. 78v
- Labrique, Simon de: fol. 29r
- Langenbucher, Achilles: fol. 19v
- Laren: fol. 47v
- Lencker, Johannes: fol. 20v
- Leonhard von Keutschach, Erzbischof (Salzburg): fol. 72v
- Lorenz von Bibra, Bischof (Würzburg): fol. 40v
- Ludwig IV., Kaiser (HRR): fol. 52r
- Luzifer: fol. 43v, fol. 71v
- Lynsamer, Hans: fol. 71v, fol. 73v
- Maria, biblische Person: fol. 18r, fol. 20v, fol. 32v
- Marquard I. von Hagel, Bischof (Eichstätt): fol. 52r
- Mars, Gott: fol. 43r
- Martin von Schaumberg, Bischof (Eichstätt): fol. 21v, fol. 54v, fol. 65r, fol. 65v, fol. 66r, fol. 67r, fol. 68r, fol. 68v, fol. 74v, fol. 75r, fol. 75v, fol. 76r, fol. 76v, fol. 77r, fol. 77v, fol. 78r, fol. 78v, fol. 79r, fol. 79v, fol. 80r
- Massinissa, König (Numidien): fol. 35v
- Matthias, Kaiser (HRR): fol. 22v
- Matthias I., König (Ungarn): fol. 54r
- Maximilian I., Herzog/Kurfürst (Bayern): fol. 6r, fol. 24v, fol. 36r, fol. 39v
- Maximilian I., Kaiser (HRR): fol. 30r, fol. 39v, fol. 40v, fol. 54r
- Megingaud, Bischof (Eichstätt): fol. 49r
- Menzel, Philipp: fol. 42v, fol. 45v, fol. 46v
- Merckle, Georg: fol. 73v
- Merckle, Leonhard: fol. 74r
- Moritz, Landgraf (Hessen-Kassel): fol. 24v

Eichstätt 1611 – Personenregister

- Moritz von Hutten, Bischof (Eichstätt): fol. 54r, fol. 62v, fol. 63r, fol. 63v, fol. 64r, fol. 64v, fol. 65r, fol. 65v, fol. 75r
- Die neun Musen: fol. 21r, fol. 46v
- Neusesser, Peter: fol. 69r, fol. 70r
- Neusesser, Ulrich: fol. 62r, fol. 62v, fol. 63r, fol. 63v, fol. 65r, fol. 65v, fol. 66r, fol. 66v, fol. 67r, fol. 67v, fol. 68r, fol. 68v, fol. 69r, fol. 69v, fol. 70r, fol. 70v, fol. 71r, fol. 71v, fol. 73v, fol. 74v, fol. 75r, fol. 75v, fol. 76r, fol. 76v, fol. 77v, fol. 78r, fol. 78v, fol. 79r, fol. 79v, fol. 80r, fol. 80v
- Neusesser d. Ä., Ulrich: fol. 69r, fol. 69v, fol. 70v
- von Österreich, Maria Magdalena: fol. 39r, fol. 81r
- Opaliński, Andrzej IV.: fol. 41r, fol. 42v
- Otgar, Bischof (Eichstätt): fol. 48v
- Otto, Bischof (Eichstätt): fol. 50v
- Pantaleon, Heinrich: fol. 40r
- von Pappenheim zu Biberbach, Georg: fol. 67r, fol. 68v, fol. 74r, fol. 78v, fol. 80r
- Parzen, Göttinnen: fol. 44r
- Paulus, Apostel: fol. 42r
- Peisser, Hans: fol. 74r
- Pfahler, Leonhard: fol. 74r
- Pfahler, Michael: fol. 74r
- Phaeton, Gott: fol. 26r
- Philipp II., Herzog (Pommern-Stettin): fol. 4r, fol. 4v, fol. 5r, fol. 5v, fol. 6r, fol. 6v, fol. 7r, fol. 7v, fol. 10r, fol. 19v, fol. 24v, fol. 25r, fol. 25v, fol. 26r, fol. 26v, fol. 29v, fol. 39r, fol. 39v, fol. 48r, fol. 62r, fol. 81r, fol. 81v, fol. 82r, fol. 82v, fol. 83r, fol. 83v, fol. 84r, fol. 84v, fol. 85r, fol. 85v
- Philipp IV., König (Spanien): fol. 36r
- Philipp von Rathsamhausen, Bischof (Eichstätt): fol. 51v, fol. 52r
- Philipp Ludwig, Pfalzgraf (Pfalz-Neuburg): fol. 11v, fol. 29r, fol. 34v
- von Pommern, Ulrich: fol. 29v
- von Pommern-Stettin, Sophia: fol. 19v
- Priapos: fol. 29r
- Prudentia, Personifikation: fol. 27r
- Pullring, Andreas: fol. 71v, fol. 74r
- Raban Truchseß von Wilburgstetten, Bischof (Eichstätt): fol. 53r
- Rader, Matthäus: fol. 42r, fol. 46v, fol. 47r, fol. 47v
- Reginold, Bischof (Eichstätt): fol. 49r
- Reinboto von Meilenhart, Bischof (Eichstätt): fol. 51v
- Rottenhammer, Hans: fol. 26r, fol. 26v
- Rudolf II., Kaiser (HRR): fol. 19v, fol. 23r
- Rupert, Heliger, Bischof (Salzburg): fol. 72v
- Salomo, König (Israel): fol. 41v
- San Clemente y Centelles, Guillén de: fol. 29v
- Savery, Roelant: fol. 20r, fol. 21v, fol. 81r
- von Schaumberg, Imagina: fol. 30r
- Schober, Thomas: fol. 76r, fol. 76v, fol. 77r
- Schön, Georg: fol. 11r, fol. 39v
- Schropp, Matthias: fol. 78v
- Schrot, Andreas: fol. 70r
- Schwegler, Johannes: fol. 20v
- Solon: fol. 41v
- Starchand, Bischof (Eichstätt): fol. 49r
- Stewart, Pieter: fol. 22r, fol. 23r, fol. 26r
- Swigger, Graf (Hirschberg): fol. 48r
- Temperantia, Personifikation: fol. 27r
- Trithemius, Johannes: fol. 40r
- Udalrich I., Bischof (Eichstätt): fol. 50r
- Udalrich II., Bischof (Eichstätt): fol. 50r
- Uodalfrid, Bischof (Eichstätt): fol. 49r
- Uriel von Gemmingen, Erzbischof und Kurfürst (Mainz): fol. 40r, fol. 85r
- Veit: fol. 64r, fol. 64v
- Venus, Göttin: fol. 37v
- Viktoria, Göttin: fol. 43v
- Vos, Jan de: fol. 26r
- Wachter, Hans: fol. 11r
- Wagner: fol. 45v
- Walbaum, Matthias: fol. 21r
- Walpurga, Heilige: fol. 30v, fol. 48r
- Walther, Bischof (Eichstätt): fol. 49v
- Weber, Johann Baptist: fol. 65v, fol. 78r
- Welser, Markus: fol. 41v, fol. 42v, fol. 81r
- von Werdenstein, Adam: fol. 11v, fol. 12r, fol. 12v, fol. 15r, fol. 16r, fol. 18v, fol. 26v, fol. 29r, fol. 29v, fol. 34r, fol. 84v, fol. 85v, fol. 86r
- Werl, Hans: fol. 6r
- von Westernach, Christoph: fol. 64v
- Wilhelm V., Herzog (Bayern): fol. 1r, fol. 3v, fol. 4r, fol. 4v, fol. 5r, fol. 5v, fol. 6r, fol. 6v, fol. 7r, fol. 7v, fol. 8r, fol. 8v, fol. 9r, fol. 9v, fol. 10r, fol. 10v, fol. 11r, fol. 16r, fol. 16v, fol. 17r, fol. 17v, fol. 21v, fol. 24v, fol. 25r, fol. 35r, fol. 38v, fol. 39v, fol. 81r, fol. 82r, fol. 83v
- Wilhelm von Reichenau, Bischof (Eichstätt): fol. 30r, fol. 53v
- Willibald, Heiliger, Bischof (Eichstätt): fol. 30r, fol. 30v, fol. 48r, fol. 48v
- Wolfschädel, Georg: fol. 41v
- von Würzburg, Vinzenz: fol. 71r
- Wurm, Hans: fol. 62v
- Zorn, Michael: fol. 71r, fol. 73v
- Zwitzer Müller, Peter: fol. 67r, fol. 68v, fol. 74r, fol. 78v, fol. 79r, fol. 79v

Eichstätt 1611 – Ortsregister

- Altmühl: fol. 15v
Amsterdam: fol. 8r
Ansbach: fol. 37r
Antwerpen: fol. 8r
Augsburg: fol. 1r, fol. 4r, fol. 6r, fol. 7r, fol. 11r, fol. 18r, fol. 21r, fol. 32r, fol. 39v, fol. 40v, fol. 41r, fol. 41v, fol. 43r, fol. 55r, fol. 58v, fol. 77r, fol. 79v, fol. 85r
Bamberg: fol. 53r
Basel: fol. 40r
Bayern: fol. 17v, fol. 37r, fol. 39r, fol. 81r
Bethlehem: fol. 39v
Böhmen: fol. 52r, fol. 69v
Brüssel: fol. 8r
Bytów: fol. 4r
Dachau: fol. 11r, fol. 39v
Deutschland: fol. 43v, fol. 46r, fol. 47r, fol. 48r, fol. 53v
Dillingen: fol. 23v, fol. 37r, fol. 45v
Dresden: fol. 26r
Eichstätt: fol. 1r, fol. 4r, fol. 8v, fol. 11r, fol. 11v, fol. 16v, fol. 23r, fol. 29v, fol. 32r, fol. 32v, fol. 39v, fol. 40v, fol. 41r, fol. 42r, fol. 42v, fol. 43r, fol. 45v, fol. 46r, fol. 47r, fol. 48r, fol. 52v, fol. 53r, fol. 54v, fol. 55r, fol. 55v, fol. 56r, fol. 57r, fol. 58v, fol. 59r, fol. 62r, fol. 64r, fol. 65r, fol. 65v, fol. 66v, fol. 67v, fol. 69r, fol. 74v, fol. 75v, fol. 76r, fol. 76v, fol. 77r, fol. 77v, fol. 78v, fol. 80r, fol. 82v, fol. 83r, fol. 84v, fol. 85r, fol. 85v
Eichstätt, Gasthaus zu Traube: fol. 11v, fol. 12r
Eichstätt, Steinbruch: fol. 15r, fol. 15v
Ellingen: fol. 69r
Ellwangen (Jagst): fol. 23r, fol. 40v, fol. 59r
England: fol. 23v, fol. 30v, fol. 48r
Erfurt: fol. 40v
Ettenstatt: fol. 62v, fol. 68v, fol. 69r, fol. 71r, fol. 72r, fol. 73v, fol. 74r, fol. 78v, fol. 79r, fol. 80v
Fiegenstall: fol. 62r, fol. 62v, fol. 64r, fol. 66r, fol. 66v, fol. 67r, fol. 67v, fol. 68r, fol. 69r, fol. 70v, fol. 71r, fol. 71v, fol. 73v, fol. 74r, fol. 74v, fol. 75r, fol. 75v, fol. 76r, fol. 76v, fol. 78v, fol. 79r, fol. 79v, fol. 80v
Florenz: fol. 6r, fol. 39r, fol. 81r
Franken: fol. 52v
Frankreich: fol. 23r, fol. 43v, fol. 44v
Gützkow: fol. 4r
Ingolstadt: fol. 22r, fol. 29r, fol. 39v, fol. 46r, fol. 86r
Italien: fol. 23v, fol. 52r
Kloster Andechs: fol. 4r
Kloster Ebrach: fol. 52r
Kloster Pairis: fol. 51v
Kloster Wülzburg: fol. 50v
Köln: fol. 22r, fol. 28v
Kurpfalz: fol. 37r
Lauenburg: fol. 4r
Lothringen: fol. 43v
Lüttich: fol. 22r, fol. 27v, fol. 29r
Mainz: fol. 40r, fol. 40v, fol. 51r, fol. 85r
München: fol. 4r, fol. 6r, fol. 6v, fol. 8r, fol. 11r, fol. 34r, fol. 34v, fol. 35r, fol. 39v, fol. 85r
München, Gasthaus zum Goldenen Kreuz: fol. 39v
Neuburg an der Donau: fol. 11v, fol. 37r
Neuburg an der Donau, 2. Stadtbefestigung (Wallanlagen): fol. 11v
Neuburg an der Donau, Gasthaus Goldene Gans: fol. 11v
Niederlande: fol. 8r
Nürnberg: fol. 8r, fol. 17r, fol. 17v, fol. 20r, fol. 22v, fol. 27v, fol. 37r, fol. 52v, fol. 68v, fol. 83v
Oberschleißheim: fol. 7r, fol. 9v, fol. 11r, fol. 39v
Österreich: fol. 53v
Paris: fol. 23v, fol. 43r, fol. 45v
Pfaffenhofen: fol. 39v
Pleinfeld: fol. 37r, fol. 74r
Pöttmes: fol. 11r
Pommern: fol. 5v, fol. 7r, fol. 7v, fol. 8v, fol. 10r, fol. 29v, fol. 62r, fol. 81r, fol. 81v, fol. 82r, fol. 83r, fol. 84r, fol. 84v, fol. 85v
Posen: fol. 41r
Prag: fol. 23r
Preußen: fol. 52v
Regensburg: fol. 52r, fol. 53r
Rom: fol. 34r, fol. 39v, fol. 43r
Salzburg: fol. 54v, fol. 72v
Sandsee: fol. 64r, fol. 66r, fol. 67r, fol. 68v, fol. 71r, fol. 74r, fol. 75r, fol. 79r, fol. 79v
Siena: fol. 23v, fol. 45v
Soest: fol. 28v, fol. 29r
Spalt: fol. 62v
Spanien: fol. 45r
Speyer: fol. 40r
Stettin: fol. 81v, fol. 84r
Straßburg: fol. 51v
Straubing: fol. 46v
Stuttgart: fol. 5v
Walting (Pleinfeld): fol. 69r, fol. 70r, fol. 70v, fol. 71r
Weißenburg in Bayern: fol. 63v, fol. 64r, fol. 71r, fol. 72r, fol. 74v, fol. 75r
Wetzlar: fol. 53v
Wien: fol. 65v, fol. 78r, fol. 79v
Würzburg: fol. 40v, fol. 54v, fol. 64v
Zürich: fol. 51v

Eichstätt 1611 – Objektregister

- Allegorische Darstellung auf die Erfolge der Katholischen Liga: fol. 36r
- Ansicht der Willibaldsburg in Eichstätt: fol. 13v
- Ansicht von Kloster Marienstein: fol. 31v
- Augsburg, Dom Mariä Heimsuchung: fol. 43r
- Augsburg, Heilig Kreuz (Stift und Stiftskirche): fol. 4r
- Blumenstillleben: fol. 20r
- Darstellung der Eichstätter Monstranz: fol. 33r
- Duftkissen zur Aufbewahrung von Kleidung und Tischwäsche: fol. 38v
- Duftstoffe, von Hainhofer verwendet/gehandelt: fol. 35v
- Eichstätt, Dom St. Salvator, Unsere Liebe Frau und St. Willibald: fol. 21r, fol. 30r, fol. 30v, fol. 54v
- Eichstätt, ehem. Dominikanerkirche St. Peter und Paul: fol. 30v
- Eichstätter Monstranz: fol. 32r, fol. 32v, fol. 33r, fol. 38r, fol. 41r, fol. 41v, fol. 47v, fol. 55v, fol. 56r, fol. 57r
- Eichstätt, Fürstbischöfliche Residenz: fol. 29v, fol. 30r
- Eichstätt, Fürstbischöfliche Residenz, Großer Saal: fol. 30r
- Eichstätt, Marienstein, ehem. Augustinerinnenkloster mit Kirche St. Anna: fol. 31v, fol. 32r
- Eichstätt, Rathaus: fol. 32r
- Eichstätt, Rebdorf, ehem. Augustinerchorherrenstift mit Kirche St. Johannes d. T.: fol. 32r
- Eichstätt, St. Walburg: fol. 30v, fol. 48r
- Eichstätt, Willibaldsburg: fol. 11v, fol. 12r, fol. 15r, fol. 15v, fol. 32r, fol. 35v, fol. 55r, fol. 55v, fol. 56r, fol. 56v, fol. 57r, fol. 64v, fol. 80r, fol. 82v, fol. 83r
- Eichstätt, Willibaldsburg, Altane: fol. 18v
- Eichstätt, Willibaldsburg, Großer Saal: fol. 39r, fol. 84v
- Eichstätt, Willibaldsburg, Paramenten- und Kunstkammer: fol. 18v, fol. 19r, fol. 20r
- Eichstätt, Willibaldsburg, Schlossgärten: fol. 8r, fol. 12v, fol. 15r, fol. 15v, fol. 16r, fol. 17r, fol. 47v
- Eichstätt, Willibaldsburg, Schlosskapelle: fol. 15v
- Eichstätt, Willibaldsburg, Silberkammer: fol. 18v, fol. 20r, fol. 21r
- Eichstätt, Willibaldsburg, Wohnbereich des Fürstbischofs: fol. 12v, fol. 16r, fol. 17v, fol. 18v, fol. 19r, fol. 21r, fol. 38v, fol. 39v
- Elchgeweih, präpariert von Kurfürst Johann Sigismund von Brandenburg: fol. 6v, fol. 7r
- Fundstücke im Magen des Ulrich Neussesser: fol. 62r, fol. 62v, fol. 63r, fol. 63v, fol. 64r, fol. 64v, fol. 65r, fol. 65v, fol. 66r, fol. 66v, fol. 67r, fol. 67v, fol. 68v, fol. 72r, fol. 73v, fol. 74v, fol. 75v, fol. 76r, fol. 76v, fol. 77v, fol. 78r, fol. 78v, fol. 79r, fol. 79v
- Geschenke des Fürstbischofs von Eichstätt, Johann Konrad vom Gemmingen, an Wilhelm V. von Bayern und Philipp II. Pommern-Stettin: fol. 19v, fol. 25r, fol. 25v, fol. 29v, fol. 81r, fol. 81v, fol. 82r, fol. 83v, fol. 84r
- Geschenke Philipps II. Pommern-Stettin an den Fürstbischof von Eichstätt, Johann Konrad vom Gemmingen: fol. 39r, fol. 84v
- Geschenke Wilhelms V. von Bayern an Philipp II. Pommern-Stettin: fol. 5r, fol. 7r, fol. 7v, fol. 84r
- Gnadenpfennige Johann Konrads von Gemmingen: fol. 38r, fol. 38v
- Gnadenpfennige Philipps II. und Sophias von Pommern-Stettin: fol. 4v, fol. 7r, fol. 81v
- Goldgeschirr des Fürstbischofs von Eichstätt: fol. 26v, fol. 27r, fol. 27v
- Herkules und Omphale: fol. 20r
- Johann Matthias Kager (Kopie): Ansicht aus der Ostwand der Grottenhalle: fol. 6r
- Johann Matthias Kager (Kopie): Ausschnitt aus dem Aufriss der Längswand des Antiquariums: fol. 6r
- Johann Matthias Kager (Kopie): Blick in die Deckenbemalung des Schwarzen Saales: fol. 6r
- Johann Matthias Kager (Kopie): Fischweiher des Residenzgartens: fol. 6r
- Johann Matthias Kager (Kopie): Grundriss des Antiquariums: fol. 6r
- Johann Matthias Kager (Kopie): Nordwestliche Schmalwand des Antiquariums: fol. 6r
- Johann Matthias Kager (Kopie): Südöstliche Schmalwand des Antiquariums: fol. 6r
- Kabinettschrank in der Silberkammer Johann Konrads von Gemmingen: fol. 20v
- Kabinettschrank Johann Konrads von Gemmingen: fol. 17v, fol. 18r, fol. 35r, fol. 38v
- Kabinettschrank mit Apotheke Johann Konrads von Gemmingen: fol. 20v
- Kabinettschrank mit Darstellung der Musen und Artes liberales: fol. 21r
- Kleines Kruzifix aus Email: fol. 6v
- Kleinodien Johann Konrads von Gemmingen: fol. 37v
- Köln, St. Aposteln: fol. 22r
- Mainz, Dom St. Martin und Stephan: fol. 40v
- Maria mit Kind und den hll. Willibald und Walpurga im Gewölk: fol. 15r
- Medaille mit der Belagerung von Soest, Zeichnung: fol. 29r, fol. 28v
- München, Alter Hof: fol. 6r
- München, Frauenkirche: fol. 39v
- München, Herzog-Max-Burg: fol. 11r, fol. 39v
- München, Marstall- und Kunstkammergebäude: fol. 6r, fol. 11r, fol. 39v
- München, Residenz: fol. 6r, fol. 39v
- München, Residenz, (Alter) Herkulesaal der Residenz: fol. 39v
- München, Residenz, Antiquarium: fol. 6r
- München, Residenz, Grottenhof der Residenz: fol. 5v, fol. 6r
- München, Residenz, Hofgarten und ältere Lustgärten: fol. 6r

Eichstätt 1611 – Objektregister

- München, Residenz, Hofkapelle Maria Immaculata:
fol. 39v
- München, Residenz, Kleiner Gehörgang der
Residenz: fol. 39v
- München, Residenz, Schwarzer Saal der Residenz:
fol. 6r
- München, Residenz, St.-Georgs-Rittersaal der
Residenz: fol. 39v
- München, Residenz, (Südlicher) Residenzgarten:
fol. 6r
- München, Residenz, Vorraum zum St.-Georgs-
Rittersaal der Residenz: fol. 39v
- Münzen und Medaillen des Fürstbischofs von
Eichstätt: fol. 29r
- Neuburg an der Donau, Hofkirche Mariä
Himmelfahrt: fol. 11v
- Neuburg an der Donau, Schloss Neuburg: fol. 11v
- Oberschleißheim, Altes Schloss Schleißheim mit
Schwaige: fol. 11r
- Orpheus unter den Tieren: fol. 20r, fol. 21v, fol. 25r,
fol. 35r, fol. 81r, fol. 81v, fol. 82r, fol. 83v
- Pöttmes, Schloss Gumpenberg: fol. 11v
- Porträt Johann Christophs von Westerstetten,
Fürstbischof von Eichstätt: fol. 58v
- Porträt Johann Konrads von Gemmigen,
Fürstbischof von Eichstätt: fol. 26r
- Porträtmedaille Johann Konrads von Gemmigen,
Fürstbischof von Eichstätt: fol. 26r
- Porträt Wilhelms V. von Bayern (1623): fol. 3v
- Pratolino, Medici-Villa von: fol. 6r
- Silbernes Kruzifix in der Silberkammer: fol. 20v
- Silberreliefs für den Hochaltar des Eichstätter
Doms: fol. 20v, fol. 30v
- Silber- und Kristallgeschirr des Fürstbischofs von
Eichstätt: fol. 29v
- Stammbücher Philipp Hainhofers: fol. 26r, fol. 26v,
fol. 29v, fol. 85v
- Statuette des Ritters St. Georg: fol. 34r
- Stettin, Lusthaus Philipps II. von Pommern-Stettin:
fol. 5v, fol. 6r, fol. 25r
- Stettin, Residenzschloss: fol. 84r
- Stettin, Residenzschloss, Kunstkammer im
Residenzschloss: fol. 6r, fol. 25r
- Stuttgart, Neues Lusthaus: fol. 5r, fol. 5v
- Tierbuch Philipps II. von Pommern-Stettin: fol. 5r
- Tisch mit Silbereinlagen mit Blumen- und Insekten-
Motiven: fol. 15r
- Ungleiches Paar: fol. 19v, fol. 20r
- Walpurgisöl: fol. 30v
- Zeichnung des Epitaphs des Bischofs Johann
Konrad von Gemmigen im Eichstätter Dom: fol.
57r
- Zeichnungen von Fundstücken im Magen des
Ulrich Neussesser: fol. 72v , fol. 73r

Eichstätt 1611 – Körperschaftsregister

Deutscher Orden: fol. 52v, fol. 69r

Domkapitel Eichstätt: fol. 65r, fol. 65v, fol. 69r

Hochstift Eichstätt: fol. 21v, fol. 35v, fol. 56r, fol. 56v,
fol. 62r, fol. 63v, fol. 65r, fol. 65v, fol. 66r, fol. 67r,
fol. 74v, fol. 75r, fol. 75v, fol. 76r, fol. 76v, fol. 77v,
fol. 78r, fol. 79v, fol. 80r

Herzoglicher/Kurfürstlicher Rat (Bayern): fol. 22r

Jesuitenorden: fol. 42v, fol. 47v

Katholische Liga: fol. 35v, fol. 36r

Protestantische Union: fol. 35v, fol. 36r

Universität Ingolstadt: fol. 22r, fol. 29r

Eichstätt 1611 – Bibliographie

- Baumgarten, Johannes: Der Prophet Jonas, Gepredigt vnd ausgelegt, Magdeburg 1579
- Besler, Basilius: Hortus Eystettensis, sive Diligens et accurata omnium plantarum, florum, stirpium, ex variis orbis terrae partibus [...] quae in celeberrimis viridariis arcem episcopalem ibidem cingentibus, hoc hoc tempore conspiciuntur. Delineatio et ad vivum repraesentatio operâ Basilii Besleri, Nürnberg 1613
- Braun, Placidus: Geschichte des Kollegiums der Jesuiten in Augsburg, München 1822
- Brusch, Caspar: Magni Operis De Omnibus Germaniae Episcopatus Epitomes, Bd. 1: Continens Annales Archiepiscopatus Mogvntini ac duodecim alioru[m] Episcopatum, qui Moguntio Suffraganeatus titulo subsunt: Item Babenbergensis Episcopatus, ab omni iugo Archiepiscopi exempti, Nürnberg 1549
- Bundschuh, Johann Kaspar: Geographisches Statistisch-Topographisches Lexikon von Franken, Bd. 2, Ulm 1800
- Des Rues, François: Les marguerites francoyses ou fleurs de bien dire, Rouen [ca. 1600]
- Doering, Oscar (Hrsg.): Des Augsburger Patriciers Philipp Hainhofer Beziehungen zum Herzog Philipp II. von Pommern-Stettin. Correspondenzen aus den Jahren 1610–1619 [Quellenschriften für Kunstgeschichte und Kunsttechnik des Mittelalters und der Neuzeit NF 6], Wien 1894
- Ernst, Viktor (Bearb.): Briefwechsel des Herzogs Christoph von Württemberg, Bd. 2, Stuttgart 1900
- Estienne, Henri: Hoi Tēs Hērōikēs poiēseōs prōteuontes poiētai, kai alloi tines = Poetae Graeci Principes heroici carminis, & alii nonnulli, Genf 1566
- Falk, Tilman: Vom Weberhaus zum Rathaus. Zeichnungen und Biographisches aus Johann Matthias Kagers Augsburger Zeit, in: Münchner Jahrbuch der bildenden Kunst, 3. Folge 59 (2008), S. 65–157
- Goedthals, François: Les proverbes anciens Flamengs et François correspondants de sentence les uns aux autres, Antwerpen 1568
- Gombel, Heinrich: Die Fabel „Vom Magen und den Gliedern“ in der Weltliteratur, Halle 1934
- Graziani, Graziano: Scielta De Concetti, Di Gratiano Gratiani Granarense. Raccolti da lui, da i più famosi Auttori Antichi, e Moderni, c'habbiano fin' hora scritto, Venedig 1592
- Gruterus, Janus: Florilegium Ethico-Politicum. Nunquam antehac editum, nec non P. Syri ac L. Senecae sententiae aureae, recognoscente Jano Grutero ad MSS. Palat. & Fris. [Acced:] Gnomae paroemiaeque Graecorum, item proverbia Germanica, Italica [...], Frankfurt am Main 1611
- Guazzo, Stefano: La civil conversatione del sig. Stefano Guazzo gentiluomo di Casale di Monferrato, Brescia 1574
- Guazzo, Stefano: De Civili conversatione, Das ist Von dem Bürgerlichen Wandel vnd zierlichen Sitten, Frankfurt 1599
- Guazzo, Stefano: De civili conversatione Domini Stephani Guazzi Libri Quatuor. Quibus Synopsin Adiecimus, totius operis dispositionem exacte continentem, Straßburg 1614
- Hainhofer, Philipp: Großes Stammbuch, 1596–1633, Handschrift, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Signatur Cod. Guelf. 355 Noviss. 8°
- Hainhofer, Philipp: Kleines Pommersches Reisebüchlein, 1616–1646, Handschrift, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Signatur Cod. Guelf. 84.5 Aug. 12°
- Harms, Wolfgang und Michael Schilling (Hrsg.): Deutsche illustrierte Flugblätter des 16. und 17. Jahrhunderts. Die Sammlung der Zentralbibliothek Zürich; Teil 1, Tübingen 2005
- Hibernicus, Thomas: Flores omnium Doctorum, qui cum in Theologia tum in Philosophia hactenus claruerunt, Lyon 1558
- Hildebrandt, Adolph Matthias: Stammbuch-Blätter des norddeutschen Adels aus Stammbüchern des 16. und 17. Jahrhunderts, in: Vierteljahrsschrift für Heraldik, Sphragistik und Genealogie 1880, S. 280-319
- Hoffmann von Fallersleben, August Heinrich: Findlinge. Zur Geschichte deutscher Sprache und Dichtung, Bd. 1, Leipzig 1860
- Hofmann, Mara, und Caroline Zöhl: Hortus Eystettensis. Studien zur Entstehung des Kupferstichwerks und zum Exemplar des Andrea Vendramin, o. O. 2003
- Keil, Robert, und Richard Keil: Die deutschen Stammbücher des sechzehnten bis neunzehnten Jahrhunderts, Berlin 1893
- Keller, Adam: De officiis iuridico-politicis chiragogici libri tres, Konstanz 1607
- Kitsch, Heinrich: Symbolologia Heroica Hexaglottos. Ex quibusque auctoribus Graecis, Latinis, Germanis, Italis, Gallis, & Hispanis, hinc inde, horis succisivis collecta, Leipzig 1608
- Klemm, Gustav: Die Frauen. Culturgeschichtliche Schilderungen des Zustandes und Einflusses der Frauen, Bd. 2, Dresden 1859
- Kudla, Hubertus (Hrsg.): Lexikon der lateinischen Zitate. 3500 Originale mit Übersetzungen und Belegstellen, 2. Aufl., München 2001
- Lanckisch, Michael von: Eitelkeit des Spieles, Bautzen 1666
- Lauritzen, Christian und Günther Göretzlehner: Die kinderreichste Frau Deutschlands, in: Journal für Fertilität und Reproduktion 1999, S. 22-33
- Lauterbach, Samuel Friedrich: Fraustädtisches Zion. Das ist Historische Erzählung, desjenigen, was sich von An. 1500. biß 1700 im Kirch-Wesen

Eichstätt 1611 – Bibliographie

- zu Fraustadt in der Cron Pohlen zugetragen, Leipzig 1711
- Lindeberg, Peter: De praecipuorum tam in sacris quam in Ethnicis scriptis numerorum Nobilitate, mysterio, et eminentia, Rostock 1591
- Lipsius, Justus: Epistolarum selectarum centuria prima, Antwerpen 1586
- Löbe, Max: Wahlsprüche, Devisen und Sinnsprüche deutscher Fürstengeschlechter des XVI. und XVII. Jahrhunderts, Leipzig 1883
- Martialis, Marcus Valerius: Epigramme. Lateinisch – deutsch, hrsg. und übers. von Paul Barié und Winfried Schindler, 3. Aufl., Berlin 2013
- von Medem, Friedrich Ludwig (Hrsg.): Philipp Hainhofers Reisetagebuch, enthaltend Schilderungen aus Franken, Sachsen, der Mark Brandenburg und Pommern im Jahr 1617 [Baltische Studien, 2,2], Stettin 1834
- Menzel, Philipp: Carminum Philippi Menzelii P.L. Medicinae Doctoris, Eiusdemque In Academia Ingolstadiensi Professoris Ordinarii. Libri Quatuor, Ingolstadt 1615
- Merian, Matthaeus: Topographia Franconiae, Das ist Beschreibung, Und Eygentliche Contrafactur der Vornembsten Stätte, Und Plätze des Frankenlandes, [Frankfurt am Main] 1648
- Mortzfeld, Peter (Bearb.): Die Porträtsammlung der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel / Katalog der Graphischen Porträts in der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel 1500–1850. Reihe A: Die Porträtsammlung, Wolfenbüttel 2015 (Online-Datenbank)
- Mundt, Barbara: Der Pommersche Kunstschränk des Augsburgers Philipp Hainhofer für den gelehrten Herzog Philipp II. von Pommern, München 2009
- Nicolio, Andrea: Historia dell'origine et antichità di Rovigo; Con Tutte le guerre et avvenimenti notabili fin' all' Anno 1578 (libri 3), Verona 1582
- Oestmann, Peter: Die Hexenprozesse am Reichskammergericht [Quellen und Forschungen zur höchsten Gerichtsbarkeit im Alten Reich 31], Köln/Weimar/Wien 1997
- Ovidius Naso, Publius: Metamorphosen. Lateinisch – deutsch. In deutsche Hexameter übertragen und hrsg. von Erich Rösch. Mit einer Einführung von Niklas Holzberg. 13. Aufl., München/Zürich 1992
- Ovidius Naso, Publius: Liebesgedichte / Amores. Lateinisch – deutsch, hrsg. und übersetzt von Niklas Holzberg, Düsseldorf/Zürich 1999
- Ovidius Naso, Publius: Liebeskunst / Ars amatoria. Lateinisch – deutsch, hrsg. und übersetzt von Niklas Holzberg, 5. überarbeitete Aufl., Berlin 2011
- Ovidius Naso, Publius: Briefe aus der Verbannung / Tristia – Epistolae ex Ponto. Lateinisch und deutsch, übertragen von Wilhelm Willige, eingeleitet und erläutert von Niklas Holzberg, 5. überarbeitete Aufl., Berlin 2011
- Ovidius Naso, Publius: Briefe der Leidenschaft / Heroides. Im Urtext mit deutscher Übertragung herausgegeben von Wolfgang Gerlach. 2. Aufl., München 1952
- Pantaleon, Heinrich: Prosopographiae Herovm Atque Illvstrivm Virorvm Totivs Germania, Basel 1565
- Paradin, Claude: Devises Heroiques, Lyon 1557
- Pescheck, Christian: Bericht über mehrere sehr alte interessante Stammbücher, in: Mittheilungen des Königlich Sächsischen Vereins für Erforschung und Erhaltung vaterländischer Alterthümer 11, 1859, S. 47-65
- Pfitzer, Johann Nicolaus: Zwey sonderbare Bücher, von der Weiber Natur, wie auch Deren Gebrechen und Kranckheiten, Nürnberg 1673
- Publius Syrus: Sprüche. Lateinisch – Deutsch, München 1969
- Rantzau, Heinrich: De Gemmis Scriptum Evacis Regis Arabum, Leipzig 1585
- Richter, Gregor: Axiomata Historica, eaque Politica: Hoc est: Regulae De Eventibus Negociorum Politicorum [...]. Opus Non solum lectu iucundum: sed & [...] necessarium, 3 Bde., Görlitz 1599–1602
- Sallustius Crispus, Gaius: Werke und Schriften. Lateinisch – Deutsch, 6. Aufl., München 1980 (1950)
- Salmen, Walter: Geselliges Musizieren „auf allerley Instrumenten“ um 1600, in: Tibia. Magazin für Freunde alter und neuer Bläsermusik 8 (1983), S. 321–325
- Salmen, Walter: Stammbuchillustrationen als musikgeschichtliche Quelle, in: Heckmann, Harald (Hrsg.): Musikalische Ikonographie [Hamburger Jahrbuch für Musikwissenschaft 12], Hamburg 1994, S. 235–242
- Schard, Simon, Paul Schede und Lazarus Zetzner: Speculi Aulicarum Atque Politicarum observationum Libelli, Straßburg 1599
- Schenckel, Lambert Thomas: Copia speciminum artis memoriae, Bruxellae, Leodii, Tornaci et alibi editorum, Lüttich 1597
- Schnabel, Werner Wilhelm: Das Stammbuch. Konstitution und Geschichte einer textsortenbezogenen Sammelform bis ins erste Drittel des 18. Jahrhunderts [Frühe Neuzeit 78], Tübingen 2003
- Schultz, Peter (Präses), und Erich Wordenhoff (Resp.): Disputatio juridica De polypaedia, Frankfurt an der Oder 1675
- Seeliger-Zeiss, Anneliese, und Hans Ulrich Schäfer: Die Inschriften des Landkreises Ludwigsburg [Die Deutschen Inschriften 25], Wiesbaden 1986
- Stieve, Felix: Von den Rüstungen Maximilians von Bayern bis zum Aufbruch der Passau, bearbeitet

Eichstätt 1611 – Bibliographie

- von Karl Mayer [Briefe und Akten zur Geschichte des Dreissigjährigen Krieges in den Zeiten des vorwaltenden Einflusses der Wittelsbacher 8], München 1908
- Strauss, Walter L.: The German single-leaf woodcut 1550–1600. A pictorial catalogue, New York 1975
- Tappe, Eberhard: Germanicorum adagiorum cum latinis ac graecis collatorum centuria septem, Straßburg 1545
- Thomas von Aquin: De sanctissimo Eucharistiae sacramento sequentia, Lauda Sion Salvatorem, Augsburg 1614
- Trithemius, Johannes: Cathalogus illustrium virorum Germaniae, Mainz 1495
- Vergilius Maro, Publius: Aeneis. Lateinisch – deutsch, hrsg. und übersetzt von Johannes Götte. Mit einem Nachwort von Bernhard Kytzler, 8. Aufl., München/Zürich 1994
- Vida, Marco Girolamo: De arte poetica libri tres, Rom 1527
- Viexmont, Claudius: Methodus confessionis compendiaria: In gratiam puerorum, Paris 1538
- Vollmar, Bernd: Architectura Recreationis. Zur freskalen Ausstattung zweier unbekannter barocker Gartensäule in Augsburg, in: Böning-Weis, Susanne (Hrsg.): Monumental. Festschrift für Michael Petzet zum 65. Geburtstag am 12. April 1998 [Arbeitshefte des Bayerischen Landesamtes für Denkmalpflege 100], München 1998, S. 227-247
- Walther, Hans, und Paul Gerhard Schmidt (Hrsg.): Proverbia sententiaeque Latinitatis medii aevi = Lateinische Sprichwörter und Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung. 9 Teile [Carmina medii aevi posterioris Latina 2], Göttingen 1959–1986
- Weinberg, Wilhelm: Die Schmotzerin von Bönningheim, Mutter von Sechs- und Siebenlingen und insgesamt 53 Kindern, in: Deutsche medizinische Wochenschrift 35, 1909, S. 588-590
- Wenzel, Michael: Philipp Hainhofer. Handeln mit Kunst und Politik [Kunstwissenschaftliche Studien 199], Berlin/München 2020
- Wesselski, Albert (Hrsg.): Angelo Polizianos Tagebuch (1477-1479). Mit vierhundert Schwänken und Schnurren aus den Tagen Lorenzos des Grossmächtigen und seiner Vorfahren, Jena 1929
- Widebram, Friedrich: Psalterium Davidis integrum, carmine redditum, Straßburg 1579
- Wunderbarliche geschicht/ was von Eisen/ werck/ Holtz und Hare/ in einem magen eines todten leichnams funden worden/ M.D.XXXIX, [Straßburg 1539]
- Zeiller, Martin: Herrn Frantzen von Roßet Wunderlich und Trawrige Geschichten, Durch Martin Zeillern Auß dem Frantzösischen verteütschet, und sonsten vilfaltig vermehrt, der Sechste Nachdruck, Ulm 1648